آنکلیافوروس — درسعادتده باسیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΪΟΣ 2, 1908 No. 18

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἑλένη Κέληρ βὲ «χασσὲ βὲ χισσιγιάτ» 273.—Ζεμανεπερβερλέρ 276.—Κόυτζόυκ ἀϊλελὲρ βὲ ἰλλέτ 277.—Δοκτῶρ Κάρολος Γήθπηρτ Χάλ 278.—Ἴπρ ἀχένκι μουσικὴ 278.—Τερουνὶ χαγιάτ 279.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλααση 280.—Χαπεάιστάν 281.—Ὁύρκόυπτὲν μεκτοὺπ 283.—Ἴλιχιλὸ 283.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 285.-Σαρραφιγέ 288.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΕΛΕΝΗ ΚΕΛΗΡ ΒΕ «ΧΑΣΣΕ ΒΕ ΧΙΣΣΙΓΙΑṪ»

(I. K. K.)

ΜΙΣ ΕΛΕΝΗ ΚΕΛΗΡ νὰμ ἀμὰ βὲ σαγῆρ κῆζῆν τερτζεμέϊ χαληνὰ ṭαΐρ 1904 «'Αγγελιαφορος»ηνίν 21ντζι νομεροσηντὰ μουχτασὰρ μαλόυμὰτ βερμ'ξ ἰτίκ. 'Αντὲ πού ἀμὰ-σαγῆρ κῆζῆν ὁκουμὰκ, γιαζμὰκ βὲ κονουσμὰκ ὁϊρεντιγινί, βὲ 1900τὲ 20 σιννιντὲ ἐγὶ πὶρ ἰμτιχὰν 'βερὶπ κολετζὲ κιρτιγινὶ γιαζμὴξ ἰτίκ. Μόυμαϊλεϊχὰ πού κόυνλερτὲ «Σέντζηρι Μέκεζιν» νὰμ γαζετατὰ «Χασσὲ βὲ χισσιγιὰτ» σὲρ λεβχαλὴ ἰκὶ πέντ νεσ̇ρ ἐτμίξ, βὲ ἀντὲ κεντινὶν τετζριπεϊ ζατιγεσινὲ ṭαΐρ μαλόυμὰτ βερὶπ, ἀμὰ βὲ σαγῆρλαρὴν ταχσίλι μαλόυμὰτ ἐτμελερινὶν ἐσασηνὰ ṭαΐρ πάζη ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐϊλεμίξ τιρ. Πού πεντλερτὲ πασὰρ βὲ σεμτὲν μαχρούμ ὁλὰν πού κῆζῆν πεγιὰν ἐττιγὶ ἐφκιάρ ού τεσαββουρατὴν ούλβιγετινὲ, κουλλαντῆγῆ λισανὴν φεσαχὲτ βὲ πελαγετινὲ, βὲ ἰττιμὰλ ἐττιγὶ τακπιρὰτ βὲ ἰστιλαχατὶν ζενκινλιγινὲ βὲ ṭακικλιγινὲ ἰνσὰν σασὰ καλήγιορ. Πού παπτὲ καριγιούνη κιραμὰ πὶρ τζόύζι τεσαββοὺρ βερμὲκ ούζρὲ, ὅλ πεντὶν πάζη κηταλαρῆνὴ τερτζεμὲ ἐτέριζ,

'Ελένη Κέληρ τέγιορ· «Πασὰρ ἀλεμιντὲ πενὶμ ταχμὶν ἐτέμετιγιμ πιχισὰπ ἀτζαϊπὰτ πουλουντῆγῆνὴ καπούλ ἐτέριμ· πιάϊνιχι πενὶμ τὲρκ ἐττιγὶμ χισσιγιὰτ ἀρασηντὰ 10,000λέρτζε χισσιγιὰτ βάρ κι σὶζ κόζλόυλὲρ ἀνλερτὲν κούλλιγεν πιχαπέρ σινιζ.» «Πάζεν πανὰ ὁϊὶὲ κελίρ κι, πενὶμ τζεσετὶμ πούσπούτούν κόζλὲρ κεσιλίρ, βὲ χὲρ κούν χὰλκ ὁλουνὰν γενὶ πὶρ ἀλεμτὲ κεϊφιμὲ κόρὲ κέσ̇τ ού κόυζὰρ ἐτέριμ.» «'Αγιὰκ σεσλερὶ γιούρούγενὶν σιννινὲ, ἐρκὲκ, κατὴν ὁλμασηνὰ, βὲ ἀ:βαρηνὰ κόρὲ τεφερρούκ ἐτέρ.» «Πὶρ τεφὰ πὶρ ὁτελτὲ λαμισέτζε πὶρ τοὺζενσιζλὶκ τικκατημὴ τζελπ ἐϊλετὶ, ραχὰτ τουρούπ ἀγιακλαρὶμ ἰλὲ τινλετὶμ· πὶρ πανοὰ μουσικὴ τζαληντῆγῆνὶ, βὲ χητμετζὶ κῆζλαρτὰν πὶρινὶν τζαληνὰν μακαμὴν ὁλτζούσούνὲ κόρὲ μουντ›ζὰμ πὶρ σουρεττὲ γιούρούτούγιούνού, πὶρ τικεμινὶν ἰσὲ τικκατσὶζ πὶρ σουρεττὲ ὁτὲ περὶ κοσουτῆγῆνὴ ταπαντὰν ἰσιττίμ.» «Κέζαλικ χαϊβανατὴν οεταλαρὴ τάχι κελαμσὶζ ἰσελέρ τε, πανὰ πέκ πελὶγ κελιρλέρ. Κετινὶν μῆῆκλαμασηνὴ, κόπεγὶν ούρούμεσινὶ βὲ τζενιλεμεσινὶ, ἰνεγὶν πόγιούρμεσινὶ, ἀτὴν κισνεμεσινὶ, ἀρσλανὴν κόμούρτεμεσινὶ ἐλὶμ ἰλὲ

ἰσιτμίσιμ.» «Ταβοὺλ σετασὴ κὸκσόυμτὲν κιριπ, γιακὰ κεμιγιμτὲν τζηκάρ.» «Πανὰ τὸυνγιὰ τουρσύγιορ βὲ κόυνὲς τὸνόύγιορ κιπὶ κελίρ.» «Τεργιὰ κὸυρλεγὲν ταλγαλὰρ ἰλὲ σαχιλὲ τζαρπτηγηντὰ ἀνὴ χαϊρέτλε τὶνλέριμ.» «Τζὸκ περτελὶ ὀργανογιὴ σεβέριμ.» «Κεμὰν κεντὶ σαχιπίνὶν ἔν ναζιχ τοκσυνσυλαρηνὰ ἰτζαπὲτ ἐττικτὲ πανὰ γάγετ κὸύζὲλ βὲ τζανλὴ κὸρόυνόὺρ, βὲ ἀνὴν φαρκλὴ σετὰλαρηνὴν ἀρασηντακὶ φαρκὴ πιανονηνκιλερτὲν ἐγὶ χίσ ἐτέριμ.» «Τερεννόὺμ ἐτιλὲν μακαμὴ κολάϊ τεφρὶκ ἐτέμεζ ἰσέμ τε, ἐλιμὶ τερεννόὺμ ἐτενλερὶν πογὰζ βὲ τουτακλαρηνὰ κὸρ ἰσὲμ, σεττὲ βουκοὺ πουλὰν τεπετὶτόυλαττὰν τελεζζόὺζ ἐτέριμ.» «Λαμισὲ ἰλὲ σὲχρ ὁμρόυνόὺν πὶν πὶρ φαλιγιατηνὰ βακὴκ ὀλοὶρουμ.» «Λάκιν σεχρὶν σαματασηντὰν σόνρα κόϊ ὁμρόυνόὺν σόυκόυνετινὲ τοκουνμὰκ πενὶμ ἰτζόὺν πὲκ χόζ τηρ.» «Ταπιατὴν πινλέρτζε λατὶφ σετὰλερινὶ πὲν χὶσ ἐτμίσιμ.» «Χεραρὲτ ταλγαλαρὴ βὲ σετὰ ταλγαλαρὴ πενὶμ γιόυζόὺμ ὸὺζερινὲ πὶ χισὰπ τενεββὸὺ βὲ τερκιπαττὰ τεεσὶρ ἐτερλὲρ, βὲ πὲν χισσὶζ ὀλὰν κουλαγημὴν ἰσιτέμετὶγι πινλέρτζε σετὰλαρὴ ἀνλαγιὰ πιλίριμ.» «Κουββέϊ σαμμὲ τὸυἰμὸὺζ πὶρ μελεγὲ πενζέρ.» «Λάκιν πενὶμ τετζριπεμτὲ σαμμὲ ἔν μουχιμμί τιρ.» «Πουρτουνὰ ζουχοὺρ ἐτμεζτὲν βὲ ταχὰ ἀλσμετλερὶ κὸρόὺλμεζτὲν σαατλάρτζα ἐββὲλ κουββέϊ σαμμὲμ πανὰ φουρτουναγιὴ χαπὲρ βερίρ.» «Κιρτιγὶμ ἐβὶν νὲ τζὶνς πὶρ ἔβ ὀλτηγηνὴ κοκουσηντὰν ἀνλάρημ.» «Κετζενὶν κελτιγινὶ, λαμπαλαρὴν γιαντηγηνὴ, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα λαμπαλαρὴν σάγιόυντόυγιόυνόὺ κοκουλαγιαρὰκ ἀνλάρτμ.» «Κετζὲν κόὺν πανὰ μαλόὺμ πὶρ ὁρμανὰ κιττίμ· πὶρ τε τὸυζενσὶζ πὶρ κοκοὺ χὶσ ἐτὶπ μεγιουσιγέτλε τουρτούμ· πού ἐσνατὲ πὶρ μεβζοὺν σετὰ βὲ πὶρ ἀγὴρ κόυρόυλτόὺ χὶσ ἐττίμ. Ἀνλατίμ κι ἀγατζλαρὴ κεσίγιορλαρ ἰμίζ.» «Κοκουτὰ πὶρ ἀτζαὶπ χὰλ ταχὰ βάρ κι πανὰ οὐζακλὶκ τεσαββουρηνὴ βερίρ. Ἀνὰ «Οὐφοὺκ» τεγετζέγιμ — ὅλ χάττ κι ὅρατα κοκοὺ ἰλὲ χαγιὰλ γεκτικὲρινὲ τεσατὸὺφ ἐτερλέρ.» «Κοκοὺ ἰλὲ ἀτεμλὲρ χακκηντά τα τζὸκ σέϊ ὄϊρενίριμ.» «Ἰνσὰν κοκουσηνὴ ἔλ βὲ γιόυζόὺ τανὴρ κιπὶ τανηγιὰ πιλίριμ. Σεβτικλεριμὶν σεβιόυλόὺ κοκουλαρὴ ὅ κατὰρ μουαϊγὲν τὶρ κι, χὶνζ πὶρ σέϊ ἀνλερὶ φικριμτὲν σιλέμεζ.» «Πὶρ τεφὰ σενελέρτζε ἐββὲλ καλαπαληκλὴ πὶρ σημεντηφὲρ στασιονηντὰ πενὶ πὶρ κατὴν ὀπτὸὺ βὲ ἀτζελὲ ἰλὲ πηρακὴπ κετζτί. Πὲν κεντινὶν ἐλπισεσινὲ πιλὲ τοκούνματημ. Ὅλ ὀπόυσόὺ ἰλὲ πεντὲ πηρακτηγὴ κοκοὺ χάλα φικριμτέ τιρ.» «Πάζη κιμσελερὶν τονοὺκ πὶρ κοκουσὴ βάρ. Ἐρκὲκ κοκουσὴ κατηγηκιντὲν κουββετλὶ βὲ περράκ τηρ. Κεντζλερὶν κοκουσηντὰ ἀτὲς, φουρτουνὰ, τουζλοὺ τεργιὰ κιπὶ οὐνσουρὶ πὶρ χὰλ βάρ τηρ. Νεσὲ βὲ ἀρζοὺ ἰλὲ νεπίζὰν ἐτέρ. Μασουμλαρηνκὶ πὰκ βὲ σατέ τιρ.»

Μις Ἑλένη Κέλης ἀμὰ-σαγηλαρὴν μαλόυματηνὴ σοϊρλερὶν μαλόυματὴ ἰλὲ τατπὶκ ἐτερὲκ τέγιορ·

«Σαϊρλὲρ πιζὲ κετζενὶν νὲ κατὸρ ἀτζαϊπὰτ ἰλὲ τολοὺ ὁλτηγηνὴ ταλὶμ ἐττιλέρ. Ἀμαλὴκ κετζεσινίν τε κεντινὲ κὸρὲ ἀτζαϊπατὴ βάρ τηρ. Ζιγιασὶζ γεκγιανὲ ζουλμὲτ τζεχαλὲτ βὲ χισσιζλὶκ ζουλμετί τιρ. Πὶζ ἀμαλαρὴν βὲ σὶζ κὸζλόυλερὶν φαρκλὴ χαββασημηζτὰ τεγὶλ, ἄντζακ χαββασημηζὴ κουλλανμαμηζτά τηρ. Πὶρ τζαχιλὲ τὸυσόυνμεγὶ ὄϊρετμὲκ, πὶρ ζεκὶ ἀμαγιὰ Νιαγάρα σελλαλεσινὶν χατμετινὶ κὸρμεγὶ ὄϊρετμεκτὲν κόὺτζ τιρ. Νιτζὲ κὸζλὸὺ ἀτεμλέρλε κεζμίσιμ κι, ἀνλὲρ νὲ ὁρμαντὰ, νὲ τεργιατὰ, νὲ σεματὰ, νὲ σὲχρ σοκακλαρηντὰ, νέ τε κιταπλαρτὰ πὶρ σέϊ κὸρμεγιορλαρ ἰτί. Πὸϊλὲ κουροὺ κουρουγιὰ κὸρμὲκ φιϊλὶ ἰλὲ καναὰτ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, χὶσ, ἰχτισὰς βὲ ἄκλ ἰλὲ κὸρλόυγιὸὺν κετζεσιντὲ ἐπέτεν σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτμεγὶ τερτζὶχ ἐτέριμ.

Τὸυνγιανὴν μαλόυματηνὴν πὸγιὸὺκ κησμὴ κουββέϊ μὸυτεχαγιλὲ ἰλὲ τερτὶπ ἐτὶλμιζ τιρ . . . Πὸγιὸὺκ πὶρ σαΐρ, πὸγιὸὺκ πὶρ μουσικησινὰς κεντὶλερὶν ἔν γιὸυκσὲκ ἐσερλερινὶ ἰχτὰς ἐττικλερὶ ζεμανλερτὲ πασὰρ βὲ σεμὶν καπὰ ἀλετλερινὶ ἰστιμαλτὰν φαρὶγ ὀλουρλάρ. Ἀνλὲρ χασσελερὶν πεντλερινὶ κὰτ ἐτὶπ, ρουχὶν καβὶ βὲ ζορλοὺ κανατλαρὴ ἰλὲ πὶζὶμ σοὺ σισλὶ τεπελερτὲν βὲ μουζλὶμ τερελερτὲν γιοκαρὴ νοὺρ, ἀχὲνκ βὲ ἄκλ ἀλεμινὲ τεϊρὰν ἐτερλέρ . . . Πὶζὶμ ἀμαληγημὶζ τερουνὶ ὀλὰν χακικὶ βαρληκλαρὴν ταρικινὶ ζερρὲ κατὰρ τεπτὶλ ἐτμέζ. Σὶζ κὸζλόυλὲρ πιλὲ σιζὶν σὶμτὶ ναὶλ ὁλματηγηνηζ πὶρ χαλὰ — κόὺζὲλ, νετζὶπ, ἐγὶ πὶρ χαλὰ — ναὶλ ὁλμὰκ ἰστετιγινιζτὲ, κὸζλερινιζὶ καπάρσηνηζ, βὲ ὅλ ρόυγιὰ κιπὶ κετζὲν πὶρ τὲκ ταϊνετὲ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰστετιγινὶζ χαλὰ ναὶλ ὁλσύρσηνηζ.

«Πιλτζούμλε σενατλάρ, πούτούν ταπιάτ, πιλτζούμλε μουνταζάμ ινσανι μαλούμάτ χούτνούν έσασι ούνσουρλαρηνήν ιντιζάμ, τενασούπ βέ σεκλτέν ιπαρέτ ολτηγηνή πιζέ χαπέρ βεριρλέρ· κέλ κόρελίμ κι ιντιζάμ, τενασούπ βέ σεκλί κουββέϊ λαμισέ ιλέ τε χισς έτέ πιλίριζ. Λάκιν χούσν βέ αχένκ χισστέν τεριντέ όλάν πιρ σέϊ τιρ. 'Ανλέρ μουχαππέτ βέ ιμάν κιπί τιρλέρ. 'Ανλέρ ρουχανι όλάν πιρ σιλσιλέϊ έφαλτάν σουτούρ έτερλέρ, άντζακ τζούζιτζε τε χισσλερέ μερπούτ τηρλάρ. Ούνσουρλαρά χαγιάτ νέφχ έτνέ πιρ τζάν, άκλ ζάτεν μεβτζούτ τεγίλ ισέ, ιντιζάμ, τενασούπ, σέκλ άκηλτά σού μούτζερρέτ χούσν τεσαββουρηνή χασήλ έτέμεζλερ. Νιτζέ κιμσελερίν μούκεμμέλ κόζλερί βάρ, άμμα τέρκ έτμεκτέ κόρ τιρλέρ. Νιτζέ κιμσελερίν μούκεμμέλ κουλακλαρή βάρ, άμμα χισσιγιάττζα σαγήρ τηρλάρ. Γίνε τε τάμμ πού άτεμλέρ καλκαρλάρ τα πιρ ικί χασσετέν μαχρούμ όλάν, γίνε τε ιρατέτ, τζάν, άρζού, χαγιαλά μαλίκ όλανλαρή ταχτίτ έτμεγέ τζούράτ έτερλέρ . . .

«Πίρ τεβαφούκη άχββάλ βάρ, πίρ χάλ κι άντέ ματτί βέ ρουχανί άλέμ χακκηντά πιλτικλεριμιζί ίμτιζάτζ έττιρίριζ. Πού ίμτιζάτζ φιίλιντέ πάζεν περτελερί τουττουράμαζηζ, άχένκ — σύμφωνι — χασήλ όλμάζ. (Κουλλαντηγήμ πού ίστιαρέ σιζέ γαρίπ κόρούνμεσιν, πέν πίρ τεφά πίρ κεμαντζηνήν κεντί κεμανηνά τούζέν βερτιγινί χισς έττίμ, άντέν σόνρα πίρ άχένκ—συμφωνία— χακκηντά όκουτήμ, πού σουρέτλε άχένκ χακκηντά όλτούκτζα μούκεμμέλ πίρ άκλί ρέσμ τεσκίλ εϊλετίμ.) Λάκιν ταλίμ βέ τετζριπέ ίλέ τούζενζίζ περτελέρ πιρί πιρινί τουτμαγά πασλαρλάρ, βέ νίχαγετ τζούμλεσι πιρτέν μούκεμμέλ πίρ άχένκ τεσκίλ έτερλέρ.

«'Αλέμ ού τζιχανήν πιχουτούτ άτζαϊπατή άνλερί καπούλ έτμέκ καπιλιγετιμιζίν τάμμ νισπετιντέ πιζέ κέσφ όλουνουρλάρ. Ταπιάτ κεντινίν έν τιλκούσά μκαμλαρηνή άντζακ κεντινί σεβενλερέ τερεννούμ έτέρ. Πέν σαπάχλαγηνήν έρκέν σαχραλαρτά τολασμήσημ βέ όλ έσνατέ σεπνέμ βέ ραϊχά ιλέ γιούκλού κούλ φιτανλαρηνή χισς έτμισίμ, οϊναγιάν κετίμιν έγιλλίπ πούκούλμελερινί, κούτζούκ τζοτζουκλαρήν σιρίν, ούτανκάτζ χαλλερινί χισς έτμίτίμ. Τοπάλ γιά άμά, βέ ταχά φενκσή άκηλσήζ πίρ τζοτζουγήν παχτσηζληγή ούζερινέ κόζ γιασή τόκμούσιμ. Πέλι, έγερ Τωμφηνήν τεχασηνά μαλίκ όλσάμ ίτί, πέν τε σάλτ λαμισέ χισσιμτέν άλαράκ πίρ «Τεχσετλί κετζενίν σεχρι»νί ρέσμ ού ταρίφ έτέρ ίτίμ.»

Μούμαϊλεϊχά κεντινίν ταϊρέϊ μαλούματηνήν νάσηλ τεβεσσού έττιγινί σόϊλέ ταρίφ έτίγιορ.

«Γιούζούμ κούρέϊ χαβανήν τζούζι πίρ κησμηνή χισς έτέρ. Λάκιν πέν τεβάμλε μεσαφετέ γιούρούγιούπ, χέρ νοκτατά βέ χέρ άντέ χαβαγιή χισς έτέρ ίμ. Βέ πού χισσλερί πινλέρτζε κάτ ζάρπ έτερέκ σεμανήν βούσατηνά ταΐρ τερίν πίρ χισσέ μαλίκ όλούρημ. Πενί σουγιούν ίτζιντέ τάϊμα χαρακέτ έττίρ, σού, σού, άντζακ σού, όλ ζεμάν πανά τεργιανήν πασαρή τολτούράν άζαμέτ βέ γιαληνηζληγηνή βερίρσιν. 'Ελιμτέκί τζιτζεκλερίν ταζελιγί άγατζτάν γενί κοπαρήπ γετίγίμ έλμανήν ταζελιγί κιπί πίρ σέϊ τιρ. Κούνεστέκί, άτεστέκί, έλλερτέκί βέ χαϊβανλαρήν κούρκούντέκί χεραρέτ πιριπίρλεριντέν τζόκ φαρκλή τηρλάρ.»

«Μουκαλλιμέμ πανά κελμεζτέν έββέλ, βάρ όλτηγημή πιλέ πιλμέζ ίτίμ. Πεντέ νέ ίρατέτ, νέ άκλ βάρ ίτί. Τερουνί χαγιατήμ πίρ πόσλούκ ίτί. Πενίμ ούγιουγιάν μεβτζούτιγετιμίν νέ 'Αλλάχ, νέ όλούμσούζλούκ χακκηντά πίρ τεσαββουρή γιόκ ίτί· πεντέ όλούμ κορκουσού τα γιόκ ίτί. 'Αλτηγήμ ίλκ τεεσιρλερτέν μούτζερρέτ τεσαββουρλαρά γετιτενέτεκ νέ κόνε τετριτζί βέ ιντζέ τεπετούλαττάν κετζτιγιμί ταρίφ έτέμεμ. Λάκιν πιλίριμ κι ματτί τεσαββουρλαρήμ πανά έββέλα λεμσέ πενζέρ τεσαββουρλάρ κιπί κόρούνούρλέρ ίτί, βέ τέρκαλ άκλί μανά κεσπί έττιλέρ, βέ πού μανά σόνρα «Τερουνί νούτκ» τενιλέν χάλ κέσπί εϊλετί. Σονραλαρή πενίμ χεγετζάν βέ χισσιγιατημήν ρεσμλερινί σάϊρ άτεμλερτέ κόρμεγέ τζαλησήτήμ. Βέλχασηλ πί καράρ βέ μούτερεττίτ άτημλάρλα κεντί κεντιμί τανητήμ, βέ πενίμ έφκιάρ βέ χιτσιγιατημήν σαϊρλερτέ τε τεκρόρ έτίλτιγινί κόρερέκ κεντίμ ίτζούν τετριτζεν άτεμλερτέν βέ 'Αλλαχτάν ίπαρέτ πίρ άλέμ γιαπτήμ. 'Οκουγιούπ μούταλαά έττίκτζε κόρούγιορημ κι πασκά άτεμλερίν τε έττιγί τάμμ πενίμ γιαπτηγήμ κι πί τιρ. 'Ατέμ κεντί τερουνινέ πακήγιορ βέ βακήτ μούρουρή ιλέ άλέμ ού τζιχανήν όλτζούσούνού βέ μανασηνή κέσφ έτίγιορ.»

'Ελένη Κέληρ πού βακηατάν έββέλα νέβι πεσερίν

βαχτετινὶ ισπὰτ ετμὲκ ούζρὲ ιττιὰ ετίγιορ κι, ματάμ κι κόζσούζούν άκλὴ ίλὲ κόρενιν άκλὴ έσάσεν άϊνὶ ολουπ, άρατὰ πὶρ άτζὴκ κάλμαγιορ, σού χαλτὲ κόζτσούζούν χαββασηντὰ νοκσὰν πουλουνὰν άζανὴν γερινὶ τολτουρὰν πὶρ σέϊ ολμαλή τηρ, χαριτζὶ ίλὲ τερουνὶ άλεμ μούσαπὶχ ολμαλὴ τηρλάρ.

Κέζαλικ ὅ τέγιορ, «Κορλούκ άκλὶ πασαρὴ ταχτιτ ετμὲζ, πενὶμ άκλὶ ούφουκὴμ πιχουτούτ τηρ. Πενὶμ νακὴς χασσελεριμὶν χουτουτὴ ταϊρεσιντὲ μούνχασὴρ κκλμαμὴ πανὰ ἔμρ ετενλὲρ Ούρανοσά τα ἔμρ ετετζεκλέρ μι κι κεντινὶν κεβκεπὶ άσούμανὴ ούζερινὲ πὶρ τὰμ τζεκσίν; Άνλὲρ Δαρβιντέν τε ταλὲπ ετετζεκλέρ μι κι ίλμ ούλ άρζὴν κόστερτιγὶ ούζούν μούτετλερὶ σιλιπ πιζὲ κερὶ 4.5 πιν σενελὲρ βερσίν; Ἔϊ φοτούλ σούπχετζιλὲρ, σὶζ τάϊμα ρουχούν γιοκαρὴ τογρού τεϊρὰν ετὲν τζεσούρ κανατλαρηνὴ κηρπμαγὰ τζαλησήγιορσηνηζ.»

«Ἴμτι άμαλὶχ βὲ σαγηρλὶχ ματτὶ ὄλμαγιαν βὲ κεντισὶ χακικὶ άλεμ ὸλὰν φικρτὲ μεβτζούτ τεγίλ τιρ. Χαριτζὶ μεβτζουτὰτ πού χακικὶ μεβτζουτὴν, γιάνι φικρὶν άλαμετλερὶ τιρλὲρ, βὲ χακικὶ μεβτζούτ πενὶμ άκλὴμ όνούντὲ παρλάγιορ. Βὲ πὲν ὸταμτὰ λερζὰν άτημλάρλα ότὲ περὶ τολασὶρ ικὲν πενὶμ ρουχούμ καρτὰλ κανατλαρήλα άϊρηλὴπ σεμαγιὰ τζηκὰρ βὲ καμασμάζ πὶρ πασὰρ ίλὲ ἐπετὶ χούσν άλεμινὶ σεὶρ ού τεμασὰ ετέρ.»

ΖΕΜΑΝΕΠΕΡΒΕΡΑΕΡ· Παρὶς ταρούλφούνουνηντὰ Προτεστὸν ἴλμι ιλαχιγιάτ μεκτεπὶ ρεϊσὶ Μ. Σαπατιὲ άχίρεν Λονδρατὰ Ζεμανεπερβερλὲρ ίλὲ Ρώμα Κατολὶκ κιλισεσινὲ τσὶρ σαγιάνη τικκάτ ούτζ νούτκ ιράτ ετμιζ τιρ. Μούμαϊλεϊχίν ταχτιτινὲ κόρὲ, Ζεμανεπερβερλὶκ πὶρ φηρκὰ, πὶρ μεζχὲπ, πὶρ ταρὶκ βὲ χάττα πὶρ ούσούλ πιλὲ ὄλμαγηπ, άντζακ πὶρ μεϊλάνη έφκιάρ τηρ. Άνλερὶν κιλισεγὲ καρσὴ κόστερτικλερὶ βαζιγὲτ βὲ τὰβρ έμνιγετσιζλὶκ τεγίλ, άντζακ χούμμέτ ού ριαγέτ τιρ. Άνλερὶν άρζού βὲ έμελὶ κιλισενὶν χούκμ ού νουφουζηνὴ πέρταράφ ετμὲκ τεγίλ τιρ, άντζακ άνλὲρ Πάπα χαζρετλερὶ ίλὲ παπαλὶκ χεϊγέτι ίτατεσιντὲν χούκμ ού νουφουζὴν μανασὴ νὲ ολτηγηνὴ σιμτινὶ ούλουμὴν άχκιαμήντζα γενιτὲν ναζάρη τετκίκ ού μούταλαατὰν κετζιρμελερινὶ ταλὲπ ετίγιορλαρ. Μ. Σαπατιὲ Ζεμανεπερβερλιγὶν χούκμ ού νουφούζ χακκηντακὶ φίκρ ού τεταββουρλαρηνὴ ἐπεβεϊνινὲ ριαγὲτ ετὶπ, άνλερὶν χούκμ ού νουφουζλαρὴ άλτηντὰ πουλουνὰν κεντζὶν χούκμ ού νουφούζ χακκηντακὶ τεσαββουρὴ τεσπιχὶ ίλὲ ίζὰχ ετίγιορ. Ὅλ κεντζ κασὶρ ολτηγὴ, γιάνι χένιυζ αϊννι πούλούγ τερετζεσινὲ ερίσμεμιζ ολτηγὴ ζεμὰν νὲ μανατὰ ἐπεβεϊνινὶν χούκμ ού νουφουζὴ άλτηντὰ πουλουνούγιορ ιτίϊσε, σίμτι τάχι χέμαν άϊνι μανατὰ άνλερὶν χούκμ ού νουφουζὴ άλτηντὰ πουλούνμαγιορ. Ὅλ ἐπεβεϊνὶν νουφουζὴ χαριτζὶ βὲ τζισμανὶ ολμακτὰν ζιγιατὲ άρτηκ πατηνὶ βὲ μανεβὶ ολμούζ τηρ. «Ζεμανεπερβὲρ μενσούπ ολτηγὴ κιλισεγὶ σεβὲρ ισέ τε, άνὴν ιτικατήντζα, άτὲμ Κιλισὲ ιτζούν τεγίλ, άντζακ Κιλισὲ Σάββατον μισιλλού, άτὲμ ιτζούν ολμούζ τηρ.» Άνὴν ναζαρηντὰ «Κιλισὲ ρουχπανλαρὴν πὶρ μερατιπ σιλσιλεσὶ τεγίλ, άντζακ μούμινλερὶν πὶρ τζεμαατὴ τηρ.»

Λονδρατὰ νεσὶρ ολουνὰν «Σπεκτεϊτηρ» γαζετασὴ ίσπου νουτκλαρτὰν πὰχς ετὲρ ικὲν, Μ. Σαπατιενὶν τινὶ άχκιάμ ού άκαϊτὲ ταϊρ πεκ άζ σέϊ σϊϊλεμιζ ολτηγηνὴ πεγιὰν ετίγιορ. Μ. Σαπατιενὶν ἐφκιαρήντζα, Ζεμανεπερβερλὲρ τίντζε άχκιάμ ού άκαϊτὲ πεκ άζ ἐχεμμιγὲτ βεριρλὲρ ισέ τε, «χίτζ πὶρ σεγὶ ινκιὰρ ετμεζλέρ.» «Σπεκτεϊτηρ»ὴν πεγιανήντζα, σερπέσττζε τούτούνμεκ, γίνε τε Ρώμα κιλισεσινὶν τολὶμ ετττιγὶ χίτζ πὶρ σεγὶ ινκιὰρ ἔτμεμεκ τινὶ βὲ ταριχὶ χακικὰτ άρασηντὰ πελλὶ πὶρ χὰττ τζεκμεκ τεμέκ τιρ. Πού κιπὶ πὶρ σέϊ μούμκὶν μι τιρ; Μέτελα, Κατολὶκ ούλεμασηντὰν πιρινὶν Ραππημηζὴν Ἀσόϊ Ραππανὶ άγινινὶ άντζακ πὶρ γιατικιὰρ ὸλμάκ ούζρὲ τεεσὶς ετμιζ ολτηγηνὰ καμιὲ ὸλμασὴ ίλὲ περαπὲρ ίστιχαλέϊ τζεβχὲρ (μετουσίωσις) ταλιμινὲ ίναμμασὴ ταπιὶ πὶρ σέϊ ὸλούρ μη; Γιάχοτ μούμαϊλέϊχ Ραππημηζὴν Βαλιτεσὶ Μαριαμὴν χαρὶκ ούλ ατὲ πὶρ ζὸτ ὸλμτηγηνα ίναμμάκλε περαπὲρ, άνὰ Σεμαβὰτ Μελικεσὶ σηρετίλλε άζ ὸλευ άν σετζτὲ βὲ ίπατετὲ ίστιρλκ ετὲ πὶρ μι; Πάτεχου «Σπεκτεϊτηρ» Ζεμανεπερβερλερὶν πιλτζούμλε μενφὶ πεγιανατλαρηντὰν σουπουτὶ πὶρ σέϊ ισπάτ ού ιρακὲ τίλὲ πιλινὶρ μι; τεγιού σορούγιορ, βὲ τεσλὶμ ού ιτιράρ ετίγιορ κι, Ζεμανεπερβερλὲρ ματτιγιούν τεγίλ τιρλὲρ, ζίρα ρουχανιγιατὰ ἐχεμμιγὲτ βεριρλὲρ. Άν-

λὲρ 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν ἀρασηντὰ μούσπὲτ βὲ μουχαρρὲρ πὶρ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετὲ ἰτικὰτ ἐττικλεριντὲν, λαεδριγιοὺν τάχι τεγιλ τιρλέρ· χὲρ σεγὶ Χριστοσὶν ταλιματὴ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν ναζάση μούταλααγιὰ ἀλτηκλαρηντὰν, ἀνλὲρ Χριστιὰν τηρλάρ· ἀνλὲρ Ρώμα (Κατολὶκ) κιλισεσιντὲν ἀϊρηλμακτὰν ισὲ, χὲρ νεβ μούσκιλὰτ βὲ σούϊ μουκμελατὰ κατλανμαγὰ χαζὴρ ὀλτηκλαρηντὰν, χαριτζιλερτὲν (σχισματικὸς) τάχι τεγίλ τιρλέρ. Γίνε τε «Σπεκτέϊτηρ» ζεμανεπερβερλερὲ κόστερτικλερὶ τζεσαρὲτ βὲ χουλούση νιγεττὲν τολαγιὴ ἰζχάρη τεβετζτζούχ ἐτμεσίϊλε περαπὲρ σοὺ ἰτικάτη καοὶγὶ πεγιὰν ἐτίγιορ κι, ζεμανεπερβερλὲρ κεντιλεριν μούσπὲτ ἰτικατὶλαρηνὴ ταχὰ σαρὶχ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτμελλὶ τιρλέρ. «'Ατεμλὲρ χὶτζ πὶρ σεγὶ ρέττ οὺ ἰνκιὰρ ἔτμεμεκλε κεντιλερὲ ταραφταρλὰρ τζὲλπ ἐτέμεζλερ.» 'Ανλὲρ βαζὶχ βὲ πελλὶ πὶρ φίκρ οὺ ἰτικὰτ ταστὶκ ἔτμετικτζε, Ρώμα Κατολὶκ κιλισεσὶ ἰτζιντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλὰν ἴσπου γενὶ χαρεκετὶν ταχὰ τιρὶ πὶρ ἰμανὰ τογρού πὶρ χαρεκέτ μι; γιόκσα 'Ορθόδοξος οὶσοὺλ βὲ καϊτελερὶν ποζουλμασηνὴν γενὶ πὶρ τελιλὶ μι ὀλτηγηνὴ χούκμ οὺ ταγὶν ἐτμεκλὶκ ἰμκανσὶζ ὀλούρ; 'Αΐνι βακηττὰ πὶζ χαγιατὶ ἰμὰν μεσελεσινὲ ἀλακατὰρ ὀλανλαρὴν τζούμλεσι Γαμαλιὴλ ἰλὲ περαπὲρ, «'Εγερ πού τετπὶρ γιάχοτ πού ἴς ἰνσαντὰν ισὲ, ποζουλούρ, ἄμμα ἔγερ 'Αλλαχτὰν ισὲ, ἀνὴ ποζμαγὰ κατὶρ ὀλμάζσηνηζ» τεγιοὺ τεκρὰρ ἐτμελὶ ἴζ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΑΪΛΕΛΕΡ 'Ιγγιλτέρρα οὐλεμασηντὰν

ΒΕ ΙΛΛΕΤ Προφεσὸρ Κάρολος Πίρσην ἐνβάη βερὲμ ἰλλετλερινὶν σουρέτι τεβερρούσούνὲ ταὶρ ἀχίρεν πὶρ τακὶμ τετκικαττὰ πουλουνμὴς τηρ. Μούμαϊλεϊχὶν τζηκαρτηγὴ νετιτζελερτὲν πιρισὶ ἔλγεβμ πὶρ τζὸκ μεμλεκετλερτὲ ἀϊλελερὶν πὸγιούκ μι; γιόκσα κούτζούκ μι ὀλμασὴ χουσουσηντακὶ μούτζατελελὲρ σεπεπίϊλε, ἄλελχουσους ἐβλὶ κιμσελὲρ ἀρασηντὰ χὶτζ τζοτζουκλαρὴ ὄλμαμαση, γιάχοτ ἰκὶ οὔτζ τζοτζουκτὰν ζιγιατὲ τζοτζουκλαρὴ ὄλμαμαση χουσουσηντὰ κιττίκτζε ἀρτὰν μέϊλ σεπεπίϊλε, οὐμουμ ἰτζοὺν τζαλίπι μεράκ τηρ.

Λόνδρα γαζεταλαρηντὰν πιρισὶ Προφεσὸρ Πιρσηνὴν ἰσιντὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Πὶρ ἀϊλενὶν πὸγιούκ ἀζαλαρή μη, γιόκσα κούτζούκ ἀζαλαρή μη βερὲμ ἰλλετινὲ τουτουλμαγὰ βὲ βερεμλὶ πὶρ πούνγὲ φεσατὴνὰ ὀγραμαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ μούσταὶτ τιρλέρ; Σίννζε πὸγιούκ κιμσελερὶν, πίλφαρζ 60ὴ κετζκὶν πὶρ ἐρκὲκ ἰλὲ 47 γιασηντὰ πουλουνὰν πὶρ καρηνὴν ἐβλατλαρὴ τεβερρούς ἐτετζεκλερὶ τζισμανὶ κουσουρλὰρ σεπεπίϊλε, ἄλελουμουμ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ, ὅμρ γιαρησὴ μεϊτανηντὰ κεριτὲ καληρλάρ.» Λάκιν πουνοὺν πόϊλὲ ὀλτηγηνὰ μεϊτανταὶ χακικὶ πὶρ τελίλ μεβτζούτ τεγίλ τιρ. Σίννζε πὸγιούκ πὶρ ἐπεβεϊντὲν τούνγιαγιὰ κελὲν πὶρ τζοτζουγὴν σαγλὰμ ὀλούπ ὄλμαμαση πὲκ ὅ κατὰρ ἐπεβεϊνὶν σιννινὲ τεγίλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ σαγλαμληγηνὰ μενούτ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Βὲ λάκιν τεβερρούς ὀλουνὰν βούτζούτζα ἄϊπ βὲ κουσουρλαρὴν οὐμουμὶ πὶρ τετκίκ οὺ μούταλαασηντὰν σανήρσην ἀνλασηλήγιορ κι, πὶρ ἀϊλενὶν σίννζε πὸγιούκ ἀζαλαρὴ σίννζε κούτζούκ ἀζαλαρηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ χασταλανμαγὰ μούσταὶτ τιρλέρ. Χὲμ βερεμλὶ ἀϊλελερτὲ, χέμ τε νεσεπλερὶ ταριχιντὲ βερὲμ νεβιντὲν πὶρ ἰλλὲτ κὲρούλμεγεν ἀϊλελερτὲ ἴλκ τζοτζουκλάρ, ἄλελχουσους πιριντζὶ βὲ ἰκιντζὶ τζοτζούκ ἀνλερτὲν σόνρα τογὰν τζοτζουκλαρὴν μούσταὶτ ὀλτηκλαρηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ βερὲμ ἰλλετινὲ μούσταὶτ κὸρούνούγιορλαρ. Ἴμτι Προφεσὸρ Πιρσηνὴν καβλίντζε, ἀϊλενὶν πιριντζὶ βὲ ἰκιντζὶ τζοτζουγὴ ἰλλετλερὶν πιλτζούμλε νεβλεριν τεβερρούς ἐτμεγὲ μούσταὶτ τιρλέρ. Ἴπουνὰ πινάεν ἀϊλετὲ γιάληνηζ ἰκὶ τζοτζούκ πουλουνούγιορ ισὲ, μαχτούτ τζοτζουκλὴ ἀϊλὲ ἰλλετλὲρ τεβερρούσούνὲ γάγετλε μούσταὶτ πὶρ τζεμιγὲτ βούτζουτὲ κετιρίγιορ κι πού τζεμιγὲτ ταχὰ σόνρα τούνγιαγιὰ κελετζὲκ τζοτζουκλὰρ ἰλὲ ἰσλὰχ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰκέν, πού βέτζχλε ἰσλὰχ ὀλούνμαμηὶ χαλτὲ καλήγιορ. Ἔλπεττε πουνούν νετιτζεσὶ χὲμ ατέττζε, χέμ τε ταχὰ μουχιμμὶ σηχχέτ οὺ σελαμέτι βούτζούττζε μιλλὶ ζεβάλ οὺ ἰνκηράζ τηρ.

Ἔγερ Δοκτὼρ Πιρσηνὴν πεγιανατὴ καπούλ ὀλουνατζὰκ ἰσὲ, (βὲ ἀνλερὶ ρέττ ἐτμὲκ ἰτζοὺν μεϊτανταὶ χὶτζ πὶρ σεπὲπ γιόκ τηρ τεγιοὺ κὸρούνμεκτέ τιρ) πουντὰν ἄκλ οὺ μαντηκὰ μουβαφὶκ σουρεττὲ σοὺ ἰστιντὰτζ ὀλουνούρ κι, ἀϊλελερὶν ἔν πὸγιούκ ἐβλατλαρὴ πιρὶ πιρλερίϊλε ἐβλένμεμελι, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ ἀϊλενὶν πὸγιούκ ἐβλατὴ τικὲρ ἀϊλενὶν

σίνντζε κούτζούκ ἐβλατλαρηντὰν πιρὶ ἰλὲ ἐβλενμελί τιρ. Σάνιγεν, σού ἰστιτλὰλ ὀλουνούρ κι, ἀϊλελερίν τζοτζουκλαρηνήν ἰκιγὲ μούνχαστὴρ κὰλμαλαρὴ μιλλετίν τενασούλούνὲ γάγετλε μουζίρ τιρ, βὲ ἰλλὲτ τεβερρούσούνούν μηκταρηνὴ ἔν κούτζούκ χαττήνὰ ἐντιρμεκλιγίν ἔν μούεσσιρ γιολού ἄζ τζὸκ σηναῖ ὀλὰν βασηταλὰρ κουλλανμακλὴκ τεγίλ, ἄντζακ ταπιατὴν κανούνλαρηνὰ ταπὶ ὀλμακλὴκ βὲ πόγιούκ ἀϊλελερίν πούλουνμασηνὴ τεσβίκ ἐτμεκλίκ τιρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΔΟΚΤΩΡ ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΗΘΠΡΤ ΧΑΛ·

«Γιούνιην» ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπίνὶν ρεϊσὶ Δοκτὼρ Χαλὴν βακητσὴς βεφατήϊλε πούτούν Χριστιὰν ἀλὲμ ἀζίμ πὶρ ζαγιατὰ ὀγραμήζ τηρ. Πὶρ μουαλλίμ, Χριστιὰν ἐφκιάρ ού μούταλαατηντὰ πὶρ ρεῖς βὲ χαγιατὶ ἰμανὰ μαλὶκ πὶρ ζὰτ σηφετίϊλε κεντισινὲ τὲνὲ ὀλατζὰκ πὲκ ἄζ ναζιρλερὶ βάρ ἰτι. Ἀνὴν Χριστιὰν σιγιασετὶ κεντὶ μεμλεκετινὶν χουτουτὴ ἰλὲ μαχσούρ ὄλμαγιηπ, ὅ κεντὶ τεεσίρ ού νουφουζηνὴ Χριστοσὴν ἰσμινὶν μούχτερὲμ τουτουλτηγὴ χὲρ γερτὲ χίσς ἐττιρμίς τιρ. Ὅ Χριστοσὴν μελεκούτούνὲ ἀϊτ ὀλὰν σεϊλερὲ ταῖρ πόγιούκ πὶρ μικγιαστὰ πεϊγαμπερανὲ πὶρ πασιρὲτ βὲ ναζαρὰ μαλὶκ ὀλμασηίλε περαπὲρ, χὲρ τὶνού μεζχεπὲ μενσούπ τζούμλε ἀτεμλερὲ καρσὶ μουχαππὲτ βὲ μεβεττέτλε τολού ἰτι.

Νού Γιορκτὰ νεσὶρ ὀλουνὰν χαφταλὴκ γαζεταλαρτὰν πιρισὶ μούτεβεφφάϊ μούμαϊλεϊχίν ἰφὰ ἐτμίς ὀλτηγὴ ούτζ πελλὶ χητμετλερὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτίγιορ. Ἔββελα, Ἐπισκοπιανοὶ ὄλμαγιανλαρὴν ρουχανὶ χητμετλεριντὲ κουλλανηλὰν ἰλσχιλερὶ βὲ ἀγινλερὶ γιορουλμάζ γαϊρέτλε ἰσλάχ ἐτμεγὲ χάσρη νεφς ἐϊλεμίς, βὲ πού γιὸλ ἰλὲ ἰπατετὶν σέβκ ού ἀτκηνὴ βὲ ούλβιγετινὶ τεζγιτ ἐϊλεμίς τιρ. Σάνιεν, «Γιούνιην» ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπίνὶν ἴλμι ἰλαχιγιάττζα μεβκηίνὲ ταῖρ ζουχούρ ἐτὲν τεχαμμούλκούτάζ πὶρ μούτζατελετὲ ὅ χουρριγέτι τινιγεγὶ ὀϊλὲ πὶρ ταρζτὰ ἰλτιζάμ ἐτμίς τὶρ κι, ἴππου τάρζη χαρεκὲτ μούμαϊλεϊχὶν Χριστιὰν χακικατηνὰ σαταακατηνὴ ἰσπὰτ ἐττικτὲν πασκὰ, ἀνὴν τζεσαρὲτ βὲ ἄκλ ού χικμετινὶ τάχι ἰσπὰτ ού ἰραγὲ ἐτέρ. Σάλισεν, μούμαϊλέϊχ ἔν πόγιούκ χητμετινὶ Πραχμὶν, Βουδχὰ βὲ Παρσὶ μεζχεπλερὶ σαλικιϊνὶ χουζουρηντὰ Χριστιανληγὴν μουχίμμ σεϊλερινὲ ταῖρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Ἀκσάϊ Σαρκὰ ταβὲτ ὀλουντηγὴ ζεμὰν ἰφὰ ἐϊλεμίς τιρ. Ἀκσάϊ Σαρκὴν τινλερινὲ τεβετζτζούχιαρανὲ ναζὰρ ἐτμεσὶ, βὲ Χριστιανληγὴν ἐσασὶ χακικατλαρηνὴ γάγετ πεῤῥὰκ σουρεττὲ ἰζὰχ ἐτμεσὶ σαγεσιντὲ Χινδιστανὰ βὲ σάϊρ μεμαλίκι σαρκιγετὲ πὶρ χάϊλη μεσχούρ μούτεφεκκιρλερίν χούρμὲτ βὲ μουχαππετλερινὶ κεντισινὲ τζὲλπ ἐϊλεμίς τιρ.

Βεφατὴ κούνούντὲ πὶρ ταπακὰ κιαγιὴτ ἰστεγιπ, ἀνὴν ούζερινὲ τούζκούν βὲ τούρούστ γιαζὴ ἰλὲ ἀτιτεκὶ σόζλερὶ γιαζμήζ τηρ· «Πὲν πού κούν νὲ σόϊλενετζεγινὶ βὲ τερεννούμ ὀλουνατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίσιμ τιρ, ζίρα πενίμ γεκγιανὲ πόγιούκ ἀρζού βὲ ἐμελλιμ χαγιατημτὰ σεχατὲτ ἐτμεγὲ τζαληήμήζ ὀλτηγίμ κιπὶ, ὀλούμούμτὲ τάχι Ράππ Ἰησοῦς Χριστοσὰ χελὰς, ἄφβ ού μαγφιρὲτ βὲ σελαμὲτ ἰτζούν κεμάλη ἐμνιγέτλε τεβεκκούλ ἐτμὶς ὀλτηγήμ Ἀλλαχημὰ βὲ Ραππημὰ περεστὶς, βὲ ἰμανημὴ κόστερμεκλίκ μεσερρετινὲ ναὶλ ὀλμάκ τηρ. Πὲν τοστλαρήμ ἀρασηντὰ γιατήγιορημ· πὲν ἀνλερὶ σεβέριμ, ἀνλέρ τε πενὶ σεβερλέρ.»

Μούμαϊλεϊχὶν βεφατὴ σεπεπίϊλε πιζίμ πού μεμλεκεττεκὶ ζαγιατημὴζ τάχι κούτζούν πὶρ ζαγιὰτ τεγίλ τιρ, ζίρα Δοκτὼρ Χὰλ Τερισαατεττὲ Ἀμερίκα Κηζλὰρ Κολετζινὶν γενὶ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς μούτεβελλιλὲρ μετζλισινὶν ρεϊσὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, Κολετζὶν κελετζὲκ σενὲ τεβζὶϊ μούκιαφὰτ νουτκηνὴ ἰρὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Τερισαατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεκλιγὶ τάχι τερτιπ ἐϊλεμίς ἰτι.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΠΙΡ ΑΧΕΝΚΙ ΜΟΥΣΙΚΗ·

Πασχαλιανὴν ούτζούντζού κούνού Πάϊπηλ Χάους ἰπατετχανεσιντὲ πόγιούκ πὶρ τζεμαὰτ χαζὶρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πιναζὶρ πὶρ χητμέτι τινιγὲ ἰτζρὰ ἐτιλτί. Γενὶ τεσεκκούλ ἐτμὶς ὀλὰν Κεδίκ Πασὰ τζεμιγέτι μουσικηγεσὶ «Ζεϊτούν ταγηντὰν Γολγοθαγιὰ» ναμήϊλα μαρούφ μουκαττὲς καϊτεγὶ τεγαννὶ ἐϊλετί. Μούτζτεμίεν βὲ μούνφερίτεν ὁκουνουλὰν παρτζαλαρὴν κελαμλαρὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲν πὶρ τζὸκ ἰστισατλαρὴ τάχι χαβὶ ὀλαράκ, Σεπκὰτ Βενζλὶ ταραφηντὰν τερτιπ ἐτιλμισλέρ τιρ. Ραππημηζὴν χαγιατηντὰ σὸν φατζιαλὴ σαατλαρὴν χικιαγεσὶ ἰλὲ περαπ-

πὲρ ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἀχένκι μουσικὴ Δζ. Χ. Μάνδηρ ταραφηντὰν πεττελενμίς τιρ. Ἐρκὲκ βὲ κατὴν 35 κισιτὲν μούρεκκεπ ὁλὰν τζεμιγέτι μουσικηγὲ Μ. Κάρσην ταραφηντὰν τανζὶμ ἐτιλμὶς ὁλαρὰκ, μεζκούρ καϊτενὶν ἀλένεν ἰτζρασὴ τάχι μούμαϊλεϊχὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ βὲ σεχριμιζτὲ πιζὶμ ἀραμηζτὰ πού νεβ ἀχένκι μουσικὴ πιριντζὶ τεφὰ ὁλαρὰκ μεβκηΐ ἰτζραγιὰ κονμούς τὴρ. Χιτζ σούπχὲ γιόκ κι Μ. Κάρσην ἴσπου χούσνι νετιτζελερὶν ἰστιχσαλὴ ἰσιντὲ πόγιούκ χητμὲτ ἰπρὰζ ἐϊλεμὶς ὁλτηγὴ κιπὶ, γιαληνήζτζα ὁκουνμασὴ λαζὶμ κελὲν μουσικὴ παρτζαλαρηντὰν πάζηλαρηνη πίζζατ κεντισὶ τερεννούμ ἐτμὶς ὁλτηγηντὰν τολαγιὴ τάχι χάϊλη τεσεκκούρατὰ σαγιάν τὴρ. Τζεμιγέτι μουσικηγὲ άζασὴ Χριστοσὴν ἐλεμλερὶ ἰλὲ ὁλούμούνούν ρικκατενκὶς χικιαγεσινὶ τερεννοὺμ ἐτὶπ, χούσνι τεεσὶρ χουσουλὲ κετιρτιλέρ. Κούφτὲ ἰλὲ μουσικὴ μακαμηνὴ κεμάλη τικκάτλε τακὶπ ἐτενλὲρ Γεθσημανῆ, Μουκαττὲς ταρὶκ βὲ Γολγοθᾶ μενζαρελερὶ γεκτικὲρὶ ἀκαπίντζε κόζλερὶ ὀνούνὲ κελτίκτζε, κεντιλερὶν ἔτκι τεεσσούλερινὶ κούτζ χὰλ ζάπτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Ποὺ κιπιλερὶν τζούμλεσι βὲ φιλχακικε πιλτζούμλε χουζζὰρ ἰτζούν πού σαὰτ ἔν βακαρλὴ βὲ ἰχτιραμκιαρανὲ ἰπατὲτ σαατὴ ἰτι. Χιτζ σούπχὲ γιόκ κι τεγαννιγιάτη μουσικηγὲ Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν ρουχανὶ χαγιατηνὴν τεραχκὴ βὲ τεβεσσούϊ ἰσιντὲ πόγιούκ πὶρ κουββὲτ ὁλὰ πιλὶρ, βὲ χάσσετεν μούνασιπ τὶρ κι, Χριστιὰν τινινὶν τεραχκὴ βὲ νέσβ οὐ νεμασηνὰ ἀλακατὰρ ὁλὰν βακηαλαρὶν ζικριντὲ τζαννὶν ἔν τακὶκ χισσιγιὰτ βὲ τεεσσούρατὴ παϊσι ἄσκ οὐ σέβκ ὁλὰν μουσικὴ μακαμλὰρ ἰλὲ ἰζχὰρ ὁλουνσούν. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι σεχριμιζτεκὶ ἰσπου τζεμιγέτι μουσικηγενὶν ἰπτιτάϊ τεσεππούσού κερὲκ πουρατὰ, βὲ κερὲκ πασκὰ γερλερτὲ ἀχένκι μουσικηγὶ σάτετζε πὶρ ζέβκ βασηταση μακαμηντὰ τεγίλ, ἄντζακ πιλτζούμλε Χριστιὰν τζεμαατλαρημιζὴν ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ μαμουριγετὶ ἰτζούν πὶρ κουββὲτ μακαμηντὰ κουλλανμακληγὰ μαχσούς γενὶ σάϊ οὐ γαϊρετλερὶν πὶρ πασλανκητζὴ ὁλατζάκ τὴρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΠΑΣΧΑΛΙΑ ΠΕΪΓΑΜΛΑΡΗ

ΡΑΠΠΟΥΜΗΖΗΝ κηγιαμὴ ούζεριντὲ νὲ σακὶν βὲ βακαρλὴ πὶρ τζελὰλ τεκαρρούρ ἐτέρ! Ὅ κηγιαμηντὰν ἐββὲλ νὲ ἰτϊϊσε κηγιαμηντὰν σόνρα ἄρτηκ ὅ τεγίλ ἰτι, γίνε τε ὅ ἄϊνι ζάτ τὴρ. «Σιζὲ ἰναγὲτ ὁλσούν.» Ποὺ χαπὲρ πιζὲ γιάληνηζ καλπλεριμιζτὲν ἀκσεντὰζ ὅλμαγιορ, ἄντζακ μεζαρὴν σακὶτ μεσκενλερὶ ἰτζιντὲν τάχι ἀκσεντὰζ ὁλούγιορ. Πασχαλιὰ σαπαχὴ ὁλούμσούζλούγιούν φεσὰτ ούζεριντὲ γαλεπεσὶ τὶρ, πουνὰ πινάεν Χριστοσούν ἰσμϊλε τεσμιγὲ ὁλουνανλὰρ κηγιὰμ ἐτμὶς ὁλὰν Ζατὴν μεζαρὴ ούζεριντὲ ἐπετιγὲτ μεμουλήϊλε σάτ οὐ χεντὰν ὁλουρλάρ. Ραππὴν κηγιαμὴ παϊραμὴ, γιάνι Πασχαλιὰ πὶρ ἴϊτι σελαμέτ τὶρ.

Θόληκ

ΠΟΥ γενὶ χαγιὰτ — σὸλ ὁλούμοὺ τατμάκλε ὁλούμὲ γαλὶπ ὁλμούς ὁλὰν χαγιὰτ — χαγιατλαρὴ ἰλελεπετ μεζαρὴν ζουλμετινὲ μούτεβετζτζὶχ ὁλούπ, ἄκηπετ ἀνὰ κὶτμεκτὲ ὁλὰν ἰνσανλαρὰ τογρού μουκάττεμα ἐμσαλὴ κορούνμεμις πόγιούκ πὶρ χούσνι τεβετζτζούχ κόττερμέκλε ζενκινλενμὶς ὁλὰν χαγιὰτ — ββὲτ, πού χαγιὰτ ἴλελεπετ ἰμτιτὰτ ἐτέρ. Ποὺ χαγιὰτ νιχαγὲτ πιλμὲζ πὶρ χαγιάτ τὴρ. Νὲ κατὰρ μούττετ κι ἀγλαγιὰν βὲ ὁλὲν ἰνσανλὰρ πουλουνούρσα, ὅ κατὰρ μούττετ τάχι Ἀλλαχ-ἀτὲμ ὁλὰν Χριστὸς, ὁλμούς ὁλούπ τα ἴλελεπετ χαγιαττὰ πουλουνὰν Ζὰτ ἀνλερὶν ούζερλεριντὲ βὲ ἐτραφλαρηντὰ ὁλατζάκ τὴρ.

Φίλιψ Προύξ

ΧΕΡ ἰνσανὶ χαγιατὴν μανὰ βὲ μακσετὶ πού, γιάνι Χριστὸς κιπὶ ὁλμάκ τὴρ, ζεμὶν ούζεριντὲ χαϊρὰ μαχσούς ρουχανὶ πὶρ χουζούρ ὁλμάκ τὴρ, ρουχανὶ ἰσὲ ὁλούμσούζ ὁλμὰκ τεμέκ τὶρ. Ποὺ χουζούρ ἐπετιγιαττὰν κελὲν πὶρ μούσαφιρὶν χουζουρὴ τὴρ. Χέμ τε πού μούσαφὶρ κεντινὶν μουχαππὲτ χαπερλερινὶ τεπλὶγ ἐτμὲκ ούζρὲ, ἴλελεπετ σεϊγιαχὰτ ἐτμελὶ τὶρ. Ἴνπ Ούλλὰχ Πετερινὶν καλπὶντὲν νούπεὰν ἐτὲν μουχαππετὶν τὶρὶ πουναρὴ ἰτι. Ἀννὴν ζεμινὶ τεβαζού βὲ τενεζζούλούντὲν γάγετ σασαλὴ πὶρ ζιγιὰ λεμὰν ἐτὲρ κι πού χοτπινανὲ χαγιατλαρὴν σὸν τερετζὲ ἀλτζακληγηνὴ ἰζχὰρ οὐ πεγιὰν ἐτὲρ, βὲ ἀνλερὶ γιακὴπ σολτούραράκ λασέϊ μεσαπεσινὲ κετιρὶρ. Πὶρ τε-

φὰ τὸυσὸύνὸυνὸύζ κι τὸυνγιαμηζὴν Χριστοσοὺ ὅλμασα ἰτι χαλὴ νὲ ὀλούρ ἰτι ; Λάκιν ὅ μεβτζούτ τηρ, ὅ γιασάγιορ, βὲ τζανημηζὴν περὲ βὲ γιαραλαρὴ ἀντὲ σιφαπεζιρ ὀλουρλάρ. Ἰπιζ ἄσλα ποζούλμαγιαν σηγχέτ ού ἀφιγετὲ ἰατὲ ὀλουνούρηζ. Ὅ γιασάγιορ· Ὅ κηγιαμ ἐτμίς τιρ. Ἀννὴν βελατὲτ ἰλαχισὶ ἰλὲ κηγιαμὲτ ἰλαχισὶ πιριπιρλεριννὲ μὲζτζ ὀλουναράκ πὶρ βαχιτ τεσκίλ ἐτερλέρ. Λούσι Λάρκημ

ΡΑΪΠΠ Ἰησουσοὺν κηγιαμὴ πιλτζούμλε ἀτεμλεριν ὀλὸυμσούζλούγὲ ὀλὰν ἀρζού βὲ ἰστιγιακλαρηνὰ Ἀλλαχὴν πόγιούκ τζεβαπή τηρ. Ρούεν Τάμης

ΝΑΣΙΙΛ κι πού τζιτζεκλὲρ ταπιατὴν πινιχαγὲ βὲ ἐσραρενκίζ κουββετλεριν ἀλαράκ ἀνλερι κὸρούνούρ κούζελλιγιν ἰσπου πὲρρὰκ σέκλ ού σουρετλεριννὲ κομουσλάρ τηρ, ὁϊλέ τε Πασχαλιὰ, γιάνι σενενιν τζιτζεγί, χαγιὰτ βὲ ὀλμεμεζλιγιν ὀλτζούλμὲζ χακικατηνὴ ἀλὴπ ἀνὴ πιζιμ χέπιμιζιν κὸρούπ σεβὲ πιλετζεγὶ πὶρ χούσντὲ κόστερίρ.

ΪΙΖΙΜ ἀτζαΐπ σουρεττὲ τοκουνμὲζ ὀλὰν ἰσπου χαγιὰτ κουμασημηζὴν πὶρ τὲκ ριστεσὶ πιλὲ ὀλούμ βασητασήίλε κὰτ ὀλούνμαγιατζαχ, ἄντζαχ ἐπετὶ Ζατὴν ἐλιντὲ τουτουλμὲζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, ἴλελεπετ ἰμτιτὰτ ἐτετζέκ τιρ. Ὀλούμ ἀνὴ κὰτ ἐτέμεζ ἰσέ τε, ἀνὴ τεπτίλ ἐτετζέκ τιρ· ἀντὲν πιλτζούμλε καπίλι μὰχβ ὀλὰν σεϊλερι τέφ ού ἰζαλὲ ἐτετζέκ τιρ. Χαγιὰτ ἄϊνι χαλτὲ καλὴρ ἰσέ τε, ἄνὴν τελλεριννὶν μούρεκκὲπ πουλουντηγὴ πάζη ούνσουρλαρὴ τεπετὲτούλ ἐτετζεκλέρ τιρ. Κὸυμούζ τὲλ γεριννὲ ἀλτοὺν τὲλ, φανινὶν γεριννὲ γάϊρι φανὶ κετζετζέκ, ἄρτηκ ούκτὲ βὲ κουσούρ ὅλμαγιατζαχ, ἀνὴν χὲρ χάνκι πὶρ τελὶ ούζεριννὲ ἄρτηκ πὶρ κόνὲ ταζγὶκ βουκού πούλμαγιατζαχ, τὲν ρουχὰ καρσὴ, ρούχ τάχι τενὲ καρσὴ ἀρζού βὲ γεκτικέρινὲ μουχαλεφὲτ ἔτμεγετζεκ, ἄντζαχ ἄκηπετ κιάμιλεν ἀχενκτὰρ, ἐπετὶ βὲ κούζὲλ πὶρ χαγιὰτ ὀλατζάκ τηρ. Σουζὰν Κούλιδζ

ΚΙΤΑΪΗ Μουκατὲσὶν μὰχβ ὀλούνμαγιηπ τα πακαπεζιρ ὀλμασηνὴν ἄσηλ σεπεπὶ σού τήρ κι Κιτάπη Μουκατὲς Ἀλλαχὴν ἀτεμλὲρ ἴλὲ περαπὲρ πουλουνμακτὰ ἰτιγινὶ κόστερίρ, Ούλουχιγετὶν σιμασηντὰν περτεγὶ καλτηρὴπ Ἀλλαχὴ τεντὲ ἰζχὰρ ἐτέρ. Ἰπού κουγιουτὰτ βὲ μουχαρρερατὰ πού κατὰρ ἀζιμ τζαζιπὲ πὰχς ἐτὲν σέϊ ἐπετὶ χαγιὰτ, πού τζισμανὶ βὲ μουβακκὰτ χαγιατὴν βερασηντὰ βὲ ὀτεσιντὲ πουλουνὰν χαγιάτ τηρ. Ρούεν Θάμης

ΜΟΥΖΤΕ σακλανήλμαμαλη, ἄντζακ σάϊρ μούνετὲρ κιμσελερὲ κὸτούρούλμελί, χέμ τε τζαπούκ κὸτούρούλμελί τιρ. Ἰπίρ ἀν πιλὲ ζάϊ ἐτίλμεμελι τιρ. Μεσούτ καρηλὰρ πού μούπαρὲκ χαπερὶ ἀλτηκτὰν σόνρα, μεμνούν χαλτὲ πιρλικτὲ ὀτουρμάκλε ἰκτιφὰ ἔτμεμελι τιρλέρ. Χούζν ού κετὲρ ζουλμετὶ ἰτζιντὲ ὀτουρὰν σαϊρλὲρ πουλουντηγηντὰν, ἀνλὲρ μεζκούρ χαπερὶ πουνλαρὰ τεπσὶρ ἐτμεκλιγὲ ἀτζελὲ ἐτμελὶ ἰτιλέρ. Ἰπίζ Χριστιὰν χαγιατηντὰν τολαγὴ σάτ ού χεντὰν ὀλούρ ἰκὲν, πού μεσερρετλερτὲν χίτζ πιρισινὲ μαλίκ ὅλμαγιαν σαϊρλερὶν πουλουντηγηνὶ, βαζιφεμιζὶν πού μούζτεγὶ σαϊρλερὲ κὸτούρμὲκ, βὲ κὸτούρούρ ἰκὲν ἐσνάϊ ρικτὰ σάτ ού χεντὰν ὀλμὰκ ἰτιγινὶ χατρημηζτὰν τζηκάρμαμαλη ἰζ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΜΑΙΟΣ 3—9

Παζάρ· Ρωμ. δ'. Ἀλλὰχ Ἀβραμὰ πὶρ βὰτ βερτὶ, βὲ ὅ πού βατὰ ἰμὰν ἐτερὲκ, πούτούν ὁμρούντὲ ὅλ ἰμανὰ κὸρὲ γιασατὴ. Ἀλλὰχ πιζὲ Χριστοστὰ νὲ ἀζιμ βατλὰρ βερμιζ τιρ! Ἰπίζ τε ἄϊνι ἰμάνλε γιασασὰκ, Ἀβραμηνκιντὲν ταχὰ τζελίλ πὶρ χαγιὰτ ἰπράζ ἐτετζὲκ ἰτίκ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ· Ρωμ. ἑ. 1—11. Ἰμὰν ἰλὲ τεπρὶρ ὀλουνμανὴν σεμερελερὶ. Ἀγὲτ 4τὲ τετζριπὲ — σηναμὴζ ὀλμασκὴκ. Μούμινιν ἰμτιγιαζλαρηνὰ πὰκ, ἴντ Ἀλλὰχ «Σελαμὲτ», «Ἀλλαχὴν τζελαλὴ», «Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ», «Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰφτιχάρ». Ἰπού περεκετλερὲ σὲν σάχσεν μαλίκ ὀλμούζ μη σην;

Σαλὴ· Ρωμ. ἑ. 12—21. Τζὸκ τεφὰ πεσερὶ ταπιατημηζτὰν, τζεσετὶ τετζριπελεριμιζτὲν βὲ ἰνσανὶ ζααφλαρημηζτὰν ἰστικιὰ ἐτερὲκ, ἰλετιγιμίζ κουσουρλαρτὰν τολαγὴ κεντὶ κεντιμιζὶ τεπριγεγὲ τζαληπήρηζ. Λάκιν ἰναγετὶν ζιγιατεσίίλε ἀρττηγηνὴ (ἀγὲτ 20) ούνουτήρηζ.

Τζαρσενπίχ· Ρωμ. ς'. 1—14. «Ὀλμὲκ» γιάνι κούναχὰ, ἐτνὰ ἀρζουλαρὰ, χοτπινλιγὲ, «ἐσκὶ ἀτεμὲ» ναζάρεν νεφρὲτ χίσς ἐτμέκ. «Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ ὀλμὲκ», γιάνι Χριστοσὴ σεβτιγιμίζ ἰτζούν βὲ ἀνὴ χαγιατημηζὴν πὰς μακσετὶ τεγιού ἰντιχὰπ ἐττιγι-

μὶζ ἰτζοὺν κὸυναχλὴ ὅμρ ἰλὲ κάτη ἀλακὰ ἐτμέκ. Χριστιὰν χαγιατὴ σὰλτ μενφὶ τεγὶλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ σουπουτί τιρ. Νεφρὲτ τεγὶλ, σεβμέκ τιρ. 'Ὸλμὲκ τεγὶλ, γιασάμάκ τὴρ.

Πεντζσενπίχ· Ρωμ. ς΄. 15—23. Κιμὲ κουλλοὺκ ἐτίγιορσην; νεφσέ μι; Χριστοσά μη; Χριστοσὰ κουλλοὺκ βὲ ἰτκὰτ ἐτμὲκ κιττίκτζε σενὶν ἰτζοὺν ταχὰ κολάϊ μη; γιόκσα ταχὰ κοὺτζ μι ὁλούγιορ; Κὸυναχὴν σεμερελερὶ τζὸκ τεφὰ τέρχαλ κορούλμέζ· λάκιν μούτλακ ζουχοὺρ ἐτετζέκ τιρ.

Τζούμά· Ρωμ. ζ΄. 1—12. 'Αγὲτ 6. Χαρφὶν ἐσκὶ χαγιατηντὰ τεγὶλ, Ρουχοὺν, γιάνι Ρούχ ὁὺλ Κουτσοὺν γενὶ χαγιατηντὰ χητμὲτ ἐτελίμ. Ἰπού γενὶ χαγιατὴ γιασάμάκ ἰτζοὺν Ρούχ ὁὺλ Κουτσὰ μαλὶκ πουλουνμάκ κερέγιζ.

Τζούμὰ ἐρτεσί· Ρωμ. ζ΄. 13—25. Ἰπού πεντὲτὲ ἰμὰ ἐτιλτιγινὲ κορὲ, μούμὶν πάζεν τζεσετὶν ματλουπατηνὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, κεντισὶ χακικάτεν 'Αλλαχὰ ταπὶ ὁλτηγηντὰν, πού χαλὲ ραζὶ ὁλμάζ, βὲ κούλλιγεν τζεσετιντὲν ἀζάτ ὁλουπ, 'Αλλαχὶν ἰρατετινὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Χριστοσὴν μουαβενετινὲ μούχτάτζ τὴρ.

ΧΑΠΕΣΙΣΤΑΝ

1.

Χαπεϊστανὴν πὸγιοὺκ κησμὴ ταγλὴκ ὁλουπ, χάττα Γότζτζαμ ἐγιαλετὶ τζιχετιντὲ σάτχη τεργιατὰν 15,000 ἀγιὰκ κατὰρ γιούκσεκ, βὲ ζιρβεσὶ τάϊμ ὁὺλ ἐβκὰτ κὰρ ἰλὲ κπλὴ ὁλὰν Σιμὲν ταγλαρὴ βάρ τὴρ. 'Αδὶς-'Απαπανὴν τζενουπὶ τζιχετιντὲ σεχρτὲν 36 μὶλ κατὰρ ούζακτὰ πουλουνὰν Ζουγάλα νὰμ τὰγ ἔπεγι τζαλίπι τικκάτ τὴρ. Σάτχη τεργιατὰν τκχμίνεν 11 πὶν ἀγιὰκ γιούκσεκ ὁλουπ, τεπεσιντὲ τάχι πὶρ μὶλ κουτρηντὰ πὶρ κὸλ μεβτζούτ τὴρ. Ταγλὰρ ἐκσεριγέτλε κὸὺζὲλ ὁρμανλὰρ ἰλὲ μεστοὺρ ἰσέ τε, Σόα ἐγιαλετιντὲ ἐχαλὶ ταγλαρὴ σάϊκι πὸὺσπούτούν τζπλὰκ πὶρ χαλὲ κετιρμισλέρ τιρ.

Χαπεσιστανταὰ πὶρ τζὸκ κὸλλὲρ βάρ τὴρ. Σιμαλτὰ Γοτζτζὰμ ἐγιαλετιντὲ Τανὰ κὸλούὺ, Σόα ἐγιαλετινὶν σιμὰλ χουτσυτηντὰ Χάϊκ κὸλούὺ, τζενουπτὰ Ροδόλφ κὸλούντὲν σιμαλὶ σαρκὰ τογρουὺ Στιφανὶ, 'Αππάϊ, 'Απασὶ, Χορασάλλουὺ, Κιμὲ, Ζουάϊ βὲ σαϊρὲ κὸλλὲρ βάρ τὴρ.

Ζουάϊ γιάχοτ Δεμπὶλ κὸλούὺ 'Αδὶς-'Απαπανὴν τζενουπὶ τζιχετιντὲ 4 κὸυνλὸὺκ πὶρ μεσαφετὲ πουλουνουπ, ταχμίνεν σάτχη τεργιατὰν 5.6 γιούζ ἀγιὰκ κατὰρ γιούκσεκ τιρ. Τουλὴ 28 κιλομέτρο, ἀρζὴ ἰσὲ 20 κιλομέτρο κατάρ τὴρ. Κὸλούὺν ὀρτασηντὰ πὶρ ἀτὰ μεβτζουτ ὁλουπ, ἀντὲ ἐχλὶ χαϊβανλὰρ, κιλισελὲρ, τζούζι πὶρ ἐχαλὶ μεβτζούτ τὴρ. Ἰπού ἀτὰ Γαλλαλαρὴν ἐλιντὲ ἰτίϊσε τε, 1894τὲ 'Ιμπερατὼρ ἀνὴ Γαλλαλαρὴν ἐλιντὲν ζὰπτ ἐτμίς τιρ.

Ἰπού μουκατὲς σαγιλὰν ἀτατὰ νὰκλ ὁλουντηγηνὰ ναζάρεν, 7 κατὰρ κιλισελὲρ μεβτζουτ ὁλουπ, χουσουσὶ ὁλαρὰκ, 'Ιμπερατωρτὰν ἔμρ ὁλμὰζ ἰσὲ χὶτζ πὶρ ἐτζνεπινὶν ὅλ ἀταγιὰ τούχουληνὰ μούσαατὲ ἐτμεζλέρ. Ἰπρ ἀκσὰμ κὸλούὺν κηγιησηντὰ σέϊρ ού σεφὲρ ἐϊλετίκ.

Χαπεσιστανταὰ τζὸκ νεχρλὲρ βάρ τὴρ, χούσουσα γιαγμουὺρ βακτηντὰ γιάζην κουρού ὁλὰν τερελὲρ πιλὲ πιρὲρ νὲχρ χεϊγετινὶ κεσπ ἐτερλέρ. Γὰρπ τζιχετὲ τζερεγιὰν ἐτὲν ἡρμακλαρτὰ, χούτσουσα Νεῖλος νεχρὶ σούπελεριντὲ τιμσὰχ τζὸκ πουλουνούρ. Σαρκὰ τογρού τζερεγιὰν ἐτὲν νεχρλερτὲ ἰσὲ σού κόπεγὶ τζὸκ πουλουνούρ. Ἰπού τιγιαρτὰ ἄσηλ γιαγμουὺρ μεβσιμὶ 'Ιούλιος ἀγιηντὰ πασλαγιὴπ, Σεπτεμβριοσὴν νιχαγετιντὲ χιτὲμ πουλούρ.

Χαπεσιστανὶν χαβασὴ ρὲ σουγιού σὔμουμεν τεμὶζ βὲ σαγλάμ τὴρ· φάκατ ἀλτζὰκ μαχαλλερτὲ γιαγμουρλαρτὰν σόνρα χούμμὰ ζουχοὺρ ἐτμεκτέ τιρ. Ταγλὴκ μαχαλλερὶν χαβασὴ ἰσὲ χὲρ βακὴτ τεμὶζ βὲ σαγλάμ τὴρ.

'Αδὶς-'Απαπὰ σάτχη τεργιατὰν 8,370 ἀγιὰκ κατὰρ γιούκσεκ ὁλουπ, ταγιάρλε μουχάτ, κούτζούκ τεπελὲρ ούζεριντὲ κούζελ πὶρ μεβκητὲ ἰνσὰ ἐτιλμίς τιρ, σουλαρὴ πὸλ ὁλουπ, σεχρὶν τζενουπὶ τζιχετιντὲ πὶρ τε σητζὰκ σού καπλητζασὴ πουλουνούρ. 'Αδὶς-'Απαπατὰ τερετζέϊ χεραρὲτ κούντούζλερὶ Σαντιγραὸ 14 ἰλὲ 21 τερετζὲ μαπεϊνιντέ τιρ, κετζελερὶ ἰσὲ πάζεν Σαντιγραὸ 10 γιὰ 9 τερετζεγὲ κατὰρ ενέρ. Λάκιν ἐτζνεπιλὲρ τάϊμα κεντιλερινὶ μιντακάϊ χαρρενὶν ἀμουτὶ βουρὰν σὲμς περτεβλεριντὲν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ κερὲκ τιρλέρ· ὅλ σεπεπτὲν πού τιγιαρὰ κελὲν χὲρ χάνκη πὶρ ἐτζνεπὶ, κενὶς βὲ ἀτζὴκ ρενκτὲ μιντακάϊ χαρρὲ σαπκαλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ μετζπούρ

τὴρ. Γερλιλὲρ πὰς ἀτζὴκ, γιαλὴν ἀγιὰκ κεζερλὲρ ἰσέ τε, ἀλησμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, τζὸκ πὶρ ζιγιὰν κόρμεζλέρ.

Γαρπὶ ἐγιαλετλερτὲ ματενλὲρ τζὸκ πουλουνούρ· σίμτι ἰσλενμεκτὲ ὀλὰν τζοκτζὰ ἀλτοὺν ματενὶ βὲ πὶρ ἀζ τα τεμὶρ ματενί τιρ. Γιακηνλαρτὰ κόμοὺρ ματενὶ τάχι κεσφ ὀλουνμὴς τὴρ. Γαρπὶ ἐγιαλεττὲ Βολλαγανὴν ἐχαλισὶ κιτὶπ, ἀκὰν ἠρμὰκ γιὰ σουλαρὴν μετζραλαρηντὰν ἀλτοὺν τοπλαρλὰρ. Ὅλ σουλὰρ ἀλτοὺν ματενλεριντὲν κετζιπ, ματενὶ τοπράκλε περαπὲρ κότούρούρ ἰσέ τε, ἀλτοὺν σού βὲ τοπρακτὰν ἀγὴρ ὀλτηγηντὰν, μετζρανὴν ἐνκὶν τζουκουρλαρηντὰ τζόκούπ καλήγιορ, βὲ ἐχαλὶ κιτὶπ ἀνλερὶ τοπλάγιορλαρ. Πού κιπὶ μαχαλλερὶν χαβασὴ σηχχετὲ μούσαὶτ ὅλματὴγηνταν, σάλτ ἀλησμὴς ὀλὰν γερλιλὲρ πού ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίγιορλαρ. Ἀλτουνὴν τικὲρ ταχὰ πόγιούκ πὶρ κησμὴ τάχι ταγλαρτὰ ματενλερὶ ἰσλετμέκλε τζηκαρηλήγιορ. Πού ἵς τζοκτζὰ πόγιούκ κουμπανγιαλαρὴν βὲ Ἰμπερατωρὴν ἑλιντὲ τιρ. Τούζ τάχι κεσρέτλε πουλουνμακτά τὴρ, χὲμ καγιὰ τουζὴ βὲ χὲμ τάχι κὸλ τουζὴ μεβτζούτ τὴρ. Ἐββελτὲν τὰ σιμτιγὲ κατὰρ καγιὰ τουζλαρὴ ἀκτζὲ γεριντὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμὶς βὲ χάλα ὀλουνμακτά τὴρ.

Πού τιγιαρτὰ σάϊκι χὲρ νεβ μαχσουλὰτ, σεπζεβὰτ βὲ μεϊβελὲρ μεϊτανὰ κετιριλὲ πιλιρλὲρ, χάττα γιακηνλαρτὰ Χινδιστὰν βὲ Μαλακκανὴν Ἀνανὲς (ἄϊν ἐλ νὰς) νὰμ μεϊβεσινὶ βὲ σάϊρ πὶρ χάϊλη τζίνς μεϊβὲ βὲ σεπζεβατὴ γενὶ ὀλαράκ μεϊτανὰ κετιρτιλέρ. Πὰγ βὲ πάγτζὲ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ τογρού τζὸκ χεβὲς βὲ γαϊρὲτ βάρ τὴρ. Τζοκτζὰ πουλουνὰν μαχσουλὰτ ἀτιτεκιλέρ τιρ·

Πουγτάϊ, ἀρπὰ, τεϊφ, νοχούτ, μερτζιμὲκ, πακλὰ, φασουλγιὰ, πεζελγιὰ, δουρὰ, Μητὴρ δαρησὶ, σογὰν, πιπὲρ, σαρμησὰκ, πατατὲς, δοματὲς, καχβὲ, σεκὲρ καμητὴ, μούζ, λιμὸν, ἀγὰτζ καβουνὶ, σεφταλὶ, κεντὶρ, ἄζ νισπέτλε σουτὰμ βὲ παμούκ· σίμτι κομελαστὶκ τάχι ὁρμανλαρτὰν κεσρέτλε τζηκαρηλμακτά τὴρ. Παμοὺκ κιπὶ πάζη φιτανλὰρ κόκού κέτζμεγερεκ, πὶρ κὰτζ σενὲ ὀὐστοὺ ὀὐστούνὲ μαχσούλ βερὲ πιλίγιορλαρ. Κὴς γιάχοτ σετὶτ σογοὺκ ὅλματὴγηνταν, νεπατὰτ σάϊρ τιγιαρλαρτὰ ὀλτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ πού τιγιαρτὰ τζὸκ γιατάγιὰ πιλίγιορλαρ. Χαβασὴ μούλαὶμ ὀλτηγηντὰν, σεφταλὴ κιπὶ ἀγατζλὰρ τὲζ μεϊτανὰ κελίγιορλαρ, χούσουσα Εὐκαλύπτειν νὰμ Αὐστραλιανὴν καβὰκ κιπὶ ούζανὰν πὶρ νὲβ ἀγατζὴ γάγετ τζαπούκ πόγιούγιορ. Σεχρὶν πάζη μαχαλλερὶ πού ἀγατζὴν τζοκληγηντὰν πὶρ ὁρμὰν χεϊγετὶ κεσπὶ ἐτμὶς τιρ.

Χαπεσιστανὴν ἐχαλισὶ, Μ. Θεόδωρος Βεντὶν σιμαλὶ ἐγιαλετλερτὲ κεσφ ἐϊλετιγὶ κουγιουταττὰν ἀνλατηγηνὰ ναζάρεν, Πάχρη Ἀχμερὶν σὰρκ τζιχετιντὲν χιτζρὲτ ἐτμὶς ὀλμαλὴ τὴρλάρ. «Χαπὲς» κελιμεσινὶν μανασὴ Μουχτελὶτ τεμὲκ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἐχαλὶ τάχι μουχτελὶτ τιρ, χάττα ρενκλερινὶν φαρκλὴ ὀλμασὴ τάχι καρησμὶς ὀλὰν πὶρ ἐχαλὶ ἰτιγινὶ ἀσικιαρὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορ. Ἐχαλινὶν ἔν σιγιὰχ ὀλανλαρὶ, «Καφά»νὴν τζενούπὶ γὰρπὶ τζιχετιντὲ μεσκούν «Σανγηλλα»λὰρ τὴρλάρ, πακὶ ἐχαλὶ ἰσὲ ἐσμὲρ ρενκτὲ τιρ. Βὲκαα κυγιοὺ σιγιὰχ Χαπεσλὲρ τάχι πουλουνουρλὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ «Σανγηλλὰ» νὰμ σιγιὰχ τζίνς ἰλὲ ἰχτιλαττὰν μεϊτανὰ κελενλὲρ τιρλέρ.

Χαπεσιστανὴν σιμτικὶ ἐχαλισὶ ἀτιτεκὶ ἀκβαμτὰν ἰπάρετ τιρ·

1. Ἄσηλ Χαπές.

2. Γάλλα· Μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνηρλὰρ ἰσέ τε, γαρπὶ βὲ τζενουπὶ ἐγιαλετλερτὲ γάγετ τζὸκ τὴρλάρ, σαγιητὰ χὲρ χάνκη τζίνστὲν ταχὰ τζὸκ τὴρλάρ.

3. Γουρεγὶ· Ἀδὶς-Ἀπαπανὴν τζενουπὶ γὰρπ τζιχετιντὲ Γουρεγὶ ἐγιαλετινὶν ἐχαλισὶ ὀλουπ, τζοκτζὰ ἀμελὲ τιρλέρ.

4. Βολάμο· Γουρεγὶ ἐγιαλετινὶν τζενούπ τζιχετιντὲ πουλουνὰν Βολάμο, Κόντα βὲ Κόλλα ἐγιαλετλερινὶν ἐχαλισὶ ὀλουπ, λισανλαρὴ πὶρ τιρ.

5. Καφά· Καφὰ ἐγιαλετιντέ.

6. Σανγήλλα· Καφὰ ἐγιαλετινὶν τζενουπὶ γὰρπ ταραφηντὰ πουλουνὰν μαχαλλερὶν ἐχαλισὶ ὀλουπ, πουνλὰρ κεντιλερινὲ μαχσούς πὶρ κὰτζ φαρκλὴ λισανλὰρ τεκελλούμ ἐτερλέρ.

7. Ἐργάτα· Χαρὰρ σεχρὶ βὲ τζιβαρηνὴν ἐχαλισὶ τιρλέρ.

8. Δηνκαλί· Ἀνκόβηρ τὰγ σιλσιλεσὶ ἰλὲ Δερὶ-Δάβα σεχρὶ μαπεϊνιντὲ, Ἀβὰζ νεχεινὶν μιλλέρτζε τζερεγιὰν ἐτίπ τε ἔντζαμ κουμλὰρ ἀρασηντὰ ναπετὶτ ὀλτηγὴ κενὶζ τζόλλερὶν ἐχαλισὶ ὀλουπ, γάγετ βαχσὶ τιρλέρ.

9. Σομαλί· Χαπὲς χοὺκούμετι Σομαλὶ τιγιαρηνὴν ἄντζακ πὶρ κησμηνὰ χοὺκμ ἐτμεκτέ τιρ· τικὲρ πόγιούκ κησμλαρὴ ισὲ Χαπεσιστανὴν σὰρκ τζιχετιντὲ, Φρανσὶζ, Ἰταλιὰν βὲ τζοκτζὰ Ἴγγλιζ χοὺκούμετὶ τάχτη ἰταρεσιντὲ τιρλέρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ ἀκβαμὴν χὲρ πιρινὶν κεντινὲ μαχσοὺς φαρκλὴ λισανλαρὴ βάρ τηρ. Χαπεσιστὰν ἐχαλισὶ χακκηντὰ, μουχτασὰρ βὲ ὀλτήκτζα κιαφὶ τερετζὲ μαλούμὰτ βερὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν σὰλτ ἄσηλ Χαπὲς καβμηνὴν ἀχβὰλ βὲ ἀγὶν οὺ ἀτετλερινὶ ταρίφλε ἰκτιφὰ ἐτετζέγιζ.

ΟΥΡΚΟΥΠΤΕΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Πουντὰν 9 σενὲ ἀκτὲμ ἐβλενμὶς ὀλὰν πὶρ κατὴν, βαλιτεσὶ Ἰντζιλὶ τζεμαὰτ ἀζασηντὰν ὀλτουγὴ χαλτὲ, πού σὸν σενετὲ βαλιτεσινὶν χανεσινὲ κελὶπ κιτμεσιντὲ, κεντισὶ τάχι Ἰντζιλὶν τιλιμλεριντὲν μούτεεσὶρ ὀλαρὰκ, ρουχανὶ χελὰς μούζτεσινὲ ἰμὰν ἐτὲρ, βὲ καλπιντὲ μεσερρετὲ ναὶλ ὀλαρὰκ Ἰντζιλὶ πιρατὲρλερὲ ἰστιρακτὰ πουλουνούρ. Ἀνὴν πού χαλὶ χανελερίντζε αἱρετικοτλὴκ ἄττ ὀλουναρὰκ, ἀνὰ ταζὶρ, τεχτὶτ ἐτιλίρ, βὲ νίχαγετ χανελεριντὲν τάρτ οὺ τεπὶτ ἐτιλίρ. Μερκουμὲ ισὲ βαλιτεσινὶν γιανηνὰ ἰλτιτζὰ ἐτὶπ, ἀνὴν ἰλὲ καλμακτὰ ἰκὲν, μερκουμενὶν κοτζασὴ κὲρὲκ κεντὶ τεασσούπιντὲν βὲ κὲρὲκ σάϊρ μούτεασσιπ σαχσλαρὴν τεσβικίϊλε, πού ἰσμετλού, γάγετ λατὶφ, μαχτζούπ βὲ ἰταατλὴ φαμιλγιασηνὴ «Αἱρετικὸς ὀλτού» τεγερὲκ τατλικὲ καλκησήρ. Κάϊσεριγε ρουχανὶ μετζλισινὲ πὶρ ἄρζη χὰλ τακτὶμ ἐτὲρ. Μετζλίσι μεζκούρὲ τάχι 1907, Σεπτέμβριος 4 κούνούνού μουχακεμὲ ἰτζοὺν ταγὶν ἐττιγιντὲν, ὅλ κούντὲ μετζλὶς βὲ μούττα χαζὶρ ὀλαρὰκ, ἀνὰ ὀγιούτ βὲ νασιχὰτ ἰλὲ ἀνὴ ἰλζὰμ ἐτμεγὲ τζαλησατζὰκ γερτὲ, ὄζρι σέρισὶ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ κελέμετιγινιν ἀφβηνὴ τεμεννὶ, βὲ χανελεριντὲν κοβουλμούς ισέ τε, κοτζασηντὰν κέτζμεγετζεγινὶ, βὲ κοτζασηνὰ ἰταὰτ ἐτετζεγινὶ, βὲ ζαμιρὶ ἀζὰτ πηρακηλτηκτὰ χανελερινὲ κιτετζεγινὶ πεγιὰν, βὲ πού χουσουστὰ χουκουκηνὴν μουχαφαζασηνὴ χεϊγέτι μεζκούρετὲν ἰστιρχὰμ ἐτμὶς ἰκὲν πιλὲ πουνλαρὴν χίτζ πιρισινὲ σέμ οὺ ἰτιπὰρ ἔτμεγιπ, μετενιγετὲ βὲ Χριστιὰν μουχαππετινὲ, βιτζτανὰ, πάχουσους Ἀλλαχὴν ράπτ ἐττιγινὶ ἰνσὰν ἀγιήμασην τεγιού Χελασκιαρημηζήν ἔμρι σεριφινὲ (Μάρκ. ιϐ'. 6 - 12) μουχαλλὶφ ὀλαρὰκ, μετζλίσι μεζκούρ μούττεφίκεν μερκουμεγὶ «Αἱρετικὸς» τεγιού χούκμ ἰλὲ τατλικινὲ καρὰρ βεριρλὲρ, βὲ πού καραρλαρηνὴ 23 Σεπτέμβριος ταριχὶ ἰλὲ μερκουμεγὲ τεπλίγ ἐτερλέρ. Βὲ μερκουμὲ 27 Σεπτεμβριοστὰ χαμλινὶ βὰζ ἐτὲρ ισέ τε, ἰτιραζτὰν, ἰστινκφτὰν μουκβενὲτ πουλατζαγηνὰ ούμιτ ἔτμετιγιντεν, τάβασηνὴ χὰκκ ούζρὲ χοὺκμ ἐτενὲ χεβαλὲ ἐτὲρ. Βὲ 8 Ἰανουάριος 1908 ταριχιντὲ τάχι μερκουμενὶν κοτζασηνὴν τικὲρ πὶρ κατὴν ἰλὲ τεζεββούτζούνὲ ρουχσὰτ βεριρλὲρ, βὲ ἐβλεντιριλίρ. Μερκουμὲ πὶρ τζοτζούκ ἰλὲ κοτζασὴ σὰγ ἰκὲν τοὺλ καλμὴς τηρ.

Οὐρκούπ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΣΙΡΕΙΝΙΔΗΣ

ΠΑΙΧΙΑΔ

(Ἀντζὶ νουσχετὲν μαπάτ)

Γίζιλχαρ τέκραρ τζεβὰπ ἐττὶ κι, «Δζελαγιὰ καλσά ἰτι, σιζὶν ἰσινὶζ Πούρούκιανλὰρ ἀρασηντὰ τζοκτὰν τατιλ ἐτιλετζέκ ἰτι. Πινάπεριν, Χολβηρτὴν ἄρτηκ οὐζούν μούττὲτ γιασαγιάμαγιατζαγηνη κούρτούγιούμτὲ κεμάλη πασιὲτλε ταβραναρὰκ γιαταγὴ γιαννηνὰ οὔτζ Χριστιὰν βὲ οὔτζ πουτπερὲστ ἀτεμλερὶ τζαγηρτὴμ, ἀνλερὶν βὲ ζεβτζεσινὶν χουζούρηντὰ σόζούμού χασταγιὰ χιτὰπ ἐτερὲκ τετὶμ, «Χόλβηρτ, ἔγερ σόζλεριμὶ ἀνλαγιὰ πιλίγιορ ἰτὲν, ζάϊ ἄκλ ὅλματηγηνη ἰσπὰτ βὲ ἰραὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σὸλ ἐλινὶ ρὲφ ἐτὶπ, σοὺ σταυροσὴν οὐζερινὲ βὰζ ἐϊλέ.» Χέμαν σὸλ ἐλινὶ ὀνούντὲ τουτμὶς ὀλτηγὴμ σταυρὸς οὐζερινὲ κ.τού, τζούνκι σὰγ κολού κουββετινὶ κούλλιγεν ζάϊ ἐτμὶς ἰτι. Τέκραρ σούὰλ ἐτὶπ, «Σενὶν μεμλεκετινὶν τερουνιντὲ Χριστιὰν μουχατζιρλερὶν καλμαλαρὴ σὸν βασιγετὶν ισὲ, πού παπτεκὶ ἀρζουνὴ «Ἔββετ» τεγερὲκ ἀλένεν πεγιὰν ἐϊλέ,» βὲ ἰστὲ Τζενάπη Ἀλλαχὴν λούτφ οὺ ἰναγετὶ γετισερὲκ χέμαν ἰκὶ ἐλλερϊϊλε περαπὲρ σταυρουσὰ σαρηλὴπ, περρὰκ πὶρ σετὰ ἰλὲ «Ἔββετ» σόζούνού τελεφφούζ ἐϊλετὶ, πινάεν ἀλέϊχ οὔτζ Χριστιὰν σαχιτλὲρ σταυροσὴν οὐζερινὲ, βὲ οὔτζ πουτπερεστλὲρ τάχι κεντὶ Βὸδ ἰλαχλαρὴ ναμηνὰ γεμὶν ἐττιλέρ.

Χεδὰν κεντὶ πετερινὶν βεφατὴ χαπερινὶ ἀλήντζα πὲκ μούκεττὲρ ὀλτού, λάκιν βαλιτεσιντὲν Χριστιὰν

Γίζιλχαρ ἀλτὴ σαχιτλὲρ ἰλὲ πετερινὶν γιατὰκ ὀτασηνὰ τζέπρεν κιρὶπ, σὸλ Χριστιὰν μουχατζιρλερὶν κεντὶ μεμλεκετὶ τερουνιντὲ καλμαλαρηνὰ μούσαατὲ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν ἐλινὶ σταυρὸς ὀύζερινὲ κογιαράκ ἀνὰ γεμὶν ἐττιρτιλὲρ τεγιόὺ ἰσιτίντζε, κετερὶ γαζαπὰ ταχβὶλ ὀλτού. Βὲ ταχὰ Χεδὰν κεντὶ βαλιτεσὶ ἰλὲ κονουσμὰκ ὀύζρὲ ἰκὲν, Γίζιλχαρ κεντίνὶν ἀλτὴ ἀτεμλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰτζερὶ κιρτί. Χεδὰν μούμαϊλεϊχὲ τὸνερὲκ, σογούκ πὶρ ταρζτὰ τετί κι, «Γίζιλχαρ ἐφεντὶ, ὅλ ζαχμετὲ κιρμέσενιζ ταχὰ ἐγὶ ὁλούρ ἰτι. Πετεριμὶν ἀρζουσηνὴ πιλμὲκ ἰτζόὺν σενὶν σαχιτλεριμνὲ ἰχτιγιὰτζ γιόκ ἰτι.» Ἀντὲν Χεδὰν ὀβκὲ ἰλὲ καλκὴπ, κεντὶ χητμετκιαρλαρηνὴν πιρινὲ χιτάπεν, «Κόνραδ, σερίεν ραχιπὶν νεζτινὲ κὶτ, βὲ τζανλαρὴ τζαλτήρμαμασηνη τενπὶχ ἔτ, πετεριμὶν βεφατὴ σεπεπίλε πὶρ ἀγὶὰ κατὰρ χὲμ Ψαλμὸς τερεννό μ ἐτίλμεγετζεκ, χὲμ τάχι τήρζη ἀχέρλε ἰπατὲτ ἰτζρὰ ὁλούνμαγιατζακ τήρ. Ποὺ σουρέτλε πανὰ ἰταὰτ ἐτὶπ ἔτμεγετζεκλερινι κόρμὲκ ἰστεγετζέγιμ· βὲ κέζα, ραχιπὲ τερουνὶ ὀρμαντὰ ἰτζρασὴ μουσαμμὲμ πουλουνὰν πετεριμὶν τζεναζὲ ρεσμὶ χητμετινὶ κεντὶμ τερούχτὲ ἐτετζεγιμὶ χαπὲρ βὲρ. Ἀνλερὶν μουαβενετινὲ ἰχτιγιατζημὶζ ὁλμαγιατζακ τήρ· βὲ σενί τε, ἐφεντὶ Γίζιλχαρ, μιχμανταρληγημὰ καρσὴ φενὰ σουρετὲ μουκαπελὲ ἐττιγὶν ἰτζόὺν, χανεμτὲν τὰρτ ἐτὲ πιλὶρ ἰτὶϊσεμ τε, σιζὶ πουραγιὰ ἰζὰμ πουγιουρὰν Τεβτὰ ρεϊσὶν χατρὴ ἰτζόὺν μουὰφ τουτάρημ, ἰστετιγινὶζ κατὰρ πουρατὰ καλὰ πιλίρσινιζ» τετί.

Γίζιλχαρ κεμάλη γουρούρλε «Μούχτερὲμ ἐφεντὶ, ἄρτηκ μούσαφιρπερβερλιγινιζὶ κόνενμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὁλάμαγιατζαγημ, μακσατὶμ χὶτζ πὶρ βέτζχλε σιζὲ μούμαναὰτ ἐτμὲκ ὅλμαγιηπ, μάχζα μουαβενὲτ ἐτμέκ ἰτι,» τεγερὲκ τιβανχανετὲν τησαρὴ τζηκτὴ, βὲ ἀτεμλερινὲ ἀτλαρὴ ἐγερλεμελερινὶ τενπὶχ ἐτὶπ, μουφαρακὰτ ἐττί. Σαφὰκ σόκμὲκ ὀύζρέ ἰτι.

Γίζιλχαρ ὅλ ἐχαλιγὲ καβουστηκτὰ, κόυτζόὺκ μὸυσταμερεγὶ χάβφ οὺ χασιγετὲ κιριφτὰρ ὁλμουζ πουλτού. Κόνραδ Χεδανὴν ἐβαμιρινὶ τεπλὶγ ἐτμὶζ ἰτι. Κὲντζ πιρατερλερτὲν νιτζελερὶ «Πὶζ πού σεγὲ τεχαμμόὺλ ἐτέμεγιζ· Πασχαλιὰ κόυνόυντὲ Ἀλλαχημηζὰ ἰπατὲτ ἐτμελίγιζ, βὲ πού Ἀνὴν μὸυρατὴ τήρ· κιμὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ φὰρζ; Ἀλλαχά μη; γιόκσα ἀτεμλερέ μι;» τετιλέρ. Ραχιπὶ ἀνλερὲ σού βέτζχε ἰταϊ τζεβὰπ ἐϊλετί·

«Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ γιανλὴς τεφσὶρ ἐτμεκτὲν ἰτζτινὰπ ἔτινιζ. Κιτάπη Μουκατὲσὶν χὶτζ πὶρ γεριντὲ Πασχαλιὰ κόυνόυντὲ τζανλὰρ τζαληνσὴν τεγιόὺ μουχαρρὲρ τεγὶλ τὶρ. Παῦλος ρεσοὺλ Ρωματὰ μεβκοὺρ ἰκὲν, Πασχαλιαγὴ καρηνταὸλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γιαπμὰκ ἰτζόὺν μαχπεστὲν φιρὰρ ἐτεγίμ τε Πασχαλιαγὴ τουταγὶμ, ζίρα Ἀλλαχὴν ἐμρὶ τὶρ πού,' τεγιόὺ τὸυσόύνμετι· ἄντζακ ζεντζιρπέντ πουλουντηγὴ χαλτὲ Ραπὰ σετζτὲ ἐϊλετί. Κίτινιζ, Ἀνὰ καλπὶκαχηνηζτὰν κεμάλη σόυκόύν οὺ σόυκόυνετ βὲ σιρισκ ἰλὲ ἄρζη οὺπουτιγὲτ ἔτινιζ· Ἀλλαχὴν Χεδανὴν καλπὶνὶν μεϊλιγατηνὴ τεπτὶλ ἐτμεσὶ βὲ ἀνὰ χακκημηζτὰ σελαμὲτ μούλαχαζαλαρὴ βερμεσὶ μούμκὶν τὶρ. Ἰπράζη τεβαζοὺ βὲ ἰταὰτ ἐϊλετιγιμιζτὲ, ταχὰ ζιγιατὲ μούστεφὶτ ὁλούρηζ, ἄμμα πού ναχὸς βὲ σετὶτ ἐμρὶ ταχκὶρ ἐτετζὲκ ὁλούρ ἰσὲκ ἰσιμιζὲ χαλὲλ κελίρ.» Γίζιλχαρ ραχιπὶν πού χιταπηνὰ χεμεφκιὰρ πουλουντή. Πινάεν ἀλέϊχ καρνταὸλὰρ Χεδανὴν τενπὶχατηνὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ.

Ἔγερ βαπτὶς ἀγινινὶν ἰτζρασὴ μούμκὶν ὁλσά ἰτι, Πὶλιχιλὸ ἰλὲ ρεφικλερὶ πὶρ ἄϊ σόνρα βαπτὶς ὁλουνατζακλάρ ἰτι. Πὶλιχιλὸ πουνὴ ἰσιτὶρ ἰσιτμὲζ, μεγιούσεν «Κιάσκι βαλιτεμὶν νεζτινὲ κιτὲ πιλσὲ ἰτὶμ, Χεδὸϊ πιρατερὶν σίμτι πανὰ κετιρτιγὶ χαπερὲ κόρὲ, βαλιτὲμ ὁλμὲκ ὀύζρὲ πουλουνοὺπ, πὶρ κόὺν πιλὲ γιασαμασὴ μόυχτεμὶλ τεγὶλ ἰμιζ,» τετί.

Ραχιπὶ πουνὴ ἰσιττιγιντὲ, Πὶλιχιλδὶν μὸυφαρακατηνὰ ζιγιατεσὶὶλε ἀρζουκὲς πουλουντή· ἄντζακ κι, μερκουμεγὲ γιολτὰς ὁλατζὰκ ἐμὶν πὶρ κιμσὲ πουλουνατζάκ μη ἰτι; Γίζιλχαρ «Πὲν Πιλιχιλδὲ ρεφακὰτ ἐτέριμ· χούσουσα πού τιγιαρὴ τὲρκ ἐτμεζτὲν, Νόυχαϊματὰ πουλουνὰν πιρατερλερέ τε ἐλβετὰ ἐτμὲκ ἰστέριμ· μεζπουρὲ κὴζ ραζὶ ὁλούρσα, πὲν κεντισινὶ σαλίμεν ὅραγια κὸτὸυρὸὺρὸυμ» τετί. Πὶλιχιλὸ ἰτζόὺν πὶρ ἄτ χαζηρλανὴπ, μαϊγετιντὲ ἰκὶ χητμετκιαρλὰρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Γίζιλχαρ ἰλὲ περαπὲρ γιολὰ ρεβὰν ὁλτού. Πού χητμετκιαρλαρτὰν πιρισὶ ἰχτιγιὰρ Πηρόὺδπηρτ βὲ τικερὶ κηβηρτζὴκ σατζλὴ Δαδόν ἰτι.

Χένουζ τουλεὺ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν σὲμς κεντὶ ἀλτοὺν περτεβλερὶϊλε τεπελερὶ τεζγὶν ἐϊλεμεκτὲ ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απρίλιος 19]2, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τεριsαατέτ· Πρενσὲς Γιζέλα χαζρετλερὶ ἰλὲ μαχτουμλαρὴ χαζαρατηνὰ 'Αλμανία σεφιρὶ χαζρετλερὶ τιρλικτὲ ὀλτὴγὴ χαλτὲ τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιτὲ πουγιουρηλμήζ τὴρ. Ἴσπου ζιγιαφεττὲ Σατραζὰμ, Σερασκὲρ, Χαριτζιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζηρλαρὴ ἰλὲ Τοπχανέϊ ἀμιρὲ μούσιρι βὲ σάϊρ ζεβάτη κιρὰμ χαζὴρ πουλουνμήζ τὴρ. Μούσαριλεϊχὰ Πρενσὲς χαζρετλερίϊλε Πρενσὲς Κονρὰτ χαζρετλερὶ Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζη ρασιμέϊ βετὰ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ μούσαριλεϊχόυμὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού Μόυνιχὲ μούτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν μούφαρακὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. —Τερισαατέτ ἐμλὰκ βερκισὶ ταχσιλατηνὰν τετρὶ βὲ τεσχιλινὲ χατὶμ τετπίρλερτὲν ὀλμὰκ ὁ ζρὲ, κερὲκ μεσακὶν κερὲκ ἀκὰρ βερκίλερινὶ σενεσὶ ἰτζιντὲ νάκτεν βὲ τεμάμεν τετιγὲ ἐτενλερὲ ἰκραμιγὲ ὀλαράκ γιόυζτὲ 5, βὲ κετζμὶς σενελερὲ ἀϊτ βερκίλερινὶ σενέϊ χαλιγὲ νιχαγετινὲ κατὰρ νάκτεν τεσβιγὲ ἐτενλερὲ γιόυζτὲ 10 νισπέτιντὲ τενζιλὰτ ἰτζρασὶ, βὲ ἰρὰτ βερὲν ἀκὰρ βερκίλερινὶ σενεσὶ ἰτζιντὲ βὲ σενέϊ σαπηκὰ ἀκὰρ βερκίλερινὶ σενέϊ χαλιγὲ ζαρφηντὰ τετιγὲ ἔτμεγενλερτεν γιόυζτὲ 9 φαΐζι νιζαμὶ ἰστιφασὴ χουσουσηνὰ 'Ιρατέϊ σενιγὲ σατὶρ ὀλμούς τὴρ. —'Ορθοδοξοσλαρὴν βὲ 'Ερμενιλερὶν Πασχαλιαλαρὴ ὀλμὰκ χασεπίϊλε χαζινέϊ Μαλιγετὲν ὀλτὴγὴ κιπὶ, χαζινέϊ χουσουσίϊ σαχανετὲν τάχι ἀϊρήτζα Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ βὲ 'Ερμενὶ Κατολίχ πατριχχανελερίϊλε Βουλγὰρ 'Εξαρχοσχανεσινὲ ἀταγιάϊ σενιγὲ ἰναγέτ οὐ ἰχσὰν πουγιουρηλμήζ τὴρ. —Σιρκέτι Χαϊριγενὶν 324 σενεσὶ Μάρτιος ἀγιὴ πιλὲτ χασηλατὴ 1,038,817 γουρούς 30 παραγιὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. —Σισλιτὲ χιαΐν Βουλγὸρ χασταχανεσὶ ἀτηπάσηντὰν Δοκτὼρ Γιακουπγιὰν ἐφεντιγὲ 2ντζὶ ρούτπετὲν Μετζιτὶ νισανὴ ἰχτὸν πουγιουρηλμήζ τὴρ. —Μαπέϊνι χόυμαγιοὺν τζενάπη μούλούκιανὲ μούτερτζιμλεριντὲν 'Αρὰμ 'Αδὶλ πέϊ ἐφεντιγὲ τερφίεν ρούτπέϊ οὐλὰ σήνφη οὐλὰ τεβτζὶγ πουγιουρηλμήζ τὴρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Οὐσκοὺπ στασιονηντακὶ χαβαΐ κόπρούνούν ἰνσαατὴ ἰκμὰλ ἐτιλμὶς τὶρ. Κόπρούνούν τουλὴ 84 μετρὸ ὀλοὺπ, σηκλέτι μετζμουασὴ 18 πὶν κιλογράμ τὴρ. —Βαρδὰρ νεχρίϊλε Καρὰ ἠρμαγὴν βὲ Γενιτζὲ κόλόυνούν τατχρὶ βὲ πατακληκλαρὴν ἰμχασὴ ἰτζούν Σελανικτὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκοὺλ ἐτμὶς βὲ νετιτζέϊ τετκικὰτ Πάπη 'Αλὶ τζανιπινὲ 'σὰρ κηληνμήζ τὴρ. —Σελανὶκ πανκασηνὶν πού τεφὰ χισσετarὰν μετζλισιντὲ ρουγὲτ ἐτιλὲν χισαπατηντὰ μεζκούρ πανκανὶν 1907 σενεσιντὲ πὶρ μιλιὸν 419 φρὰνκ τιτζαρέτι σαφιγεσὶ ὀλτὴγὴ ἀνλασὴλμήζ τὴρ. —Σελανὶκ ἠλεκτρὶκ τραμβαΐλαρηνὶν ρέσμι κούσατὴ Μαϊσσὴν 7ντζι κούνού ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. —Παγδαδὴν χὲρ ταραφηνὰ Τίγρις νεχριντὲν σού ἰσαλεσὶ ἰτζούν τεμὶρ πορουλὰρ φαρσηνὰ πασλαμὴς βὲ πουχάρλε μούτεχαρρὶκ ἰκὶ μακινὰ τζὲλπὶ ὀλουνμήζ τὴρ. —Σελανὶκ χαβὰ γαζὴ σιρκετινὶν μούτέτι ἰμτιγιαζιγεσὶ 35 σενὲ τaχὰ τεμτὶτ ἐτιλμὶς τὶρ. —Μαμουρέτ ούλ 'Αζιζὲ ἰκὶ τζουβὰλ 'Αδάνα παμούκ τοχουμὴ ἰρσαλὴ μερτζιϊντὲν 'Αδαναγιὰ γιαζηλμήζ τὴρ.

Μούτενεββιέ· Χούκούμέτι Σενιγὲ χισαπηνὰ Σὲν 'Ελοβὰρ ἰνσάτη παχριγὲ τεστκιαχηντὰ ἰνσὰ ἐτιλμὶς ὀλὰν τορπέδο Κέτζηρ χούμαγιούν Μαρσιλιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὶς τὶρ. —Χούκούμέτι Σενιγὲ χισαπηνὰ ὀλαράκ Κροζὸ φαπρικασηντὰ πούτούν τετζχιζατὴ ἰκμὰλ ἐτιλμὶς ὀλὰν γηπότη χούμαγιούν Σὸν νεχρινὲ ἐντιριλμίζ τὶρ. —Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπίχ κούνού Μηηρτὰ Μουταδιγὲ ἐλ Μενζιλετὲ πὶρ χαρὶκ βουκσυὰ κελερὲκ 460 χανὲ γιανμήζ τὴρ. —Χὲρ βιλαγὲτ μερκὲζ βὲ μεβακηῖ ταχιλιντὲ κοζὰ μούσαπακαλαρηνὴν ἰτζρασὴ τάχτη καραρὰ ἀληνμήζ τὴρ. —Τούγιούνη οὐμουμιγὲ ἰταρεσὶ κετζὲν Φεβρουάριος βὲ Μάρτιος ἀϊλαρὴ ζαρφηντὰ γενιτὲν 9,847 ἀτὲτ Ρούμελι σημεντηφὲρ ταχβιλατὴ ἰστιρὰ ἐτμὶς τὶρ. —Πρὲνς Δζωρδζ δού Πταβιὲρ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ 'Ιφτιχὸρ βὲ Πρὲνς Κονρὰδ δού Πταβιὲρ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ Μετζιτὶ νισάνη ἀλιλερὶ ἰχτὰ πουγιουρηλμήζ τὴρ. —Νουφουσὴ ἰκὶ πιντὲν τοὺν ὀλὰν καριγελὲρ ἐχαλισιντὲν πουλουνὰν τεβετζιλὲρ, κόμούρτζούλὲρ βὲ ἀμελὲ τιτζαρετλερινὶ πουλουντηκλαρὴ μαχαλὲ χὰσρ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ, τεμεττού βερκισίϊλε μ'υκελλὲφ τιτούλμαμαλαχη ἰτζὸπ ἐτετζεγὶ τομίμεν πιλτιριλμίζ

τιρ. — Σαλτανάτη Σενιγενίν Λόνδρα σεφαρετινὲ ταγίν πουγιουρηλμὶς ὀλὰν Ριφὰτ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μαχάλη μεμουριγετλερινὲ μὺυτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν μὺυφαρακὰτ ἐτμὶς τιρ. — Φιλεμένκ χὺυκὺυμετινίν Τερισαατὲτ σεφιρλιγινὲ ταγίν ὀλουνὰν Καχηρὲ δζενεράλ κονσολοσὴ Φιλεμενκὲ μὺυτεβέτζτζιχεν Καχηρετὲν μὺυφαρακὰτ ἐτμὶς ὀλοὺπ, ὅρατσν σεχριμιζὲ κελετζέκ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Πασχαλιὰ μερασίμι μὺυτατεσὶ κετζὲν Παζὰρ κὺυνὺυ σαὰτ ἀλαφράνκα 11τὲ Ρούμ πατρικχανεσιντὲ κεμάλη τεπτεπὲ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνμάς τηρ. Ρούμ Πατρικὶ ὺυτζὺυντζὺυ Ἰωακεὶμ χαζρετλερὶ Ἱερὰ Σύνοδος μετζλισὶ ἀζασὴ ἰλὲ περαπὲρ μεζκὺυρ ἀγινλερὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Ἴσπου ἀγιντὲ Ρουσία σεφιρὶ, Γιουνὰν, Σηρπιστὰν βὲ Καραδὰγ ἐλτζιλερὶ βὲ πὶρ χάϊλη Ρούμ χὺυκὺυμὲτ μεμουρλαρὴ βὲ Ὀρθόδοξος τζεμαατηνὰ μενσοὺπ πὶρ χάϊλη μὺυτεπεράν χαζὴρ πουλουνμουτλάρ τηρ. Ἀλάϊ τὸντὺυγιὺυ ἐσνατὲ Πατρὶκ χαζρετλερὶ ἐββελα, Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινίν, βὲ σάνιεν, Ὀρθόδοξος μεζχεπινὲ μενσοὺπ πιλτζὺυμλε χὺυκμὰρλαρὴν, ἔζτζὺυμλε Ρουσία, Γιουνὰν, Ρουμανία, Σηρπιστὰν βὲ Καραδὰγ χὺυκμὰρλαρηνὴν τεζαὺυτι ὅμρ οὺ ἀφιγετλερὶ ταβάτη χαϊριγεσινὶ γιάτ οὺ τεζκιὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κιλισετὲ χητμετὶν χιταμηνὴ μὺυτεακὴπ Πατρὶκ χαζρετλερὶ κεντὶ ταϊρεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτὲρ ικὲν, κιλισὲ χαβλουσηντὰ τοπλανμὶς ὀλὰν πόγιὺυκ τζεμαατὰ χιτάπεν πὶρ νούτκη πελίγ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ἀνλερὶ ὺυσλοὺ βὲ ἰντιζαμπερβὲρ, βὲ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ Σουλτὰν Ἀπδὺὺλ Χαμὶδ Χὰν χαζρετλερινὲ βετζαΐπι σατακατὴ ἰφὰ ἐτμελερινὶ νασιχὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Πατρὶκ χαζρετλερὶ τζεμαὰτ ταραφηντὰν γάγετ γιὺυκσὲκ σετὰ ἰλὲ ἀλκησλανμὶς τηρ. — Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ Πασχαλιὰ ἑορτηλερὶ μὺυνασεπετίϊλε Ρούμ πατρικχανεσινὲ λούτφεν 55 πὶν γουρουὶ ἀτιγέϊ σενιγὲ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τιρ. — Κετζὲν χαφτὰ «Ἴλ δὴ Φράνς» βαπορὺ ἰλὲ σεχριμιζὲ κελὲν σεϊγιαχλὰρ ἀρασηντὰ χάϊλητζα σὺχρέτι ἐτεπιγεγὶ χαΐς ὀλὰν Φρανσὴς μουχαρρὶρ Μ. Γαστὼν Δεσὰν τάχι πουλουνμακτά ἰτι. Μὺυμαϊλέϊχ κεντὶ μουχαρρερατηντὰ Γιουνὰν καβμηνὰ καρσὴ τάϊμα πόγιὺυκ ἀσάρη τεβετζτζὺυχ ἰζχὰρ ἐϊλεμὶς τιρ. Μὺυμαϊλέϊχ μουκετὶρ ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπηντὰν ὀλοὺί, κερὲκ κατὶμ κερὲκ σιμτικὶ Γιουνὰν λισανηνὰ πὲκ ἀλὰ ἀσινά τηρ. Μὺυμαϊλέϊχ ἰλὲ τοστοὺ Μ. Ὀλιβιὲ Πέϊογλου Ρούμ Τζεμιγέτι Ἐτεπιγεσὶ (Ἑλληνικὸς Φιλ. Σύλλογος) ταραφηντὰν ταβὲτ ἐτιλμιτλὲρ, βὲ τζεμιγέτι μεζκὺυρὲ ἀζασηνὶν χουσουσὶ πὶρ ἰτζτιμαηντὰ τζεμιγετὶν ρεϊσὶ ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουνὰν πὶρ νούτκ ἰλὲ ἀνλερὲ ρασιμέϊ χοσαμετὶ ἰφὰ ἐϊλεμὶς, βὲ Μ. Δεσὰν γάγετ πελαγέτλε μεζκὺυρ νουτκὰ τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Κέζαλικ ἀνλερὲ μεζκὺυρ τζεμιγέτ ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς ἰτικλεριὶ μὺυπεϊγὶν πὶρ δίπλωμα τάχι βεριλμὶς τιρ. Μ. Δεσὰν τζὺυμὰ κὺυνὺυ Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτ ἐτμὶς βὲ γάγετ νεζακέτλε καπούλ ὀλουνμούς τηρ.

Ἐρμενὶ τζεμαατή· Σεχριμιζὶν πιλτζὺυμλε Ἐρμενὶ κιλισελεριντὲ Πασχαλιὰ ἑορτησὶ μερασιμὶ κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς, βὲ πού μὺυνασεπέτλε χὲρ κιλισετὲ χάλ οὺ βακητὰ μὺυνασὶπ βαζλὰρ ἰρὰτ ἐτιλμὶς τιρ. Πατρὶκ χαζρετλερὶ πατρικχανὲ κιλισεσιντὲ Λειτουργία ἀγινινὶ ἰτζρὰ βὲ πόγιὺυκ πὶρ τζεμαατὰ βάζ ἐτμὶς τιρ. — Ἰρὰν σεφιρὶ ἰλὲ πὰς τερτζεμανὴ βὲ σάϊρ σεφαρετχανελὲρ πὰς τερτζεμανλαρὴ τάχι σεφιρλὲρ ναμηνὰ βὲ Χριστιὰν μιλλετλερὶν Πατρικλερὶ κελίπ, μὺυταριλεϊχὲ Πασχαλιὰ μὺυνασεπετίϊλε βετζαΐπι τεπρικὶ ἰφὰ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Ἀδλιγὲ βὲ Ζηραὰτ ναζηρλαρηντὰν βὲ σάϊρ ἐκιαπιρτὲν τεπρικὶ μὺυτεζαμμὶν καρτ δὴ βιζιτλὲρ ἄχζ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Ἐτζμιαζὶν Κατολικὸς καϊμακαμὴ, Κιλικία Κατολικοσὴ βὲ Ἱερουσαλὴμ Πατρικὶ ἰλὲ τεπρικὶ μὺυτεζαμμὶν τηλεγραφναμελὲρ τεατὶ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Μὺυταριλέϊχ βετζαΐπι τεπρικὶ ἰφὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ, Ρούμ Πατρικὶ βὲ Κατολὶκ Πατρικὶ βὲ Βουλγὰρ Ἐξαρχοσὴ χαζαρατηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Μὺυττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Νὸϋ Γιὸρκ ἐγιαλετὶ Δημοκρὰτ μὺυντεχιπλὲρ τζεμιγετινὲ Πράγιην ταραφταρὴ ὀλὰν μουραχχασλὰρ κὸντερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Πού τεμὲκ τίρ κι, Μ. Πράγιην ρεϊσι χὺυκὺυμὲτ ναμζετὶ σηφετίϊλε πού ἐγιαλεττὲν πὶρ κὸνὲ μουαβενὲτ πεκλεγέμεζ. Ἄϊνι βχκητὰ Βαλὶ Δζάνσην κουββετλὶ

πὶρ ναμζὲτ σηφετὶϊλε κέσπι ἰτιπὰρ ἐτμεκτὲ ὀλτὶηγηντὰν, Μ. Πραγιηνὰ μουχαταραλὴ πὶρ ρακὶπ ὀλὰ πιλίρ. —Πόστὰ Τερακκηγιατὴ Τζεμιγετὶ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἰλὲ 'Ιγγιλτέρρα ἀρασηντὰ μεκτουπλαρὴν 20σὲρ παραγιὰ νάκλ οὺ τεατὶ ὀλουνμασὴ ζημνηντὰ κατὶ πὶρ τζεχτὲ πουλουνμακτά τηρ. — Κετζὲν σενὲ 'Αμερίκα οὐσοὺλ βὲ μόυεσσεσάτη ταλιμιγεσινὶ τετκίκ οὶ μόυτκλαὰ ἐτμὲκ μεμουριγετὶϊλε 'Αμερικαγὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Μοζλὶ κελετζὲκ κὸὺς μεβσιμιντὲ πὶρ χάϊλη 'Αμερικαλὴ μουαλλιμλερὶν 'Ιγγιλτερραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν τετὰπὶρ ἰττιχὰζ ἐτμεκτέ τιρ.—Ρεΐσι χὸυκόυμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν κὸυβεγισὶ Μ. Λονγουηρθὴν Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα μεπουσὰν μετζλισιντὲ πεγιανηνὰ κὸρὲ, Μ. Χιλὶν 'Αμερικανὶν Περλὶν σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμασηνὰ καρσὴ 'Ιμπερατωρὶν γεκὶγιανὲ ἰτιραζὴ σοὺ ἰτίκι, μόυμαϊλεϊχὶν κουτρέτι μαλιγεσὶ 'Αμερίκα καβμηνὴν σερέφ οὺ χαϊσιγετινὶ μουχαφαζαγιὰ γάϊρι μόυσαἰτ τιρ. —'Απρίλιος 20τὲ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ 'Ισπανία ἀρασηντὰ πὶρ χακὲμ μουαχετεναμεσὶ ἄκτ οὺ ἰμζὰ ἐτιλμὶς τιρ. — «'Εσσοσιέϊτηδ Πρεσ»ὶν πὶρ ἰτζτιμαηντὰ 55 μόυελλιφὲ ρεΐσι χὸυκόυμετ Μ. Ροζεβελτὶ 3ντζὸὺ τεφὰ ριγιασέτι χὸυκόυμὲτ ναμζετὶιγινὲ ταγὶν ἐτμεκλιγὶν ματλουπὶ βὲ μόυστελζὲμ ὀλουπὶ ὅλμαμαση σορουλμούς· 23ὸὺ ναμζὲτ ταγὶν ὀλουνμασηνὰ μόυσαἰτ, 18ὶ μουχαλὶφ ρέϊ βερμισλὲρ, βὲ 14ὸὺ τὰχι χἰτζ ρέϊ βέρμεμισλερ τιρ.— 'Αχίρεν Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικαγὶὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Ἴγγλιζ Σὲρ Οὔϊλγιημ Χουάϊτ ἀτιτεκὶ σὸζὸὺ σὸϊλεμὶς τιρ·

«'Αμερίκα σεφαϊνὶ σαϊρλερὶ ἰλὲ πιρὲρ πιρὲρ τατπίκ οὺ μουκαγεσὲ ἐτιλτικλερὶ χαλτὲ, ἀνλερὲ μόυσαβὶ ὀλουπὶ, 'Ιγγιλτέρρα τονανμασηντὰν σόνρα, ζαννήμτζα τὸυνγιατὰ ἔν μόυκεμμὲλ τονανμά τηρ.»

'Ιγγιλτέρρα· Σαπὴκ 'Ιγγιλτέρρα πὰς βεκιλὶ Σὲρ Χένρυ Κέμπηλ Πένηρμεν 'Απρίλιος 22τὲ ἀλαφράνκα σαὰτ 9τὰν πὶρ ἀζ σόνρα, 72 γιασηντὰ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, Λονδρατὰ κὰλπὶ χασταληγηντὰν βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Τὸυνγιανὶν χὲρ ταραφηντὰ γαζεταλὰρ μόυτεβεφφατὰν κεμάλη σιταγισλε πὰχς ἐϊλεμισλέρ τιρ. Τζόύμλεσινιν τάχι σάϊκι μόυττεφίκεν πιλτιρτικλερινὲ κὸρὲ, μόυτεβεφφὰ Ἴγγλιζ πὰς βεκιλλερὶ ἀρασηντὰ ἔν γιὸυκσὲκ μεβκηῖ τουτμὴς ισέ τε, πόγιὸὺκ ἀμελλὶ ἰκτιταρλὰρ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ὀλουπὶ, κεντὶ ἰσινὲ σατήκ ἰτι. —Κρὰλ Ἔδουηρδ ἰλὲ Κραλίτζα 'Αλεξάνδρα Δανιμαρκανὴν παϊταχτὴ Κοπενχαγηνὰ μόυβασελὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Πὲκ παρλὰκ σουρεττὲ τονανμὴς ὀλὰν σημεντηφὲρ μεβκηφιντὲ Κρὰλ Φρειδερῖκος βὲ Κραλίτζα Λουίζα χανετάνη κραλινὶν σάϊρ ἀζασήϊλε περαπὲρ μόυταριλεϊχὸυμαγιὴ ἰστικπὰλ ἐτμισλὲρ, βὲ 6 ἄτ κοσουλὴ μόυκελλὲφ ἀραπὰ ἰλὲ ἀνλερὶ 'Αμαλιενπὸργ σεραγιηνὰ κὸτὸυρμόυσλέρ τιρ. — Μ. Τζήρτζιλ Μαντζεστηρτὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ 'Ιρλάνδα μόυκιλατηνὴν τέφ οὺ τεσβιγεσὶ μουκταζὶ ὀλτὴγηνὶ, βὲ σιμτικὶ παρλαμέντο μόυττειινὶν ἰνκηζασηντὰ Λιπεράλ φηρκασὴ 'Ιρλανδατὰ μουχταριγέτι ἰταρὲ μεσελεσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμαγὰ σερπέστ πρακηλμαλαρὴ λὸὺζουμηνὴ πιλτιρμὶς τιρ. — 1907τὲ Σκωτιατὰ τεβελλοὺτὰτ ἐββελκὶ σενεκινὲ νισπέτεν 3,131 νοκσὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Κέζαλικ Λονδρατὰ τάχι τεβελλὸυτάττζα κὸζὲ τζαρπὰρ πὶρ τενακοὺς βουκοὺ πουλμούς τηρ.

Χινδιστάν· Ζάκκα Χέλλερ ἰγτιτασηντὰ Μοχμανδλὰρ Ζάκκα Χελλερὶν ἰμτατηνὰ ταβὲτ ἐτιλμιτλέρ ἰτι. 'Ανλὲρ ἴς ἰστὲν κετζτικτὲν σόνρα γετισμισλὲρ βὲ γάγετ μόυτεχεϊγίτζ χαλτὲ πουλουντηκλαρηντὰν, Πεσαβὲρ χουτουτὴ οὐζερινὲ πὶρ τακὶμ ἀκηνλὰρ ἰτζρασηνὰ πασλαμησλάρ τηρ. Ἔλγεβμ τοπλανμὴς ὀλὰν καπιλὲ ἀτεμλερὶ 10,000 μηκταρηντά τηρ. 'Αφγανιστανταν, Παδζαρτὰν βὲ σάϊρ χεμτζιβὰρ μαχαλλερτὲν κελὲν γενὶ ἀτεμλὲρ σεπε ἰϊλε ἀνλερὶν μηκταρὴ κιττίκτζε ἀρτματά τηρ. Κὸρόυνόὺρ κι λεβαζιμὰτ βὲ μουχιμμὰτ τετὰρικινὲ μαχσοὺς μουνταζὰμ πὶρ χεϊγὲτ μεβτζούτ τηρ. 'Αφγανιστὰν χακιμινὶν μεμουρλερὶ ζαχιρτὲ καπιλελερὶ γερλερινὲ ὀτουρτμαγὰ χἰτζ τζαλήσμαγιορλαρ. Ταχὰ σόνρα τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, πὶρ κὰτζ πὶν κισὶ μηκταρηντὰ πουλουνὰν ταχὰ τζὸκ 'Αφγὰν χεϊγετλερὶ Καπὸὺλ ὴρμαγηνὴ κετζερὲκ Μοχμανδλὰρ ἰλὲ πιρολεσμισλὲρ, βὲ 'Αφγανιστὰν χακιμὶ ἀνλερὶ μὲν ἰτζὸὺν κεντινὶν χὸὺκμ οὺ νουφουζηνὴ κουλλάνμαμης τηρ. Χινδιστὰν ἀσκερλερινὶν τζὲμ ἐτιλμεσὶ ἰτζὸὺν Χινδιστὰν χὸυκόυμετὶ ἐβαμὶρι μαχσουσὲ ἰτὰ ἐτμὶς τιρ. Ἔλγεβμ Δζενεράλ Οὔϊλκος 16 μὶλ ἰμτιτατηντὰ πὶρ τζεπχὲ ἰσγὰλ ἐτμεκτέ τιρ. Σὸὺβαρὶ βὲ τοπτζουλαρὴν χουζουρὴ σεπεπίϊλε Μαχμονδλὰρ κὸὺντὸὺζλερὶ Χινὸ ἀσκερλερὶ οὺζερινὲ χὸὺτζὸὺμ ἐτέμεγιορλαρ ισέ τε, κετζὲ χὸὺτζουμλερὶ ἰλὲ χάττη ἀσκεριγὶ ποζμακληγὴ τεχτὶτ ἐτὶγιορλαρ.

Γιουνανιστάν· 'Αλμανία 'Ιμπερατωρού, γαζεταλαρὴν ριβαγετινὲ κὸρὲ, Κορφουτὰ βακτηνὴ πὲκ χὸς σουρεττὲ κετζιρμεκτέ τιρ. 'Ατήνὴν μουχτελίφ ταραφλαρηνὰ πὶρ τζὸκ τενεζζούχλὲρ ἰτζρὰ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μεζκούρ ἀτὰ σενενὶν ἴσπου παχὰρ μεβσιμιντὲ χούσνι λεταφετινὶν σὸν τερετζεσιντέ τιρ. Πασχαλιατὰν ἐββὲλ κελὲν Παζὰρ κούνούντὲ 'Ιμπερατὼρ, 'Ιμπερατωρίτζα βὲ ἐβλατλαρὴ Γιουνὰν χανετάνη κραλὶ ἀζαστὴ ἰλὲ περαπὲρ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Κορφουτὰ κιαΐν Μὸν Ρηπὸ σεραγιηντὰν "Αγιος Σπυρίδων ἀλαγιηνὴ σεΐρ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Πού μούνασεπέτλε 'Αλμανία 'Ιμπερατὼρ βὲ χανετανὴ ἰτζούν ταβάτη χαϊριγὲ γιάτ οὺ τεζκιὰρ ἐτιλμίς τιρ. 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ μουάχχαρεν Κόρφου ἀρχιεπισκοποσηνὰ πὶρ μεμοὺρ κόντερερὲκ, τεσεκκούρατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. 'Ιγγιλτέρρα Κραληνὴν πιρατερὶ βὲ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν ταγιηση Κοννούτ Δουκασὶ ζεβτζεσὶ Δούτὲς χαζρετλερὶ ἰλὲ περαπὲρ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ, βὲ Κορφουτὰ ἰκὶ κούν ἰκαμὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, μαχάλη μεζκούρὲ κελμίς τιρ. Δούκ βὲ Δούτὲς Γιουνὰν χανετάνη κραλισὶ ταραφηντὰν τάχι κεμάλη σαμιμιγέτλε καπούλ ὁλουνμουσλάρ τὴρ. 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερινὶ Κορφουτὰ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ταραφηντὰν σελαμλαμαγὰ μεμοὺρ ὁλὰν Τουρχὰν πασὰ χαζρετλερὶ 'Ιζζεδδὶν βαπόρη χούμαγιουνηνὰ ρακὶπ ὁλτηγὴ χαλτὲ, τζεζιρέϊ μεζκούμεγὲ μούβασελὲτ ἐτμίς, βὲ ἐββελα Μὸν Ρηπὸ σεραγιηντὰ καπούλ ὁλουντηκτὰν σόνρα, 'Αχίλλειον σεραγιηντὰ τάχι 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουνμούς τὴρ. Τουρχὸν πασὰ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν χάττη τεστὶ ἰλὲ μουχαρρὲρ πὶρ ναμέϊ χούμαγιουνηνὴ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ἐϊλεμίς τιρ. Βὲ μούλακατ γάγετ σαμιμὶ ὁλμούς τὴρ. 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ Πρὲνς Αὐγούστα βὲ μαϊγετλεριντὲ πουλουνὰν ζεβὰτ ἰλὲ περαπὲρ 'Αγία Σαράντα κουρπιντὲ 'Ιζζεδδὶν βαπόρη χούμαγιουνηνὴ βὲ κεντισινὲ ἰστικπὰλ ἐτὲν Τουρχὰν πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τιρ.

Μούλακατὴν χιταμηντὰ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαριγὲ σαμιμὶ πὶρ τηλεγραφνομὲ τζεκερὲκ, δίλὲ βακτὴ Κορφουγιὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Γιουνὰν πὰς βεκιλὶ Μ. Θεοτόκης μεπουσὰν μετζλισὶ τατίλι μούζακερὰτ ἐτὲρ ἐτμὲζ, 'Αθηναιτὲν μούφαρακὰτ, βὲ 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερινὲ ἄρζη χουλούς ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, Κορφουγιὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Μούταριλέϊχ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουνμούς, βὲ Πασχαλιατὰν ούτζ κούν σόνρα 'Αθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμίς τιρ. —'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Κορφουτὰν ταρίχι μουφαρακατὴ Μαϊοσὴν 4 σουντζού κούνού τεγιού ταγὶν ὁλουνμούς ἰσέ τε, τὰχὰ σονρακὶ πὶρ κούνὲ τεεχίρ ὁλουνὰ πιλίρ. —Σαλτανάτη Σενιγενὶν 'Αθῆναι σεφιρὶ Ναπὶ πέϊ 'Απρίλιος 30 τὰ 'Αθηναιγὲ μούβασελὲτ ἐτμίς, βὲ Κρὰλ βὲ χούκούμὲτ τζανιπιντὲν κόντεριλὲν μεμουϊὶν ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλμίς τιρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ ἔλγεβμ Κορφουτὰ πουλουνμακτὰ ὁλτηγηντὰν, Ναπὶ πέϊ μούσαριλεϊχὶν 'Αθηναιγὲ ἀβτετιντὲν σόνρα ἰτιματνομεσινὶ τακτίμ ἐτετζέκ τιρ. —Σαπὴκ μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Α. Σιμόπουλος ἀχίρεν σετὶτ σατληζανὰ τουτουλμούς τὴρ, βὲ ἀχβαλὴ πὶρ ἰκὶ κούν γάγετ τεχλικελὶ πουλ-υνμούς ἰσέ τε, πού τεφὰ χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, μούμαϊλέϊχ ἐγιλεσμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Απρίλιος 17]30, 1908

'Εσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	19
Σὰρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	178	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	286	—
Β. » » »		255	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		411	50

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΣΤΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	108	6	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	50	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	38
Κούμούς σούφακλήκ		105	10	Κούμ. μανὲτ 6 ταγεσί		67	59
Ναπολέων		87	17	Καΐμέ	»	8	71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὶρ χαφτὰ τζούμὰ ἰρτεσὶ κούνού νὲὰρ ὁλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὶρ βέτζχι πεσὶν μεζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπγίλε 30 γουρούς, βὲ μεμαλίκι ἰτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 φιλὶν, γιάχοτ 71 φρὰνκ ὁλούπ, ποστὰ ούτζριτὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τὴρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβὰτὲ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὶ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουφού—'Αμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΪΟΣ 9, 1908 No. 19

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Οϋϊλγιημ Χ. Τέφτ 289.—Κόυνὰχ βὲ ὁλόύμ 291.—Τερουνὶ χαγιάτ 292.— Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλααση 293. — Νίτζόυν τὸρτ Ἰντζίλ; 293.—Βαλιτελερὲ μεκτούπ 295.—Χαπεσιστάν 297.—Ζουρραὰ πίρ κὰτζ σόζ 298.— Πίλιχιλδ 299.— Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 301.— Σαρραφιγέ 304.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΟΥΪΛΓΙΗΜ Χ. ΤΕΦΤ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Μ. ΤΕΦΤ χακκηντὰ σιμτιγὲ κατὰρ κὸρὲ κελτιγιμίζ ἔν ἀλὰ μουχτασὰρ ταρίφ «Ἀϐτλουκ»τὰ Δοκτὼρ Ἔπητ ἰν γιαζμὴς ὀλτηγὴ ταρίφ τιρ. «Ἀϐτλουκ»τὰ τζεκιλὲν ρὲσμ κιαμίλ ταπιϊλιγὶ τζιχετίϊλε ινσανὴ μούτεεσσίρ κηλάρ. Τζὸκ τεφὰ ἐσχὰς ρέσμ οὺ ταριφλεριντὲ σαχσὴν χακικὶ μαχιγετινὶ τανημακλὴκ μούσκίλ τιρ. Ἰνσανὶ ούνσούρ αἰθὴρ χαλινὲ κετιτιλερὲκ, σηναῖ πίρ πόγιούκλούγιούν πουχαρὴ ἰτζιντὲ ζάϊ ὁλούρ. Πίρ τερτζεμέϊ χὰλ μούελλιφινὶν γιαπὰ πιλετζεγὶ ἔν ἰνσανιγετσὶζ σέϊ κεντινὶν ρέσμ οὺ ταρίφ ἐττιγὶ κιμσεγὶ, ἀνὰ οὔϊμαγιαν λιπασλὰρ κιϊτιρτικτὲν σόνρα, ἀνὴν χακικὶ χαγιαττὰ τουττηγὴ μεϐκητὰν ταχὰ γιούκσεκλερὲ τζηκαρμάκ τηρ. Δοκτὼρ Ἔπητ Μ. Τεφτὶ τὰμμ ὀλτηγὴ κιπὶ, γιάνι πόγιούκ τζούσελί, πόγιούκ καλπλὴ βὲ τζανεφζὰ πίρ ζὰτ σηφετίϊλε τερσὶμ βὲ ταρίφ ἐτμεκτέ τιρ. Σανήρσην πού ζατὴν γεκίγιανὲ χετέφι μακσουτὴ κεντιντὲν πασκὰ πίρ κιμσενὶν ἀμελὶ χάϊρ οὺ μενφαατὴ ἰτζούν ἰσλεμέκ τιρ.

Μούσαριλεϊχὶν σηκὴ τοστλαρηντὰν πιρισὶ τεμὶς πίρ κι, Τεφτὶν πίρ ναμζὲτ σηφετίϊλε μούσκιλατὴ ναμζετλιγινὲ μερὰκ ἐτὶπ, ἀνὴ ἰλεριλετμεγὲ χὶτζ τζαλήσμαμαση τὴρ. Ὅ πούσπούτούν κεντὶ ἰσινὲ, ἄλελχουσους Φιλιππινλιλὲρ ἰσινὲ ταλμὴς ὀλούπ, ναμζετλὶκ μούτζατελεστινὶν ἰτζρασηνὴ σαϊρλερὲ πρακήρ. Τοστού ἀνὰ «Σεϐκούλού τοστούμ, σὲν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ριγιασετὶ ἰτζούν γιαρὴς ἔτμεγιορσην» τεγερὲκ, ἀνὰ ἰτὰπ ἐτίγιορ. «Βὲ λάκιν Κούϐα, Πανάμα βὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Μιλλὶ Τζούμχουρὶ μετζλιστὲν ταχὰ τζαλίπι μερὰκ ὀλούπ ὅλμαμαση κεντισίντζε φὰρκ ἐτμέζ. Ἴς ἰτζούν ἴσπου χουσουσὶ μουχαππὲτ πὶρ σέϊ χουσουλὲ κετιρμὶς ὀλμὰκ παπηντακὶ χήρς οὺ ἐμὲλ νετιτζεσί τιρ τεγιού τεφσὶρ ἐτίλμεμελι τιρ. Πού σέϊ χάττα πὶρ φεϊλεσουφὴν μεσελελερὲ ταὶρ κόστερτιγὶ μερὰκ νεϐιντὲν πὶρ μερακτὰν τάχι νεσὲτ ἔτμεγιορ. Μ. Τέφτ ναζαριγελὲρ χακκηντὰ τεγίλ, ἄντζακ ἰνσανλὰρ χακκηντὰ μερὰκ ἐτέρ.» Σερμαγὲ βὲ σάϊ οὺ ἀμὲλ μεσελεσιντὲ μούσαριλεϊχὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ ἐτὲν σέϊ μεσελενὶν ἰκτισατὶ τζιχετὶ τεγίλ, ἄντζακ τάχὰ ζιγιατὲ μούνασεπατὴ ταραφέϊντζε ἀ-

ταλὲτ βὲ χακκανιγὲτ ἐσασὴ ὺζερινὲ τερτίπ ού τανζιμ ἐτμεκλίκ μεσελεσί τιρ. Πανάμα καναληνὶν χάφρ ού κούσατὴ ἔμρι ἀζιμιντὲ Μ. Τεφτὶν ἴλκ τούσούντζεσὶ ὅρατα ἰσλεγὲν ἀτεμλερὶν σαατὲτ βὲ χουζούρ ού ἰστιραχατή τηρ. Ἀνὴν φικρίντζε, βεφιγιατὴν μηκταρηνὴ τενζὶλ ἐτμεκλίκ μαλούμ πὶρ βακηττὰ σού κατὰρ μούκεὰπ γιαρδὰ τοπρὲκ χάφρ ού κούσὰτ ἐτμεκλικτὲν ταχὰ μουχίμμ τιρ. Ἰστὲ πού σέϊ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν γενὶ μούστεμλεκιατηνὰ καρσὴ μούσαριλεϊχὶν βαζιγέτ ού ταβρηνὴ κούζέλτζε ἰζὰχ ἐτέρ.

Μ. Τέφτ ζάτεν χακιμλίκ σιλκινὲ ταχὶλ ὀλμούς ἰτι, βὲ ἀνὴν ἔν ἀλὶ μερτεπελερὲ ἐρισετζεγὶ μούχτεμίλ ἰτι. Λάκιν ὅ Ἀκσάϊ Σὰρκ ἀκβαμηντὰν πιρινὶν ταλίμ ού τερπιγεσινὲ γιαρτὶμ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν, πουνλαρὴν χέπισιντεν βὰζ κετζτί. Τοστλαρηντὰν πιρισὶ ἀνὰ πὶρ κούν «Σὲν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν πετερίσιν» τεγιντζε, ὅ τζεβάπεν, «Ἄχ, χάϊρ, τεγίλ ἴμ, ἄμμα πενὶμ ἰστετιγὶμ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα Φιλιππινλιλὲρ Πετερὶ τεγιούν τεσμιγὲ ὀλουνμάκ τηρ,» τετί. Ἰστὲ Μ. Τεφτὶν ἴσπου νατὶρ χασλέτι μεμτουχασὴ σεπεπίϊλε τίρ κι κεντισινὶ τονηγιανλαρὴν τζούμλεσι ἀνὴν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἔν ἀλὶ μαχκεμεσινὶν χακιμὶ ὀλμασηνὴ ἀρζουλεμεκτὲ τιρλὲρ, ζίρα ἰττιὰ ἐλουντηγηνὰ κὸρὲ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα μαχκεμελέρὶ τὰχὰ μούτφὶκ πὶρ χαλὲ κετιριλμελὶ τιρλὲρ, ταβὰ βεκιλλερὶ ἰλὲ χακιμλὲρ κεντιλερὶν ἰσὶ νιζὰμ βὲ κανουνὰ μαχσούς μούτζερρὲτ μεσελελὲρ ἰλὲ τεγιλ, ἄντζακ γιασαγιὰν ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ ἰλὲ ὀλτηγηνὴ σιμτικιντὲν τὰχὰ ἐγὶ φέχμ ού ἰτρὰκ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Ἰστὲ πουντὰν κολάϊτζα ἀνλασηλὰ πιλίρ κι Μ. Τέφτ χὲρ νέρεγε κιττὲ τζαζιπελὶ βὲ χαλκὴν μουχαππετινὲ μαζχὰρ πὶρ ζάτ τηρ. Ἀτεμλὲρ μούσαριλεϊχτὲν χάζζ ἐτερλὲρ, μούταριλέϊχ τάχι μούρτεκιπ βὲ χαὶν ἀτεμλερτὲν μάτα, χὲπ ἀτεμλερὶ σεβέρ. Μούσαριλέϊχ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ βαλισὶ ἰκὲν, ἐχαλινὶν γάγετ κόζούντὲ, ναζαρηντά ἰτι, βὲ πουνούν τα σεπεπὶ γιάληνηζ σὸν τερετζὲ ἀτὶλ πὶρ ζάτ ὀλμασὴ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἐχαλιγὶ γέτι καβιγὲ ἰλὲ ἰταρὲ ἐτὲρ ἰκὲν, κεντισινὶν ἀνλερὲ κὸντεριλμὶς ὀλτηγὴ ἐχαλινὶν μεναφιϊνὶ ἄσλα ούνούτμαμαση ἰτι. Ριβαγετὲ κὸρὲ, χάττα ὅ ζερρὲ κατὰρ πόγιούκλούκ γιάχοτ χαμιλίκ ταβρὴ κὸστέρμεκσιζιν ἀνλερὶν ὺνσὶ ζέβκ ού ἐϊλενζελερινὲ τάχι τζάν ού κὸνούλτὲν ἰστιρὰκ ἐτέρ ἰτι. Πέλκι πού μουαμελὲ μουχίμμ μεβκηὶ χαΐς ὀλὰν πὶρ κιμσέτζε κὸστεριλμεσὶ ἔν μούσκίλ ὀλὰν πὶρ μουαμελέ τιρ. Ἄντζακ κεντὶ νεφσινὶ ούνουτμὰκ ἀτετιντὲ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ πουνού ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ. Δοκτὼρ Ἔπητ Μ. Τεφτὶν σιμασηνὴν τζαλιπ σηφὲτ βὲ χασσασηνὴ ζικρ ἐτμεκτέ τιρ. Ἰστικαμὲτ βὲ χιλμιγὲτ μούσαριλεϊχτὲ ὀϊλὲ μούτενασιπ νισπετλερτὲ μέζτζ ἐτιλμισλὲρ τίρ κι, χάττα πὶρ τζοτζούκ πιλὲ ἴσπου τὲβ τζούσσελὶ ἀτεμὶν γιανηνὰ βαρὴπ, ἀνὶν ἰλὲ ἰστετιγὶ γερὲ κιτὲ πιλίρ. Πἀλατὲ ζικρ ἐττιγιμίζ τοστού μούσαριλέϊχ χακκηντὰ τεμὶς τίρ κι, «Ἔγερ ρακὶπ ὀλτηγηνὶζ σαντὰλ πατμακτὰ ὀλσά τα, ὅ γιούζὲ πιλτιγὶ χαλτὲ, σὲν γιούζέμεσεν, βὲ ἔγερ σενὶν 50, 000 δολαρὴν ὀλσά τα ἀ.ἀ Ἰπού παραγὴ ζεβτζεμὲ βὲρ' τεσὲν, ὅ σὰγ σαλὶμ σαχίλι σελαμετὲ γετισέτζεκ ὀλούρσα, ὅλ ἀκτζενὶν ζεβτζενὶν ἐλινὲ γετισέτζεγινὲ σούπχεσὶζ ὀλὰ πιλίρσιν.»

Πάζη σιγιασετσινασλαρὴν ἐφκιαρὴντζα, Μ. Τέφτ ούμούρη σιγιασιγέτζε κιαφὶ τερετζετὲ ἀμελὶ πὶρ ζὰτ τεγίλ τιρ. Μέσελα ἀνλὲρ μούταριλεϊχὶν ἀγιαντὰν Φορέϊκηρ ἰλὲ ἄκτὴ ἰττιφὰκ ἔτμεμεσινιν, βὲ ἠού βέτζχλε κεντισινὶν ριγιασέτι τζούμχουριγὲ ναμζετλιγινὲ ταγινὶ ἰσινὶ καΐμ καζηγὰ πάγλάμαμασηνην σήρ ού χικμετινὶ ἀνλαγιάμαγιορλαρ. Μ. Τεφτὶν ἀγιαντὰν Φορέϊκηρ ἰλὲ ἄκτὴ ἰττιφὰκ ἔτμεμεσινιν σατὲ σεπεπὶ σού τήρ κι, ὅ ἐσασὶ ούσούλ βὲ μεσλεκλερινὲ σαρσηλμὰζ σουρεττὲ σατήκ τηρ. Ριγιασέτι τζούμχουριγεγὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζούν τογρού ὀλὰν σέϊ χακκηντακὶ φίκρ ού μεσλεκινὶ φετὰ ἐτμεκλίκ μουκταζὶ ἰσὲ, Μ. Τέφτ πού φετακιαρληγὴ ἰτζραγιὰ χαζὴρ τεγίλ τιρ. Ταπίρι ἀγέρλε, ριγιασέτι χούκούμὲτ ἀνὴν ναζαρηντὰ πὶρ γαγὲ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ βασητά τηρ. Μούταριλέϊχ ἰλὲ Φορέϊκηρ ἔν μουχίμμ μεσελελερτὲ γεκτικερινὲ μουχαλίφ πουλουνμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, πού τεφὰ ριγιασέτι χούκούμὲτ μεσνὲτ ού μανσηπὴ χατρὴ ἰτζούν κεντινὶν χασιμὶ ἰλὲ ἄκτὴ ἰττιφὰκ ἐτμεκλίκ Τεφτὶν ἰφφέτ ού ἰστικαμετὶ χιλαφηντὰ πὶρ μουαμελὲ ὀλούρ. Ἔγερ πού γιάχοτ φίλχακικα σάϊρ χὲρ χάνκὴ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ, Μ. Τέφτ ναμζὲτ ταγὶν ὀλουνμάζ, γιάχοτ ρεἰσι χούκούμὲτ ἰντιχάπ ἐτιλμὲζ ἰσὲ, πούτούν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ κεντισιντὲν τὰχὰ

μεσοὺτ, γιάχοτ ταχὰ μεμνοὺν πὶρ ἀτὲμ πουλούνμαγιατζακ τὴρ.

Δοκτὼρ Ἐπὴτὴν πεντιντὲ Μ. Τεφτὶν ρεῖσι χούκούμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν ἄντζακ πὶρ γιανκοσὴ ὀλτὴγηνὰ ταῖρ πὶρ τακὴμ γαζεταλαρὴν πεγιανατλαρὴ τάχι ζὶκρ ἐτὶλμεκτέ τὶρ. Ἴποὺ ἰττιὰ Μ. Τεφτὲ ὀλτὴγὴ κατὰρ Μ. Ροζεβελτὲ τάχι ἐϊλεντζελὶ πὶρ σέϊ ὀλσὰ κερέκ. Δοκτὼρ Ἔπὴτ πουντὰν 13 σενὲ μουκαττὲμ, γιάνι 1895τὲ χακὶμ Τεφτὶν ἰρὰτ ἐτμὶς ὀλτὴγὴ πὶρ νουτκὴ τὶνλεμὶς τὶρ. Μ. Τέφτ ὅ ζεμὰν χούκούμετὶν σερμαγεταρὰν βὲ ἀμελὲ τεσκιλατὴ ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπατηνὰ ταῖρ ἐφκιάρ οὺ μούταλαατηνὴ πὲκ βαζὴχ βὲ μούσκὶτ πὶρ ταρζτὰ ἰζάχ οὺ πεγιὰν ἐϊλεμὶς, βὲ ὅλ ἐφκιάρ οὺ μούταλαατὴν σιμτικὶ χούκούμὲτ ταραφηντὰν μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλμαγὰ τεσεππούς ὀλουνμασὴ σαγεσιντὲ Ἀμερίκα χούκούμετὶ ταριχιντὲ γενὶ τὲβρ πασλαμήὶς τὴρ. Ἴππου ἀτζλιπ σόζλὲρ σοϊλεντιγὶ ζεμαντὰ Μ. Ρόζεβελτ Νόὺ Γιόρκ πολὶς μετζλισὶ ρεϊσί ἰτι, βὲ χούκούμετὶν ἰμτιγιαζλὴ σιρκετλερὲ ταῖρ κεντὶ ἐφκιάρ οὺ μούταλαατηνὴ πεγιὰν ἔτμεμὶς ἰτι. Ἴπουνὰ πινάεν Μ. Τεφτὶ Μ. Ροζεβελτὶν ἐφκιαρηνὴ ἄκς ἐτίγιορ τεγιοὺ ἰτχὰμ ἐτμεκλὶκ ἀπὲς τὶρ, ζὶρα μούταριλέϊχ Μ. Ροζεβελτὶν ρεῖσι χούκούμὲτ ὀλμασηντὰν 6 σενὲ ἐββὲλ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὀλτὴγὴ οὺσούλ βὲ μεσλεκλερὲ σατὴκ καλήγιορ. Ρεῖσι χούκούμὲτ ἰλὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ (Μ. Τέφτ) 18 σενετὲν περοὺ γεκτικέρινὶν σηκὴ τοττλαρὴ ὀλμουσλάρ τὴρ.

Πὶρ νατηκαπερτὰζ σηφετίϊλε Μ. Τεφτὶν οὺσλούπὴ ἰφατεσὶ Οὺεπστηρηγκινὲ μούταπίχ τὶρ. Ἰράτὴ κελὰμ ἐττιγὶ ζεμὰν, μούταριλεϊχὶν σόζλερὶ τάϊμα μούεσσὶρ τὶρ. Σανήρσην μούταριλεϊχὶν χετέφι μακσουτὴ κεντὶνὶ τὶνλεγενλερὲ, ἀνλερὶν χάσσετεν μούχτὰτζ ὀλτὴκλαρὴ μαλούμὰτ βὲ ταλιμὶ βερμέκ τὶρ. Ἴποὺ ἰστὲ νατὶρ ἄκλ οὺ χικμὲτ, μουτλὰκ χουλούση νιγὲτ βὲ χακικὶ τζεσαρὲτ ἰστέρ· Μ. Τέφτ ἰσὲ ἴππου μεμτοὺχ χασσιγετλερὶν χέπισινε τάχι πὸλ πὸλ μαλίκ τὶρ.

Μ. Τεφτὶν τζισμανὶ χεϊγέτ οὺ ἐνταμὴ τάχι ζικρὲ σαγιάν τὴρ. Ρεσμτζιλὲρ μούταριλεϊχὶ σισμὰν πὶρ ἀτὲμ χάλ οὺ χεϊγετιντὲ τερσὶμ ἐτμὲκ ἀτετιντὲ ἰσελέρ τε, ὅ χούσνι ἐντὰμ σαχιπὶ, κουββετλὶ, ζεϊρὲκ βὲ πιλτζούμλε χαρεκετλεριντὲ τζεβὶκ, βὲ σηκλετὶ 100 ὀκκατὰν ζιγιατέ τὶρ. Βέλχασηλ ἰστὲρ ριγιασέτι χούκούμετὲ ἰντιχὰπ ἐτιλσὶν, ἰστὲρ ἐτίλμεσιν, κεντὶ μεμλεκετινὲ λαγιήκη βέτζχλε βεκιαλὲτ ἐτὲ πιλὶρ τεγιοὺ σαγιηλὰν ζάτη σιτουτὲ σιμὰτ ἰστὲ πόϊλεσὶ πὶρ ζάτ τὴρ. «Μ. Τέφτ πόγιούκ ἄκλ σαχιπὶ πὶρ ζάτ τὴρ· βὲ πόγιούκ πετενιντὲ πόγιούκ πὶρ καλπὶ βάρ τὴρ.»

ΚΟΥΝΑΧ ΒΕ ΟΛΟΥΜ· «Ἀγγελιαφοροσ»ὴν 15 νομεροσηντὰ κούνὰχ ἰλὲ ὀλούμούν ἀλακασὴ χακκηντακὶ ἰφατελεριμιζὲ ταῖρ μουχπιρλεριμιζτὲν πιρὶ πιζὲ ἀτιτεκὶ μούταλααλαρὴ κόντερμὶς τὶρ· «Ἔγερ ἀτὲμ κούνὰχ ἔτμεσε ἰτι, τοὺνγιατὰ ἄσλα ὀλοὺμ ὄλμαγιατζακ ἰτι. Τζισμανὶ ὀλούμ τάϊμα βὲ γιάληνηζ κούναχὴν νετιτζεσὶ τὶρ (Ρωμ. έ. 12, ς΄. 23. Ἰακ. ά. 15.) ‘Ἀντὲν γετιγινὶζ κούντὲ μούτλακα ὀλετζέκσινιζ’ κελαμηνὴν ρουχανὶ μανασὴ ὀλτὴγὴ κατὰρ ματτὶ βὲ τζισμανὶ μανασή τα βάρ τὴρ. ‘Ἀδὰμ βὲ Εὔα ἄϊνι κούντὲ ὄλμετιλερ’ τέγιορσηνηζ, πέλι, ἄϊνι κούντὲ ὀλτούλέρ. Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ 1,000 γιὴλ πὶρ κοὺν κιπὶ, κέζαλιχ πὶρ κούν 1,000 γιὴλ κιπὶ τεγίλ μι; Ἴμτι νὲ Ἀδὰμ, νὲ σάϊρ πὶρ πὰς παπὰ, χάττα Μαθουσάλα πιλὲ 1,000 σενὲ γιασάματηλαρ, δίλὲ ἰσὲ κούνὰχ ἐττικλερὶ κοὺν ταχὰ πιτμεζτὲν ἄϊνι κούντὲ ὀλτούλέρ. Παληκλαρὴν βὲ τζαναβαρλαρὴν ἀτὲμ γιαρατηλμαζτὰν ἐββὲλ πιρὶ πιρινὶ γεγερὲκ γιασατηκλαρηνὴ νάσηλ ἰσπὰτ ἐτέρσιν; Ἀτεμὶν κούνὰχ ἰσλεγερὲκ Ἀλλαχτὰν ἰρτιτὰτ ἐτμεσὶ οὺζερινὲ, Ἀδαμὰ βεριλὲν μούτζαζὰτ γερὶν τοπραγηνὰ τεεσὶρ ἐτὶπ, τικὲν βὲ χασὰκ πιτιρτιγὶ κιπὶ, χαϊβανλὰρ βὲ παληκλάρ τα πιρὶ πιρλερινὶ γεμεγὲ πασλατηλάρ. Ἀδαμὴν κούναχηντὰν ἐββὲλ γερτὲ τικὲν βὲ χασὰκ πουλούνματηγη κιπὶ, χαϊβανλὰρ βὲ κουσλάρ τα πιριπιρλερινὶ γεμεζλέρ ἰτι, βὲ πουντὰν κατίγεν ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ κι, Ἀλλὰχ ἀνλερὲ γεγετζὲκ πασκὰ πὶρ γητὰ βερμὶς ἰτι.»

Ἀτεμὶν γιαρατηλμασηντὰν ἐββὲλ τοὺνγιατὰ ὀλούμούν πουλουντηγηνὴ ἴλμ οὺλ ἄρζ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαγιατζακ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Τοὺνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ καγιαλαρτὰ βὲ γερὶν ταπακαλαρηντὰ ὀλμούς ὀλοὺπ, τὲφν ὀλουνμὴς χαλτὲ πουλουνὰν πὶ χισὰπ χαϊβανὰτ, κουσλὰρ βὲ πὰληκλὰρ ἐσερλερὶ τοὺνγιατὰ ἀτεμὶν χὰλκ ὀλουνμασηντὰν μιλιονλάρτζα σενὲ ἐββὲλ ὀλούμούν μεβτζουτὲ ὀλτὴγηνὴ κὸστεριλέρ.

Ïoù μούστεχοσατὴν (τὰς κεσιλμὶς ὸλὰν χαϊ-βανλὰρ) νιτζεσὶ ἀτὲμ χὰλκ ὸλουνμαζτὰν γιούζ πινλέρτζε σενὲ ἐββὲλ γιασαμὶς βὲ κετζμὶς ὸλὰν τζινσλερὶν ἐσερλερί τιρ. Ἀτεμὶν χὰλκ ὸλουνμασηντὰν ἐββὲλ κετζὲν «κὸυν»λερὶν 1,009 σενελὶκ τεγὶλ, μιλιονλάρτζα σενελὶκ μούττετλὲρ ὸλτηγὴ πού κὸὺν πιλτζούμλε μούτεαλλὲμ κιμσελερὶν καπούλ ἐττιγὶ πὶρ ναζαριγέ τιρ. Σού χαλτὲ ὸλούμούν ἀτεμὶν γιαρατηλμασηντὰν βὲ κὸυναχὰ τούμεσιντὲν ἐββὲλ χαγιὰτ ἀλεμιντὲ ζαχὶρ ὸλτηγὴ μουχακκὰκ πὶρ ἔμρι βακή τηρ. Σού τα βὰρ τήρ κι, χαϊβανατὴν βὲ ἀτεμὶν τζεσετὶ ἴλ ἐλ ἐπὲτ τεγὶλ, ἄντζακ μαχτούτ πὶρ μούττὲτ ἰσλεμεγὲ μουκτετὶρ πὶρ τερκίπι ούζβί τιρ. 24 σαὰτ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν γιαπηλμὲς ὸλὰν πὶρ σαατὴν 24 σενὲ ἰσλεμεσινὶ μεμούλ ἐτμέγιζ. Χἰτζ πὶρ χαϊβανὴν (νέ τε ἀτεμὶν) τζεσετὶ ἴλελ ἐπὲτ γιασαμαγὰ κιαφὶ ὸλὰν πὶρ τερκὶπ τεγὶλ τιρ. Σού χαλτὲ ὸλούμ τζεσὲτ ἰτζούν ζαρουρί τιρ. Πουντὰν μάτα μεπχέσι χαγιὰτ ἰσπάτ εἰλεμὶς τίρ κι, χαγιὰτ ἀλεμιντὲ καϊτέϊ τενασούλ πουλουντήκτζα ὸλούμούν τε πουλουνμασὴ ζαρουρί τιρ. Ïoù τούνγιατὰ χαγιατὴν τερεφφούϊ βὲ τεβεσσούϊ ἰτζούν καϊτέϊ τενασούλ ἐλζέμ τιρ, καϊτέϊ τενασούλὶν μούτεμμιμὶ ἰτὲ ὸλούμ τιρ. Ïoù νοκτάϊ ναζαρτὰν χαγιὰτ ἀλεμιντὲ ὸλούμ πὶρ πελὰ τεγὶλ, πὶρ περεκέτ τιρ.

Γίνε τε ἐββελκὶ πεντιμιζτὲ τετιγιμὶζ κιπὶ, ἔγερ ἀτὲμ κὸυνὰχ ἔτμεσε ἰτὶ, πίλα σούτχὲ ἰνσαντὰ ρουχανὶ κουββὲτ τζεσετὶ κουββετινὲ γαλὶπ ὸλουπ, ἀνὴ κιάμιλεν κεντὶ τεεσιρὶ ταχτηνὰ ἀλήρ ἰτὶ, βὲ πὸϊλέτζε ἀτεμλὲρ ὸλούμ ἀτζησὴ χὶτς ἔτμεγερεκ ταχὰ γιούκσεκ πὶρ ἀλεμὲ νὰκλ ὸλουνὰ πιλιρλέρ ἰτὶ. Φίλβακη Παῦλος ρεσουλλὴν πουγιουρτηγὴ ούζὲ, «Ὸλούμούν τικενὶ κὸυνάχ τηρ,» βὲ κὸυνὰχ ὸλμασα ἰτὶ, ὸλούμ ὸλούμ ὸλμὰζ, ἄντζακ πὶρ ἰντικὰλ ὸλούρ ἰτὶ.

Ι. Κ. Κ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΧΙΚΜΕΤ τετζριπὲ ἰλὲ ἐλὲ κετζιριλίο. Κήσμεν ἀκλὶ πὶρ φαζιλέτ τιρ. Ïoù χικμὲτ πιλμεκτὲν ζιγιατὲ ἰτζρατὰ παγλή τηρ. Χικμὲτ τετζριπὲ ἰλὲ τετρίτζεν τζὲμ ὸλουνούρ βὲ ἰστιριδγιανὴν γιαραλανὰν νοκτασηντὰ τεφεκκούλ ἐτὲν ἰντζού κιπὶ, τζὸκ τεφὰ ἐλὲμ βὲ φελακεττὲν νεσὲτ ἐτέρ. Σάϊρ φαζιλετλὲρ κεντζλικτὲ πόγιούκ τζαζιπὲ ἰλὲ παρλαρλὰρ ἰσέ τε, χικμὲκ ἰχτιγιαρληγὴν χουσουτὶ ζιϊνετὶ τιρ.

Δζεΐμς Στόκηρ

ΠΕΠΕΓΙΝ νὲ κατὰρ ούζούν μούττὲτ πιτζαρὲ βὲ πούσπούτούν σάϊρ πὶρ κιμσενὶν μουχαππετινὲ μερπούτ χαλτὲ καλτηγηνὴ χατρημὰ κετιρτιγιμτὲ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ἰναγετὶν τὶκ τεπεσινὲ νὲ κατὰρ ἀγὴρ ἀγὴρ τζηκτηγημηζὴ χατρημὰ κετιρτιγιμτὲ πὶζὶ τεσβὶκ ἐτὲν χὲρ κέσφ ού ρούγιὰ βὲ πὶζὶ ἄσκ ού σεβκὲ κετιρὲν χὲρ μεμούλ βὲ χακικατὴν ἀσρλαρὴν ταλὶμ βὲ νασιχατὴ σαγεσιντὲ Ἀλλαχὴν φεΐζ ού περεκετιντὲν ἰστιχσὰλ ἐτὶλμὶς ὸλτηγηνὴ τεζεκκούρ εἰλετιγιμτὲ, Ἀλλαχὴν ἰνσὰν χακκηντακὶ ἐμνιγετινὶν ἀτζιπ ὸλτηγηνὴ χὶσς ἐτέριμ. Ὅ πιζὲ ἐμνιγὲτ ἐτμὶς ὸλτηγηντὰν ἀτζελὲ ἔτμεμιζ τιρ. Πὶζ Ἀλλὰχ χακκηντακὶ ἰμὰν ού ἰτιματημηζτὰν τζὸκ πὰχς ἐτὲρ ἰσέκ τε, Ἀλλαχὴν πιζὶμ χακκημηζτακὶ ἐμνιγετινὶ ἄσλα ούνούτμαγιαλημ.

Δζ. Χ. Μόρισην

ΚΕΝΤΙ ἰσινὶ Ρὰπὶ ἰτζούν ἰτζρὰ ἐτίγιορ ἰμὶς κιπὶ ἰτζρὰ ἐτὲν, κεντὶ χαγιατηνὴ κεμάλη σατακὰτ βὲ τζεσαρέτλε κετζιρὲν, βὲ κεντὶ χαγιατηνὴν ἔβτζι ἀλασηνὰ γετισὲν τατζὶρ, κεντινὶν χαπέρι ὅλμασα πιλὲ, Χριστιὰν ἰσπζὶ τιρ, σαϊρλερὶν ούζερινὲ ἰσράκ ἐτὶπ, ἀνλερὶ κεντὶ ἀρκασὴ σηρὰ τζεκὲν πὶρ νούρ τηρ.

«ΡΑΪΠΑ ἀνὴν ἰναγετὶ, βὲ πένι ἀτεμὲ κὸστερτιγὶ μουτζιζελερὶ ἰτζούν χὰμτ ἐτσινλέρ.»

ΝΑΪΤΕ μεβχιπελὲρ πὲκ ἄζ κιμσελερὲ μαχσούς ταλαντωνλὰρ τεγὶλ τιρλέρ· πόγιούκ σερβὲτ, φέβκελατὲ ἴλμ ού μαριφὲτ, πόγιούκ χεντζὰρ γιάχοτ πόγιούκ κουββὲτ ἰνσανὴ παχτιγιάρ ἐτὲν σεϊλὲρ τεγιλλέρ τιρ. Ἰνσανὰ σαατὲτ πάχς ὸλὰν σεϊλὲρ σηχχέτ ού ἀφιγέτ τιρ, τοστλούκ τηρ, ἀϊλὲ μουχαππετὶ τιρ, κὸυνὲς ζιγιασὴ τηρ, γιάνι νατὶρ πουλουνούρ νιμετλὲρ τεγὶλ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν χὲρ γερὲ σατζμὴς ὸλτηγὴ ἀτὶ μεβχιπὲ βὲ νιμετλέρ τιρ.

Δζ. Χ. Μόρισην

ΠΙΖ μεσερρετλεριμιζὶν μεζαρλαρὴ ούζερινὲ ζικρ σανεμλερὶ τικέριζ. Λάκιν κεντισινὶν ναΐλ ὸλτηγὴ λούτφ ού ἰναγετλερὶν ζικρὶ ἰτζούν σούκρ σανεμλερὶ τικμεκλιγὶ κὶμ χατρηντὰν κετζιρὶγιορ; Τὸρτ φιγὰν κιταπὴ γιαζτηγημὴς χαλτὲ, ἄντζακ πὶρ Ἀγνιγὲτ ούλ Ἀγανὶ κιταπὴ γιαζάρης, βὲ Σανὰ Χὰμτ Ἐτέ-

ριζ ίλαχισινὶ ὀκουμακτὰν ἰσὲ, Γιὰ Ρὰπὶ, πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγιὸὺ φεργιὰτ ἐτμεκλικτὲν ταχὰ ζιγιατὲ χὰζζ ἐτέριζ. Τζ. Χ. Σπήρδζην

ΣΑΚΙΡ κὰλπὶ ἴλὲ γιασατὴγὴν χαλτὲ, χὲρ κὸὺν σὸὺκρ ἰτζὸὺν ταχὰ τζὸκ σεπεπλὲρ πουλούρσην.

ΦΕΤΑΚΙΑΡΑΗΚ χαγιατὴ σενὶ τζὲζπὶ ἐτμέζ. Οὐλοὺ κιλισενὶν πογιαλὴ πεντζερεσὶ χαριτζτὲν πακὰν κιμσεγὲ τονοὺκ βὲ μανασὴζ κὸρόυνοὺρ ἰσέ τε, ἰτζερὶ κιρτιγὶν χαλτὲ, ὅλ πεντζερετὲν κιρὲν ζιγιανὴν ἀνὴ σέκλ οὺ ρένκτζε χὲρ νὲβ χὸὺσν οὺ λεταφέτλε τεζγὶν ἐτμεκτὲ ὀλτὴγηνὴ κὸρόὺρσὸυν. Ἰφάϊ χητμὲτ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ βάκφη νὲφς ἐτμεκλὶκ χαριτζτὲν ρεβνακσὴζ κὸρὸυνοὺρ ἰσέ τε, ἀνὰ κιρὶπ πὰ τετζριπὲ ἀνὴν λεζζετινὶ ἀλτὴγὴν χαλτὲ, ἀντὲν ἰνικγιὰς ἐτὲν Ἀλλαχὴν μουχαππὲτ ζιγιασηνὴν σενὶν χαγιατηνὴ σεμαβὶ χὸὺσν οὺ μεσουτιγέτλε τεζγὶν ἐττιγινὶ κὸρόὺρσὸυν.

Δζ. Στρόγγ

ΜΟΥΑΛΛΙΜΛΕΡΙΝ κὸὺναχλαρὴ κὸὺναχλαρὴν μουαλλιμλερὶ τιρλέρ. Ἐγὶ κιμσελερὶν φενὰ ἐφὰλ βὲ ἀτβαρηντὰν σακήνηνηζ. Ἔνδριου

ΑΓΡΗ ἐλὲμ μὸὺπαρέκ τιρ, ζίρα Ἀλλαχὴν τεσελλισινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Σεϊλλὲρ χανὲ, τεγιρμὲν, βέλχασηλ ζεβαλλὴ ἀτεμὶν τὸὺνγιατὰ μαλὶκ ὀλτὴγὴ χὲρ σεγὶ σιλλὶπ σὸὺπὸὺρτὸὺλέρ. Λάκιν σουλὰρ ἐντικτὲν σόνρα, ὅ καλπὶ κηρὴκ βὲ μεγιὸὺς χαλτὲ μαχάλη ἀφετὶ σεϊρ ἐτὲρ ἰκὲν, κὸζὸὺνὲ τοπραγὴ σιλινιπὶ σὸὺπὸὺρὸὺλιμὸὺς ὀλὰν κηγιητὰ παρλὰκ πὶρ σέϊ ἰλισὶτὶ βὲ ὅ κεντὶ κεντινὲ «ἀλτουνὰ πενζέγιορ» τετί. Φίλχακικα τα ἀλτούν ἰτί. Ὅλ ἀτὲμ κεντισινὶ τιλενμὲζ τιλεντζὶ χαλινὲ κετιρμὶς ὀλὰν σεϊλὰπὶ βασητασήϊλε ζενκινλεντί. Χαγιάτη τὸὺνγιατὰ τάχι ἀγρὴ ἐλὲμ, πὲκ κὸζτὲ ὀλὰν ἐσγιαγιὴ ἀλὴπὶ κὸτὸὺρὸὺρ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν μουχαππὲτ χαζινελερινὶ μειτανὰ τζηκαρήρ.

Δζ. Ρ. Μίληρ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ
ΜΑΪΟΣ 10—16

Παζάρ· Ρωμ. ή. 1—17. Χριστιὰν χαγιατηνὴν νὲ ἀτζαὶπ πὶρ ταριφί! Χριστοσὴν Ρουχοὺ μὸὺμινὶν τερουνιντὲ ἰσλεγιπὶ, ἀνὴ γενὶ βὲ χακικὶ χαγιαττὰ γιασατὰν πὶρ κουββὲτ ὀλμούς τηρ. Ὅλ χαγιὰτ Ἐβλάτ Οὐλλὰχ χαγιατὴ ὀλοὺπὶ, νετιτζεσὶ Χριστὸς ἰλὲ μιρὰς σερικὶ ὀλμάκ τηρ. Σενὶν ρουχανὶ χαγιατηνὴ Παῦλος ἀποστολοσηγκὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ρωμ. ή. 18—27. Ἀπόστολος ναΐλ ὀλμαγὴ οὺμιτ ἐττιγὶ τζελαλὶ τζεκτιγὶ ἐλὲμ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐττίκτζε, ἐλὲμ πὲκ τζούζι κὸρόυνούγιορ. Χάττα Ροὺχ τάχι ὄλ ἐλεμλερὲ ἰστιρὰκ ἐτερὲκ, ἀνλερὶ ταχφὶφ ἐτίγιορ. Ἴπζ πὸϊλὲ πὶρ οὺμιτὲ μαλὶκ μι ἰζ;

Σαλή· Ρωμ. ή. 28—39. Ἰποὺ ρουχανὶ ζαφὲρ ἰλαχισὶ ἀποστολοσὴν Χριστιὰν χαγιατηνὰ ταΐρ βερτιγὶ ταριφὶν ταπιΐ νετιτζεσί τιρ. Ἰποὺ ἰλαχιγὲ πίζ τε ἔζ τίλ οὺ τζὰν ἰστιρὰκ ἐτὲ πιλίρ μι ἰζ;

Τζαρσενπίχ· Ρωμ. θ'. Ἀλλαχὴν πιζὶμ ἰτζούν τε τζελίλ τακτιρὶ πουλουντηγηνὰ ἰτιμὰτ, βὲ ἀνὴν μὸὺπαρὲκ βατλαρηνὴν τεπεττούλ ἐτμὲζ ἰτιγινὲ ἰμὰν ἐτερὲκ, πίζ τε κέσπι τζεσαρὲτ ἐτελίμ.

Πεντζσενπίχ· Ρωμ. ἰ. 1—13. Ἰλαχὶ περεκετλὲρ πιζὲ ζὰνν ἐττιγιμιζτὲν ζιγιατὲ γιακὴν τηρλάρ. Κάλπεν ἰμὰν βὲ λισάνλε τακρὶρ, Ἀλλαχὴν ἰναγὲτ καπουλαρηνὴ ἀτζαρλάρ.

Τζούμά· Ρωμ. ἰ. 14—21. Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ βὲ Ἰντζιλὶν λατὶφ μούζτεσινὶ ἐτραφημηζτὰ πουλουνανλαρὰ ἰλὰν ἐτμὲκ βαζιφεμιζὶ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν πιζὲ κὸστερμεσὶ ἰτζούν, ποὺ κὸὺν τουὰ ἐϊλεγελίμ.

Τζούμὰ ἐρτεσί· Ρωμ. ιά. Ἀγὲτ 15ὶν χακικατηνὰ ἰναντηγημὴζ τερετζετὲ τζιττιγέτλε κατὶμ Ἰσραηλὶν Ἰντζιλὲ κελμεσὶ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτετζέγιζ. Ἰποὺ κὸὺν ἀνλὲρ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτελίμ.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΤΟΡΤ ΙΝΤΖΙΑ;

Τζὸκ κερὲ Ἰντζιλλερὶν τὸρτ ἀτὲτ ὀλμασὴ πάζηλαρηνα τερὶν μούταλαὰ βὲ πάζηλαρηνα ἰσὲ τὸκεζὶ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ, φάκατ ἔγερ ἀνλερὶν μακσὲτ βὲ μὸὺχτεβιγιατὴ χακκηντὰ τζούζι βὲ μουχτασὰρ μαλούμὰτ βερὶρ ἰσὲκ, ὅλ Ἰντζιλλερὶν γεκτικέρλεριντὲν ὀλὰν τεφρικατὴ, βὲ ἀνλερτὲ μουκαϊγὲτ ἄϊνι μούτζιζατὴν τεφερρουατηντὰ μὸὺσαχετὲ ὀλουνὰν τεφρικατὴν ἐσπατὴ νούμαγιὰν ὀλατζάκ τηρ.

Ματθαῖος Ἰντζιλὶ ἴλκ Ἰντζιλ ὀλοὺπ, Γεχουδιλὲρ ἰτζούν τεελίφ ἐτιλμίς τιρ. Μὸὺελλιφὶν μακσετὶ Ἰησουσὴν πὸὺτὸὺν ὁμρούντὲ γιὰ τα σὸν 3½ σενελὶκ μούττεττὲ ἰτζρὰ ἐτμίς ὀλτὴγὴ τεκμιλ βαζλὰρ, μού-

τζιζὰτ, βὲ ἀνὴν τερτζεμέϊ ἀχβαληνὴ πιρὲρ πιρὲρ κάϊτ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἴλλα Χριστοσὴν σεμαγιὰ ούρουτζουντὰν τακρίπεν 10—12 σενὲ σόνρα Γαλιλαιαλὴ κόμρουκτζού Λευΐ γιάχοτ Ματθαῖος ταραφηντὰν πού τούνγιατὰ πουλουνὰν Γεχουδιλερὲ γιαζηλὰν πὶρ ρισαλὲ γιά τα πὶρ μεκτούπη ούμουμι τίρ κι ματίτεσὶ Ἰησοῦς, Γεχουδιλερὶν σὰλπ ἐττιγὶ Χριστὸς ἀσρλαρτὰν περού Ἰσραηλὶν ἰντιζὰρ ἐϊλετιγὶ Μεσίας ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμέκ τιρ. Ἀντὲ ζικρ ἐτιλὲν μούτζιζελερὶν νεβλερὶ, ταλιματὴν ἐσκιὰλ βὲ τζεσιτὶ ἄϊνι μακσετὶ ἰσπὰτ ἰτζούν Χριστοσὴν ἀχὲρ πὶρ τζὸκ μούτζιζὰτ βὲ ταλιματηντὰν ἰντιχὰπ ἐτιλίπ, Ἰησοῦς Γεχουδὶ καβμηνὴν σενελερτὲν περού ἰντιζὰρ ἐττικλερὶ Μεσιαγιὴ ταριφ ἐτὲρ σουρεττὲ τεελίφ ἐτιλμίς τιρ.

Μάρκος Ἰντζιλί· Ἰκιντζὶ Ἰντζὶλ Ρωμαληλὰρ ἰτζούν τεελίφ ἐτιλμίς τιρ. Κέζα πού μούελλιφ τάχι Χριστοσὴν τερτζεμέϊ ἀχβαληνὴ πεγιὰν ἔτμεγιπ, Ρώμα τούνγιασηνὴν μιλλὶ βὲ τινὶ ἀχβὰλ βὲ ἰχτιγιατζηνὰ ούϊγούν πὶρ σουρεττὲ, Χριστοσὴ ἀτὰλὲτ, τζελὰλ βὲ κουββὲτ, βὲ ἀμελὶ πὶρ Μελὶκ χαλιντὲ ρὲσμ ἐτὲρ. Πούτούν ἀλεμὶ, κερὲκ ζεμὶν βὲ κερὲκ σεμαγιὴ, ματτὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταϊρετὲ ἰταρὲ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ πὶρ Μελὶκ ρὲσμ ἐτιλμίς τιρ. Μούελλιφὶ Μάρκος κεντισί τιρ. Τὰμμ ταρίχι τεελιφὶ μεσκούκ ἰσέ τε, ἔκσερ ούλεμὰ ἀνὴ Ταρίχι Μιλαδὰν 48—65 ἀρασηντὰ φὰρζ ἐτερλέρ.

Λουκᾶς Ἰντζιλί· Ἰντζιλλερὶν ούτζούντζούσού Ταπὶπ Λουκᾶς ταραφηντὰν βὲ τζὸκ ἰχτιμάλεν Ταρίχι Μιλαδὴν 57—67 ἀρασηντὰ Ρωματὰν γιαζηλτηγὴ φὰρζ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μούκεμμὲλ Γιουνανίτζε πιλὲν βὲ Γιουνανὶ τερπιγεσινὶ ἀλμὴς ὀλὰν ἴσπου ταπίπ, σεναττὴ ἰκτιζασηντὰν τάϊμα ἀτεμλερὶν ἰλέλ ού ἐμραζτὰν χελὰς πουλμαλαρηνὴ τεφεκκούρ ἐττιγιντὲν, ἴσπου Χριστιὰν βὲ τιντὰρ ταπίπ παρὰ καζανμακτὰν ταχὰ ζιγιατὲ κεντὶ ἰμὰν βὲ τερπιγεσινὶ χουσουσὶ σουρεττὲ Γιουνανιλερὲ χάσρ ἐτμίς ὀλούπ, κεντὶ Ἰντζιλιντὲ Ἰησουσὴ Γιουνανιλερὶν ἀρατηκλαρὴ βὲ πουλάματηκλαρη Κατὶρ Ἀλλαχὴν Ὀγλού, βὲ ἀλεμὶν Χελασκιαρὴ τεγιού τερσὶμ ἐτὲρ. Ἰλαχλὰρ ἰλὲ τολού Γιουνανιστὰν Χριστοσὴ πὶρ Ἀλλὰχ γιά τα Ἴπν Ούλλὰχ χαλιντὲ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαγιὰ πιλτικλεριντὲν, Λουκᾶς Ἰντζιλὶ μεζάκη Γιουνανιγεγὲ γάγετ ούϊγούν πὶρ σουρεττὲ τερτίπ, βὲ Ἰντζιλλὶν ἰπτιτασηντὰν ἰντιχασηνὰ τεγὶν, χὲρ μούτζιζὲ βὲ ταλιματτὰ Χριστοσὴ Ἴπν Ούλλὰχ χαλιντὲ ἀτζὴκ τεφσὶρ ἐτὲν ἐλφὰζ βὲ φηκραλὰρ ἰστιμὰλ βὲ ἰντιχὰπ ἐτιλμίς τιρ.

Ἰωάννης Ἰντζιλί· Ἰντζιλὶν ἔν σονού· Χριστιανλὰρ ἰτζούν τερτίπ ἐτιλμίς χουσουσὶ πὶρ Ἰντζὶλ τιρ. Ταρίχι Μιλαδὴν 97 σενεσιντὲ Ἔφεσος σεχρινὲ χεμτζιβὰρ Χριστιὰν κιλισελερὶν ἀρζουσὴ ἰλὲ χουσουσὶ σουρεττὲ τερτίπ ἐτιλμίς τιρ. Χριστὸς ἰλὲ χακικὶ βὲ τζιττὶ ἀλακὰ βὲ τοστληγὴ ὀλὰν πὶρ Ἰωάννης ἀνὴ κέρεγι κιπὶ καλεμὲ ἀλὰ πιλίρ ἰτι. Ἀντὲ Χριστὸς κεντὶ μούτζιζελὲρ βὲ ταλιματηντὰ, κεντισινὲ ἰμὰν ἐτενλὲρ ἰλὲ ρουχανὶ χαγιὰτ ἀλακασηντὰ ὀλὰν πὶρ Χελασκιὰρ τεγιού τερσὶμ ἐτιλμίς τιρ. Ἀντὲ ζεμινιτὲν ζιγιατὲ ἀτὲμ βὲ Ἰησοῦς ἀρασηντὰ σεμαβὶ πὶρ ἀλακὰ μεπτελερὶ ρὲσμ ἐτιλμίς. Ἐββελκὶ Ἰντζιλλερτὲ ταχὰ ζιγιατὲ Ἀλλαχὴ ἀτεμλερὲ τενεζζούλ ἐτμίς βὲ ἀνὴν τζίνσι πεσερὲ ἀλακασηνὴ μούταχετὲ ἐτέριζ, φάκατ Ἰωάννης Ἰντζιλιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀτεμλερὶν ἰμὰν βὲ γενὶ χαγιὰτ βασηταση̈ίλε Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ Ἀνὲ ἰττιχὰτ βὲ ἰρτιπατὴν, βὲ κιττίκτζε πεσερὶ κεμαλιγὲτ βὲ τακτισιγετινὶν ἐσασλαρηνὴ κορούρούζ. Χαβαριγούν τεχρὶ ούμουμεν Γεχουδὶ, Ρώμα, βὲ Γιουνανιλὶκ τεχρὶ, γιάνι τὶν, κουββὲτ βὲ χικμετὶν κεντιλεριντὲ ἰζχὰρ ὀλουντηκλαρὴ πελλὶ ούτζ καβμὴν τεχρὶ ὀλτηγηντὰν, Ἰντζιλὶν χακαϊκὶ τάχι ὅλ ταϊρελερὶ ζιγιαρὲτ, βὲ ἀνλερτὲν πὶρ γενὶ τορτούντζού ούνσούρ τεσκὶλ ἐτμεσὶ λαζὴμ ὀλμασὴ χασεπὶ ἰλὲ ἴσπου Ἰντζιλλερὶν μούελλιφλερὶ τελαλέτι ἰλαχιγὲ ἰλὲ χὲρ καβμὰ κεντὶ ἀχβαληνὰ ούϊγούν πεϊγαμλὰρ ἰρσὰλ ἐϊλεμίς τιρλέρ. Χριστοσὴν πεϊγαμπὲρ, κιαχὶν βὲ μελὶκ χαλιντὲ χαΐζ πουλουντηγὴ μεμουριγετινὶ κέζα πού Ἰντζιλλερτὲ νακὲ ὀληνμὴς κορούρούζ. Ματθαῖος Χριστοσὴ χελασκιὰρ βὲ μελὶκ χαλιντὲ ρὲσμ ἐτὲρ ἰσέ τε, Γεχουδιλερὶν ἔν σὸν, ἔν κιαμὶλ, χελασκιὰρ βὲ μελὶκ ὀλὰν πὶρ πεϊγαμπὲρ τεγιού πεγιὰν ἐτὲρ. Κέζα Μάρκος ἰσὲ πεϊγαμπὲρ βὲ χελασκιὰρ ὀλὰν κιαμὶλ πὶρ μελὶκ ρὲσμ ἐτὲρ. Λουκᾶς ἰσέ, πεϊγαμπὲρ βὲ μελὶκ ὀλὰν, κιαμὶλ πὶρ Ἀλλὰχ, χελασκιὰρ νακὲ ἐτὲρ. Λάκιν Ἰωάννης ἰσὲ Ἰησουσὴ κεντὶ κεμαλιγετὶ, γιάνι κεντὶ ούτζ μεμουριγετὶ ἰλὲ πεγιὰν ἐττικτὲν πασκὰ σιμτιγέτεκ κεντιντὲν ἀϊρηλμὴς κούναχκιὰρ τζινσὶ

'Αλλὰχ ἱλὲ πιρλεστιριπ, ἀνὴ ἱλαχὶ ἀϊλεγὲ μούνασιπ χαλὲ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ϰελὲν ἐσασλαρὴ ταχ-ριρ, βὲ ἀνὴ ἰζὰχ ἐτὲν μούτζιζὲ βὲ μούϰιαλεμάτη ἱ-λαχιγεγὶ τέρτζ οὺ κάϊτ ἐϊλεμίζ τιρ. Σὂϊλέ ϰι 'Ιντζὶλ μουχαρριρλερὶ μιγιανηντὰ ὸλὰν τζούζι φαρϰλὸρ, πά-ζεν τεπτιλὰτ, πάζεν τενζιλὰτ, βὲ πάζεν τε ἱλαβέτεν ἐσπαπὴ ἀνλερὶν ἐφϰιὰρ βὲ σεχατέττζε τενακούσινὲ τελαλὲτ τεγὶλ, ἴλλα φαρϰλὴ φαρϰλὴ ἱστιτὰτ βὲ χάλ οὺ ϰεϊφιγετλερτὲ πουλουνὰν τὸρτ τακὴμ ϰιμσελερὲ ϰεντὶ ἀχβαλλαρηνὰ οὐϊγοὺν σουρεττὲ Χριστὸς βὲ 'Α-νὴν ταλιματηνὴ ἰζὰχ ἐτμελεριντὲ νοϰτάϊ ναζὰρ τεφ-ριϰατηντὰν νεσὲτ ἐτμίζ τιρ. Σὂϊλέ ϰι 'Ιντζὶλ πὶρ βὲ χιϰιαγεσὶ πὶρ τιρ. Ἔγερ χὲρ 'Ιντζιλὶ πού νοϰτάϊ ναζαρτὰν τεφτὶς ἐτὲρ ἰσὲϰ, πουντὰν σόνρα πιζὲ τα·χὰ παρλὰϰ βὲ μανατὰρ μαναλὰρ ϰὲσφ ἐτετζεϰλέρ τιρ.

ΠΑΥΛΟΣ Ι. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

Παγτζεδζίϰ

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσι: Δὰδ, Ταλάς)

Κιτάπη Μουϰαττὲς σιζὶν ἰτζούν νέ τιρ; Χανενιζ-τὲ ἀνὰ νὲ χὲρ βεϊρσινιζ; 'Ανὴ νάσηλ ἰστιμὰλ ἐτέρ-σινιζ;

Ἔββελα σοὺ ἰϰὶ ἀγετὶ τερχατὴρ ἐτελίμ, —

«Ζίρα πανὰ βερτιγὶν ϰελαμλαρὴ ἀνλερὲ βερτίμ·» 'Ιωάν. ιζ'. 8. «Ζίρα χίτζ πὶρ βαϰὶτ πὶρ πεϊγαμ-περλὶϰ ἰνσὰν ἰρατετίϊλε ϰέλμετὶ, ἄντζαϰ 'Αλλαχὴν μουϰαττὲς ἀτεμλερὶ Ρούχ οὺλ Κουτς ταραφηντὰν τεσβὶϰ ὸλουναρὰϰ σὂϊλετιλέρ·» Β' Πέτρ. ά. 21.

Πού ἀγετλερὶ ὀϰουτηγημηζτὰ, σιζὶν βὲ πενίμ ἰ-τζοὺν πὂϊλεσὶ πὶρ ϰιτὰπ τετὰρὶϰ ἐτμὶζ ὸλὰν 'Αλλα-χὴν ἀζὶμ μουχαππετὶ χουζουρηντὰ χαϊρὲτ βὲ τεμ-ϰὶν χίσς ἐτέριζ. Ὅ σιζὲ βὲ πανά, σεβϰούλού σεμα-βὶ Πετεριμιζὶν μουχαππετλὶ μεϰτουπή τηρ, βὲ ἀνὴν πίριτζιϰ μαϰσετὶ σάτετζε σανὰ βὲ πανὰ 'Αλλαχὴ ταλὶμ ἐτερὲϰ πιζὶ ἀνὰ ϰετιρμέϰ τιρ. ('Ιωάν. ϰ'. 31.)

Ἴμτι πού μεμλεϰετὶν Χριστιὰν ἐχαλισὶ ἀρασην˙ τὰ Κιτάπη Μουϰαττὲσὶν τουττηγὴ μεβϰὴ νέ τιρ;

Τζοϰλαρηνά, 'Αλλαχὴ σεβέρμισιν;» τεγιὸὺ σούαλ ὸλουντηγηντὰ, «Γιὰ σεβμέζμιγιμ» τερλὲρ, σοὺ χαλ-τὲ 'Ανὴν πού ϰτϊμετλὶ μεϰτουπηνὴ ὀϰούματηϰλαρη ἐσεφενίζ πὶρ βαϰηά τηρ. Κετζὲν ϰὸὺν πὶρ ϰαρηνὴν πανὰ τετιγινὲ ϰὸρὲ, ϰεντὶ ὀϰουμὰϰ πὶλὶρ ἰϰὲν, χασ-ταχανεγὲ ϰελμεζτὲν Κιτάπη Μουϰατττεσὶ ὁμρούντὲ χὶτζ ὀϰούμαμης ἰτι. Πού ϰιπὶ ϰαρηλὰρ τζὸϰ βάρ. Χασταλαρτὰν πιρινίν τε ϰετζὲν ϰὸὺν πανὰ τετιγινὲ ϰὸρὲ, χασταχανεγὲ ϰελμεζτὲν ἐϐϐὲλ χάττα Κιτάπη Μουϰατττεσὶ χὶτζ ϰόρμεμις. Πού τιγιαρτὰ ἀνὴν ϰιπὶ γιούζλέρτζε ϰιμσὲ πουλουνμάζ μη; Πουρατὰ Ταλασ-τὰ πιλέ, «Χάϊρ, Κιτάπη Μουϰατττεσίμ γιόϰ τηρ,» τε-γὲν νὲ ϰατὰρ ϰαρηλαρὰ πὲν ρὰστ ϰελίγιορημ!

Ἔι σὶζ Τούρϰιαλὴ ἐρϰεϰλὲρ βὲ ϰατηνλὰρ, Κιτά-πη Μουϰατττεσὶν χαπερινὶ νὲσρ ἐτμὲϰ παπηντὰ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ μη σηνηζ; Τοστλαρηνηζὴν βὲ ϰονσου-λαρηνηζὴν ϰαλπιντὲ, πού Κιτὰπ ἰτζοὺν τα·χὰ πόγιούϰ πὶρ μουχαππὲτ βὲ ἀνὴ σατὴν ἀλμὰϰ ἰτζοὺν πὶρ χασ-ρὲτ ούγιαντηράμαζ μησηνηζ;

Τούρϰιατὰ πουλουνὰν Χριστιὰν χανελερινὲ ϰε-λελίμ.

Κιτάπη Μουϰαττὲς σιζὶν ἰτζοὺν νέ τιρ; 'Ανὴ νά-σηλ ἰστιμὰλ ἐτέρσινιζ; Πὶρ ϰιμσενὶν τεμὶς ἰτιγὶ σοὺ σὸζοὺ πιλίρ μιτινιζ; —«Πὶρ ἀτεμτὲ λουτφὴν πόγιού-μεσὶ, Κιτάπη Μουϰαττεσὲ ὸλὰν μουχαππετινὶν πό-γιούμεσιντὲν ὸλτζοὺλὲ πιλίρ.» 'Αλλαχὴν ϰελαμηνὴ χὲρ ϰὸὺν ὀϰουμὰϰ ἰτζοὺν σεντὲ χαϰιϰὶ πὶρ ἰστιγιὰϰ γιὸϰ ἰσὲ, ϰὸυνοὺν ἰχτιγιατζατὴ ἰτζοὺν χασρέτλε ἀν-τὲν πὶρ περεϰὲτ μεμοὺλ ἔτμεγιορ ἰσὲν βὲ ὀϰουτηγη-νὰ ἰταατ ἐτμεϰλιγὲ ραζὶ τεγὶλ ἰσὲν, χέμαν γιαπα-τζαγὴν ἔν ἐγὶ σέϊ, ἔϊ τόστουμ, ϰὸζ. γιασλαρήϊλε 'Αλλαχὴν χουζουρηντὰ τὶζ τζὸϰμὲϰ, βὲ Σεριατην-τὰ πουλουνὰν ἀτζαὶπ σεϊλερὶ ϰὸρὲ πὶλμεϰλιγὶν ἰτζοὺν ϰὸζλερινὶ ἀτζμασηνὴ 'Αντὲν τιλεμέϰ τιρ.

Μούτλαϰα ϰαλπινιζτὲ γιανλὴζ πὶρ σέϊ βάρ τηρ, βὲ 'Αλλαχὴν χουζουρηντὰ τογρού μεβϰιγὲ ϰελμεγὲ νὲ ϰατὰρ ἀτζελὲ ἐτέρσενιζ, ὅλ ϰατὰρ ἐγὶ γιαπάρ-σηνηζ. 'Αλλαχὴν ϰελαμηνὴ χὲρ σεϊτὲν ούστούν τούτ-ματηϰτζα, 'Ανὴν ταχσίσι νέφς ἐτμὶζ ὸλὰν τζιττὶ ἐϐλατὴ ὸλάμαζσηνηζ. 'Αλλὰχ ϰεντὶ ϰελαμηντὰ πὶ-ζίμ ἰτζοὺν τζὸϰ περεϰετλὲρ τὲρτζ ἐτμὶζ τιρ· ἄντζαϰ ϰι πὶζ χὲρ ϰὸὺν ἀνὴ ὀϰουμαζτὰν ἐϐϐὲλ, «Πανὰ φὲχμ ἰχσὰν ἐϊλὲ» τεγιὸὺ τουὰ ἐτμελίγιζ. Χὲρ χάνϰι πὶρ ταρὶϰ Ὑλὲ 'Ανὴν Κελαμηνὴν μούταλααση νὰ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλὲν πὶρ σέϊ πουλτηγηντὰ, ϰουλλανμαγὴ ἰχ-μὰλ ἔτμε. Πὲν Τιμοθεοστὰν ἰϰιντζὶ ρισαλεγὶ τζὸϰ τεφὰ

ὀκουμούσημ· λάκιν ἀνὴν πενὶμ κὸζόυμὲ ἀτζηλμασὴ, χέμαν πὶρ κὰτζ κόὺν ἐϐϐὲλ ἀνὴν χακκηντὰ γιαζηλμὴς ὸλὰν πὶρ κιταπὴ ὀκουτὴγημτὰν σόνρα ϐακκὴ ὸλτόύ. Ὸϊλὲ ἀτζαὶπ ταρζτὰ ἀτζηλτὴ ϐὲ τζὸκ σεϊλὲρ πανὰ ὅλ κατὰρ περρὰκ κὸρὸυντόύ κι, πανὰ γενὶ πὶρ κιτὰπ κὶπὶ κελτί. Ἰησοῦς, Ἐμμαουστακὶ ἰκὶ σακὶρτλερὶν κόζόυνόὺ ἀτζτὴγὴ κὶπὶ, Ἀνὰ τουὰ ἐττιγιντὲ μούτλακα κιταπλαρὴ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν σενὶν ζιχνινὶ τάχι ἀτζατζάκ τὴρ.

Λάκιν πὶζ ϐαλιτελὲρ ϐὲ πετερλὲρ, πού ζικηϊμὲτ χακικατλαρὴ κεντιμιζέ μι χὴφζ ἐτμελίγιζ; Τζοτζουκλαρημὴζ ἰλὲ περαπὲρ ἀνλερτὲν χισσὲ ἀλμαλὴ τεγίλμιγιζ; Ἲπιρὶ γετὶ ϐὲ τικερὶ τοκούζ γιασηντὰ ὸλὰν ἰκὶ ὀγουλλαρὴμ ἰλὲ περαπὲρ, φαμιλγιὰ τουαλαρηντὰ Ἀμάλη Ρουσούλ κιταπηνὴ ὀκουτὴγημηζτὰ τζὸκ μαχζουζιγὲτ τουῖτούκ. Ἲὲν σαφὶ νακλιγὲτ κησμηνὴ ὀκουτούμ, σαφὶ ϐὲ ἀτζὴκ ταρζτὰ ἰζὰχ ἐττὶμ, ϐὲ ἐμὶν ἰμ κι τζοτζουκλαρὴμ Ἀμάλη Ρουσουλὴ, Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἔν ἐγὶ κιταπὴ τεγιοὺ τουτούνούγιορλαρ. Ὅλ κατὰρ χοσλαντὴκ κι, ἰκιντζὶ τεφὰ ὀκουμαγὰ μετζπούρ ὸλτὴκ, ϐὲ πιττιγινὶ ἰστέμετικ.

Φαμιλγιὰ τουασὴ ἔτμεγενλερε ρετζὰ ἐτέριμ κι τέρχαλ πασλασηνλὰρ, ϐὲ ζάτεν ἐτμεκτὲ ὸλανλαρὰ τάχι ρετζὰ ἐτέριμ κι ἀνὴ σαφὶ ϐὲ τζοτζουκλὰρ ἰτζόὺν χὸς γιαπμαγὰ τζαλησσηνλάρ. Τερχατὴρ ἔτιν κι ὸ τουαλὰρ, πιζὶμ ἰτζόὺν ὸλμακτὰν ζιγιατὲ τζοτζουκλαρημηζὴν χατρὴ ἰτζόύν τιρ. Σὶζ Χριστιὰν πετὲρ ϐὲ ϐαλιτελερτὲν κὰτζ τανενὶζ τζοτζουκλαρηνηζὰ Κυριακὴ κόύνούντὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ὀκούρσηνηζ; γιάχοτ ἀνὴν σαφὶ χικιαγελεριντὲν ἀνλερὲ νάκλ ἐτέρσινιζ;

Σὸν ϐακητλαρτὰ Ταλαστὰ ὀγλανλὰρ, ὀκουγιατζὰκ κιταπλὰρ ἀλμὰκ ὸὺζρὲ γιανημὰ κελίγιορλαρ. «Σιζὲ ϐαλιτενίζ μι ὀκουγιατζὰκ;» τεγιοὺ σορτουγημτὰ, νὲ τζεϐὰπ ϐεριρλὲρ ζὰνν ἐτέρσινιζ; Χέπισι τάχι τέρ· «Χάϊρ, ϐαλιτεμιζὶν ϐακτὴ γιόκ.» Πετερλὲρ ϐὲ ϐαλιτελὲρ τζοτζουκλαρηνὰ πὶρ σέϊ ὀκουμὰκ ἰτζόὺν ϐακὴτ πουλάμαγιορλαρ ἰσὲ, τεσσσούρ ἐτιλετζὲκ πὶρ χάλ τὴρ. Ἲὲν τζοτζουκλαρημὰ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ϐὲ πασκὰ κιταπλαρτὰν τζὸκ ὀκουμούσημ, ϐὲ χουλοὺς ἰλὲ τεγὲ πιλίριμ κι, πού σέϊ, ἀκλὶ ϐὲ ρουχανὶ σεμερελὲρ χασὴλ ἐτμὲκ πάπηντὰ, ἀνλερὲ γιαπμὴς ἰτιγὶμ χὲπ ἰσλερτὲν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὸλμούς τὴρ. Ἔϊ ἐπεϐέϊν, τζοτζουκλαρηνηζὰ ὀκουμὰκ ἰτζόὺν ὸλὰν ἐχὲμμ φουρσατηνηζτὰν σάρφη ναζὰρ ἔτμεγινιζ. Ἲοϊλέτζε ἀνλὲρ ζιγιατὲ μουχαππὲτ ἰλὲ σιζὲ πανλατζακλὰρ, ϐὲ ἀνλὲρ ούζερινὲ ὸλὰν τεεσιρινίζ ἀρτατζάκ τὴρ.

Σοὺ νοκταγιὴ τάχι ζικρ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Γετὶ γιασηντὰ ὸλὰν ὸγλούμ κετζὲν κόὺν Κιτάπη Μουκαττεσινὶ ἀλτὴ ϐὲ ἀνὰ σαρηλαρὰκ τετί· «Ἄχ σεϐκόυλόὺ κιταπὴμ, σενὶ νὲ κατὰρ σεϐέριμ!» Κιτάπη Μουκαττεσινὶ νὲ ἰτζόὺν σεϐίγιορ; Ἲοὺ κατὰρ κέϊφ νετέν τιρ; Τζόύνκι ὅ Κιτάπη Μουκαττὲς σάχσεν κεντινίν τιρ, ϐὲ ἀνὴν ἴλκ σαχιφεσιντὲ κεντινὶν ἰσμὶ γιαζηλμὴς τὴρ. Ἄ πενιμκινὶ ἰττέμετι, ἄντζακ κεντινινκινὶ ἰστέγιορ ϐὲ κεντινινκινὶ σεϐίγιορ ἰτι.

Ὸγουλλαρηνηζὴν ϐὲ κηζλαρηνηζὴν, Ἀλλαχὴν πού κηϊμετλὶ κελαμηνὴ σεϐμελερινὶ ἰστέρ μισινιζ; Ἲοὺ μακσετὲ ἔν τζαπούκ γετισὲ πιλμενὶν σαφὶ γιολού, χὲρ πιρὶ ἰτζόὺν πὶρ πούτούν Κιτάπη Μουκαττὲς σατούν ἀλμάκ τὴρ. Ἀνλὲρ ἀνὴν ἴλκ σαχιφεσιντὲ κεντὶ ἰσμλερινὶν γιαζηλμὴς ἰτιγινὶ κόρερὲκ, ἀνὴν σάχσεν κεντιλερὶν κιταπὴ ἰτιγινὶ πιλετζεκλὲρ, ϐὲ σιζ νάσηλ ἰστὰχ ἰλὲ ὀκουτηκλαρηνὴ κόρτόυγιόυνόύζτὲ, τεατζτζόὺπ ἐτετζέκσινιζ.

Κὲντζ ὸγλανλαρὴ ϐὲ κηζλαρὴ γιανηντὰ ὸλανλαρηνηζὰ σούαϊ ἐτμὲκ ἰστέριμ, πού ἐϐλατἴλαρηνὴζ Κιτάπη Μουκαττεσὶ νάσηλ ἰστιμὰλ ἐτίγιορλαρ; Ἀνὴ τικκὰτ ἰλὲ ϐὲ τουὰ ρουχήϊλε ὀκουγιοὺπ, τενπιχατηνὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ μη;

Ὸϊλὲ τεγὶλ ἰσὲ, ἄτζεπα κουσούρ σιζτέ μι τιρ; Κιτάπη Μουκαττὲς χανενιζτὲ ἔν πελλὶ κιτάπ μη τὴρ; Ἄ Ἀλλαχὴν κελαμὴ τεγιοὺ τακτὶρ ὸλουνούρ μη; Χὲρ κόὺν τζανηνηζὴ χαγιὰτ Κελαμήϊλε πεσλέμετικτζε, Ραππημὴζ ϐὲ Χελασκιαρημὴζ ὸλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴν λουτφηντὰ ϐὲ πιλκισιντὲ νάσηλ πόγιούγὲ πιλίρσινιζ; (Β΄ Πέτρ. γ΄. 18.)

Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τουὰ ρουχήϊλε μούταλαὰ ἐτμετικτζε, Χριστοσὴν κεμαληνὴν καμετὶ ὸλτζούσούνὲ ϐασὴλ ὸλμακληγὴ μεμούλ ἐτέμεζσινιζ. Ἔφεσ. δ΄. 13.

Ἲοὺ σεριὰτ κιταπὴ ἀγζηντὰν ἀϊρήλμασην, ἄντζαν κετζὲ κόὺντόὺζ ἀνὴ μούταλαὰ ἐτέσιν, κὶ ἀντὲ γιαζηλμὴς ὸλὰν σεϊλερὶν τζούμλεσινι χήφζ οὐ ἰτζρὰ ἐτέσιν· ζίρα ὅ ζεμὰν γιολουντὰ περχορτὰρ ὸλατζάκσην, ϐὲ ὅ ζεμὰν μουϐαφφὰκ ὸλατζάκσην.» Ἰησ. ἀ. 8.

ΧΑΠΕΣΙΣΤΑΝ

2.

Ἄσηλ Χαπὲς Τίγρε, Σὸα βὲ Γὸτζτζαμ ἐγιαλετινὶν ἐχαλισί τιρ. Τίγρε ἐχαλισινὶν λισανλαρὴ Σὸα βὲ Γὸτζτζαμ ἐχαλισινινκιντὲν φαρκλὴ ὀλτηγὴ κιπὶ, ταπιατλαρὴ τὰχι φαρκλή τηρ· τζεσοὺρ βὲ ἀτεσὶ τιρλέρ. Σὸα βὲ Γὸτζτζαμ ἐχαλισινὶν λισανλαρὴ πὶρ ὀλτηγὴ κιπὶ, ταπιατλαρὴ τὰχι σάϊκι πὶρ τιρ, σογοὺκ καυλὴ βὲ ὀλτήκτζα τζεσοὺρ τηρλὰρ, χούσουσα Σὸα ἐχαλισὶ ζιγιατεσίϊλε χιλεπὰζ τηρλάρ. Νιζαμὶ ταχρίρι νουφοὺς ὅλματηγηνταν, ἄσηλ Χαπὲς τζινσινὶν μηκτὰρὴ τεκμὶλ πιλινέμεζ ἰσέ τε, ταχμίνεν ὀὖτζ μιλιονὰ γετισίρ.

Ἰμπερατωρὴν χουζουρηντὰ, χουσουσὶ μεζοὺν ὀλανλὰρ βὲ ναμιζὰτζ κιμσελερτὲν πασκαλαρὴ ἀγιὰκ καπὴ κιγέμεζλερ. Ἐχαλὶ ἐκσεριγέτλε πὰς ἀτζὴκ ἰσελέρ τε, πού σὸν σενελερτὲ Εὐρώπα σαπκαλαρὴ κιϊμεκλιγὲ τζὸκ χαβὲς κὸστερμιτλέρ τιρ. Ἐχαλὶ χουκούμετὲ τζὸκ μούτού τιρ. Χαπεσιστανὰ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ γενὶ κελμὶς πὶρ φερτὶν τικκατηνὴ τζοκτζὰ τζελπὶ ἐτὲν κελιμὲ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ γιούκσεκ σέσλε τεκελλὸὺμ ὀλουνὰν «Πὰ Μενελὶκ» (Μενελὶκ πασὴ ἰτζούν) κελιμεσὶ ὀλατζάκ τηρ. Ἀτεμλὲρ πιρὶ πιρίϊλε νιζὰ ἐϊλετικλεριντὲ τέρχαλ γεκτικερλερὶ ἰλὲ βουρουσμαγὰ καλκησμαζλάρ· γιολτὰ ἴλκ τεσατοὺφ ἐϊλετικλερὶ κιμσεγὲ «Μενελὶκ πασὴ ἰτζούν πιζὶ χούκμ ἐϊλὲ» τερλέρ. Ὅλ ἀτὲμ τάχι ἔγερ τζὸκ πόγιούκ πὶρ σεπεπὶ γιὸκ ἰσὲ, ὀτουροὺπ ἀνλερὶν ταβαλαρηνὴ τινλεμεγὲ, βὲ ἔγερ μεσελενὶν ἐχὲμμ ἰτιγινὶ κόρούρ ἰσὲ, ἀνλερὶ ἔν γιακηντὰ πουλουνὰν χακιμὲ κὸτούρμεγὲ μετζπούρ τηρ.

Ρεσμὶ πολισλὲρ γιὸκ ἰσέ τε, χὲρ χάνκη πὶρ μούτζρούμού τουτουπ χακιμλερὲ κὸτούρμεκ χὲρ κεσὶν βαζιφεσί τιρ. Μούτζρὶμ καπαχατὴ ἰτζρατὰν σόνρα κατζμαγιὰ καλκησὴρ ἰσὲ, τεσατοὺφ ἐϊλετιγὶν κιμσεγὲ «Πὰ Μενελὶκ τούτ» τέρσεν, ὅλ ἀτὲμ ἀνὴ τουτὰ πιλὶρ ἰκὲν ἔγερ τουτμὰζ ἰσὲ, νιζάμεν πού κιμσετὲν μούτζρούμού ταλὲπ ἐτὲ πιλίρσιν· τὰγ πασηντὰ, ὁρμαντὰ γιὰ τζαρσούτὰ ὀλσοὺν φὰρκ ἐτμὲζ, πὶρ κιμσεγὲ «Πὰ Μενελὶκ τοὺρ,» τετιγιντὲ, ὅλ κιμσὲ τουρμαγιὰ μετζπούρ τηρ. Ἔγερ «Πὰ Μενελὶκ» τενιλτιγιντὲ τινλέμεγιπ τουρμὰζ ἰσὲ, ὀὖτζ τεφὰ ἄϊνι κελιμὲ τεκερροὺρ ὀλουνοὺρ, γίνε τινλέμετιγι ἰσπὰτ ὀλουνσὺρ ἰσὲ, χούκούμὲτ ἀνὰ τζεζὰ βερίρ. Λάκιν ἔγερ τὰρ σηραλαρτὰ βὲ μετζπουρὶ πὶρ μεσελετὲ τινλεμὲζ ἰσὲ, πὲς κιμεσνὲ σαχὶτ τουτουλτηκτὰν σόνρα βουρουλοὺπ κὰτλ ἐτιλσὲ πιλὲ πὶρ τζεζὰ τούσμέζ.

Ἔγερ χηρσὴζ τουτουλοὺρ βὲ σηρκατὴ ἰσπὰτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ἴλκ τεφασηντὰ καμτζηλάρλε τὸγιούπ ζιντζιρλεγερὲκ χὰπς ἐτερλὲρ, ἰκιντζὶ τεφὰ σηρκατὴ τεπεϊγιούν ἐϊλὲρ ἰσὲ, χούκούμὲτ ἀνὴν πὶρ ἐλινὶ γιὰ ἀγιαγηνὴ κεσὲρ, τέκραρ οὐτζούντζού τεφὰ σηρκατὴ τεπεϊγιούν ἐϊλὲρ ἰσὲ, γίνε πὶρ ἀγιαγηνὴ γιά τα ἐλινὶ κεσερλέρ. Πάζεν τε σὸχρὲτ κεσπὶ ἐτμὶς πὶρ χαραμιγὶ Ἰμπερατωρὴν ἐμρίϊλε τζαρσούτὰ πουλουνὰν πὶρ ἀγὰτζ οὐζεριντὲ ἀσαρλάρ· νασὴ ἰσὲ ἀλεμὲ ἰπρὲτ ἰτζούν οὔτζ κούν ἀγὰτζ οὐζεριντὲ καλήρ. Πϊϊλὲ σηρκὰτ μούνασεπετίϊλε ἀσηλανλαρὴν πὶρ κατζηνὴ ρέϊ οὐλ ἄϊν μούταχατὲ ἐϊλεμίσιμ τιρ. Πού κατὰρ σετὶτ τζεζὰ βὰρ ἰκὲν γίνε τε χηρσηζλὴκ ἐκσὶκ τεγίλ τιρ. Κατὶλ κὰτλ ἐτιλίρ.

Μεζχεπλερὶ· Πάζη ταχριρατλαρτὰ μουχαρρὲρ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, 4ντζού τεχρτὲ Σουρ τατζιρλεριντὲν πὶρ κιμσὲ ἰκὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Πάχρη Ἀχμὲρ κηγησηνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετί. Ὅλ βακτὶν Χαπὲς χούκμτὰρὴ Ἔλα-Ἀμέδα Φρουμεντιὸς βὲ Ἐδίσιος ναμὰν πού ἰκὶ κεντζλερὶ ὅλ κατὰρ σεβτί τι κεντὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ περβερτὲ ὀλουνμαλαρηνὰ μούσαατὲ ἐττὶ, πὶρ ἀζ σόνρα Ἐδίσιος κατεχτὰρ Φρουμεντιὸς ἰσὲ χαζινετὰρ ὀλτού, σόνρα Ἐδίσιος Σουρ τζιγετινὲ κερὶ κιττὶ, Φρουμεντιὸς ἰσὲ κεντὶ μεζχετίνι ἀνλερὲ ταλὶμ ἐτμὲκ ἀρζουσηϊλε Χαπεσισταντὰ καλτὴ, ὀγλουνὴν ζεμανηντὰ Φρουμεντιὸς ρεσμὶ ρουχπὰν ὅλματηγηνταν ἀρζουσηνὴν ἰτζρασηντὰ μούμαναὰτ κὸρτούγιού ἰτζούν Ἰσκενδεριεγὲ κιτὶπ, μαρούφ Ἀθανασιοσὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετί. Χαπεσισταντὰ χὰλ οὺ κεϊφιγετλερὶ ταρὶφ ἰλὲ, πελλὶ μεμουρλαρὴ καζανὰ πιλμεκλιγὶν μούμκὶν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί Ἀθανάσιος ἰσὲ Φρουμεντιοσὴ μούνασιπ κὸρτούγιούντὲν ἀνὴ Ἀκσούμὶν ρουχπανὴ χαλιντὲ μὲσχ ἐϊλετί, μερκοὺμ ἰσὲ Χαπεσιστανὰ ἀϐτετιντὲ ἀζὶμ μουϐοφφακιγὲτ πουλτού. Ὅλ κούντὲν τὰ πού κούνὲ κατὰρ Χαπεσλὲρ Κηπτὶ κιλισεσινὶν κανουνλαρηνὰ ταπὶ τιλὲρ, βὲ «Ἀπουναλὰρ» Μησηρτὰν ταγὶν ὀλουνοὺπ κὸντεριλιρλέρ.

Σόνρα Πορτουκίζ βὲ σάϊρ Κατολὶκ ρουχπανλὰρ, βὲ σοὺ σὸν σενελερτὲ Σβὲτζ Προτεστὰντ μισιονερλερὶ τάχι ἔπεγι ἰτλεμισλὲρ ἰσέ τε, σάϊκι χὶτζ πιρισὶ τζὸκ μουβαφφὰκ ὀλάμαμης τηρ. Σβὲτζ μισιονερλεριντὲν Χοὺρμετλοὺ Κάρολος Σηδηρκουΐστ 4 σενετὲν περοὺ Ἀδὶς-Ἀπαπατὰ πουλουνοὺπ, ἐχαλιγὲ ἀζὶμ φετὰκιαρλήκλε γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ, γιαραληλὰρ βὲ χασταλαρὴ ζιγιαρὲτ βὲ μετζτζάνεν τεταβὶ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Χὸς ταπιατὴ βὲ ἀζὶμ φετακιαρληγὴ ἰτζούν τζὸκ σεβιλίγιορ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν τενβὶρ ὀλουνμασὴ χουσουσηντὰ λαζὴμ ὀλὰν τεραχκὴ Χαπεσιστανταὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶν ταχὰ μοὺνασὶπ πὶρ βακτηνὰ μοὺχτάτζ τηρ.

Χαπεσλὲρ κιλισελερινὶ μοὺτεββὲρ σεκλτὲ ἰνσὰ ἐτερλὲρ βὲ οὔτζ ταϊρετὲν ἰπαρέτ τιρ. Πιριντζὶ ταϊρὲ μερκεζτὲ μοὺρεππὰ πὶρ ὀτὰ ὀλοὺπ, τιβαρλαρὴ ἐνβάϊ ρεσμλέρλε μοὺζεϊγὲν Κούτς οὺλ Ἀκτάς τηρ, ἰκιντζισὶ ἀνὴν ἐτραφηντὰ ὀλὰν μοὺτεββὲρ ταϊρὲ, γιάνι Κουτὲτοὺς, οὺτζοὺντζοὺσοὺ ἰσὲ Κουτὲτοὺς μαχαλὴν ἐτραφηνὴ μευχὶτ μαχὰλ, γιάνι χαρὶτζ τιρ.

Κιλισὲ ἰπατὲτ βὲ τερεννοὺμοὺ «Γὴζ» νὰμ ἐσκὶ λισαντὰ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, ἐχαλινὶν ἐκσεριγετὶ πὶρ σέϊ ἀνλαμαζλάρ. Ἰπατεττὲ ρουχπὰν κοὺρουχὴ πὶρ ἐλλεριντὲ πιρὲρ ἀσὰ τουταρλὰρ, ὅλ πὶρ ἐλλεριντὲ ἰσὲ ζιλλὶ μασαλὰρ πουλουνούρ. Τικὲρ πὶρ τακὶμ τερεννοὺμ ἐτὶπ, ταβουλλαρὴ βουρτηκλαρηντὰ, ζιλλὶ μασαλὰρ χαρεκὲτ ἐτερλὲρ, βὲ μακαμὰ κὸρὲ ἀσαλὰρ τάχι γιοκαρὴ καλτηρηλὴρ βὲ ἐντιριλιρλέρ. Χαζρέτι Δαβιδὶν Ταπούτ οὺλ ἄχτ ὀνούντὲ ὀϊνατηγὴ κιπὶ (Β΄ Βασ. ς΄. 14) πὸυτοὺν ρουχπανλὰρ ἰπατὲτ βακτηντὰ ἀχενκὲ κὸρὲ ὀϊναρλὰρ, πάζεν τε ἰκὶ ταποὺρ ὀλοὺπ, καρσὴ καρσηγιὰ, ταβοὺλ βὲ ζιλλὶ μασαλάρλε τερεννοὺμ ἐτὶπ ὀϊναμαγὰ πασλαρλὰρ, πὶρ ταραφ ἐνὲ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτὶπ, κιτμεκτὲ ἰκέν, καρσητὰ τουρανλὰρ ἰσὲ ἀρκαγιὰ τογροὺ κιτερλὲρ, μουκαπελέτεν ἄϊνι χαρακὲτ τεβὰμ οὺζρὲ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, μοὺτελατὶμ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ὀλουνούρ.

Χαπεσλὲρ κιλισελερὲ τζὸκ ριαγὲτ ἐτερλὲρ, πὶρ κιλισενὶν γιανηντὰν κετζὲρ ἰκὲν μουτλὰκ κατηρτὰν ἐνὶπ, κιλισεγὲ τογροὺ τὸνὲρ, ὅρατα πουλουνὰν πὶρ τὰς γιὰ ἀγατζὴ, ἀνλὲρ γιὸκ ἰσὲ ζεμινὶ πούς ἐϊλεγὶπ ὀϊλὲ κετζερλέρ. Χὲρ πὸγιοὺκ ἐορτὴ κὸυνλεριντὲ νιλισεγὲ κιτὲρ ἰκὲν Ἰμπερατωρτὰν ἀτὶ ἀσκερὲ κατὰρ τζοὺμλεσι τε ὁμουζλαρηντὰ πιρὲρ σιλὰχ τασηρλὰρ, πὸϊλέτζε Σταυροσὴν ἀσκερὶ ἰτικλερινὶ ἰραγὲ ἐϊλερλὲρ, πὸγιοὺκ ἐορτὴ κὸυνλεριντὲ τοπλὰρ ἐντὰχτ ἐτιλὶπ, μεμουρλϊν τάχι ρεσμὶ ἐλπισὲ κιγερλέρ.

ΖΟΥΡΡΑΑ ΪΙΡ ΚΑΤΖ ΣΟΖ

Χὲρ ἰκλιμτὲ κουρὰκ μαχαλλὲρ πουλουνοὺπ, πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν τεαϊγιοὺς βὲ κίσπ οὺ τεμεττοὺλερὶ ἀνλερὶν μαχσουλατηνὴν μηκταρηνὰ μενοὺτ πουλουνούρ. Ποὺ πεντὲτὲ ἰζαχηνὰ τζαληπμὰκ ἰστετιγιμὶζ ἄσηλ μεσελὲ «Νὶτζοὺν πάζη μαχαλλὲρ τάϊμα κουρὰκ βὲ μαχσουλσὴζ ὀλουρλὰρ;» σοὺαλὴ τηρ.

Γοὺζ βὲ μοὺνπὶτ ἀραζιτὲ σενεβὶ 10-12 παρμὰκ τερινλιγιντὲ γιαγμοὺρ σουγιοὺ χὴφζ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσέ τε, καραρσὴζ πὶρ ἰκλιμτὲ χαβὰ τὲζ τὲζ τεπτὶλ ὀλτηγηντὰν, γερὶν ρουτουπετὶ γιαζὴν σητζὰκ τζενουπὶ ρούζκιαρλαρηνὰ βὲ κησὴν ἰσὲ ἠλὴκ βὲ κουρουὺ χαβασηνὰ μαροὺζ ὀλούρ. Πὶρ παρμὰκ τερινλιγιντὲ ὀλὰν γιαγμοὺρ σουγιοὺ χὲρ τὸνοὺμ ἀραζιτὲ 120 τονελάτο σοὺ τεμὲκ τιρ, βὲ ἔγερ πεχὲρ σενὲ 12 παρμὰκ οὺμκηντὰ γιαγμοὺρ σουγιοὺ ζεμιντὲ χὴφζ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰσὲ, χὲρ πὶρ τὸνοὺμ ἀραζιτὲν σενεβὶ 5 τονελάτο σηκλεπιντὲ κουροὺ χασηλὰτ μεϊτανὰ κελὲ πιλίρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ ἔν κουρὰκ φὰρζ ὀλουνὰν σενελερτὲ πιλὲ ταρλαλαρὰ ἰχτιγιατζτὰν ζιγιατὲ γιαγμοὺρ γιαγήγιορ. Ποὺ σεπεπτὲν ἄσηλ μοὺτκιλὰτ γιαγμουρὴν κιφαγετσιζλιγὶ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ τεπαχχοὺρ βασητασὴ ἰλὲ ζαγιατή τηρ.

Ποὺ νεβ ἀραζιτὲ ἔν μουχὶμμ μεσελὲ ζὲρ οὺ τιμὰρ οὐσουληνὰ τικκὰτ ἐτμέκ τιρ. Ἔββελα, ἰρὶ σαπὰν ἰλὲ ταρλαλαρὴ ζὲρ ἐϊλεμέκ, σοὺ χὴφζ ἐϊλεγετζὲκ μαχζενλὲρ χαζηρλαμὰκ τεμέκ τιρ. Ἀρκουρὶ ἀραζιλὲρ βὲ σηρτλὰρ τζοκλὴκ ζὲρ ὀλούνματηκλαρηνταν, σατχλαρὴ σὲρτ ὀλοὺπ, τοπρὰκ τανελερὶ μιγιανεσιντὲν σοὶ ἄντζακ γιαρὴκ βὲ τζατλακλαρτὰν μούρουρ ἐϊλεγὲ πιλὶρ, γιάνι τοπρὰκ σούνκὲρ κιπὶ χὲρ ταραφτὰν σουγιοὺ σομουρατζὰκ γερτὲ, ἀνὴ κὴσμ κὴσμ ἐμέρ. Ποὺ τζατλακλὰρ μιγιανεσιντὲ σοὺ κουββέϊ τζαζιπὲ βασητασήϊλε τζεβελὰν ἐϊλὲρ ἰκέν, μαπεϊντεκὶ ταχὰ οὔφατζηκ γιαρηκλὰρ τζαζιπέϊ μεσαμμιγὲ κουββετὶ ἰλὲ σουγιοὺ κερὶ σατχὰ τζεκέρ. Βὲ

πού πόγιούκ τζατλακλαρήν τεπελερί γιά άγηζλαρή ρούζκιαρλαρά άτζήκ όλτηγηντάν, ταϊμί πίρ τεπαχχούρ μεϊτανά κελίπ, ταρλαλαρήν σού βέ ρουτουπετί άλετίτεβαμ σητζάκ βέ κουρού ρούζκιαρλαρτάν έμιλερέκ γάϊπ όλουρλάρ, βέ ταρλαλάρ τα μαχσούλ βερέμετικλεριντεν, έχλι ζουρρά καπαχατή ταλελερινέ άζβ εϊλεγίπ μηρηλτανηρλάρ.

Ταρλαγιή τερίντζε σούρούπ, πού αραληκλαρή 10 παρμάκ καληνληγηντά κεβσέκ τοπράκ ίλέ σέτρ εϊλεμέκ τεπαχχουρή μέκς εϊλέρ· φάκατ τερίν σούρμέκ άκαπιντέ ταρλανήν σατχή ταπάν έτιλίπ τούζετιλμελί τίρ, γιόκσα άτζηλμίς τοπραγήν ρουτουπετί χαβά βέ περτέβι σεμσέ τεμάς εϊλετικλερί ίτζούν, τέρχαλ τεπαχχούρ εϊλέρ. Ίπίρ τακήμ ότλάρ βέ κεσεκλέρ άλτ ούστ όλτηκλαρηντάν, σατχτάν πίρ κάτζ παρμάκ τεριντέ πίρ τακήμ πόσληκλάρ χασήλ εϊλερλέρ κι, έγερ πού πόσληκλάρ πίρ γιόλ ίλέ τούζελίπ τολμαζλάρ ισέ, ρουτουπέτ τζαζιπέϊ μεσαμμιγέ βασητασήϊλε τοπραγήν ίτζινέ νουφούζ εϊλεγέμετιγιντεν, χαβά τελικλεριντέν τεπαχχούρ τεζαϊγιούτ έτέρ, χάττα κουρουγιούπ τζούρούμεμις νεπατί ματτέ πίλέ τεπαχχουρή τεζγίτ εϊλετιγιντέν, ταρλαλάρ μαχσούλ βερέμεζ. Ίπίτερλερίν κόκ τουτατζάκ τοπρακλαρή σέρτ βέ σηκή όλμαλή κι, ρουτουπετί χήφζ έτέ πίλσίν, βέ κόκτέν γιοκαρηκί τοπρακλάρ γιουμτάκ όλμαλή κι, σουγιού τερουνέ έμσίν. Ίπουνούν ίτζούν πίριτζίκ τζαρέ, πίτερλέρ έκιλίρ ικέν ίλκ τέρά βουκού πουλάν τερίν ζερ βέ σούρμεκλικτέν σόνρα ίτζρά έτιλέν σούρμεκλικλέρ χαφίφ όλμασή τηρ. Ζίρα φιτανλαρήν κόκ τοπρακλαρή ρουτουπετί χήφζ εϊλετικλερί μισιλλού, φιτανλαρή πεσλεγετζέκ μεβάττη γηταϊγεγί τε έτραφτάν χέρ ταϊμ τοπλαρλάρ, βέ έγερ ικιντζί σούρμεκλίκ πού κόκ τοπρακλαρηνή ίχλάλ εϊλέρσε, ταπίί μουβαζενεγί πόζούπ ταρλαγιή μαχσουλσήζ κηλάρ. Όϊλέ ισέ έν άλά ταρίκ γιάζ βακτηντά ταρλά, πάγ βέ παγτζελερί πίρ κάτζ παρμάκ γιουμσάκ τοπράκλε σέτρ εϊλεμέκ τίρ. Ίπού γιόλ ίλέ τερουνί τοπρακτακί ρουτουπέτ όρατα χήφζ όλουνούρ, βέ πίττάπί κουράκ ζεμανλερτέ ίχτιγιατζά ίστιμάλ όλουνούπ, ταρλαλάρ μαχσουλάτη κεσιρέ ίλέ έχλι ζουρράή ταλτίφ εϊλεγετζέκ τίρ. Γιάζ βακτηντά πάγ βέ παγτζελερί τερίντζε πέλλεγίπ, κεσεκλερί μεϊτάντά πρακμάκ, πάγ βέ παγτζελερέ κούλλιγεν μουζίρρ τίρ. Ίπελλετικτέν σόνρα, ίλκ ίς κεσεκλερί έζίπ ούφατμάκ τηρ.

ΪΠΙΛΙΧΙΛΔ

(18ντζι νουσχετέν μαπάτ)

Τικέρ ταραφτάν Ίπίλιχιλδ γιασάρμις κόζλερινί γερέ τικμίς όλτηγή χαλτέ, βαλιτέσι χακκηντά τούσούνούγιορ, βέ τούνγιά κεντισινέ ζηντάν κιπί κελίγιορ ίτι. Μερκουμεγί πίρ ταχά κόρετζέκ όλτηγή ίτζούν σεβινίγιορ ίτι ισέ τε, τζι τζαρέ κι, πού σόν μούλακάτ μαχζουζιγετινί τεγίλ, άντζακ ταχά ζιγιατέ μαχζουνιγετινί μουτζίπ όλατζάκ ίτι. Βαπτις όλούνμακσης άβτέτ έτμεκτέ ίτιγί ίτζούν τάχι μεφτούρ όλμούς όλαράκ, σούς, πούς βέ μούκεττέρ πίρ χαλτέ γιολουνά τεβάμ έτμεκτέ ίτι· βέ Γίζιλχαρ κεντισινέ τεσλίμ όλουνμούς όλάν ίσπου πακιρέϊ πακιζεγέ άτφη νικιάχ έττίκτζε μερκουμενίν χούσν ού άν βέ τζαζιπεσιντέν μεφτούν όλούγιορ ίτι ισέ τε, άνήν χούζν ού κετερινί ταχοικέ μούτετζασήρ πουλούνμαγιορ ίτι. Μαϊγετιντεκί ίκί κιμσελέρ ισέ, βακήτ κετζμετί ίτζούν γιούκσέκ περτετέν κονουταράκ γεκτικέρλερινέ κονσού τζεμαατλαρήν ίλαχλαρτ, άλελχουσους, Βοδήν ίλαχή χακκηντά σουγιού πουλμούς όλάν μανατάρ ριβαγετλερί νάκλ έτμεγέ πασίλατηλάρ.

Γίζιλχαρ άρκαγιά τόνερέκ πίρ λισάνη σετίτ ίλέ «Προύδηρτ, Ίπλις χακκηντά χαφίφ λισάν ίλέ σϊϊλέμεμεκλιγιν ίτζούν σανά κατζλάρτζα τεφά τενπίχ έτμίσιμ τίρ» τετί.

Ίπίλιχιλδ «Βοδήν Ίπλίς μι τίρ;» τεγιού σούάλ έττ. Γίζιλχαρ πού σούαλτάν γαφίλ πουλουναράκ πίρ ара όγιαλαντή істе, сонра хемаи келамá агаз ілé «Пір кюн Алпис тагларынын отé тарафындан келмекте пулсунан пір паппасá тесатюф еттімпанá Путтерест кабмларй кенти илачларындан нюкюл еттирменин ен мюссир тзарести, анлере пунлар сейтан ilé кенти мелаикести тир, темéк тир' тети. Бе пюн фикр пана фена корюнметі» тети.

Кентз киз, «Бе лакин о сёз тогрю тегил тир. сю халте тогрю олмагиан пір сегин сёйлемести тзаз олáмаз» тети.

«Паюлос ресюл пизе таифелерин хеп тактим еттиклерi зепичелер сейтан итзюн тир, темегюр мы;»

«Ἄϊνι βακηττὰ πουτὴν λασέϊ ἰτιγινὶ τάχι χαπὲρ βερίγιορ. Σὶζ κεντινὶζ χὸὺκμ ἔτινιζ, Βοδὴν μεβτζούτ μη τηρ;»

«Ἴίλα σούπχὲ μεβτζουτ τεγίλ.»

«Ἄμμα ζουλμὲτ ρεϊσὶ ὸλὰν βὲ τούτμοὺς μελαϊκενὶν σερταρὴ πουλουνὰν Ἰπλὶς μεβτζούτ τηρ. Βοδὴν μεβτζούτ τηρ τεγιὸὺ ἀτεμλερὲ σοϊλεμὲκ γιαλὰν ὸλτηγὴ κιπὶ, ἀνὰ σετζτὲ ἐτμὲκ τάχι ἀπές τιρ, πού σέϊ κιζπὶν βαλιτὶ ὸλὰν Ἰπλισὶν μαχζουζιγετινὶ μουτζιπ ὸλούρ. Σὲν κεντὶ χητμετκιαρηνὰ Γιαλανὴν βαλιτὶ βὲ ζουλμετὶν ρεϊσὶ Βοδήν τηρ' τεγετζὲκ ὸλσὰν, καπαχὰτ ἐτμὶς ὸλούρσην. Ἰπού ἀνέτεκ ὅ Βοδηνὴ πεγιὰζ πὶρ ἀτὰ βὲ γιάχοτ πάζεν ρούζκιὰρ ὸὺζερινὲ πινμὶς ὸλαρὰκ κεντὶ χακικατσὴζ ζεβτζεσινὶ τακιπ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν σατζλὴ, σακαλλὴ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ τεγιὸὺ τεχαϊγιὸὺλ ἐτμεκτέ τιρ. Ἰχτιμάλεν Χριστοσὴν ἀτούη ἐκπερὶ πουλουνὰν Ἰπλισὶ τάχι πὸϊλεσι κούλὸὺντζ πὶρ μεβχουμ κιπὶ χαγιὰλ ἐτεντζεγιντὲν, μούμινλὲρ μερκουμὰ 'Βοδὴν μεβτζουτ τεγίλ τιρ' τεσελὲρ, σέν τε κέζαλικ 'Βοδὴν Ἰπλὶς τὶρ' τεγετζὲκ ὸλσὰν, ὅ σίμτι Κιτάπη Μουκατὲσιν χικιαγελερινὶν Βοδηνὴν βὲ ἐμσαλινὶν ριβαγετλεριντὲν ζιγιατὲ ἐχεμμιγετσὶζ ὸλτηγηνὴ τούσούνμεγετζεκ μι τιρ;»

Γίζιλχαρ ρεφικινὲ πὶρ πέλλι χαϊρὲτ ἰλὲ πακὴπ, «Χακκὴν βάρ τηρ» τετί. Ὅλ τακικεγὲ κατὰρ νεβρεσιτὲ πακιρενὶν χούσν οὺ τζεμαληνὴ πὲκ ἄζ μούτακετὲ ἐτέ πιλμὶς ἰτι. Βάκαα ἀνὴν κουββέϊ τζαζιπεσὶ ὁτετὲν περοὺ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς ἰτι ἰσέ τε, μερκουμεγὶ μεβκήτζε κεντιντὲν ἀσαγὴ πουλουνὰν βὲ ἄντζακ κεντὶ χήφζ οὺ χιμαγεσινὲ χεβαλὲ ὸλουνμουὺς ὸλὰν πιρὶ τεγιούὺ κόζετμεκτέ ἰτι. Ἰπού σὸζλερὶ σοϊλεγὲν ταϊφέϊ νισατὰν πιρισὶ ὸλτηγηνὴ κὸρτούγιούντὲ, χαϊρὲτ βὲ ἰστιγραπὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτή' χίϊν τεκελλούμούντὲ μερκουμενὶν σιμασὴ νούρ κιπὶ παρλαμακτὰ, βὲ κὸζλεριντὲν τάχι σαγιάνη τεατζτζούτ πὶρ ζιγιὰ λεμὰν ἐτμεκτέ ἰτι. Φίλχακικα χούσνὰ βὲ τζαζιπελὶ πὶρ κήζ ἰτι. Μερκουμενὶν πούτούν μαχιϊγετινὶν ζεραφὲτ βὲ νεζακέτι φεβκελατεσινὶ ἰτιρὰφ ἰτμεμεκ καπίλ τεγίλ ἰτι.

Κὲντζ κὴζ σὸζούνὲ σού σουρέτλε τεβὰμ ἐττί, «Ραχιπιμὶζ Δαβὶδ πανὰ τεμὶς τιρ' Κατολὶκ παππασλαρὴ χακικὰτ ἰλὲ κιζπτὲν μαχλούτ ἄλελ ἀτζαἶπ πὶρ σέϊ ταλὶμ ἐτερὲκ, Ἰπριτανιατὰ ἐχαλινὶν ζιχνινὶ τεσβὶς ἐτὲ κελμεκτὲ τιολέρ. Ἰπὶρ τζὸκ ταϊφελερὶ κεντιλερινὲ τζὲλπ ἐτμὲκ μακσετϊίλε, κεντὶ πουτπερὲστ ἀτετλεριντὲν πάζηλαρηνη, ἄντζακ πέλκι ἰσμλερινὶ τεπτὶλ ἐτερὲκ, τεβὰμ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἰπού σονρακὶ ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ μενφούρ τηρ.

«Μούμινλὲρ ἴσπου Κατολὶκ παππασλαρὴ γιούζούντὲν τζὸκ ζαχμὲτ τζεκμεκτὲ τιρλὲρ, τζούνκι Χριστιὰν ταλιματὴ βὲ Πουτπερὲστ ἀτατήϊλα καρμὰ καρὴς πουλουνὰν γιαρὴ πουτζὴκ σεϊλερτὲν χὰζζ ἔτμεγιπ, πού νεβ μαχλούτ σεϊλερὶ ρὲττ ἐτερλὲρ' χὲμ τάχι πὶρ κιμσὲ κεντὶ τακσιρὰτ βὲ κούναχηντὰν τεβπὲ ἐτίπ τε ἔζτζαν ού τὶλ 'Αλλαχὰ τεβεκκούὺλ ἔτμετικτζε ἀνὴ βαπτὶς ἐτμεζλέρ. Ἰπού παππασλὰρ πὶζιμ ραχὶπ βὲ πὰς ραχιπλεριμιζὶ τεεχχούὺλ ἐττικλερὶ, βὲ ρεσουλλὰρ μισιλλούὺ πὰκ πὶρ χαγιὰτ ἰλὲ γιασατηκλαρὴ ἰτζούν ταχκὶρ ἐτερλέρ. Ρωμανὴν Παπασὴ τάχι ἄϊνι ταλιμὰτ χακκηντὰ ἰσνὰτ βὲ ἰσρὰρ ἐτίγιορ. Χὰλ πού κι, πὶρ κιλισὲ μεμουρηνὴν τεεχχούλούνούν χατὰ ἰτιγὶ Κιτάπη Μουκατὲσιν χὶτζ πὶρ μαχαλιντὲ μουχαρρὲρ πουλουνμάζ.»

Γίζιλχαρ «Ἰπού νὲ χαμακάτ τηρ» τεγιούὺ νιτὰ ἐττί. «Ἴίλα σούπχέ . . . .» Ἰπὶρ ἀρὰ ὸγιαλανὴπ τουρτού' τεγετζὲκ ἰτί κι' «Ἴίλα σούπχὲ ἔγερ ἰζτιβὰτζ πιζὶμ Ἰρλανδαλὴ ἐχαλιμὶζ μιγιανεσιντὲ τάχι νεχὶ ἐτιλμὶς ὸλσά ἰτι, ἄτζεπα καρντασλαρηντὰν πὶρὶ κεντὶ καλπινὶ μεσούτ κηλατζὰκ ὸλὰν πὶρ ρεφικὲ ἰλὲ ἐβλενμεκτὲν τζεκινετζέκ μι ἰτι; χάϊρ, πὸϊλὲ πὶρ κορκού ἄσλα ὸλμαγιατζακ ἰτι' πὸϊλὲ πὶρ ρεφικέϊ χαγιατὴ πὲν τε κεντιμὲ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰτίμ.» βὲ λάκιν Ἰπιλιχιλδὶν ὸλούμ γιαταγηντὰ πουλουνὰν βαλιτεσινὶν γιαννηνὰ κιττιγινὶ τούσούνερέκ, πού νὲβ μούλαχαζατηνὴ ζὰπτ ἐττί. Ἰπέλκι ούζούν μούττὲτ μερκουμεγὲ τεσατούφ ἐτμεγὲ φουρσατγιὰπ ὸλάμαγιατζαγηνταν, φικριντεκὶ σεϊλερὶ τογρουτὰν σοϊλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμετὶ ἰσέ τε, τολαγιητὰν ἀνὰ ἀνλατμὰκ παπηντακὶ ἀρζουσηνὰ τάχι μουκαβεμὲτ ἐτέμετὶ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἀπρίλιος 26]9, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζὲν Πχζὰρ κὸυνὸὺ Ἰρὰν σεφαρετχανεσιντὲ Ἰρὰν σεφιρὶ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν πὶρ κονσὲρ βεριλμὶς τὶρ. Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατὶσαχιτὲν ἴσπου κονσερὲ 50 λιρὰ ἰναγέτ οὺ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τὴρ. —Πρὲνς Δζὼρδζ χαζρετλερὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ σεχριμιζτὲν μὸυφαρακὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. —Φιλεμενκὶν Τερισαατέττεκὶ σεφαρετινὲ ταγὶν ὁλουνὰν Μ. Βαγελβὰ καρὶπεν σεχριμιζὲ κελετζέκ τὶρ. —Βαπορλαρὴ ρηχτημὰ γιανασὰν ἐτζνεπὶ κουμπανγιαλαρὴ ρηχτὴμ οὐτζρετι ὁλαρὰκ, πιριντζὶ σηνὴφ γιολτζουλαρτὰν 9, ἰκιντζὶ σηνηφτὰν 5½ γουρουζ, βὲ οὐτζούντζού σηνηφτὰν 70 παρὰ οὐτζρὲτ ἁλμαγὰ πασλαμησλάρ τὴρ. Γιολτζουλαρὴν ἐσγιαλαρηνὴ κὸμρουγὲ νὰκλ ἐτμὲκ οὐτζρετι πουνὰ ταχὶλ ὁλτηγηντὰν, κὸμρουγὲ κιτενὲ κατὰρ πασκὰ οὐτζρὲτ βέρμεγετζεκλερ τὶρ. —Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ μὸυτεβεφφὰ Σὴρ Ο'Κονηρὴν ζεβτζεσὶ Λεϊδι Ο'Κόνηρ παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Λονδραγιὰ ἁζιμὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Ἐχαλιγὲ ἰραὲ ἐτὶλμεκ οὐζρὲ, Ἀδάνα νὸυμουνὲ ταρλασηνὰ πὶρ ἀτὲτ κὸὺλ τακτιρινὲ μαχσοὺς ἠνπὴκ κὸντεριλετζέκ τὶρ. —Ποστὰ ἰλὲ Σελανιγὲ σενετὲ 500,000 λιρὰ κηϊμετιντὲ 1,100 τονελατολὴκ ἐμτηάϊ τὸυτζτζαριγὲ κελμεκτέ τὶρ. —Κετζὲν 323 σενέϊ μαλιγεσὶ ζαρφηντὰ Σελανὶκ βιλαγετιντὲ βὸυτζουτὲ κετιριλὲν ἰντάάτη ναφιὰ ἰτζὸὺν 3,695,164 γουρουζ μεσαρὶφ ἐτὶλμὶς τὶρ. —Χαμιδιγὲ-Χιτζάζ χάττη ἁλισὶ ἰτζὸὺν Ἰζμυρτὲ τὲρτζ ὁλουνὰν ἰανενὶν μετζμουὴ 219,264 γουρουσὰ πάλιγ ὁλμούς τὴρ. —Ἄϊδην βιλαγετὶ ταχιλιντὲ τζεκιρκὲ τοχουμλαρηνὴν νέσβ οὺ νεμασηνὰ μανὶ ὁλμὰκ οὐζρὲ, βιλαγέττζε τετάπίρι μουκταζιγὲ ἰττιχὰζ ὁλουνμὴς τὴρ. —Μ. Κολδὰ ταραφηντὰν Βαβυλωντὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἀσάρη ἀτικὰ χαφριγιατὴ μὸυττετινὶν ἰνκηζασὴ οὐζερινὲ ἰκὶ σενὲ ταχὰ τεμτιτινὲ μὸυσαατὲ πουγιουρηλμὴς τὴρ. —Χαρπουὺτ βὲ Ἀραπκὶρ καζαλαρὴ τζιφττζιλερινὲ 31,000, Κὸυμὸυσχανὲ ταχιλιντεκὶ πάζη καζαλὰρ τζιφττζιλερινὲ 150,000 γουρουσὶν Ζηρσὰτ Πανκασὴ σὸυπελεριντὲν τεσβιγεσινὲ μὸυσαατὲ πουγιουρηλμὴς τὴρ. —Μιδιλλιτὲ ζεϊτοὺν μαχσουληνὴν τοπλανμασὴ χιτὰμ πουλμουὺς, βὲ μηκτὰρὴ 2 μιλιὸντεστιγὶ μὸυτετζαβὶζ πουλουνμὴς τὴρ. —Σαμσουντὰ πού σενεκὶ τὸυτὸὺν μαχσουλὴ κετζὲν σενεγὲ νισπέτλε γιὸὺζτὲ 10—15 φαζλά τὴρ. —Τραπζὸν βιλαγετὶ ταχιλιντεκὶ πατακλὴκ μαχαλλὲρ τζιβαρηντὰ ζὲρ ἐτὶλμὲκ ὀὺζρὲ, μηκτάρη κιαφὶ Εὐκαλύπτεις τοχουμὴ κὸντεριλμὶς τὶρ. —Κόνγια τραμβαγιηνὴν ρέσμι κὸυσατὴ Τζὸὺλούση Χὸυμαγιουνὰ μὸυσατὶφ κὸυντὲ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ τὴρ.

Μὸυτενεββιέ· Πακτεριολοτζιχανέϊ παϊταριτὲ 323 σενεσὶ Δεκέμβριος, Ἰανουάριος βὲ Φεβρουαριοσὴ ζαρφηντὰ 30,000 δὸζ σερὸμ ἰμὰλ ἐτὶλερὲκ, πουνὴν 24,100 δοζὴ βεπάϊ πακαριγὲ καρσὴ χαϊβανατὰ σιρινκὰ ἐτὶλμὲκ ὀὺζρὲ, βιλαγιάτη σαχανεγὲ κὸντεριλμὶς, βὲ μεζκὸὺρ σιρινκαλὰρ χασταληγὴν ἰζαλεσὶ χουσουσηντὰ φέβκελατὲ νεταϊτζι ματλουπὲ χουσουλὲ κετιρμὶς τὶρ. —Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Γιάνγια βαλισὶ Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὲ μὰ κορδὸν 1ντζὶ ρὸυτπετὲν «Κηρμηζὴ Καρτάλ» νισανηνὴ ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ.—Πελετιγὲ ταϊρελερὶ ταχιλιντὲ ἐσναφὰ βεριλετζέκ ἐσνὰφ τεζκερελερινὶν ταριφεσιντεκὶ σηνὴφ βὲ τερετζατὴ νισπετιντὲ τεβζιϊνὲ ἰτινὰ ὁλουνμασὴ ζημνηντὰ πελετιγὲ ταϊρελερινὲ ταμίμεν τεπιλιγὰτ ἰτζρὰ ὁλουνμὴς τὴρ. —Βουλγαριστὰν Σοπρανιγεσὶ ταγηλατζάκ, βὲ Ἰουνιοσὴν 3ὸυντὲ γενιτὲν ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ τὴρ. —Τεχρὰν σεφαρέτι σενιγεσινὲ Βουλγαριστὰν κομισέρι ἐσπὰκ Νασουχὶ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ταγὶν πουγιουρηλμὴς τὴρ. —Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Ἐβκάφη Χὸυμαγιοὺν ναζηρὴ Τερχὰν πασὰ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ «Ἔκηλ Ροὺζ Γρὰν Κορδὸν», Ραχμὶ πασαγιὰ «Ἔκηλ Ροὺζ Γρὰν Κορδὸν», βὲ σάϊρ μεμουρίϊνι Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ μουχτελὶφ ρὸυτπελερτὲν πέκ τζὸκ νισανλὰρ βερμισλέρ τὶρ.

Ρουμ τζεμαατή· Πασχαλιὰ μὸυνασεπετίϊλε Ρουμ βὲ Ἐρμενὶ πατρικχανελερὶ ἀρασηντὰ ρεσμὶ ζιγιαρετλὲρ τεατὶ ὁλουνμὴς τὴρ. —Πουντὰν πὶρ σενὲ ἐββὲλ Πέϊογλου Ρουμ Τζεμιγέτι Ἐτεπιγεσὶ ταραφηντὰν Ρουμ σὸυπγιὰν μεκτεπλεριντὲ κουλλανηλμασὴ ἰτζὸὺν χήφζ ὀὺς σηχχεγὲ ταϊρ ἔν ἀλὰ, κησὰ βὲ ἰχαταλὴ ἐσὲρ ἰτζὸὺν 300 φρὰνκ μὸυκιαφὰτ βὰτ ἐϊλεμὶς ἰτι. Ἔλγιαζηλαρὴ Ἰούλιος ἰλὲ Δεκέμβριος ἀϊλαρὴ ἀρασηντὰ

καπούλ ολουνατζάκ, βε μούκιαφάτη μεζκούρε όλ Τζεμιγέτι 'Ετεπιγέ άζασηντάν μούρεκκέπ πίρ κομισιόν ταραφηντάν αρίζ ού αμίκ τετικιαττάν σόνρα βεριλετζέκ ίτι. Σεχριμιζίν μουχτελίφ Ρούμ χεκιμλερί ταραφηντάν μεζκούρ κομισιονά 8 έλ γιαζησή τακτίμ ολουνμούς, βε ζικρ ολουνάν μούκιαφάτ κετζέν χαφτά Συλλογοσήν χουτουσί πίρ ιτζτιμαηντά Δοκτώρ Βασίλειος Ριτσοσά βεριλμίς τιρ. Μούμαϊλεϊχίν εσερί χέμ λισανηνίν κολαϊληγή νοκτάϊ ναζαρηντάν, χέμ τε βερτιγί βεσαγιανήν καπίλι ιτζρά ολμαλαρή τζιχετιντέν τζοτζουκλαρήν φέχμ ού ιτ;ακηνά γάγετ ούϊγούν ίτιγί πεγιάν ετιλμίς τιρ. Σύλλογος μεζκούρ εσερί τάπ εττίρερέκ, άνην πιλτζούμλε Ρούμ μεκτεπλεριντέ ιστιμάλ ολουνμασηνή ταβσιγέ ετμέκ νιγετιντέ τιρ.

'Ερμενί τζεμαατή· Κετζέν τζούμά κούνού Ρούμ Πατρικί έφεντϊ χαζρετλερί μουκαπελέτεν ιφάϊ ρασιμέϊ τεπρίκ ιτζούν μαϊγετιντέ μητροπολιτλέρ, επισκοποσλάρ βε Ρούμ μούτεπέραννηντάν πάζηλαρη ολτηγή χαλτέ, Πατρικχανεγέ κελμίς, βε Πατρίκ χαζρετλερί μούσαριλέϊχ ιλέ μαϊγετινί ίχτιραμάτη φαϊκά ιλέ καπούλ ετμίς τιρ. Πάτεχου Ρούμ Πατρικί χαζρετλερί Πατρικχανέ κιλισεσινέ ενερέκ, όρατακι πόγιούκ τζεμαατά χιτάπεν μουχτασάρ πίρ βάζ ιράτ, βε Ρούμ βε 'Ερμενί κιλισεσί άρασηιτά μεβτζούτ μουχαππέτι μούτεκαπιλεγί τεκίτ ετίλεμίς τιρ.— «Μιροάρ Μούζικάλ» μετζμουασηνήν μούελλιφί βε μεσχούρ μουσικασινάς Λούϊ Λαλούς, Δεσπότ Κωμιδάς εφεντινίν κιλισέ τερεννούματηντάν πάχς ετμεσί μούνασεπετίϊλε, 'Ερμενί κιλισεσινίν τερεννούματή χακκηντά χαϊρέτ ού ιστιχσανηνή πεγιάν ετερέκ τέγιορ κι, «Ό ναζίκ, λατίφ τιρ, βε ινσανή μέστ ού μεφτούν ετέν νεβτέν όλούπ, τερίν χισσιγιάτλα πολού τήρ. Βε 'Ερμενί ιλαχιλεριντέ τιγιανετπερβερλίκ φίκρ ού μεϊλί άκς ετέρ, βε χεραρέτλε τουά ετέν ζιμσέ κεντί φικρινίν πούτούν μούλαχαζατηνή βε καλπινίν πούτούν άρζού βε έμελλερινί σερπέστανέ πεγιάν ετέρ.»

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αμερίκα· 'Αχβάλη χαζηρετέν άνλασηλτηγηνά κόρέ, ριγιασέτι τζούμχουριγέ μούτζατελεσί Μ. Τέφτ ίλέ Μ. Πράγιην άρασηντά ίτζρά ολουνμαγά πασλαμακτά τήρ. Κόρούνούρ κι Δημοκρατικ φηρκασηνήν τακτίμ ετέ πιλετζελί έν κουββετλί ναμζέτ Μ. Πάγιην τήρ, βε μούμαϊλεϊχίν κουββετί σού κεϊφιγεττέν άνλασηλμακτά τήρ. Τζούμχουριλέρ φηρκασή Μ. Τεφτί ίλτιζάμ ιτζούν ιττιχάτ ετμεκλιγίν λούζουμηνή χίσς ετμεγέ πασλαμακτά τηρλάρ. —Ρεΐσι χούκούμετίν σενετέ 4 ζηρχλή ινσασή προγραμηνά μουχαλεφετί έσνασηντά άγιαντάν Μ. Χέϊλ σιμτικί πάχριγέ τερτίπ ού πλανλαρή μεβκήϊ ιτζραγιά κονουλτηκλαρή τακτιρτέ έλγεβμ Πάχρη Μουχίτι Κεπίρ σεβαχιλιντέ πουλου άν τονανματάν τκχά πόγιούκ πίρ τονανμά μεϊτανά κελετζέκ τιρ, τεγιού ιττιά ειλεμίς τιρ. Μ. Πήβιριτζ Μ. Ροζεβελτίν μεσλεκί λεχιντέ κουββετλί πίρ νούτκ ιράτ ετμίς ισέ τε, πέκ ίχτιμάλ κι σενετέ 4 ζηρχλή ινσασή πλανή ποσά τζηκατζάκ τήρ. —«Ταϊμζ»ήν μουχαπιρινίν ιττιασήντζα, Μ. Ροζεβελτίν πόγιούκλούγέ όλάν λιγιακάτ ού ιστιχκακή σάϊρ χίτζ πίρ σεπέπέ μούστενίτ όλμασα πιλέ όρμανλαρήν μουχαφαζασή βε μεμλεκετίν ταπίί σερβέτ μενπαλαρηνήν τεβσιί γιολουντά σιμτιγέ κατάρ ιτζρά ετμίς ολτηγή σεϊλερέ μούστενίτ ολατζάκ τήρ. Μούμαϊλεϊχ πού χαφτά Ουασιγγτηντά άκτ ετίλετζέκ πίρ τακήμ μετζλισλερέ ριγιασέτ ετετζέκ τιρ. Πουνλαρτά Μούττεχιτεϊ 'Αμερικανήν σάϊκι χέρ εγιαλετινίν Βαλιλερί χαζίρ πουλουνούπ, μεμλεκετίν ταπίί σερβέτ μενπαλαρηνήν σουρέτι μουχαφαζασή μεσελεσινέ ταΐρ ιτζράϊ μούζακερέτ ετετζεκλέρ τιρ.—Σεκίζ τζενουπί βε γαρπί εγιαλετλέρ ούζεριντέν κετζέν τεχσετλί κασηργατά σάλτ Μισισίππι εγιαλετιντέ 300 κισί τελέφ, 1,000 κισί τάχι μετζρούχ όλμούς τήρ. Παρβιστέ 200 πινατάν άντζαχ 7σί σαγλάμ χαλτέ καλμής τήρ. Γιούζ σέχρ πελετιγέ μετζλισλερί βαλιγέ μούρατζάτλε μετζρουχλάρ βε μεσκενσιζλέρ ιτζούν τζατηρλάρ ταλέπ ειλεμισλέρ τιρ. Ίσπου χορτούμ φουρτουνασηνήν ταρικί τακρίπεν πίρ μίλ κενισλιγιντέ ίτι. —'Απρίλιος 29τά Νού Γιόρκ Κατολικλερί όλ επισκοποσλίκ ταϊρεσινίν 100ντζού ρέσι σενεϊ τεβριγέϊ τεσσσούσού σενλιγινί κεμάλη τανταν ά ιλέ ιτζρά ειλεμισλέρ τιρ. — 'Απρίλιος 30τά χαρπιγέ ναζιρή Μ. Τέφτ τεφτίς ού μουϊγενέ ιτζούν πίρ τέβρ ιτζρά ετμέκ ούζρέ, Πανάμα περζαχηνά

μούτεβέτζτζιχεν χαρεκέτ έτμίς τιρ. Κέκ ίχτιμάλ κι μούσαριλέϊχ Πανάμα ίλὲ Κολομβία άρασηντὰ ζουχούρ έτμίς όλὰν χουτούτ μεσελελερινίν χάλλ ού φασληνὰ τάχι μουαβενέτ έτετζέκ τιρ.

Χινδιστάν· 'Απρίλιος 24τὲ Μοχμάνδ καπίλὲ άτεμλερὶ ίλὲ 'Ιγγλιζλὲρ άρασηντὰ βουκού πουλὰν μούσατεμετὲ 'Ιγγλιζλερτὲν (πίρ κάτζ ζαπιτλὲρ τάχι ίτζλεριντὲ όλαράκ) 62, Μοχμανδλαρτὰν ισὲ ταχὰ τζόκ μηκτάρτὰ τελεφάτ βουκού πουλμούς τηρ· 'Ιγγλιζ άσκερλερὶ ούτζ λιβὰ βὲ φηρκὰ άσκερλερινίν πίρ κάτζ μούφρεζελεριντὲν ίπαρὲτ τιρλέρ. Μούσατεμὲ Σαπκάδρ τζιβαρηντὰ βουκού πουλμούς τηρ. Χαπὲρ βερίλτιγινὲ κόρὲ, γάρπεν Κουνάρ ήρμαγὴ ίλὲ σάρκεν Παντζκόρα άρασηντακί μαχαλλὲρ βὲ σιμάλεν Δζανδολὰ κατὰρ ίμτιτάτ έτὲν πίλτζούμλε γερλὲρ ΐσπου κηγιαμτὰν μούτεεσσίρ όλμουτλάρ τηρ. —Λόρδ Μίντο βὲ Λόρδ Κίτζηνηρ Σιμλαγιὰ άζιμὲτ έτμισλέρ τιρ. 'Απρίλιος 26τὰ Μοχμανδλαρὴν κεντί μεβκηλεριντὲν τζεκιλμίς όλτηκλαρὴ χαπὲρ άληνμής τηρ. Μοχμανδλαρὴν πατλήτζα ρεϊσινίν πίρατερὶ Σαρκὰρ μούσατεμετὲ τελεφ όλμούς τηρ. 'Αφγὰν τοπραγηντὰ 'Ιγγλιζλερὲ καρσὴ χασιμανὲ ίτζτιμαλὰρ βουκού πουλμακτὰ όλτηγὴ χαλτὲ, 'Αφγὰν χακιμινίν μεμουρλερὶ άνλερὶν πού μουαμελεσινὲ γαρίπ σουρεττὲ πίλα τεσσούρ ναζὰρ έτμεκτὲ όλτηκλαρηντὰν, άχβὰλ πίρ κὰτ ταχὰ βαχιμλεσμεκτέ τιρ. Χακίμ χαζρετλερὶ Άγγλο-Ρουσία μουαχετεναμεσὶ χουσουσηντὰ σιμτιγὲ καρὰρ χίτζ πίρ τζεβάπ βέρμεμις τιρ. —Έν σὸν χαπερλερὲ κόρὲ, πίρ Μοχμάνδ χεϊγέτι μεπουσεσὶ σιμαλὶ γὰρπ χουτούτ βιλαγετινίν βαλισὶ Μιραλάϊ Δὶν ίλὲ ίτζράϊ μούζακερὰτ έτμὲκ ούζρὲ γιολὰ τζηκμής τηρ.

'Ιγγιλτέρρα· Σὴρ Χένρυ Κέμπηλ Πενηρμενίν τζεναζὲ άλαγιὴ Ούεστμινστηρ ούλού κιλισεσιντὲ κεμάλη τεπτεπὲ ίλὲ ίτζρὰ έτιλτικτὲν σόνρα, τεφν όλουνμάκ ούζρὲ, νασὴ Σκωτιαγιὰ νάκλ έτιλμίς τιρ. 'Αλαϊτὰ Κρὰλ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν Πρένς δὴ Γάλ, Φράνσα χούκούμετὶ ταραφηντὰν Μ. Κλεμανσὼ βὲ σάϊρ τεβλετλερίν μουραχχασλαρὴ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. —Κρὰλ Έδουηρδ Στοκχολμτὰ ικὲν Κρὰλ 'Οσκαρὴν μεζαρὴ ούζερινὲ τζιτζεκτὲν πίρ ικλίλ κοϊμούς τηρ. —«Σέϊντ Πὸλ» νὰμ 'Αμερίκα σεφινεσίλε 'Ιγγιλτερρανὴν 2ντζὶ σηνὴφ κρουαζόρλεριντὲν «Γλεδιατὼρ» νὰμ σεφινὲ άρασηντὰ βουκού πουλὰν μούσατεμετὲ «Γλεδιατὼρ φενὰ σουρεττὲ ραχνετὰρ όλμούς ισέ τε, Ούαϊτ άτασὴ σαχιλινὲ τζεκιλὲ πιλμίς τιρ.

Φράνσα· 'Απρίλιος 23τὲ ίμζαλανμὴς όλὰν Παλτίκ βὲ Σιμὰλ τενιζλερὶ ίτιλαφναμελερὶ Παριστὲ ούμουμὴν ναζάρη τικκατηνὴ πὲκ ὅ κατὰρ τζὲλπ έτμεμις τιρ. Σανήρσην έφκιάρη ούμουμιγεγὲ κόρὲ, μεζκούρ ίτιλαφναμελὲρ σούλχ ού μούσαλεμὲτ τζιχετινὲ μούτεβετζτζιχ ίσελέρ τε, τούβέλι μούμζιγὲ άρασηντὰ μούνασεπάτη φιϊλιγί σιμτιγὲ κατὰρ πουλουνμὴς όλτηκλαρὴ χαλτὲ καλμησλάρ τηρ. —Σούράττζα ταχὰ ζιγιατὲ τετζανούς χασὴλ έτμὲκ ούζρὲ, Φράνσα Πάχρη Σεφίδ τονανμασὴ χὲρ πιρισὶ 6σὰρ σεφινετὲν μούρεκκεπ πίρ κάτζ φιλολαρὰ τακσίμ έτιλμισλέρ τιρ. Πού τερτιπ σαγεσιντὲ άγὴρ χαρεκὲτ έτὲν σεφινελὲρ σερί ούλ χαρεκὲ σεφινελερίν ίλεριλεμελερινὲ μανὶ όλμαγιατζακλαρ τηρ. —Γάγετ άζίμ μεσαφελερτὲν νεσνελερὶ κόρμεκλίκ σανήρσην μουτζιζελὲρ ταϊρεσινὲ αϊτ όλὰν πίρ σέϊ τιρ. Βὲ λάκιν Παρὶς γαζεταλαρηνὴν χαπὲρ βερτικλερινὲ κόρὲ, πού μεσελενὶν χαλληνὰ τογρού κατὶ βὲ μουχίμμ πίρ άτὶμ άτηλμής τηρ. Πού ισὲ Μ. 'Αρμέγγο νὰμ ζατὴν πίρ ίχτιραὴ σαγεσιντὲ μούεσσὲρ όλμούς τηρ. Μούμαϊλέϊχ ίχτιραὴ ίλὲ φωτογραφὴ άληνὰ πιλὲν πίρ ρεσμίν πιλτζούμλε κησμλαρηνὴ σάϊρ γερλερὲ νάκλ έτμεκλιγὲ μουβαφφάκ όλμούς τηρ. «'Πλεκτρίκ σαγεσιντὲ άζ βακηττὰν Παριστὲ πούτούν τούγιατὰ νελερίν ίτζρὰ όλουνμακτὰ ίτικλερινὶ κόρμεκλίκ μούμκίν όλατζάκ τηρ.» Μ. 'Αρμέγγο Τζέββι Χαβατὰ Σεϊγιαχὰτ νὰμ τζεμιγετίν ρεϊσί τιρ. —Ζουχούρ έτετζεγί ταχμίν έτιλὲν φουρτουνκλαρὴν τελσίζ τηλεγραφλὰρ ίλὲ λαζίμ κελὲν γερλερὲ τεπλίγ έτιλμεσὶ 'Εντζούμένι φούνουνὴν πίρ ίτζτιμαηντὰ τεκλίφ έτιλμίς τιρ. Μουκταζί άλάτ ού έτιβατὴ χαβὶ πουλουνὰν σεφινελερτὲν κόντεριλετζέκ τζέββι χαβὰ χαπερλερὶ πού πλανὴ κιάμιλεν μούμκίν ούλ ίτζρὰ βὲ γάγετ μουφίτ πίρ χαλὲ κετιρίρ.— Πού σεσὲ πελετιγὲ ίντιχαπατηντὰ Μαδὰμ Λαπὸρ ίσμιντὲ πίρ κατὴν κεντισινὶ ναμζὲτ μακαμηντὰ τακτίμ έτμίς τιρ. Μούμαϊλεϊχὰ κατηνλαρὰ άϊτ ίσλαχὰτ βὲ σάϊρ πίρ τακὴμ μακούλ τενσικάτ ταραφτάρή τηρ.

Γιουνανιστάν· 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ Βίλχελμ χαζρετλερὶ ίλὲ 'Ιμπερατωρίτζα βὲ μαχτουμλαρὴ ίλὲ

κεριμελερὶ Μάϊος 2γὲ μούσατὴφ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ ἀκσὰμ σουλαρηντὰ Κορφουτὰν μούφαρακὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Πούτούν κούνλερτὲ μούφαρακὰτ τεταρικιατὴ κόρούλμεκτὲ βὲ ἐσγιὰ βὲ πηρτηλὰρ Ἀχίλλειον κασρηντὰν Ἰμπερατωρὴν Χοχεντζώλερν γιατηνὰ νὰκλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Ὀϊλεντὲν ἐββὲλ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶ μούσαριλεϊχὶν Μὸν Ρηπὸ κασρηντὰ ζιγιαρὲτ, βὲ ρέσμι βετὰὴ ἰφὰ ἐϊλεμίς τιρ. Κρὰλ βὲ Κραλὴν κελινὶ βὲ Ἰμπερατωριτζανὴν χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Σοφία ἰλὲ περαπὲρ «Χοχεντζώλερν» γιατηνὰ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, ἀϊλέϊ ἰμπερατωρὶ ἰλὲ περαπὲρ ταὰμ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ὀιλετὲν σόνρα ἀλαφράννκα σαὰτ 3τὲ ρέσμι βετὰὴ ἰφὰ ἰλὲ «Χοχεντζώλερν» γιατηντὰν μούφαρακὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. «Χοχεντζώλερν» γιατὴ ἰσὲ ἀκσάμλαγιην χαρεκὲτ, βὲ Λευκὰς ἀτασηνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ἴππου Λευκὰς ἀτασὴ, πὲκ μεσχούρ πὶρ Ἀλμὰν ἀλιμινὶν πεγιανήντζα, μεσχούρ Ὀδυσσευσὶν τογτουγού γὲρ βὲ μακάρρη χούκούμετί τιρ. Ἀνὴν μαχάλλη χούκούμετὶ σιμτιγὲ κατὰρ ζὰνν ὀλουντηγὴ κιπὶ, Ἰθάκη ἀτασὴ τεγίλ τιρ. «Χοχεντζώλερν» γιατὴ πὶρ γερτὲ τούρμακσηζην Λευκὰς ἀτασηνὴν ἐτραφηνὴ τολαστηκτὰν σόνρα, τογρουτὰν Αὐστριανὴν Πόλα λιμανηνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Κορφουτὰ ἰκαμετιντὲν πὲκ μεμνούν καλμηὶς τηρ. Ἀτανὴν τζὰν πὰχς ἰκλιμὶ, τιλκούτὰ μενζαρεσὶ, βὲ ἀτανὴν μεμουρλϊϊνι χούκούμετὶ ταραφηντὰν κεντισινὲ βὲ χανετανὴ ἀζασηνὰ κόστεριλὲν ἀσάρη ἰχτιρὰμ μούσαριλεϊχὶν γάγετ χοσηνὰ κιτμὶς τιρ. Χάττα σὲχρ βὲ τασρὰ ἐχαλισὶ πιλὲ κεντιλερὶν μούσαφιριϊϊνι κιραμηνὴν ὄρατακι ἰκαμετλερινὶ ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ χὸς κηλμαγὰ τζαληζμηζλὰρ τηρ. Πὶρ κὰτς τεφὰ γερλὶ μουσικὴ πανὸαλαρὴ Ἀχίλλειον κασρηνὴν ὀνούντὲ ἰτζρὰϊ ἀχὲνὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ, γιὰχοτ γερλὶ κισβετὶ κιϊμὶς κηζλὰρ Γιουνανλαρὰ μαχσούς ρακσλὰρ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ χανετανὴ ἀζασὴ πουνλαρτὰν γάγετ μαχζούζ ὲλμουσλάρ τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κεντιλερὶν χουζουρηντὰ ρὰκς ἐτμὶς ὀλὰν πιλτζούμλε κηζλαρὰ χάσσετεν γιαπτηρηλμὴς ὀλὰν ἀλτούν τεζγινὰτ ἰχτὰ ἐϊλεμίς τιρ. Πού τεφὰ ριβαγὲτ ὀλευνιηγηνὰ κόρὲ, Ἀλμανία Ἰμπερατωριτζασὴ πὶρ κὰτζ χαφτὰ καλμὰκ ούζρὲ, Αὔγουστος ἀγιηντὰ τέκραρ Κορφουγιὰ κιτετζέκ τιρ. Βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τάχι Σεπτεμβριοστὰ κελετζέκ τιρ.—Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Κορφουτὰ παζὰρ κούνούὺ τορνού Γρὰνδ Δούσὲς Μαρία Παυλοβανὴν ἰζτιβατζὴ μούνασεπετίϊλε ὀκουνουλὰν τεσεκκούρ τουασηντὰ χαζὴρ πουλουνμηὶς τηρ.—Πουντὰν ἰκὶ χαφτὰ ἐββὲλ σεϊγιαχλαρὴ χαμὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, λιμανημηζὰ κελμὶς ὀλὰν «Ἰλ δὴ Φρὰνς» νὰμ Φρανσὴζ βαπορὴ Πειραιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ὄρατα τάχι Γιουνανιστανὰ ταὶρ πὲκ τζὸκ μούσαὶτ σεϊλὲρ γιαζμὴς ὀλὰν Μ. Γάστον Δεσανὰ, βὲ σεϊγιαχλὰρ χεϊγετὶ ρεϊσὶ Μ. Ὀλιβιγερὲ γάγετ σαμιμὶ ἀσάρη χοσαμετὶ κόστεριλμὶς, βὲ Παρνασσὸς ἐτεπὶ σιρκετὶ ἀνλερὶν σερεφινὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ἐϊλεμίς, βὲ πουντὰ νουτκλὰρ ἰρὰτ, βὲ σιρλὲρ ἰνσὰτ ἐτιλμὶς τιρ. —Πὲς γιούζού μούτετζαβίζ Γιουνὰν μουχατζιρλερὶ «Μωραΐτης» νὰμ Γιουνὰν τζεσὶμ Ὠκεανὸς βαπορὴ ἰλὲ κετζὲν χαφτὰ Γιουνανιστανὰ ἀβτὲτ βὲ μούβασελὶτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἀθῆναι γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, ἀνλερὶν χαλὴ Ἀμερίκα πουχράνη μαλισινὶν πασλαμασηντὰν βὲ κεντιλερινὶν ἰσσὶς καλμαλαρηντὰν περού τούτζαρ ὀλτηκλαρὴ μιχνέτ ού μεσακκατλὰρ σεπεπίϊλε ταχὰ ζιγιατὲ σαγιάνη τεραχούμ τιρ. Ἴσπου ζεβαλληλαρτὰν 30 κατὰρὴ βερεμὶν σὸν τεβρεσιντὲ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Γιουνὰν χούκουμετὶ πάζη τερετζὲ ἀβτὲτ ετὲν μουχατζιρλερὲ γιαρτὶμ ἐτμεκτὲ τιρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ Γιουνανιστανὰ ἀβτὲτ ἐτετζὲκ πού κιπὶ ταχὰ πὲκ τζὸκ μουχατζιρλὲρ βάρ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 24]7, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 15
Σὰρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	178 37
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	276 50
Β. » »		249 50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412 50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 35
Κόυμούς ούφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 ταγεσί		67 59
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΘΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΔΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ΤΖΙΛΤ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΪΟΣ 16, 1908 No. 20

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΔΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ — ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

'Ακσαΐ Σάρκ κιλισελερί 305.— Χόυρμετλού Χαϊόπ Ταϊτζηγιάν 307.— 'Ιταλιατά ταλεπενίν κόυρεϊ χαβασή 308.—Κότενίν μεσχούρ κελαμή 310.—Τερουνί χαγιάτ 311.—Κιτάπη Μουκαττές μόυταλααση 311.— Νεβτζιβάν 312.—Πλιχιλδ 315.—Σουγσουνάτη Σιγιασιγέ 317.— Σαρραφιγέ 320.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΚΣΑΪ ΣΑΡΚ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙ

(Ι. Κ. Κ.)

ΓΕΪΛ ταρόυλφόυνουνή ΐλμι ίλαχιγιάτ μουαλλιμλεριντέν Προφεσόρ Πίτζ 'Ακσάϊ Σαρκά όλάν σεφεριντέν άβτέτ ετέρ ικέν σεχριμιζί ζιγιαρέτ ετμίζ, βέ Μάϊος 3έ μόυσατήφ Κυριακή κόυνόυντέ Πάϊπηλ Χάους ίπατετχανεσιντέ όλ μεμλεκετλερτέ πουλουνάν 'Ιντζιλλί κιλισελέρ χακκηντά πάζη σαγιάνη τικκάτ μαλόυμάτ βερμίζ τιρ. Μόυμαϊλεϊχίν πού νουτκτά βέ σάϊρ μόυνασεπετλερτέ βερτιγί μαλόυματτάν πάζηλαρηνη πουρατά τέρτζ ετέριζ.

Χινδιστανήν σιμάλ βέ σιμάλι γάρπ κησμηντά, Τζινίν σιμάλ κησμηντά, Κορεατά βέ 'Ιαπωνιατά πού σόν πίρ κάτζ σενέ ζαρφηντά Χριστιανλαρήν άτατή ναζάρη τικκάτ τζέλπ ετετζέκ σουρεττέ τεκεσσόύρ εϊλεμίζ τιρ. Χούσουσα Τζινίν Πέξηρ ίγτισατατή βουκού πουλμούζ όλάν κητσλαρηντά βέ Κορεατά πουτπερέστ έχαλί σόυρού σόυρού 'Ιντζιλλίν βαζηνή τινλεμεγέ κελίγιορλαρ, βέ Κιτάπη Μουκαττέσι όκουμαγά πέκ κουββετλί βέ ούμουμί πίρ άρζού βάρ τηρ. Βέ έγερ 'Ιντζιλί ίζ πού χήζ ίλέ ίλερί κίτέρσε, σενετέ 100,000 πουτπερεστίν Χριστιάν όλμασή γαρίπ πίρ σέϊ όλμαγιατζακ τηρ. 'Εββελλερί πουτπερεστλικτέν Χριστιανληγά τόνενλέρ άλεσσεβιγε φακίρ σηνηφηντάν όλτηγή ιτζόύν μισιονερλίκ ίσινί μουαχεζέ ετενλέρ πουνλαρά «Πιριντζ Χριστιανλαρί», γιάνι ματτί μεναφί ιτζόύν Χριστιάν όλανλάρ, τερλέρ ίτί. Λάκιν σίμτι εχαλινίν μόυτεπέρ βέ μόυτεαλλέμ σηνηφηντάν τάχι νιτζελέρ Χριστιάν όλτηγηντάν, πού νέβ μουαχεζέ ίσιτίλμεγιορ.

Λάκιν μεζκούρ μεμλεκετλερτέ ναζάρη τικκάτ τζέλπ ετέν ταχά μουχίμμ χουσούς ρουχανί χαγιάττζα κόρόυλέν τερακκή τηρ. Πού τζιχεττέ κόρόυλέν τερακκή τζιχτζά δραλαρτα άκτ ετίλέν ούμουμί βέ μαχαλλί ρουχανί μετζλισλέρ νετιτζεσί όλμούζ τηρ. Χινδιστανтά έββελα πίρ κάτζ μισιονέρ βέ γερλί βαϊζλέρ πού νέβ μετζλισλέρ άκτ ετίπ, άνλερτέ κεντί κόυναχλαρηνί ιτιράφ, βέ τουαλάρ άρζ ετερέχ, ρουχανί κουββέτ κέσπ εϊλετιλέρ· σόνρα ταχά κενίζ ταϊρετέ πού νέβ μετζλισλέρ άκτ όλουντού. Κορεатά πάζεν 1,500—2,000 ερκεκλέρ βέ κατηνλάρ 10-20-100 μίλ ούζακτάν τζέμ όλούπ, πού νέβ ρουχανί

μετζλισλὲρ ἄκτ ἐϊλετιλέρ. Ἀνλερτὲ Κιτάπη Μουκατίτεσὶ μούταλαὰ ἐτερὲκ, τουαλὰρ ἄρζ ὀλουντή. Ἴπού μετζλισλερὶν νετιτζεσὶ κιλισελερὶν ρουχανὶ χαγιατηνὴν τερακκὴ ἐτμεσὶ ὀλμούζ τηρ. Νιτζὲ γερλερτὲ Πεντηκοστητὲ βουκοὺ πουλὰν χαλλερὲ μούταπὶχ χαλλὲρ βουκοὺ πουλμούζ, βὲ τζοκλὰρ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν κουββετὶ ἰλὲ τολμούζ τηρλάρ.

Ρουχανίτζε πού ούγιανηκληγὴν πὶρ πελλὶ νετιτζεσὶ Χριστιανλαρὴν Ἰντζίλ ούγρουνὰ φετακιαρλὴκ ἰπρὰζ ἐτμεσὶ ὀλμούζ τηρ. Κορεατακὶ μετζλισλερτὲ παρασὴ ὀλανλὰρ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰτζούν σεχαβέτλε ἰανὲ ἐτμισλέρ· κατηνλὰρ κεντὶ τεζγινατλαρηντὰν κούπὲ, γιούζούκ κιπὶ ζικηϊμὲτ σεϊλὲρ βερμισλέρ· παρασὴ βὲ τεζγινατὴ ὄλμαγιανλαρ (χάττα ὀλανὶλάρ) τα σενὲ ζαρφηντὰ κεντὶ βακητλαρηντὰν πὶρ μηκτὰρ, μέσελα πὶρ χαφτὰ γιὰ πὶρ ἄϊ, γιὰ ταχὰ ζιγιατὲ μούτὲτ τεπσίρι πεσαρετὲ βὰκφ ἐτμεγὲ βὰτ ἐτμισλέρτιρ. Ἴπὶρ μετζλὶς ἐσνασηντὰ πού γιολτὰ βὰτ ἐτιλὲν βακτλαρὴν μετζμούη μηκτὰρὴ 12 σενεγὲ πὰλὶγ ὀλμούζ τηρ. Τζινματζιντὲ βὲ Χινδισταντὰ τάχι πού νὲβ φετακιαρλὴκ ἐσερλερὶ τζὸκ κὸρούλμούζ τιρ. Ἴπὶρ φακὶρ χαστὰ κατὴν πεσαρὲτ μούζτεσιντὲν ὅλ κατὰρ μαχζούζ βὲ μούστεφιτ ὀλμούζ κι, κεντί τε πού μακσετὲ ἰανὲ ἐτμὲκ ἰστεγιπ, πασκὰ γιολού πουλούνματηγηνταν, κεντινὶν ζάτεν τζούζι ὀλὰν τααμηντὰν κεσερὲκ πὶρ μηκτὰρ ἀκτζὲ ἀρτηρμὰζ τηρ. Λάκιν πού μεπλαγὴ κεντὶ κόγιούνὲ ἔν γιακὴν ὀλὰν μισιονερὲ κότούρμὲκ ἰστετικτὲ, πὶρ μερκεπ κιραλαμαγά τα βακτὴ ὅλματηγηνταν, κεντὶ ὀγλουντὰν κεντινὶ πὶρ τζουβὰλ ἰτζινὲ κογιαράκ μεζκούρ μισιονερὶν γιανηνὰ κότούρμεσινὶ ταλὲπ ἐτμίζ τιρ. Ὀγλού βαλιτεσινὲ ἰταὰτ ἐτὲρ, βὲ καρὴ κεντὶ μακσετινὶν ἰτζρασηντὰ μουβαφφὰκ ὀλούρ. Χινδισταντὰ βὲ Τζινματζιντὲ πελλὶ πὶρ φετακιαρλὴκ μούτεαλλὲμ κεντζλὲρ ἀρασηντὰ κόρούλμεκτέ τιρ. Σὅϊλέ κι κολὲτζ μεζουνλαρὴ ὀλὰν κεντζλὲρ χούκούμὲτ μεμουριγετλεριντὲ πόγιούκ μαασλάρ ἰλὲ ἴζ πουλὰ πιλὶρ ἰκὲν, ἄζ μαὰζ ἰλὲ βαϊζλιγὶ ἰντιχὰπ ἐτίγιορλαρ.

Ἰντζιλὶ κιλισελερτὲ πὶρ πελλὶ τερακκὴ κιλισὲ ἰσλεριντὲ κόρούλὲν μουνταζὰμ φασλιγέτ τιρ. Χινδισταντὰ ἰσλεγὲν ὀὔτζ (πέλκι τε τὸρτ) μισιονὲρ σιρκετλερὶ κεντὶ ἰτλερινὶ πιρλεστιρμὲκ νιγετιντὲ τιρλέρ. Ἴπού φηρκαλαρὴν χὲρ πιρινὶν κεντινὲ μαχσούζ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπλερὶ πουλουνμακτά ἰτι· λάκιν σίμτι πού μεκτεπλερὶ πιρλεστιρερὲκ πὶρ ἰταρὲ ταχτηντὰ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ πουλουντηρατζακλάρ τηρ. Ἰαπωνιατὰ ἰσλεγὲν μούτεατιτὶ Προτεστὰν μισιονὲρ σιρκετλερὶ πὶρ κὰτζ πόγιούκ σεχρλερτὲν μάτα, πούτούν μεμλεκεττὲ κεντὶ ἰσλερινὶ πιρλεστιρμεγὲ τζαλησήγιορλαρ. Ἴπουνούν ἰτζούν ἔββελα ἰλαχὶ κιταπλαρηνὴ πιρλεστιρμισλέρ. Ἐββελλερὶ χὲρ φηρκαγιὰ ἀὶτ πὶρ ἰλαχὶ κιταπὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ, σίμτι πουνλαρὴν χὲρ πιριντὲν ἔν ἐγὶ ἰλαχιλερὶ σετζερὲκ, πὶρ τὲκ ἰλαχὶ κιταπὴ τερτιπ ἐτμισλὲρ, βὲ τζούμλε Προτεσταλὰρ πού κιταπὴ κουλλανήγιορλαρ. Σόνρα ἴλμι ἰλαχιγὰτ μεκτεπλερινὶ πιρλεστιρμεγὲ τζαλησμησλάρ· χούσουσα ὄϊλὲ γιούκσέκ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ τζαλησήγιορλαρ κι, ἀντὲ ἔν ζιγιατὲ μούτεαλλὲμ κεντζλὲρ πιλὲ Ἀμερίκα βὲ Ἰγγιλτέρρα μεκτεπλεριντὲ ἀλὰ πιλετζεκλερὶ τερετζετὲ γιούκσέκ ταλὶμ ἀλὰ πιλσινλέρ. Κέζαλικ κιλισελερὶν ἰταρεσὶ ἐμριντὲ φαρκλὴ φηρκατὰν πουλουνὰν κιλισελὲρ πὶρ ἐπισκοποσὴν τελαλετὶ ταχτηντὰ ἰσλερὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ· σού κατάρ κι, πού «ἐπισκοποσὶν» κιλισελὲρ ούζερινὲ πὶρ σελαχιγετὶ πουλούνμαγιηπ, πασλήτζα βαζιφεσὶ ἀνλερὶ ζιγιαρὲτ, βὲ ρουχανίτζε τεϊβὶκ ἐϊλεμέκ τιρ. Ἰαπωνία κιλισελερὶ μούττεφίκεν πὶρ τε ταχκικὰτ χεϊγετὶ ταγὶν ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Πού χεϊγὲτ χὲρ σενὲ νιχαγετιντὲ κιλισελερὶν σενὲ ζαρφηντὰ κόρτούκλερὶ πελλὶ ρουχανὶ ἰσλερὶ βὲ κιλισελερὶν ναζάρη τικκατηνὰ σαγιὰν ὀλὰν χουτουσατὴ τατὰτ ἐτὲν πὶρ ραπὸρτ χαζηρλαγιὴπ τάπ ού νεσὸρ ἐτερλέρ. Ἰαπωνία κιλισελερὶ τζοκτζὰ Πρεσβυτεριανοὶ ούσουλτὰ ἰταρὲ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ.

Ἀκσάϊ Σαρκτακὶ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ πάζη χουσουσλαρτὰ πιζὲ κούζέλ νούμουνὲ ὀλὰ πιλιρλέρ.

Ἔββελα ἀνλερὶν κερέκ φέρτζε, κερὲκ κιλισέτζε τεπσίρι πεσαρὲτ ἐμριντὲ κόστερτικλερὶ σέβκ ού γαϊρὲτ φιλβακη πιζὶ μαχτζούπ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Κορεαληλαρὴν πὶρ μετζλιστὲ ἰανέϊ νακτιγετὲν μάτα 12 σενελὶκ Ἰντζιλ βαζὴ βὰτ ἐτμελερὶ, Ραππημηζὴν σὸν πόγιούκ ἐμριντὲ πιζιμ_ἐττιγιμιζτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἀμελὶ πὶρ ἰταάτ τηρ.

'Ανλερίν ρουχανιλερίν σενεβὶ μετζλισλερινὶ τογρουτὰν ρουχανὶ χαγιατὴ τερβὶτζ βὲ τερφὶ ἐτμὲκ μακσετίϊλε κουλλανμαλαρὴ, βὲ πουντὰν πὶ χισὰπ ρουχανὶ περεκὲτ ἄχζ ἐτμελερὶ πιζίμ τάχι ρουχανιλερίν 'Ιττιχὰτ μετζλισλερινὶ πού σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ παπηντὰ φορκημηζὴ κόστερίρ. Σεβινίριζ κι πάζη 'Ιττιχατλαρημὴζ σενεβὶ μετζλισλεριντὲ ρουχανὶ χαγιατὴν τερβὶτζ βὲ τερφὶ ἐτιλμεσινὲ ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ βακὴτ βὲ ἐχεμμιγὲτ βεριγιορλαρ. Λάκιν ἐσὲφ ὀλουνατζὰκ πὶρ χὰλ τὴρ κι, πάζη 'Ιττιχὰτ μετζλισλεριμὶζ ταχὰ ἐσκὶ ούσουλτὰ τεβὰμ ἐτίγιορλαρ. Πού νεβ μετζλισλεριμὶζ ἰτζοὺν ρουχανὶ χαγιὰτ μεσελεσὶ, κιλισὲ ἰταρεσὶ, κιλισὲ πουτίτζεσὶ βὲ ἐρσαλλὶ μεσελελερτὲν ζιγιατὲ χαγιατί τὶρ. Τζούμλε 'Ιττιχὰτ μετζλισλεριμιζίν τε κεντιλερὶν ταχὰ μουχίμμ βαζιφεσὶ ρουχανὶ χαγιατὴ τερφὶ ἐτμὲκ ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτμελερὶ κερέκ τὶρ.

Ναζάρη τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐτετζὲκ σάϊρ πὶρ μεσελὲ ἴλμι ιλαχιγιὰτ μεκτεπλεριμὶζ τὶρ. Πιζίμ 'Ιντζιλὶ κιλισελεριμιζίν σιμτικὶ κιπὶ ούτζ τεγίλ, πὶρ μερκεζὶ ἴλμι ιλαχὶ μεκτεπὶ πουλουνμασὴ βὲ ἀνὴν τα μούτεαλλὲμ κεντζλεριμιζὶν ὄρατα Εὐρώπα βὲ 'Αμερίκα μεκτεπλεριντὲ ἀλὰ πιλετζεκλερὶ τερετζετὲ γιούκσεκ ταλίμ ἀλὰ πιλετζεκλερὶ πὶρ μεκτὲπ ὀλμασὴ πιζτζε ἐλζέμ τὶρ. Πούλὲ πὶρ μεκτεπὶν βούτζουτὴ χὲρ τχϊρενὶν κούτζούχ κιλισελεριντὲ ἰτλεγετζὲκ βαϊζλὲρ χαζηρλαμὰκ ούζρὲ, ὅλ ταϊρετεκὶ κολετζτὲ ἴλμι ιλαχιγιὰτ σηνηφλαρὴ πουλουντηρμακληγὰ μανὶ ὀλμάζ. Λάκιν πιζίμ κιλισελεριμὶζ ἰτζοὺν μερκεζὶ πὶρ ἴλμι ιλαχὶ μεκτεπινὲ πογιούχ πὶρ ἰχτιγιὰτζ βάρ τὴρ. 'Ορατα ἔν γιούκσεκ τερετζετὲν Προτεστὰν ἴλμι ιλαχιγιατὴ ταλίμ ἐτιλμέκλε περαπὲρ, 'Ορθόδοξος, 'Ερμενὶ βὲ Κατολὶκ κιλισελερινὶν ἴλμι ιλαχιγιατὴ τάχι ἀρίζ ού ἀμὶκ μούταλαὰ ἐτιλμελί τὶρ. 'Ούλέ κι, ὅραση πιλτζούμλε Χριστιὰν ἐχαλινὶν χούρμετινὶ τζὲλπ ἐτὲν βὲ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶν ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ μερκεζὶ ὀλὰν πὶρ μούεσσεσὲ ὀλμαλὴ τὴρ. Πού μεκτεπὶν μαχαλὴ μεμλεκετὶν παϊταχτὴ ὀλὰν Τερισαατέτ μι; Προτεσταντλαρὴν ἔν τζὸκ πουλουντηγὴ Κιλικιατὰ πὶρ γέρ μι; γιόκσα μεμλεκετὶν σάϊρ πὶρ σεχρὶ μι ὀλμαλὴ τὴρ; πού ἐχὲμμ μεσελὲ τεγίλ τὶρ. 'Ασηλ μουχίμμ μεσελὲ πούλὲ πὶρ μεκτεπιμιζὶν πουλουνμασὴ τὴρ. Βὲ ζαννημηζτίζα, πού σούαλὴ τζιττὲν τούσούνμεκλιγὶν βακτὴ κελμὶς τὶρ.

Κιλισελεριμιζὶν βὲ μινπερλεριμιζὶν ἰταρεϊ ούμουρὴ τζιχετιντζε τάχι ὀϊρενετζεγιμὶζ σεϊλὲρ βάρ τὴρ. 'Ακσάϊ Σὰρκ κιλισελερὶ κεντιλερὶν κιλισὲ χαγιατλαρηνὴ γιάληνηζ χισσιγιάτλα ταγὶν βὲ ἰταρὲ ἔτμεγιπ, ἀνὴ ἴλμὶ σουρεττὲ τάχι μούταλαὰ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πιζίμ κιλισὲ χαγιατημηζτίζα τα φεννὶ σουρεττὲ ἀρίζ ού ἀμὶκ μούταλαὰ ἐτετζεγιμὶζ χουσουσλὰρ πὲκ τζόκ τὴρ, ἔζτζούμλε φακὶρ κιλισελερὶν ἀχβαλὴ κεντὶ μεσαριφλερινὶ τέφ ού τεσβιγεγὲ μουκτετὶρ κιλισελερὶν σάϊρ κιλισελερὲ ἀλακασὴ, βαϊζ βὲ τζοπανλαρημηζὴν ματτὶ βὲ μανεβὶ ἰχτιγιατζατὴ, σάϊρ Χριστιὰν κιλισελερινὲ ἀλακαμὴζ, 'Ιττιχὰτ μετζλισλερινὶν κιλεσελερὲ ἀλακασὴ, μισιονερλὲρ ἰλὲ μούνασεπετιμὶζ, βὲ σαϊρέ. Πού ταϊρελερτὲ σιμτικὶ μεσλεγιμὶζ ἔπεγι ἐσκὶ ζεμαντὰν σούρούπ κελμεκτέ τὶρ, ἀνὴ σίμτι φεννὶ σουρεττὲ μούταλαὰ βὲ πέλκι τε τατὶλ ἐτμὲκ κερέγιζ.

ΧΟΥΡΜΕΤΛΟΥ ΧΑΚΟΠ ΤΑΣΤΖΗΓΙΑΝ·

Μουκτετὶρ βὲ τετζριπεκιὰρ βαϊζλεριμιζτὲν πιρισὶ ταχὰ κεντὶ ραχατηνὰ ταχὶλ ὀλμούς τὴρ. Χούρμετλού Χ. Ταστζηγιὰν ἐγὶ πὶρ βαϊζὲ βὲ ἐγὶ πὶρ τζοπανὰ μαχσούς ὀλὰν Χριστιὰν ἐβσαφὴ ἰλὲ μουττασὴφ πὶρ ζάτ ἰτι. Πὶρ βαϊζ μακαμηντὰ Χριστιὰν χαγιατηνὰ αἰτ ὀλὰν χακικατλαρὴ πὰ τετζριπὲ τουϊμούς, βὲ ἀνλερὶ κεντὶ ἰκτιτὰρὴ ταϊρεσιντὲ ἐτραφλήτζα μούταλαὰ ἐτμὶς ὀλαρὰκ σατὲ χὲμ μούεσσὶρ πὶρ ούτλούπλα τζεμαατλαρὰ ἀνλερὶ τεπλιγὲ μουκτετίρ ἰτι. Πὶρ τζοπὰν μακαμηντὰ ὅ Χριστοσὴν μουχαππετίϊλε μούτεχαρρὶκ, χεσσὰς πὶρ καλπὲ, βὲ ἀτεμλερὲ πεγιάνη ἰστιρὰκ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλὰν πὶρ ἰρατετὲ μαλίκ ἰτι. Ρουχανὶ μεμούρ σηφετίϊλε ἰσλετιγὶ μαχαλλερτὲ τζεμαατὴν χούσνι τεβετζτζούχ βὲ ἰχτιραμηνὴ τζὲλπ ἐϊλετιγὶ μισιλλού, χάττα πὶρ μουαλλὶμ μακαμηντὰ ἰσλετιγὶ σενελερτὲ πιλὲ ταλεπεσινὶν καλπὶλερινὲ κεντὶ μουχαππετινὶ γερλεστιρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμούς ἰτί. «'Αβεδαπερωτὲ νεὶρ ἐϊλετιγὶ πεντλέρλε τε ούμούμ ἐχαλιμὶζ κεντινὶν ἀλὶ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατηνὰ βακὴφ, βὲ ἀνλερτὲν μούστεφιτ ὀλμούς τὴρλάρ. Κετζὲν σενενὶν Βιθυνία ρουχανιλὲρ μετζλιτιντὲ κερέκ χεϊγέτι μεζχούρενὶν πὶρ ἀζασὴ, κερέκ ρεϊσὶ μακαμην-

τὰ μὺτεβεφφάϊ μὺμαϊλεϊχὶν τεεσιρινὶ μετζλίσι μεζκὺρτὲ χαζὴρ πουλουνὰν χὲρ φὲρτ χίσς ἐϊλεμίς ἰτι. Ραππὴν ἰσινὲ τὸγρού ὸλὰν χαλὶς βὲ τὲριν μουχαππὲτὶ κεντὶ ἰλὲ μὺλακὰτ ἐτενλὲρ ὺζεριντὲ λατίφ πὶρ τεεσὶρ χασὴλ ἐτμὶς, βὲ σουλχπερβερνὲ ρουχὴ ἰλὲ μετζλισὶν ὺμουρηνὴ ἰτὰρετὲ ἰπράζη μεχαρὲτ ἐϊλεμίς ἰτι.

Μεζκὺρ μετζλὶς ἐσνασηντὰ μὺτεβεφφάϊ μὺμαϊλεϊχὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν πὶρ μεσελέ τε ἀμελμαντὰ ὸλὰν βαϊζλερὶν ἰτάρεσὶ βὲ ὸλὲν βαϊζλερὶν ἀϊλελερινὶν τεαϊγιὺσὺ μεσελεσὶ ἰτι. Ἰουρατὰ μεζκὺρ μεσελὲ χακκηντὰ πὶρ τοστὴ ἰλὲ κονουσὴρ ἰκὲν, ὅλ τὸστ κεντινὲ, πού παπτὲ πὶρ τεσεππὸυστὲ πουλουνουλὺρ ἰσὲ, ἰσὶ πασλαμὰκ ὺζρὲ, 100-150 λιρὰ χιπὶ πὶρ μεπλὰγ βερετζεγινὶ βὰτ ἐϊλετί. Ἰουνὴν ὺζερινὲ Χὺρμετλού Ταστζηγιὰν Ἰττιχὰτ μετζλισινὶν πάζη ἀζαλαρηντὰν βὲ πάζη μισιονερλερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ χαϊγετὲ πού μεσελεγὶ ἄρζ, βὲ πού παπτὲ πὶρ τεσεππὸυστὲ πουλουνμαλαρηνὴ ρετζὰ ἐϊλετί. Ἰϋϊλὲ πὶρ τεσεππὸυσὺν μουβαφφὰκ ὸλούπ, κιλισελεριμιζὲ πὸγιὺκ χητιμὲτ ἰφὰ ἐτετζεγινὲ καβίγεν ὺμιτὶ ὸλτηγηντὰν, μὺκέρρερεν μεσελεγὶ ὅλ χεϊγετὶν ναζάρη τικκατηνὰ ἄρζ ἐϊλετί, βὲ Ἰζμυρὲ ἀβτετιντὲν σόνρα τα μεκτουπλαρὴ ἰλὲ ἀνὴ τεκὶτ ἐϊλετί. Χεϊγέτι μεζκὺρὲ πού μεσελεγὶ τὸυτὸυνὺπ, πὶρ μουαϊγὲν μεσλὲκ βὲ πλὰν τακτὶμ ἐϊλεμεγὶ ἀραλαρηντὰν μὺντεχὰπ πὶρ χεϊγετὲ χεβκλὲ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ἐσὲφ ὸλουνὺρ κι, ὅλ ἰκιντζὶ χεϊγὲτ ἔλαν πὶρ ραπὸρτ κετιρέμεμις τὶρ. Χὺρμετλού Χ. Ταστζηγιανὴν χαγιατηνὴν πού σὸν σενεσ.ντὲ βαϊζλεριμιζὶν ἰστικπαληνὰ ταΐρ ἀνὴν ναζάρη τικκὰτ βὲ μερακηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς ὸλὰν πού μεσελενὶν γιακηντὰ μουαϊγὲν πὶρ χάλ ού χεϊγὲτ κὲσπ ἐτμεσὶ χὲρ τζιχέτλε ἀρζουλανατζὰκ πὶρ χουσούς τηρ. Βὲ πιζὲ κὸρὺνὺρ κι πού σεβκὺλὺ ρεφικιμιζὶν μουκαττὲς ζικρινὲ πὶρ γιατιμὰρ μακαμηντὰ μακσέτι.μεζκὺρὲ ταΐρ πὶρ τεσεππὸυστὲ πουλουνμὰκ τεγέρ.

Χὺρμετλού Χ. Ταστζηγιανὴν βεφατὴ ἰλὲ πελλὶ κιλισελεριμιζὶν πιρινὶν τάχι μινπερὶ πὸς καλμὴς τηρ. Ὺμιτ ἐτέριζ κι Ράππ ὅραση ἰτζὸὺν μὺνασιπ πὶρ τζοπὰν τεταρὶκ ἐτέρ· λάκιν σού τα σαχὶχ τὶρ κι, μινπερλεριμιζ ἰτζὸὺν μὺνασιπ βαϊζλὲρ πουλμὰκ μεσελεσὶ πιζὶμ ἰτζὸὺν χιττίκτζε κέσπι ἐχεμμιγὲτ ἐϊλεμεκτέ τὶρ. Ἰπού κὸὺν Ἰζμὺρ, Λάνγα, Ἰηρούσα, Ἰαγτζετζὶκ, Ἰϊλετζὶκ, Σαμσούν, Τοκὰδ, Γιοζγὰτ, Ἀϊντὰπ ὺτζὸυντζὸὺ, Μαρὰς ὺτζὸυντζὸὺ, Ουρφὰ χιπὶ πὸγιὺκ κιλισελὲρ βὲ νιτζὲ κὺτζὸὺκ κιλισελὲρ βὲ σὸυπελὲρ τζοπανσὴς τηρλάρ. Κιλισελεριμιζὶν πού ἰχτιγιατζὴ ἰτζὸὺν ἐσὲφ ἐτὶπ τουρμὰκ κιφαγὲτ ἐτμέζπάζη ἀμελὶ τεσεππὸυσλερτὲ πουλουνμαλὴ ἰζ. Ἰπουντὰν ὺτζ σενὲ μουκαττὲμ «Ἀβεδαπερ»τὲ νὲσρ ἐττιγιμιζ πὶρ σηρὰ πεντλερτὲ πού ἰχτιγιατζὴν τεφὶ ἰτζὸὺν ἀτζιζανὲ πάζη βασηταλὰρ ταβτιγὲ ἐτμιζ ἰτίκ. Ἄτζεπα πὶρ ταρίκ τε σὸὺ ὸλάμαζ μὴ; βαϊζλερὶν Ἰττιχὰτ μετζλισλερινὶν Ἰταρὲ μετζλισλερὶ γιάχοτ Στεϊσηνλαρὴν μουχτελὶτ μετζλισλερὶ κεντὶ ἀραλαρηντὰν πὶρ χεϊγὲτ σετζερὲκ, ἀνλερὶ 2-3 σενετὲ πὶρ χολετζλεριμιζὲ κὸντερσελὲρ, βὲ ἀνλὲρ χολετζλερὶν μουαλλιμούν χεϊγετλερὶ ἰλὲ ἰστισαρὲ ἐτερὲκ, ταλεπενὶν χουζουρηνὰ ρουχανὶ μεμουριγετὶν ούλδιγετινὶ βὲ πεσαρετὶ τεπσὶρ ἐτμὲκ παπηντακὶ φαρζλαρηνὴ χακιμανὲ βὲ μὺεσσὶρ πὶρ σουρεττὲ ἄρζ ἐϊλεσελὲρ, ἄϊνι βαχητὰ ρουχανὶ μεμουριγετὲ ἄχλεν βὲ κάλπεν μὺσταϊτ πουλουνὰν ταλεπὲ ἰλὲ σάχσεν κὸρὺσερὲκ, ἄϊνι σεϊλερὲ ἀνλερὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ ού ταβὲτ ἐτσελὲρ, ὸλά πιλίρ κι πού γιολτὰ πάζη κεντζλὲρ κεντὶ τερουνλεριντὲ ρουχανὶ μεμουριγετὲ τογρού πὶρ μεὶλ ού ταβὲτ χίσς ἐτερλέρ.

Ἴμτι Χὺρμετλού Χ. Ταστζηγιανὴν βεφατήϊλα κιλισελεριμιζὶν, χούσουσα Ἰζμὺρ κιλισεσινὶν τὸυτζὰρ ὸλτηγὴ ζαγιαττὰν τολαγιὴ πεγιάνη ἐσὲφ, βὲ μὺτεβεφφάϊ μὺμαϊλεϊχὶν ζεβτζέϊ μὺχτερεμεσινὲ βὲ ἐβλατηνὰ ἰπράζη ἰστιρὰκ ἐϊλέριζ. Ι. Κ. Κ.

ΙΤΑΛΙΑΤΑ ΤΑΛΕΪΠΕΝΙΝ ΚΟΥΡΕΪ ΧΑΒΑΣΗ·

Ἰταλιὰν ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μουαλλιμὶ Φλωρεντιαλὴ Προφεσὸρ Χούτζτζι ἀχίρεν Ἰταλιανὴν ἀχβάλη τινιγεσινὶ ταρίφ, βὲ ἄλελχουσους Ἰταλιὰν ταλεπέϊ ούλουμτὰν πὰχς ἐϊλεμὶς τὶρ. Μὺμαϊλεϊχὶν ταρίφ βὲ τασβιρὶ φιλχακικα ἐτεφενκὶζ ἰσέ τε, ὺμιτ σὸλελεριντὲν τάχι ἀρὶ τεγίλ τὶρ. Τακτὶμ ὸλουνὰν μεσελελερὶν, γενὶ ταλίμ ού τερπιγενὶν κούχνελενμὶς χὲρ σεγὲ σανήρσην μεϊτὰν ὸκουγιολπ, ἀνὴ ἰλγὰ ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ χὲρ μεμλεκετὲ πάζη τε-

ρετζὲ μὺστερὲκ ὸλμαλαρηνὰ μεπνὶ, ἰτικατὴμήζτζα πὸὺ μεμλεκεττὲ πιλτζὸύμλε τζιτὶ ταλεπὲ βὲ μουαλλιμλὲρ (ρεϊσλὲρ) Προφεσὸρ Χουτζτζινὶν πεγιανατηντὰν μὺστεφὶτ ὸλὰ πιλιρλέρ. Μὺμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, χὲρ μὺπεσσιρανὲ τεσεππὸυστὲ κεντισὶ ἰλὲ τοστλαρηνὴν ὸνὸυνὲ τὸρτ μεβανὶ βὲ μὺσκιλὰτ τζηκμακτά τηρ. Ποννλαρτὰν πιριντζισὶ γεκτικεριντὲν ἀϊρηλμὰζ σουρεττὲ πιρλεσμὶς ὸλὰν τζεχαλὲτ, πατὴλ ἰτικὰτ βὲ τεασσὸυπὸὺν ὸυνσουρλαρηντὰν μὸυρεκκέπ τιρ. Ἰταλιανὴν 33,476,000 νουφοὺση ἐχαλισὶ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν 13 μιλιονὴ ὸκουγιοὺπ γιαζμὰκ πιλμεζλὲρ, κὶ πὸὺ κεϊφιγὲτ χάττη ζατηντὰ πὲκ μαχούφ τηρ. Πὸὺ βέτζχλε πατὴλ ἰτικὰτ Ἰταλιατὰ νέσὸ ὸὺ νεμὰ πουλμὰκ ἰτζὸὺν μὸυνπὶτ τοπραγὰ μαλίκ τιρ, βὲ ταχὰ φενασὴ σὸὺ τὴρ κι, ἐσράφη μεμλεκετὶν ἐκσεριγετὶ κεντὶ μακσέτ ὸὺ μεραμλαρηνὴ γιὸυρὸυτμὲκ ἰτζὸὺν ὰντὲν ἰστιφατὲ ἐτὶγιορλαρ. Σασὴλατζὰκ σέϊ τὶρ κι Ρωμανὴν Χὸὺκενοτλαρὴν κὸκὸυνὸὺ κουρουτμασηνὰ τεζκιάρεν 13ντζὸὺ Γρηγοριοσὴν κεστιρμὶς ὸλτηγὴ μεδαλγιαλαρὴ 20ντζὶ ἀσρὴν ἰπτιτασηντὰ Βατικὰν χάλα σατήγιορ.

Ἰκιντζὶ μανιὲ τινσιζλίκ τιρ. Πὸὺ σατὲ Ρώμα Κατολικλιγινὲ καρσὴ πὶρ ἄκση ἀμὲλ τιρ. Ἐχαλινὶν ἰμανὴ ὸὺζερινὲ κονουλὰν ἀπεσιγιὰτ βὲ μὸὺνασεπετσιζλικλὲρ τέφ ὸὺ ἰζαλὲ ἐτὶλμὶς, βὲ Χριστοσὴν Χριστιανληγὴ Κατολὶκ μεζχεπὶντὲν τεφρὶκ ἐτμεκλὶκ ἰκτιτὰρὴ ζάϊ ὸλμούς τὴρ. Ἐχαλινὶν ναζαρηντὰ τὶν τεμὲκ Κατολὶκ μεζχεπὶ τεμὲκ ὸλτηγηντὰν, ρὲττ ἐτὶλετζὲκ πὶρ σέϊ τιρ.

Ὸὺτζὸὺντζὸὺ μανιὲ «ζαμιρὶν κὸτρὸὺμ χαλὲ κελμεσὶ, βιτζτανὴν μάχβ ὸὺ ζαὶλ ὸλμασὴ, βὲ ἐχαλιμὶζ ἀρασηντὰ κὸὺναχὴ χὶσς ἐτμεκλὶκ κουτρετινὶν φηκτανή τὴρ.» Ἴσπου χάλη ἐσὲφ ἰστιμὰλ Ἰντζιλτὲν μαχρουμιγεττὲν, κιαζὶπ τινὶ ταλιμτὲν βὲ πὸζοὺκ ἐτζνεπὶλερὶν χὸὺκμ ὸὺ νουφουζηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Πουνλὰρ ὸλμασα ἰτι, Ἰταλία ἔλγεβμ Χριστοσὴν μελεκὸὺτὸὺνὸὺ νέσρ ὸὺ ταμιμ ἰσιντὲ πιλτζὸὺμλε Χριστιὰν ἀκβὰμ ἀρασηντὰ πιριντζὶ μεβκηὶ τουτάρ ἰτι. Ἰστὲ Ἰταλιὰν ταλεπενὶν τενεφφὸὺς ἐττικλερὶ χαβὰ πού τηρ. Ὸὺλουμτὰ ματὶτιγιοὺν μεζχεπὶ χὸὺκμφερμὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἐτεπιγιαττὰ τάχι πουτπερεστλερὶν ἐττιγὶ κιπὶ σέκλ ὸὺ ἐντὰμὰ περεστὶς χὲρ σεγὲ φαὶκ τὶρ. Μουχαρριρὶν πεγιανήντζα, πὸὺ σηνηφὴν ὸντὰ ἰκισὶ μὸὺτεασσὶπ Κατολὶκ, ὸντὰ ὸὺτζὸὺ μὸὺτεφεννινλὲρ σηφετὶϊλε χασιμανὲ τάβρ ὸὺ βαζιγὲτ κὸστερὲν, βὲ μὸὺτεπακὴ ὸντὰ πεσὶ κὸὺλλιγεν πικάϊτ τηρλάρ. Βὲ λάκιν Προφεσὸρ Χουτζτζινὶν πεγιανήντζα, ἄκηπετ ὸὺμιτπὰχς ἰκὶ ἀλαμὲτ ζαχὶρ ὸλμούς τὴρ. Ποννλαρτὰν πιριντζισὶ ὸὺλοὺμ ὸὺ ἐτεπιγιὰτ ταϊρεσιντὲ πὰκ βὲ μὸὺσπὲτ πὶρ σεγὲ πελλὶ βὲ κὸζὲ τζαρπὰν πὶρ ἀρζοὺ βὲ ἐμέλ τιρ. Κουροὺ μὸὺλχιτλὶκ χασσελερὲ πητκηνλὴκ βερμεγὲ πασλαμακτά τὴρ. Ἰκιντζὶ παρλὰκ περτὲβ κιλισὲ τερουνιντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλὰν ζεμανεπερβεϊλὶκ χαρεκετί τιρ. Πουνὰ ταϊρ Προφεσὸρ Λούτζτζι τέγιορ κι, «Πὸὺ χαρεκὲτ ταχὰ κὲντζ, ταχὰ τερπιγελὶ, βὲ ταχὰ τιντὰρ Κατολικλὲρ ταραφηντὰν ἰλερὶ κὸτὸυρὸὺλμεκτὲ τιρ, βὲ ἔγερ ὃ ἀκιλανὲ σουρεττὲ πὲκ ὃ κατὰρ ἀκλὶ τεγίλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ Ἰντζιλὶ ὸλοὺρ ἰσὲ, Ρώμα κιλισεσιντὲ πὸγιοὺκ ἰσλὲρ κὸρετζέκ τιρ.»

Προφεσὸρ Λουτζτζινὶν ἀλακατὰρ πουλουντηγὴ Χριστιὰν ταλεπὲ (Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ) γάγετ ἄσκ ὸὺ σέβκλε ἰσλεμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ ἀχίρεν Τὸυρὶν, Παβία, Γενεύη, Πίζα, Φλωρεντία, Πολονία, Ρώμα, Νεάπολις, Μεσήνα, Κατανία βὲ Σιρακὸὺζ κιπὶ ταρὸυλφὸυνοὺν μερκεζλεριντὲ πὸγιοὺκ μετζλισλὲρ ἄκτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μουχαρρὶρ χατιμεσιντὲ Ἰταλὶκ ταλεπεσὶ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτμεκλιγὶν ἔν ἀλὰ ὸὺσουλλαρηνὰ ταϊρ ἀτιτεκὶ ταβσιγελερτὲ πουλουνμακτά τὴρ.

1. Τὶν ἰλὲ ἴλμι ἰλαχιγιατὴ γεκτικεριντὲν τεφρὶφ ἐτμεκ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ἐτμέκ.

2. Χριστιανληγὴ Κατολικλὶκ γιάχοτ Προτεσταντλὴκ ἰλὲ ἄϊνι σέϊ σάϊμαμακ. Χριστιανλὴκ Χριστοσὴν τιζλερὶ τιπιντὲ ὸϊρετὶλμελί τιρ τεγιὸὺ ἰττιὰ ἐτμέκ τιρ.

3. Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ ἰσινὶ Χριστοσὰ χασρετκὲς ὸλὰν ὸὺνσουρλαρὴ κεντὶ τερουνιντὲ τοπλαμαγὰ χαζὶρ βὲ ἄϊνι βακηττὰ κιλισὲ τεσκιλινὶν χὲρ χάνκι πὶρ νεβιντὲν ἀζατ βὲ χὶτζ πὶρ νὲβ τεσκιλὰτ ἰλὲ ὸὺγιουσμάζ πὶρ ἴς μακαμηντὰ ἄρζ βὲ τακτὶμ ἐτμεκλὶκ.

4. Ἰλμὶ ἀμιριγὲτ βὲ τεχακκοὺμ βὲ κουροὺ σέκλ ὸὺ σουρετὲ ἰπατὲτ γερινὲ Ἰντζιλὶν βιτζτανὰ ἰχταρηνὴ βὲ χακικὶ ρουχανὶ πὶρ χαγιὰτ τακτὶμ ἐτμέκ.

'Ατεμλερὶ κεντὶ ἐφκιάρ οὺ τεσαββουρατημὴζ ἰλὲ, γιάχοτ ναζαρημηζτὰ σεβκὸυλόὺ ὸλὰν κιλισὲ τεσκιλατηνὴν νεβὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσὴν σαχσὴ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἐτμεγὲ τζὲλπ ἐτμεκλίκ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΚΟΤΕΝΙΝ ΜΕΣΧΟΥΡ ΚΕΛΑΜΗ·

Πόγιόὺκ 'Αλμὰν σαΐρ βὲ φεϊλεσοὺφ Κότε τέγιορ κι, «Χὶτζ κιμσὲ ἀνλάματηγη σεγὲ μαλὶκ ὸλάμαζ.» Πὶζ πὸὺ κελαμὴ νὲ κατὰρ μὸὺταχκικανὲ τεφτὶς ἐτὲρ ἰσὲκ, ἀνὴν χακικατηνὰ ὃ κατὰρ ζιγιατὲ κανὰρ ἰσέκ τε, πὸὺ καϊτεγὶ κεντὶ σαχσλαρημηζὰ τατπὶκ ἐττιγιμιζτὲ, νετιτζεσὶ χὲμ σασηλατζὰκ, χέμ τε ἰνσανὴ κὸὺτζὸὺκ τὸὺσὸὺρετζὲκ νεβτέν τιρ. Ἔλπεττε φὰρζ ὸλουνὸύγιορ κι ἰνσὰν κεντὶ νεφσινὶ ταχλίλ ἰσινὶ κεμάλη σήτκ οὺ ἰστικαμέτλε ἰτζρὰ ἐτὲρ. Χέπισιντεν ἐββὲλ ὃ «Πὲν ἄντζακ ἀνλατηγὶμ σεγὲ μαλὶκ ἰμ,» τεγιὸὺ τεπλίμ οὺ ἰτιρὰφ ἐττικτὲν σόνρα, «Πενὶμ κιάμιλεν ἀνλατηγὶμ σεϊλὲρ νὲ τιρλὲρ;» τεγιὸὺ κεντὶ κεντινὲ σορὰρ, βὲ «Ἔγερ πὲν πουνλαρὴ σαγιησὶτηρὰ πιλὶρ ἰσὲμ, ὃ τακτιρτὲ πενὶμ ἀκλὶ μελεκελεριμὶν τερετζεσινὶ πιλμὶς ὸλούρημ» τεγιὸὺ ἰλαβὲ ἐτὲρ. Φάραζα ὃ πὶρ μουαλλὶμ ὸλοὺπ, τὸὺνγιανὴν μεαρὶφ τεσμιγὲ ἐττιγὶ σεϊλερὲ πὲκ ἀλὰ μαλὶκ τιρ. Τεγελίμ κι ὃ πὶρ ἴλμ σὸὺπεσὶ ταλὶμ ἐτὲρ, βὲ μεβζούη πἀχσηνὴν ἐτεπιγιατηνὰ ταΐρ πὲκ βασὶ μαλὸὺματὴ βάρ τηρ. 'Ανὴν φικρὶ πὶρ νεβ μεαρὶφ μετζμουχσὴ ὸλμούς τηρ. Λάκιν ἄσηλ μουχὶμμ μεσελὲ σοὺ τήρ κι ὃ ὸϊρετμεκτέ τιρ τεγιὸὺ ζὰνν ὸλουντηγὴ ἰλμὶ νὲ κατὰρ ἐγὶ «ἀνλάγιορ;» Πουνὴν τζεβαπὴ ἀνὴν σακὶρτλεριντὲ πουλουνούρ. «'Ανλερὶ μεϊβελεριντὲν τανηγιατζάκσηνηζ.» Πὶρ μουαλλιμὶν μεϊβεσὶ κεντινὶν σακὶρτὶ τιρ. Σακὶρτὶν μαλὸὺματὴ μουαλλιμινὶν ταλὶμ ἐττιγὶ ματὶτεγὶ ἀνλαμασηνὰ μὸὺτεβακκήφ τηρ. Ταπὶρι ἀχέρλε, πὶρ μουαλλὶμ ἄντζακ κεντισινὶν ἐγὶ ἀνλατηγὴ σεγὶ σαϊρλερὲ πὶρ μαλὸὺμὰτ μακαμηντὰ βερὲ πιλίρ. 'Ανὴν πιχάκκην σαχὶπ ὸλτηγὴ σεϊτὲν πασκὰ βερετζὲκ πὶρ σεγὶ γιόκ τηρ. Μετενιγετὶν κεντινὶν χιλὲ χουταλαρηνὴ ἀρττηρμὴζ ὸλτηγὴ, βὲ ἀτεμλερὶν χὲρ ζεμαντὰν ζιγιατὲ χακικάτεν πὶλμετικλεροι σεϊλερὲ ταΐρ πιλκιτζλὶκ τασλατηκλαρὴ σοὺ ζεμαντὰ πὸὺ κεϊφιγετλὲρ σαγιάνη τεκὶτ τιρλέρ. Κετιρτιγὶμὶζ μισὰλ πάζη τερετζὲ ζεκιαβὲτ βὲ φετανετὶν ματλοὺπ βὲ μουκταζὶ ὸλτηγὴ χὲρ σενὰτ βὲ μεσγουλιγεττὲ καπὶλι τατπὶκ τιρ. Πὸὺ τὸὺστουρὴ πεγιὰν ἐτμεκλιγὶν τικὲρ πὶρ γιολοὺ πὶρ κιμσὲ τικὲρ πὶρ κιμσεγὲ κεντινὶν μαλὶκ ὅλματηγη πὶρ σεγὶ βερέμεζ, τεμέκ τιρ. Πὸὺ καϊτεγὶ ρεΐσι ρουχανιγὲ, χεκιμὲ, ταβὰ βεκιλινὲ, μουσικαρὰ, μὸὺελλιφὲ, φεϊλεσουφὰ βὲ σαϊρὲ τατπὶκ ἐϊλετιγὶν τακτιρτὲ, φαλιγετὶν ἴσπου μουχτελὶφ ταϊρελεριντὲ μουβαφφακιγὲτ ἰλὲ μουβαφφακιγετσιζλιγὶν σήρρ οὺ χικμετινὶ σέχβ οὺ χατατὰν μασοὺν ὸλαρὰκ πουλούρσην. 'Ὸϊλὲ σηραλὰρ ὸλμοὺς τήρ κι ταβὰ βεκιλλερὶ κησὰ ἰστισαρελὲρ ἰτζὸὺν πὲκ πόγιόὺκ ὸὺτζρετλὲρ ἄχζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πὸὺ γιολτὰ τετιγὲ ἐτιλὲν πόγιόὺκ μεπλαγλὰρ ἰστιλαχάτη κανουνιγεγὲ ἀΐτ πὶρ ἰφατὲ οὺ πεγιανὴν ἰστιρασὴ πετελὶ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ ταβὰ βεκιλινὶν φέχμ οὺ ἰτρακὴ, σενελέρτζε μὸὺττὲτ τετκὶκ οὺ μὸὺταλαὰ βὲ τετζριπενὶν σεμερεσινὶν πετελὶ ἰτιλέρ. Πὸὺ μανατὰ φέχμ οὺ ἰτρὰκ ἰστὲρ πὶρ ταβὰ βεκιλινὶν, ἰστὲρ πὶρ βαΐζ γιάχοτ μὸὺχεντισὶν μαλὴ ὸλσοὺν, τὸὺνγιατὰ ἔν κηϊμετλὶ ματά τηρ. 'Ατεμλὲρ πὸὺ ματὰ ἰτζὸὺν ἔν γιὸὺχσὲκ πεχαγιὴ βερμεγὲ χαζὴρ τιρλὰρ, βὲ πὸὺ ματὰ ἄσλα ρεβατζτὰν τὸὺσμέζ. Πουνὴν ἰσπὰτ βὲ τελιλλερὶ χὲρ ταραφτὰ κὸρὸὺλὸὺρ ἰσέ τε, γίνε τε κεντιλερὶν δίπλωμα βὲ ρὸὺτπελερίίλε ὸγιὸὺνὲν ἀτεμλερὶν ἐχσεριγέτι ἀζιμεσὶ μινπερτὲ, μεκτεπτὲ, ματπουχττὰ δίλὲ πὶρ χὸὺχμ οὺ νουφοὺζ βὲ σερβέτι ἀκλιγὲ ταβρήίλε κὸστερὶζ ἐτερλέρ κι νέφς οὺλ ἐμρλὲρ πουνλαρὴ τεκζὶπ ἐτερλέρ. Χακικττὰ ἀνλὲρ ἐσασὶ βὲ σαχσὶ φέχμ οὺ ἰτρακτὰν μαχρὸὺμ βὲ πινάεν ἀλεϊχ φακὶρ ὸλαρὰκ, σατχὶ πὶρ κὸστερὶζ παρλακληγήίλε πὶρ κὰτζ κιμσεγὶ, φὶλχακικα γάγετ ἄζ κιμσελερὶ ἀλτατμάκλε ἰκτιφὰ ἐτερλέρ.

Πὶζ φικρὶν ἴσπου κηϊμεττὰρ μελεκεσινὲ ἴλμ, ἰτρὰκ γιάχοτ χικμὲτ τεσμιγὲ ἐτὲ πιλίριζ. 'Ισμ φὰρκ ἐτμὲζ ἰσέ τε, φικρὶν τετκὶκ οὺ μὸὺταλαὰ βὲ τετζριπὲ ἰλὲ ἀτεμὶν κεντισὶ κατὰρ ζιχαγιὰτ ὸλατζὰκ ὸλὰν ἄκαλλι πὶρ κὰτζ νέφς ὸὺλ ἐμρλερὲ σαχὶπ ὸλμούς ὸλοὺπ ὅλμαμαση πὲκ πόγιόὺκ φὰρκ ἐτὲρ. 'Ιτὲ πὸὺ ἀτὶ πὶρ ἰνσὰν ἰλὲ «χακικὶ» πὶρ ἰνσὰν ἀρασηντακὶ φαρκὴ, σαχτὲ βὲ ἄκηλτζα φακὶρ πὶρ ἀτὲμ ἰλὲ χεμνεβλερινὶν κεντισιντὲν τεμελλὶ πὶρ κηϊμέτλε χητμετλὲρ πεκλεγὲ πιλετζεκλερὶ τζιττὶ λιγιακάτ οὺ ἰστιχκὰκ σαχιπὶ ὸλὰν ἀτὲμ ἀρασηντακὶ φαρκὴ ταγὶν ἐτὲρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΕΓΕΡ ἀτεμλὲρ κουσουρλαρὴ τασχὶχ ἐτμὲκ σουρετὶϊλε ἰλεριλέμεγετζεκλερ ἰσὲ, νάσηλ ἰλεριλεγετζεκλέρ τιρ;—'Αλλαχὰ τεσλὶμ ὁλαράκ. Ἄϊπ βὲ κουσοὺρ χακκηντὰ βὲ ἄϊπ βὲ κουσουρτὰν κατζμακλὴκ χακκηντὰ τὁυσὁυνὁὺπ τασὴναρὰκ τεγὶλ, ἄντζακ μεμτοὺχ χασσιγετλερὲ ταὶρ βὲ μεμτοὺχ χασσιγετλὲρ σαχιπὶ ὁλμακληγὰ ταὶρ τὁυσὁυνὁὺπ τασὴναράκ. Κὁυνὰχ κορκουσήϊλε τεγὶλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτμεκλὶκ σὲβκ οὐ ἀρζουσήϊλε. Σὶζ κεντὶ σὰχσλαρηνηζτὰν τὴσαρὴ τζηκὴπ, σαϊρλὲρ χακκηντὰ τὁυσὁὺνὁυνὁὺζ. Σιζὶν χαγιατηνηζτὰν τὴσαρὴ τζηκὴπ, Ραπὶπηνηζὴν χητμετινὲ τάληνηζ.

Φρειδερῖκος Τέμπηλ

ΣΑΛΤ Χριστοσὶν κελαμλαρηνὴ τεκρὰρ ἐτμεκλὶκ ἀνὴν ἰσλερινὲ τεβὰμ ἐτμεκλὶκ τεμὲκ τεγὶλ τιρ. 'Ανὴν χαγιατηνὴ γενιτὲν χουσουλὲ κετιρμεκλὶκ λαζήμ τὴρ. Χριστὸς κεντὶ σακὶρτλεριντὲν χὲρ πὶρινὶν βασητασήϊλε γενιτὲν γιασαμὰκ ἰστὲρ, τά κι πιλτζούμλε μούσρὶφ βὲ ζάϊ ὁλμουὲ 'Εβλάτ Οὐλλὰχ πουλουνοὺπ, κεντὶ Πετερλεριντὶν χανεσινὲ ἰατὲ ὁλουνούντζαγια κατὰρ, ἀνλερὶν βασητασήϊλε μεϊακκὰτ τζεκμεγὲ βὲ νεβὶ πεσερὶν ρουχανὶ χελασὴ οὐγρουνὰ φετάϊ νὲφς ἐτὶπ, τζαλησὶμαγὰ τεβὰμ ἐϊλεσίν.

'Οκὸὺστ Σαπατιέ

ΠΟΓΙΟΥΚ πὶρ παλὴκ ἀβὴ ἐτμὲκ ἰστέρμισινιζ; τεγιοὺ σοράρημ, ζίρα ἰστέρσενιζ, ἐτὲ πιλίρσινιζ. Χριστὸς ὅλ ἰσὶ σιζτὲν ταχὰ ἐγὶ πιλίρ. Ἔγερ σὶζ κιλισενὶν χοὺτζρεσιντὲν τζηκήπ τα, ἀτεμλερὶ Χριστοσὴν ρουχοὺϊλε ἀρασὴτηοατζάκ ὁλοὺρ ἰσενὶζ, σιζὶ τεεμὶν ἐτέρημ κι ἄζ βακηττὰν παληκλαρὴν κεσρετὶ σεπεπὶϊλε ἀγὴ τζεκμεγὲ γάϊρι μουκτετὶρ ὁλατζάκσηνηζ.

Οὐ. Δζ. Δόσην

ΜΙΣΙΟΝΕΡΕ μαχσοὺς σέβκ οὐ σεταρὲτ σὰλτ 'Αλλαχὰ ἰμὰν βὲ τεβεκκοὺλ, ἀνὴν κελαμηνὰ τεβεκκοὺλ τεγὶλ τιρ. Μισιονερὲ μαχσοὺς σέβκ οὐ σεταρὲτ νέβι πεσὲρ ἰτζοὺν ἰλαχὶ ἀτέσλε τουτουσὴπ γιανμὴς μουχαππέτ τιρ. Χὲρ νέρετε 'Αλλαχὴν Ρουχουνὴν ἰσπου κουββετὶ βὰρ ἰσὲ, ὅρατα καρσὴ κονουλμὰζ κουββὲτ βὲ τεσίρλε μισιονερὲ μαχσοὺς ἄσκ οὐ σὲβκ χασὴλ ὁλούρ.

Ρίτζηρδ Σ. Στόρς

ΓΙΑ ΡΑΪΠ, σὲν πενὶ ἰνσὰν χὰλκ ἐϊλετὶν, γιαρτὴμ ἐϊλέ κι ρουχουμὴν κουββετλὶ βὲ ἀλὶ χασσιγετλερινὶ σενὶν χητμετινὲ ταχσὶς ἐτεγίμ. Τὁυσὁὺνμεγελὶμ κι 'Αλίμι μουτλὰκ ὁλὰν 'Αλλὰχ σεφιχλερὶν κεντισινὲ οὐπουτιγὲτ ἐτμεσινὶ ἰστέγιορ, γιάχοτ τὁυσὁὺνμεγελιμ κι σέν κι τὁυνγιαγὴ βὲ ἀντὲ πουλουνὰν σεϊλερὶν τζὁὺμλεσινι χὰλκ ἐϊλεμίσσιν, βὲ ἀνλερὶ Ρουχούνλε ἰχγιὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐτέρσιν, ζουλμέτι τζεχαλὲτ ἰστέγιορσην, γιάχοτ κορκούγιορσην κι ἐβλατλαρὶν σενὶν γιολλαρηνὴ ὀϊρενιρλέρ. Σάϊρ ἰσλερτὲ βὲ ἰτζτιμαὶ μὁυνασεπετλερτὲ κουλλανμὰκ ἰστετιγὶμ ἄϊνι σελαμέτι ἄκλ οὐ φικρὶ βὲ ἄϊνι μουχακεμὲ κουββετινὶ σενὶν μελεκὁυτὁυνὁὺν οὐμουρὴ ἰτζὁὺν κουλλανμακληγὴ πανὰ ταλὶμ ἐϊλέ. Πενὶ κάλπεν ἀφιφ, φίκρεν ἀλὶ βὲ ἀτὁάρτζα ἀτὶλ βὲ ἀλιτζενὰπ ἐϊλέ. Πενὶ σήτκ οὐ ἰστικαμετὲ, οὐλοὺββη τζεναπὰ μουγαὶρ βὲ χοτπὶνανὲ χὲρ νὲβ ἰτλερτὲν μουχαφαζὰ ἐϊλέ. 'Εφκιαρὶμ χασετὶεν νεσὲτ ἐτὲν πο/γζ οὐ ἀταβετλερτὲν ἀρὶ, βὲ μουχαππέτιμ πάκ βὲ τεβαμλὴ ὁλσούν. Πενὶ χὲρ νέβ γαϊλὲ βὲ ἐντισετὲν κουρτὰρ βὲ πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι κάβλεν βὲ φιλεν ἰσμινὶ λεκετὰρ ἔτμεμεκλιγε τικκὰτ ἐτεγίμ. Σὲν χαγιατημὴ Χριστοσὴν ἰζζετὶ βὲ ἀνὴν μελεκὁυτὁυνὁὺν τεεσισὶ ἰτζὁὺν κουλλάν· 'Αμήν.

ΤΟΥΝΓΙΑ νάσηλ τα γιαρατηλμὴς γιάχοτ χουσουλὲ κελμὶς ὁλούρσα ὁλσοὺν, ὅ πιζὲ πὸγιοὺκ, μεσερρετπὰχς πὶρ ἀτιγὲ μακαμηντὰ βεριλμὶς τιρ. Πὶζ τὁυνγιατὰ πὶρ τζὁπ χουσουλὲ κετίρμετικ. Ὅρατα πιζὶμ ἐλιμιζὶν ἐσερὶ ἄσλα ἀράνματη. Πὶζ τογοὺπ κὸζλεριμιζὶ ἀτζτηγημηζτὰ ἀνὴ κὸρτὁὺκ. 'Ανὴ πιρισὶ πιζὲ πὶρ ἀτιγὲ μακαμηντὰ βερμὶς ἰτι. Ὅββετ, ὅ πιζὲ ἀνὴ κὸλλερὶ, ταγλαρὴ, τζιμενζαρλαρὶ, σαφὰκ βὲ φέτζρι κιαζιπλερὶ βὲ ἀκσὸμ κεβκεπλερὶ ἰλὲ περαπὲρ βερμὶς ἰτι. Τέκραρ κεζμεγὲ τζηκτηγηνηζτὰ Τζεναπὴ Χακκὴν ἰσπου ἀτιγεσὶ οὐζερινὲ τὁυσὁὺνμεγὲ τζαλήσηνηζ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΜΑΙΟΣ 24—30

Παζάρ· Ρωμ. ιϐ'. Χριστιὰν ἀχλακηνὴν ἐσασὴ 'Αλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήϊλα πιζὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ «ραχμετλέρ» τιρ. Χριστὸς βασητασήϊλα μετζτζάνεν τεπὶρὶρ ὁλουνοὺπ, ὀγουλλὴκ ρουχουνὰ μαλὶκ ὁλτηκτὰν σὸνρα τζεσετιμὶζ βὲ ρουχουμήζλα 'Αλλα-

χὴ ἰζζετλεμὲκ ἔν ταπιἳ πὶρ σέϊ ὸλούρ. Ἀράσηρα πού παπὴ ὸκουμακλὴκ πὶζὶμ Χριστιὰν χαγιατηντὰ τερακκὴ ἐτμεμιζὲ μουαβενὲτ ἐτέρ.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ρωμ. ιγ΄. Αὺγουστῖνος πὶρ κόὺν «Ἄλ, ὸκού,» τεγιόὺ πὶρ σετὰ ἰσιττἳ, βὲ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶ ἀτζήντζα πού παπὴν 11—14 ἀγετλερὶ κόζόυνὲ ἰλισίτί· βὲ πού ἀγετλέρ ἀνὴν ἰμανὰ κελμεσινὲ βασητὰ ὸλτουλάρ. Ὅ πού τετζριπεσινὶ σού σόζλέρλε ἰφατὲ ἐτίγιορ, «Ἔϊ σὲν Κόυζὲλ ὸλὰν, πὲν σενὶ κὲτζ σεβτίμ. Σὲν τερουντὲ ἰτἳν, πὲν ἰσὲ τισαρτὰ ἰτἳμ, βὲ σενὶ ὅρατα ἀράγιορ ἰτίμ. Σὲν πενἳμ ἰλὲ ἰτἳν, πὲν ἰσὲ σενσἳζ ἰτίμ. Σὲν πενὶ τζαγηρτὴν, βὲ γιόυκσὲκ σετὰ ἰλὲ τζαγηρὴπ, πενἳμ σαγηρλὴκ περτεμὶ γιηρττήν. Νουρουνὴ κόὴντερτἳν, ἰσράκ ἐἳλετἳν, βὲ κόρλόυγιόυμόὺ τὲφ ἐἳλετἳν. Σενὶ τατττἳμ, βὲ ἀτζηκτὴμ βὲ σουσατήμ. Ἔγερ πὲν πὶρ τεφὰ τερουνιμτὲ ὸλὰν χὲρ σέϊ ἰλὲ σεντὲ γιασαγιὰ πἳλσέμ ἰττι, ὅλ ζεμὰν κετὲρ βὲ ἰζτιρὰπ πενὶ τὲρκ ἐτετζεκλέρ ἰτἳ.»

Σαλή· Ρωμ. ιδ΄. 1—12. Πού κόὺν ἀγὲτ 8ι τζὸκ τεφὰ χατρηνὰ κετἳρ, βὲ πὰκ, πού καϊτεγὲ κόρὲ γιασάγιορ μησην;

Τζαρσενπίχ· Ρωμ. ιδ΄. 13—23. Χριστὸς κεντἳ καγηνὴ τζόύμλε ἀτεμλὲρ ἰτζόὺν τόκτόύ. Ὅ χὲρ ἀτεμὶ ἐγὶ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἔλαν ρουχοὺ ἰλὲ τζαληπήρ. Ἴμτἳ Χριστοσὴ σεβενλὲρ τάχι ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἀτεμλερἳν ἐγὶ ὸλμασὴ ἰτζόὺν χὲρ φετἀκιαρληγὰ ραζἳ ὸλουρλάρ.

Πεντζσενπίχ· Ρωμ. ιέ. Ἀγὲτ 13 σεπκὰτ ἐτὲν νασιχατλαρἳν μεβκἡϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰ πἳλμεσὶ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν κουββὲτ μενπαηνὴ ταρίφ ἐτίγιορ. Πού ἀγεττὲ ταρίφ ὸλουνὰν ἰμανὰ πού κόὺν μαλἳκ ὸλμαγὰ σάϊ ἐτελίμ.

Τζόυμά· Ρωμ. ις΄. 1—16. Πού ἀγετλερτὲ μόυμινλερἳν σιρετλερινὲ ταἳρ ρεσουλὴν ταριφλερινὲ τικκὰτ ἐἳλέ.

Τζόυμὰ ἐρτεσίη Ρωμ. ις΄. 17—27. Πού πεντὲ πουλουνὰν ἰκἳ τουαλαρὴν μανασηνὴ ἀνλαμαγὰ τζαληπὴπ, ἀνλερὶ κεντιμἳζ ἰτζόὺν τὲ ἄρζ ἐτελίμ.

«Πόγιόύκ σιν, γιὰ Ρὰππ, βὲ γάγετλε χαμτὰ σαγιάν σην. Κόυββετἳν πόγιόύκ τἳρ, βὲ ἰλμινὲ χουτοὺτ γιόκ τὴρ. Βὲ ἀτὲμ σενἳν ἐσερἳν ὸλτηγὴ ἰτζόὺν σανὰ χὰμτ ἐτμὲκ ἰστέρ. Σανὰ χὰμτ ἐτμεκλικτὲν λεζζὲτ τουϊμαγὰ πἳζἳ σὲν τεσβἳκ ἐτέρτἳν, ζἳρα σὲν πἳζἳ κεντἳν ἰτζόὺν τεσκἳλ ἐἳλετἳν, βὲ πἳζἳμ καλπἳλεριμἳζ σεντὲ ραχὰτ πούλματηκτζα ραχὰτ ὸλμαζλάρ.

Ἅγιος Αὺγουστῖνος

ΝΕΒΤΖΙΒΑΝ

7.

Ζεβτζ βὲ ζεβτζενἳν γιόυκσὲκ ἰδεαλλαρὴ, βὲ χαλἳς, τζιττἳ ἰστιράκ βὲ μουχαππετλερὶ ὸλμάζσα, μόυτεεχχἳλ ὅμρ μεσουτ ὸλάμαζ. Φαμιλγιαγιὴ χαγιαλἳ βὲ σαϊρανὲ χὲρ ούνσουρτὰν σογιούπ, ἀνὴ ἀμελἳ πὶρ μούεσσεσὲ ἄττ ἐτὲν βὲ ἀνὰ σὰλτ ὸτουρούπ καλκατζὰκ πὶρ ἰκαμετκιὰχ, γιάχοτ ταὰμ ἐτετζὲκ ἀσχανὲ, γιά τα πὶρ «κηλούπ» τεγιόὺ πακὰν ὅλ παριτ βὲ κουρού κὰβλ, φαμιλγιαγιὴ μουκαττὲς βὲ κόυζὲλ κηλὰν τζόύμλε ούνσουρλαρηντὰν τζηπλατήγιορ.

Ριτζαρδ Ούάτσην Γίλδηρ τεμἳζ τἳρ κι, Ἔγερ ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ γαζετὰ ὸκουτηκλαρὴ κατάρ τα ἀλὰ βὲ νεφἳς σιρλὲρ ὸκουσαλὰρ, ζεβτζέϊν μιγιανεσιντὲ μεϊτανὰ κελὲν πὶρ τζὸκ ούϊγουνσηζληκλαρὴν ὀνού ἀληνμὴς ὸλατζάκ ἰττι. Ζὰνν ἐτέριμ κι Μ. Γιλδηρὴν τεσαββουρὴ σού τἡρ κι, νεφἳς σιρλὲρ ἰδεὰλ τηρλάρ. Ζεβτζ βὲ ζλεβτζελερἳν ἔν ζιγιατὲ μούχτατζ ὸλτηκλαρὴ σέϊ κὰλπ πακληγὴ βὲ κενισλιγἳ τἳρ· ἀνλὲρ ριγιατὰν μούτερρὰ ὸλὰν μουχαππεττὲν σεβκ βὲ τεσβἳκ ὸλουνμαλὴ τηρλάρ.

Λάκιν ζὰνν ἐτέριμ κι, πἳζὲ σὶρ ὸκουμακτὰν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ, γιάνι σιρὶ γιασαμὰκ λαζήμ τηρ. Ὀμρτὲ πἳζὲ ούμουζουμηζτὰ τασητηγημὴζ γιόυκλερὶ, ζιχνιμἳζ βὲ παρμακλαρημὴζ ἰλὲ γιαπτηγημὴζ χισαπλαρὴ, καραρλαστηρατζαγημὴζ μουγλὰκ μεσελελερὶ ἀχενκὲ κετιρετζὲκ πὶρ σέϊ κερέκ τἳρ. Ὅ σέϊ μουχαππέτ τἳρ. Τεεχχόὺλ ὅμρούνού τασφιγὲ ἐτετζὲκ γεκιγιανὲ κιμγιὰ τοζού μουχαππέτ τἳρ.

Πὶρ χακικἳ ἐρκεγὶ χακίκατεν μεσουτ ἐτμεγὲ μουκτετἳρ ὸλὰν πὶρ κατὴν, σενελὲρ μούρούρ ἐττἳκτζε, χακικἳ μουχαππεττὲν σεβκ βὲ τεσβἳκ ὸλουνμάζ ἰσὲ, μουβαφφὰκ ὸλάμαζ. Τζὸκ ἐρκεκλὲρ νικιαχτὰ Ἀλλαχὴν κεντιλερἳν γέτι τεκαϊγιούτούνὲ ἰχαλὲ ἐἳλετιγἳ ὸλ ναζἳκ βὲ χεσσὰς καλπἳ, γιάνι ζεβτζελερινἳ τακτἳρ ἐτμεκτὲν ἀτζἳζ πουλουνούγιορλαρ. Χακικἳ πὶρ ἀτεμἳν τεεχχόὺλ ἐτὲρ ἰκὲν ἀρατηγὴ σάτετζε πὶρ

ἀστζὴ, γιάχοτ τζαριγὲ, βὲ γιάχοτ πὶρ χητμεττζὶ τεγὶλ τιρ. Ἰὶρ «ζεβτζέ» τιρ. Ἰοὺ μούπαρὲκ κελιμενὶν τεκμὶλ μανασήϊλε πὶρ ζεβτζέ τιρ· βὲ ἄντζακ τζιττὶ μουχαππὲτ βὲ ρεφακὲτ ρουχοὺ πὶρ κατὴνὴ λουγετὶν τὰμμ βὲ ἀλὶ μανασηντὰ πὶρ ζεβτζὲ ἐτὲ πιλίρ.

Μισὶς Μέϊρι Τ. Λεϊτροπὴν φαμιλγιασηντὰ κούζὲλ ἐσὲρ βὲ χατηρελὲρ πὴρακμὴς ὸλὰν πὶρ νεβτζιβὰν κὴζ πουλουνούγιορ ἰτι. Ἰοὺ κὴζ πὶρ μούνασεπέτλε καπιλιγετλὶ βὲ μούσταϊτ πὶρ τελικανλὴ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληνμὴς πὶρ μουχαππετναμὲ ἄχζ ἐϊλετί. Κὴζ Μισὶς Λεϊτχροπτὰν πού μουχαππετναμεγὲ μούνασιπ πὶρ τζεβὰπ γιαζμασηνὴ ρετζὰ ἐϊλετί· ὅλ ζεμὰν Μισὶς Λέϊτχροπ ἀτιτεκὶ νεφὶς βὲ ἀλὰ σιρὶ καλεμὲ ἀλτή·

«Ἰιλίρ μισιν κι Χαλικὶν ἐλλερινὶν χὰλκ ἐτὲ κελτιγὶ ἔν κηϊμετλὶ σεγὶ ταλὲπ ἐϊλεμίσσιν; πὶρ κατηνὴν καλπινὶ, πὶρ κατὴνὴν χαγιατηνὴ, πὶρ κατὴνὴν ἀτζαΐπ μουχαππετινὶ ταλὲπ ἐϊλεμίσσιν.

«Ἰιλίρμισιν κι πού κηϊμὲτ πιτζιλμὲζ σεγὶ πὶρ τζοτζουγὴν πὶρ ὀγιουντζὰκ ἰστεμεσὶ κιπὶ ταλὰπ ἐϊλεμίσσιν; Σαϊρλερὶν ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζούν τζὰν βερτικλερὶ σεγὶ πὶρ τζηλγὴν τζοτζουγὴν τζαρπὴπ καπμασὴ κιπὶ καπμὰκ ἰστεμίσσιν.

«Ἰενίμ πὶρ κατὴν σηφετίϊλε βαζιφελεριμὶ τὲρς κικὶ καλεμὲ ἀλμήσην, ἀτὲμ κιπὶ πενὶ ἰστιτζβὰπ ἐϊλεμίσσιν· σίμτι πὶρ κατὴνὴν καλπινὶν καπουσηντὰ τοὺρ, τά κι πέν τε σενὶ ἰστιτζὰπ ἐτεγίμ.

«Σὲν ταμηνὴν σητζὰκ σητζὰκ ὀνούνὲ κετιριλμεσινὶ, τζορὰπ βὲ κόμλεκλερινὶν τικιλὶπ τικισὶτιριλμὶς ὀλμασηνὴ ταλὲπ ἐτίγιορσην, πέν τε σενὶν ὁμρούνοὺν λεκεσὶζ, βὲ ρουχουνὴν τουροὺ βὲ περρὰκ ἀσούμὰν κιπὶ πὰκ ὀλμασηνὴ ταλὲπ ἐτέριμ.

«Σὲν τκαμηνὴ χαζηρλαγιὰν πὶρ ἀστζὴ ἰστέγιορσην, πὲν πουντὰν τζὸκ πόγιούκ πὶρ σέϊ ἰστέριμ· σὲν τζοραπηνὴ τζιτιγὲν βὲ κόμλεγινὶ τικὲν πὶρ τικισὶτζὶ κατὴν ἀράγιορσην· πὲν ισὲ πὶρ ΑΤΕΜ, πὶρ ἀτὲμ κιπὶ ἀτὲμ ἀράγιορημ.

«Ἰὲν φαμιλγιὰ τενιλὲν ὅλ κούζὲλ μεβὰ ἰτζοὺν πὶρ σερβὲρ ἀράγιορημ· ὄϊλὲ πὶρ ἔρ ἀτὲμ ἀράγιορημ κι, Χαλὶκ Ἀλλὰχ τόνοὺπ ἀνὰ πακτηγηντὰ χιλκατὴν ἰπτιτασηντὰ πουγιουρουπ τετιγὶ κιπὶ, Πὲκ ἐγὶ ὀλμούς τὴρ, τεγέ.

«Σίμτι πὲν τιλπὲρ βὲ νεβρεσιτὲ ἰμ· λάκιν πὶρ κούν γιανακλαρημτακὶ κούλλὲρ σολατζακλάρ· ὅλ ζεμὰν ὁμρούμούν σὸν πεχαρηντὰ, ὁμρούμούν νὲβ πεχαρηντὰ σεβτιγὶν κιπὶ πενὶ σεβετζέκ μισιν;

«Σενὶν πανὰ ὀλὰν ἄσκ οὺ μουχαππετὶν, βασὶ βὲ τερὶν πὶρ παχρὰ μούσαπίχ μι τίρ κι; πὲν χὲρ σεγιμὶ ἀνὴν σουλαρὴ οὺζερινὲ ἐντιρὲ πιλεγίμ, γιὸκ ἔγερ σὴκ πὶρ σοὺ κιπὶ ἰσὲ, πιραζτὰν μετὶτ βακτηντὰ σουλὰρ τζεκιλτικτὲ, σεφινὲμ καραγιὰ ὀτουρατζάκ τὴρ.

«Ἰὶρ νεβτζιβὰν κὴζ κελλὶν ὀλτηγὴ κούν γιὰ τζεννετὶ, γιά τὰ τζεχεννεμὶ πουλούρ.

«Ἔγὶ βὲ χακικὶ ὀλὰν πιλτζούμλε σεϊλερὶ ταλὲπ ἐτέριμ· πὶρ χακικὶ ἀτεμτὲν, ἔρ ἀτεμτὲν ταλὲπ ὀλσουνὰν χὲρ σεγὶ ταλὲπ ἐτέριμ. Ἔγερ πουνλαρὴν τζούμλεσινι βερίρσεν, ὁμρούμού σενὶν γιολουνὰ κουμαρὰ πασὴπ, ταλὲπ ἐϊλετιγὶν κιπὶ ὀλμαγὰ τζαλησατζάγημ.

«Ἔγερ πού τετιγίμ, βὲ ταλὲπ ἐττιγίμ κιπὶ ὀλάμαζσαν, πὶρ τζούζι οὺτζρέτλε πὶρ τζαμασηρτζὴ βὲ ἀστζὴ κατὶν τουτὰ πιλίρσιν· λάκιν σούνού τα πιλμὶς ὀλάσην κι, πὶρ κατὴνὴν καλπὶ, κόνλού βὲ ὁμρού πού γιολτὰ καζανηλμάζ.»

Ἰὶρ κατὶν νοκτάϊ ναζαρηντὰν καλεμὲ ἀληνμὴς ὀλὰν πού γαρὶπ βὲ τζαλίπι τικκὰτ σὶρ πὲκ ζεκὶ πὶρ ἀτεμὶν —Ἀριζόνα σεχοιντὲν Μ. Φρέδεριχ Οὐ. Σισηνὴν ἐλινὲ κετζτί. Μερκούμ τέρχαλ Ἰὶρ Ἐρκεγὶν Τζεβαπὴ σερναμελὶ πὶρ σὶρ ἰλὲ πουνὰ τζεβὰπ βερτί. Ὅ τζεβὰπ σού τὴρ·

«Ἰττιὰ ἐϊλετιγινίζ ματτετὲ, πενσίζ ἀφιφὲ χανημὴν καλπινὶν καπουσηντὰ μαχκούμ ὀλμούς ὀλαράκ τουρούγιορουμ. Ἰενίμ ἄντζακ βὲ ἄντζακ μούταφαὰμ σοὺ νιγιαζὴμ τὴρ κι, πενὶ ἐφαλημτὰν τεγὶλ, σαϊκεμτὲν χοὺκμ ἐτέσινιζ.

«Τζούνκι χατηρτὰν τζηκαρμαλὴ τεγὶλ σινίζ κι, πὶρ ἐρκὲκ χὲρ νὲ κατὰρ Χαλικὶν ἐλλερινὶν ἐσερὶ ἰσὲ τε, μάχζα ζουλμεττὲ γιούρούγὲν πὶρ τζοτζούκ τὴρ· τζὸκ τεφὰ τούσούπ καλκατζὰκ ἰσὲ τε, ἄκηπετ Ἰινιχαγὲ Μουχαππετὶν νουρηντὰ γιούρούμεγὲ κατὶρ ὀλατζάκ τὴρ.

«Ἰστὲ πϊλέτζε πὲκ κούζὲλ βὲ μούνασιπ ὀλὰν σούαληνηζὰ τζεβὰπ βερμεγὲ, βὲ σιζὲ Ἰὶρ ἐρκεγὶν τζεβαπὴνὴ βερμεγὲ τζεσαρὲτ ἐϊλετίμ. Τζεβαπὴμ σοὺ

τήρ κι, πίρ χακικί κατηνήν ἄσκ οὐ μουχαππέτινι καζανμὰκ ἰτζοὺν, γιασαμαγά τα, ὁλμεγέ τε χαζήρημ.

«Σὶζ τέγιορσηνηζ κι, σιζὶν ἄσκ οὐ μουχαππέτινιζὶ καζανατζὰκ ὁλὰν πίρ ἀτέμ, ἔρ ἀτέμ, χακικατλὴ βὲ ἐγὶ ἀτέμ ὁλμαλή. Πενίμ τε τζεβαπὶμ σοὺ τήρ κι, πενίμ κὸνλόυμοὺ, καλπίμὶ καζανατζὰκ ὁλὰν πίρ κατὴν χακικὶ κατηνληγὴν πίρ τιμσάλη μούτζεσσεμὶ ὁλμαλή.

«Σὶζ τέγιορσηνηζ κι, πίρ Ἀτέμ, ἀτέμ κιπὶ ἀτέμ, ζόυκοὺρ μιγιανεσιντὲ σεραμὲτ πιρινὶ ἀράγιορσηνηζ· πέν τε χόυσνλὶ πίρ σιμὰ τεγὶλ, λατίφ βὲ νετζὶπ πίρ κὰλπ ἀράγιορημ.

«Σὶζ τζόύμλε ἀζαμετλὶ βὲ χακικὶ σεὶλερὶ ταλὲπ ἐτίγιορσηνηζ, πίρ ἐρκεκτὲ πουλουνμασὴ βατζὶπ ὁλὰν πιλτζόύμλε σεὶλερὶ ἰστέγιορσηνηζ· πὲν τάχι χακικὶ πίρ κατηντὰ πουλουνμασὴ μεμοὺλ βὲ ματλοὺπ ὁλὰν πιλτζόύμλε φεζαὶλ ἰλὲ μουττασὴφ πίρ κατὴν ἀράγιορημ· ἔγερ πουλὰ πιλὶρ ἰσὲμ, πού πανὰ κιαφὶ τιρ.

«Σὶζ σοὺ ζεμὶν ὁύζεριντὲ περαπερίντζε γιασαμὰκ ἰτζοὺν κουτουρσὴζ πίρ ἐρκὲκ ἀράγιορσηνηζ· πὲν πὲκ τζὸκ κουσουρὴ ὁλὰν πίρ κατὴν ἀράγιορημ· τζόύνκι ἀνὴν λιγιακατηνὴ κουσουρλὰρ βασητασηΐλα κουσουρλαρτὰν ὁλτζὲ πιλίριμ.

«Πὲν ζεμάνη χιλκαττὰ χὰλκ ὁλουνανὰ μοὺσαπὶχ βὲ ἀτεμὶν γιόυκσὲκ πίρ νόυμουνεσὶ ὁλὰν πίρ κατὴν ἀράγιορημ. Χιλκατηνὴν μακσετιντὲ ὁλτηγὴ κιπὶ, ἐρκεγὶν τεσελλισὶ, μουϊνὶ, μόυσαβιρὶ βὲ τοστοὺ ὁλὰν πίρ κατὴν ἀράγιορημ.

«Πὲν ὁμρτὲ πίρ μακσὲτ βὲ νισανὶαχὴ ὁλὰν, γιασαμαγὴ τεγὲρ ὁμροὺ πουλμοὺζ ὁλὰν, τόυνγιατὰ πουλουντηγὴ ἰτζοὺν πού τόυνγιαγιὴ ταχὰ ἐγὶ κηλὰν, βὲ σαϊρλὲρ ἰτζοὺν ὁμρόυνοὺ βερὲν πίρ κατὴν ἀράγιορημ.

«Πού πίρ κὰτζ κερεκμὲζ σατηρλαρτὰ τατὰτ ἐττιγὶμ χὲρ σεγὶ ταλὲπ ἔτμεγετζεγιμ· ἄντζακ Ἀλλαχτὰν νιγιαζὴμ σοὺ τήρ κι, Ἀλλὰχ σεντὲν νὲ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρὲ πιλίρσε, γιάνι σενί τε γιαπὰ πιλὶρ ἰσὲ, χέμαν ὃ ὁλάσην.»

Τζὸκ ἀτεμλὲρ ἔγερ ἀτὶχ μασοὺκ ὁλτουκλαρὴ μούττεττὲ ἰπρὰζ ἐττικλερὶ χόυρμέτ οὐ ριαγετὶ, βὲ λατίφ βὲ σαμιμὶ νεζακετὶ τεεχχοὺλ ἐϊλετικτὲν σόνρα τάχι ἐλτὲν πράκμασαλαρ, τεεχχοὺλ ὁμροὺνοὺν σαατετινὶ τεεμὶν ἐτμεκτὲ τζὸκ μούσκιλὰτ τζέκμεγετζεκλερ ἰτὶ.

Ζεμανεμιζὶν ἐτεπιγιατηντὰ μουκαϊγὲτ πουλουνὰν ἔν κόυζὲλ, μουχαππέτλι ζεβτζέϊν χικιαγελεμιντὲν πιρισὶ σαΐρ Μ. Βράουνιγγ ἰλὲ σαϊρλικτὲ σόχρετὶ κεντινινκιντὲν ἐκσικ ὅλμαγιαν ζεβτζεσὶ Ἐλισάβετ Βάρρετ Βηραουνιγγὶν χικιαγεσί τιρ. Κλίφφορδ Χαούηρδ τέγιορ κι, Μίσις Βραουνιγγὶν πασταγὴ γὲρ βὲ τοκαντηγὴ χὲρ σέϊ, ζεβτζὶ ἰτζοὺν ἄρτηκ ἀνὴν χουζουρήϊλκ ταζὶζ ὁλουνμὴς πίρ σέϊ ὁλούρ ἰτὶ. Μ. Βηράουνιγγ ζεβτζεσὶ ἰλὲ Ἰγγιλτερραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετὶ· πίρ κὰτζ σενὲ γαϊπουπεττὲν σόνρα ἀβτὲτ ἐϊλετικλεριντὲ, πίρ κοὺν νικιὰχ ὁλτηκλαρὴ κιλισεγὲ κιτὶπ, κιλισενὶν καπουσηντὰ κεμάλη ἰχτιράμλα τὶζ τζοκτόὺ, βὲ κόζόυνοὺν νουροὺ ὁλὰν ζεβτζεσινὶν ἀγιὰκ πασταγὴ τόσεμὲ τασλαρηνὴ ὁπτόὺ. Μουάχχρεν Μ. Βηράουνιγγ σεβκόυλόυσόυνοὺ γάϊπ ἐϊλετικτὲν σόνρα, χὲρ σενὲ Σεπτεμβριοσὴν 12ντζὶ κόυνοὺ παὺ μουκαττὲς μαχαλὴ ἀρὰρ πουλούρ ἰτὶ· σόϊλέ κι ὅρατὰν κετζὲν πίρ κιμσὲ χὲρ σενὲ ὁλ κόυντὲ καρανλὴκ βὲ σακιτ κιλισενὶν καπουσὴ ὀνόυντὲ ἄκ σατζλὴ πίρ ἰχτιγιαρὴν τουὰ ἐτὲρ κιπὶ ἐγιλιπ τὶζ τζόκερὲκ τασλαρὴ ὁπμεσινὶ κόρὲ πιλίρ ἰτὶ. Ἐγιάμη τεεχχόυλλερινὶν πιλτζόύμλε σενελερὶ ζαρφηντὸ, Βράουνιγγ πίρ κόὺν πιλὲ ζεβτζεσιντὲν ἀϊρὴ πουλούμαμηζ τιρ. Ἐβτὲ πουλουντηκλαρηντὰ, γιάχοτ ἀρατὰ πίρ σεϊγιαχατὰ τζηκτηκλαρηντὰ τἀϊμα περαπὲρ ἰτιλὲρ, βὲ ζεβτζεσινὶν ἰστιραχατὴ ἰτζόὺν χητμὲτ ἐϊλεμεκτὲν πὲκ μαχζοὺζ ὁλούρ ἰτὶ. Μερκουμὲ ναμιζὰτζ ὁλσὰπ, ὁτατὰν τησαρὴ τζηκάματηγηντα, Μ. Βηράουνιγγ πίρ κατὴν κιπὶ ζεραφὲτ βὲ λεταφέτλε ἀνὰ μουκαϊγὲτ ὁλούρ ἰτὶ, ἰλαχιλὲρ βὲ χικιαγελὲρ ἰλὲ ἀνὴ τεφρὶχ ἐτὲρ ἰτὶ· βὲ ἰζτιβατζλαρηντὰν ἀκτὲμ γιαπτηγὴ κιπὶ ἀνὰ σαατλάρτζα κραὰτ ἐτὲρ ἰτὶ.

Ἔγερ πίρ κιμσὲ ζεβτζ βὲ ζεβτζὲ ἀρασηντὰ ὁλὰν ἀλακαλαρὰ χαγιαλὶ βὲ τεσαββουρὶ πίρ χεϊγὲτ βερτὶμ τεγιοὺ τόυσόυνοὺρ ἰσὲ, τζεβαπὶμ σοὺ τήρ κι, τζοκλὰρ πού ἀλακαλαρὴ ἀτὶ βὲ παγιαγὴ πίρ σεκλτὲ τερσὶμ ἐτίγιορλαρ· βὲ ἄντζακ πὲκ ἀζλὰρ ρουχανὶ ταραφηνὶν ρεβνὰκ βὲ τζαζιπεσινὶ ἰραγὲ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτίγιορλαρ.

Τεεχχόὺλ ὁμροὺνοὺ χακικὶ ὅμρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν

τὸυσὸυνὸὺρ βὲ ἰσλὲρ ἰκὲν, ὅλπιρ τὸυνγιὰ τάϊμα φικριμιζτὲ ὀλμαλὴ, βὲ ἀλἰ μουχαππὲτιμιζ, πιλτζὸύμλε ἰνσανἰ μουχαππὲτ βὲ ἰστιρακὴ τακτὶς ἐτἰπ, ἀνλερἰ τεβαμἰ κηλὰν 'Αλλαχὰ βὰκφ βὲ ταχσἰς ἐτἰλμἰζ ὀλμαλή τὴρ. Μαρτἰν Λουθηροσὴν νισὰν γιὸυζὸυγιὸυνὸὺν ὸὺζεριντὲ Χριστοσὴν τασβιρἰ βάρ ἰτἰ. Χὲρ πὶρ χακικἰ ἰζτιβατζτὰ χαρἰτζεν τεγἰλ ἰτὲ τὰχἰλεν πὸὺ μὸὺχρ πουλουνμαλή τὴρ. Πινλέρτζε νισὰν γιὸυζὸυκλεριν ὸὺζεριντὲ Χριστοσὴν τασβιρἰ κηγιὰμ κὸὺνὸὺνέτεκ κιττἰκτζε παρλακλὴκ κὲσπ ἐτμεκτὲ ὀλατζάκ τὴρ.

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(19ντζὴ νουσχετὲν μαπάτ)

Πὶρ ἀρὰ τεβακκουφτὰν σόνρα, «Μὸὺμινλὲρ ἰτζὸὺν κεντἰ τζεμαατλαρηντὰν χαριτζτὲ ζεβτζὲ ἀραμαλαρὴ νεχἰ ἐτἰλμἰζ τεγἰλ τὶρ,» τετἰ. Πἰλιχιλδ πουνὰ τζεβάπεν «Χάϊρ, ἄσλα. 'Ιστετικλερἰ κιμσὲ ἰλὲ τεεχχὸὺλ ἐτὲ πιλιρλὲρ, ἄντζακ πὶρ σὰρτ ἰλέ κι, μερκουμὲ Πουτπερὲστ πὶρ κὴζ ὅλμαμαλη τὴρ. 'Ανλερἰν φαμιλγιαλαρηνὴν χαλἰς, γαϊγιὸὺρ βὲ μαχτζὸὺπ Χριστιανλὰρ ὀλμαλαρὴ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Μέσελα, Χὸὺγπηλδ πιρατὲρ Χριστιανληγὰ τὸνὲν πιρισἰϊλε τεεχχὸὺλ ἐττἰ, βὲ μερκουμὲ ζεβτζινἰν μουκαττὲς ἰσινἰν ταϊρεσιντὲ 'Αλλαχτὰν κορκὰν σατὴκ πὶρ ἐμεκτὰρ ὀλτὸὺ.» «'Ὸϊλὲ ἰσὲ» τετἰ Γἰζιλχαρ «μὸὺμινλὲρ κεντἰ κηζλαρηνὴ μὸὺτλακ τζεμαατλαρὴ ἰτζιντὲν πιρισἰ ἰλὲ ἐβλεντιρμὲκ ἰστέμεγετζεκλερ τὶρ. 'Ιχτιμάλ κι ἀνλερτὲν πιρισἰ ἀρζὸὺ ἐττιγἰ χαλτὲ ζεβτζἰϊλε πιρλικτὲ πασκὰ πὶρ τιγιαρτὰ τεβαττὸὺν ἐτὲ πιλετζέκ τὶρ. Φἰλχακικα ζἰκρ ἐτἰγιορημ κι, κετζὲν σενὲ πιζἰμ φαζιλετλὸὺ Ρὸὺπηρδ ραχιπἰν κηζλαρηντὰν πιρισἰ Τένδο ρεϊσἰν χανετανηνὰ μενσὸὺπ πουλουνὰν πὶρ Παβεριαλὴ ἰλὲ τεεχχὸὺλ ἐττἰ. Φὰρζ ἐτελἰμ κι, κὸὺνὸὺν πιριντὲ, χανεσἰ Νὸὺχαϊμτὰ γιάχοτ Οὺϊτσπηργτὰ ὅλμαγιαν πὶρ ζὰτ Πιλιχιλδἰ κεντἰνὲ ζεβτζὲ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ ἄζμ οὺ καραρἠϊλα ἀτηνὴν τἰζκἰνινἰ πὸὺ ταραφὰ τζεβιρσὲ, βὲ μερκουμὲ τάχι μουβαφακὰτ ἐτετζὲκ ὀλσὰ, ἰκισινἰν μεσὸὺτ βὲ μουτλὸὺ πὶρ χανὲ τεσκἰλ ἐτμελερινὲ πὶρ μὸὺμαναὰτ ζουχὸὺρ ἐτετζεγινἰ ζὰνν ἔτμεγιορημ.» Κὲντζ πακιρὲ κηζαραρὰκ γιὸυζὸυνὸὺ ὸτεγὲ τὸντερμεκτὲ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, μὸὺμαϊλέϊχ σὸζὸὺνὲ τεβάμλε, «Λάκιν πὸὺ κιπἰ φαρζιγιαττὰ πουλουνμανὴν σηρασὴ τεγἰλ τὶρ σἰμτἰ, τζὸὺνκι κουλακλαρηνηζτὰ μουχαππὲτ τεγαννισἰ τεγἰλ, ἄντζὰκ μεβτἰν χὸὺζνενκἰζ μακαμὴ ἀκσεντὰζ ἐτμεκτέ τὶρ. Νιγιὰζ ἐτέριμ κι, Τζενάπη 'Αλλὰχ βαλιτενιζἰ ἐσιρκεγιπ, βαπτισινιζτὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ σὸυρουρηνὰ ναΐλ ἐϊλεσἰν, βὲ πενἰ τε πὸϊλεσἰ πὶρ πακιρενἰν βαλιτεσινἰ τανημαζλὴκ ἰκπαλὴ ἰλὲ μὸὺσερρὲφ κηλσὴν» τετἰ. Πἰλιχιλδ ἔσκι τεχασσὸὺρ γιανακλαρηντὰν ἀσαγὴ τογρὸὺ ἀκμακτὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μὸὺλαΐμ πὶρ σουρεττὲ «'Ανὴν ἰρατετἰ ὸλσὸὺν» τετἰ. Γἰζιλχαρ σὸὺκὸὺτὸὺ ἰχτιγιὰρ ἐττἰ, κεντἰ μὸὺλαχαζαλαρὴ τουὰ ἰλὲ σεμαγιὰ ρὲφ ὸλουντὸύ. Ἴσπου ἄρς ὀλουνὰν τουὰ ἰσιτιλμἰς ὸλσὰ, Πιλιχιλδἰν βαλιτεσἰ μεζὰρ καπουσηντὰν κὲρἰ τὸνὲριλετζὲκ, βὲ ὅλ βακὴτ καλπἰνἰν γεκγιανὲ ἀρζουσηνὴ μερκὸυμετὲν ἰχτιφὰ ἔτμεγετζεκ ἰτἰ, πἰζζατ βαλιτεσἰ κηζηνὴν ρέϊ οὺ ριζασηνὴ ταχσἰλ ἐτετζὲκ, βὲ μὸὺστακπελτὲ σεβκὸὺλὸὺ κηζηνὴν νιζάμεν χαμισἰ ὸλατζὰκ, βὲ πὶρ ἐβλατὴ μακαμηντὰ πουλουνατζὰκ ὸλὰν ζατὴ κεντἰ τέστι πεϊβεστἰϊλε μὸὺπαρεκλεγετζέκ ἰτἰ. Κεντἰ μὸὺλαχαζὰτ βὲ μὸὺταλαατὴ πὸϊλέτζε κανατλανὴπ τεϊρὰν ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ τε ὸρμανταν τησαρὴ τζηκμὴς πουλουντηλὰρ, βὲ πὶρ ἀτὴμ ταχὰ ἀττηκλαρηντὰ, ἰστὲ κὸζλερἰ ὀνὸὺντὲ Νὸὺχάϊμ σεχρἰ ζαχἰρ ὀλτὸὺ. Γἰζιλχαρ καλπἰνἰν τζαρπμακτὰ ὀλτηγηνὴ χἰσ ἐττἰ. Πιτζαρὲ Πιλιχιλδἰν καλπἰνἰν τζαρπηντηλαρὴ ἰσὲ χέμαν τουρμὰκ ὸὺζρὲ ἰτἰ. 'Ιπατετχανετὲν κελὲν 'Αϊάϊ Ραππανἰ ἰλαχισἰ σετἀλαρὴ ρὸυζκιαρἰν κανατλαρὴ ὸὺζεριντὲ ἄρση ἀλαγιὰ τζηκμακτά ἰτἰ. Σουρὴν καπουσὴ καπανμὴς βὲ μουχαφαζὰ ἐτἰλμἰς ἰτἰ· φάκατ πεκτζἰ τεκαρρὸὺπ ἐτμεκτὲ ὀλὰν κηζὴ τετχἰς ἐττἰγιντὲν, ὸγιαλάνμαγιαρακ τέρχαλ καπουγιὴ ἀτζὴπ, «Κελτἰγινιζὲ ἐγἰ ἐττἰνἰς, βαλιτενἰζ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐτμὲκ ὸὺζρέ τὶρ,» τετἰ.

Γἰζιλχαρ Πιλιχιλδἰ τέκραρεν κὸρμετἰ· κεντἰ σεκτετὰρ ὀλὰν ναμουσὴ βὲ γουρουρὴ σεπεπἰϊλε Χεδανὴν τιγιαρηντὰν μὸὺμκἰν μερτεπὲ σέριεν τεπαὸὺτὲ μετζπὸὺρ ὀλοὺπ, χέμαν ὅ κὸὺν ὸἰλετὲν σόνρα Παβεριαγιὰ μὸὺφαρακὰτ ἐϊλετἰ.

Πἰλιχιλδ βαλιτεσινἰν ταπουτὴ γιανηντὰ τἰζ τζὸκμὸὺς τουρὸὺρ ἰκὲν ἄρτηκ Γἰζιλχαρ χακκηντὰ τὸυσὸύνμεγιορ ἰτἰ. Χριστιὰν τζεμαατὴν τερεννὸὺμλερἰ ἀρασηντὰ μὸὺμινὲ Μικιλδἰν φανἰ τζεσετἰ κεντἰ σὸν

ἀρκμὰιαχηνὰ νὰκλ ὀλουντού. Ἐχαλὶ πού ἰκὶ σεπεπὶλερτὲν τολαγιὴ καραλὰρ κὶγὶπ γιὰς τουττού. Οὐφοὺκ ὀύζεριντὲ κετέρ οὺ κασαβὲτ πουλουτλαρὴ τερακούμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ραχὶπ Δαβὶδ Γιζιλχαρὰ «Δζελανὴν Χέδαν ὀύζερινὲ ἀζὶμ νουφουζὴ βάρ τὴρ» τεμὶς ἰτι, φὶλβακη τα ὀϊλέ ἰτι. Βὲ ὀλμὲκ ὀύζρὲ πουλουνὰν Γοζπὴρδὴν γιαταγὴ γιανηντὰ Γιζιλχαρὴν ἰσλερὲ μούταχελεστ φασὶτ γιούρεκλὶ Δζελανὴν ἰτινὲ ταχὰ ζιγιατὲ τεσχιλὰτ βερμὶς ἰτι. Χεδὰν χιὶτετλενμὶς ὀλτὴγὴ ἰτζόὺν, ραχνετὰρ ὀλὰν γουρουρὴ σεπεπιντὲν Γιζιλχαρὴν καραρηνὰ ἰττιπὰ ἔτμεγετζεκ ἰτι. Ἀνὴν χέμαν ἀτὰ πινὶπ σαβουστὴγηνὴ κὸρτὸυγιούντὲ, ἀνὴ πὶρ γιὸλ ἰλὲ τὲφ ἐτμὶς ὀλτὴγηντὰν τολαγιὴ μεσρούρ ὀλτού. Χὰλ πού κι ἰστὲ καρησὰν πού ἐτζνεπὶ ἀλεϊχιντὲ χὶσς ἐττιγὶ ἀταβετὶν ἀτζησηνὴ πιλτζούμλε Χιπεριαλὴ μουχατζιρλερτὲν τζηκαρήγιορ ἰτι· τεγὶλ μι κι ἀνλέρ τε Γιζιλχαρ ἰλὲ ἀνὴν ρεφικλερινὶν μεζχεπινὲ ταπὶ πουλουνούγιορλαρ ἰτι. Γιζιλχαρὴν τζεμαατὴν καραρὴ μουτζεπίντζε χαρακὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτὴγηνὴ Χεδανὰ ἀνλατμὰκ παπὴντὰ Δζέλα μούσκιλατὰ ὀγράματὴ. Πινάπεριν, Χέδαν κεντὶ χουκουκηνὴ μούταφαὰ ἐτετζέκ ἰτι. Πασχαλιὰ κούνούντὲ ἰκὶ μούσελλὰχ κιμσελὲρ ἰπατετχανενὶν καπουσου ὀνούντὲ τουρούπ, ἰτζεριγὲ χὶτζ πὶρ Χριστιανὴν κιρμεσινὲ μούσαατὲ ἔτμετιλερ. Πού ἵς ἰτζόὺν Δζέλα Πιλούγγ βὲ Μορούγγ ναμλαρηντὰ ἰκὶ πουτπερὲστ ἀτεμλὲρ ταγὶν ἐτμὶς ἰτι. Ἀνλὲρ περαπέρλεριντζε πὶρ φητζὴ σαρὰπ ἰλὲ πὶρ τακὴμ ἐϊλεντζελὲρ κετιρμισλέρ ἰτι· πουτπερεστλιγὲ ἀὶτ καπὰ ναγμελερὶ τερεννούμ ἐτερέκ, βὲ πού ἐϊλεντζελὲρ ἰλὲ ὀϊναγιαράκ βακὴτ κετζιρετζεκλέρ ἰτι. Τζηκαρτηκλαρὴ πόγιούκ σαματαλὰρ σεπεπιντὲν Χριστιανλὰρ χάττα κουλιπελερὶ τερουνιντὲ πιλὲ νὲ τουὰ ἐτὲ πιλίγιορλαρ ἰτι, βὲ νὲ ἐβλεριντὲν τητάρὴ τζηκὰ πιλίγιορλαρ ἰτι. Ἀκσὰμ ὀλτηκτὰ, ἐββελκιλερὶν γερινὶ τουτμὰκ ἰτζόὺν πασκὰ ἰκὶ πεκτζιλὲρ κελτιλέρ· πουνλαρὴν κούρούλτούσού ταχὰ ζιγιατὲ ὀλτού. Ἰπατετχανὲ σηκὴ σηκηγιὰ τάχτη μουχαραζατὰ πουλουνούγιορ ἰτι. Ὁ χαφτὰ, Δζελανὴν ἐμρὶ μουτζεπίντζε πουτπερὲστ ἀγὶν ού ἀτετὶ ὀύζρὲ Γοζπηρτὴν τζεναζὲ ἀλαγιὴ ἰτζρὰ ὀλουντού, ἀνὴν πὶρ Χριστιὰν ἰτιγὶ ἄσλα τάχτη ναζαρὰ ἀλὴνματὴ. Ὀρμαντὰ πόγιόὺκ πὶρ ὀτούν κούμεσὶ τετάρικ ἐτιλτί. Ρεϊσὶν νασὴ κεντινὶν σεβκούλού κησραγὴ ὀύζεριντὲ ὄραγια νὰκλ ὀλουνατζὰκ, βὲ κιάμιλεν μούσελλὰχ πουλουντηγὴ χαλτὲ, πουνούν ὀύζερινὲ κονουλατζάκ ἰτι. Δζέλα βὲ μαϊγετιντεκὶ κατηνλὰρ γιούκσεκ περτετὲν φεργιάτ ού φιγὰν ἐτερὲκ ταπουτὴν ἀρκασηντὰν κιτμεκτὲ, βὲ πουνλαρὴ τα κεντὶ μαϊγετ ἀσκερϊϊλε ἰχατὰ ἐτιλμὶς ὀλὰν Χέδαν τακὶπ ἐτμεκτὲ ἰτι. Βὲ πού ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν Χριστιανλὰρ μεζκούρ μερασιμὲ ἰστιρὰκ ἐτμεγὲ ἰτζπὰρ ἐτιλιρλέρ ἰτι.

Τζεναζὲ ἀλαγιὴ κούλκὲν ἀγατζλαρὴ ὁρμανὴ τερουνιντὲν ἰλεριλεμεκτὲ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, Χαϊμιριχ κελὶπ Χεδανὴν γιανηντὰ τουρτού, βὲ κεμάλη τζεσαρετ ἰλὲ σοζούνού ἀνὰ χιτὰπ ἐτερὲκ, «Ἰλαχλὰρ σενὶν πετερινὶν ρουχηνὴ νὲ ἐτετζεκλὲρ τεγιού ζὰνν ἐτέρσιν; ἀνὴ Βαλχαλαδὰ καπούλ ἐτέμεγιπ, τζεγεννεμὲ κόντερμεγὲ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τὴρ» τετί. Χέδαν «Σενὶ κιτὶ γιαραμάζ,» τεγιού νιτὰ ἐττὶ ἰσὲ τε, κεντὶ μαϊγετιντεκὶ πού Χριστιανὶν τετιγινὶ τζὲρχ ἐτέμεμεκλε, ἀντὲν φαζλὰ πὶρ σέϊ τεγέμετι. Χαϊμιριχ πίλα φούτούρ σοζούνὲ τεβὰμ ἐτερὲκ τετί κι, «Μούτεβεφφὰ πετεριγὶζ ἰτζόὺν πὲκ ἀτὶ τετάρικιαττὰ πουλουνμούσσηηζ, χὰλ πού κι πὶζὶμ ραχιπιμὶζ ἀντὲν τζὸκ ζιγιατὲ ἐγὶ πὶρ τετάρικιαττὰ πουλουνατζάκ ἰτι, ἀνὴ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σεφαατήϊλα τζεννέτι ἀλαγιὰ ναὶλ ὀλσούν τεγιού σεμαβάτ ού ζεμινὶν χαλικὶ πουλουνὰν Ἀλλαχὴν λούτφ ού μεργαμετινὲ χεβαλὲ ἐτετζέκ ἰτι.» Χέδαν κασλαρηνὴ τζατμὴζ, βὲ σακὶν πὶρ σουρετὲ κόζλερινὶ γερὲ τικμὶς ὀλτὴγὴ χαλτὲ, «Πόϊλὲ ὀλμασηντὰ ἰσρὰρ ἐτὲν βκλιτέμ ἰτι» τετί, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα τέκραρ «Βεριλὲν ρέϊ βὲ καρὰρ πενὶμ τεγὶλ, ἀνὴν ἰτι· σοϊλέγινιζ ραχιπὲ κι πετερὶμ ἰτζόὺν τουὰ ἐτσὶν,» τετί. Πάτεχου ἐλϊϊλε πὶρ ἰσαρὲτ ἐττί, βὲ Χαϊμιριχ ἴσπου ἰσαρετὲ ἰταὰτ ἐτμεσϊϊλε νεζτιντὲν τεπαούτ ἐϊλετί.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀτὲμ Χριστοσὴν κουλού ὀλματηκτζα, κεντὶ κεντινὶν τὰμμ σαχιπὶ ὀλάμαζ.

Χούρμετλού P. B. Ἄλλεν

Ἀλλαχὴν ἀτεμὲ μεβχιπεστ Κιτάπη Μουκαττές τιρ. Ἀτεμὶν Ἀλλαχὰ χετιγεσι ἰλαχιλέρ τιρ.—

Χούρμετλού Δζ. Πάρκιν

ΣΟΥΓ̣ΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕ

Μάϊος 3]16, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Ταράφη χαζρέτι Πατισαχιτὲν τεφριφατlϊ χαριτζιγὲ μουκδινὶ Περὰ Παλὰς ὀτελινὲ ἰζὰμ πουγιουρηλαράκ, σεχριμιζὲ κελμὶς ὀλὰν Φιλεμένκ σεφίρι τζετιτὶ τζεναπλεριγὲ ρασιμέϊ χοσαμετὶ ἰφὰ πουγιουρηλμήζ τηρ. Μούσαριλέϊχ ἰτιματναμεσινὶν πὶρ σουρετινὶ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασὰ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς τιρ.— Ἐκμὲκ ναρχηνὰ πὲς παρὰ ζαμμὴ χακκηντὰ Σουράϊ Τεβλέττζε τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακεράτ ὀύζερινὲ ἐκμεγὶν ὀκκασὴ 50 παραγιὰ σατηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.— Μεκτέπι σεναγlϊ Σαχανὲ ταλεπεσινὶν ἀλάτ ού ἐτεβάτη ζηραϊγὲ ἰμαληντὰ πὶρ κὰτ ταχὰ ἰκτισάπη μελεκὲ ἐϊλεμελερὶ ἰτζούν, χάλη χαζηρτὰ ζηραατὰ ἔν ζιγιατὲ χατὶμ πουλουνὰν γενὶ ζηραὰτ ἀλετλερινὶν πασιτ ὀλανλαρηνὴν ἰμαλὴ ταλεπεγὲ ταλλὶμ ἐτὶλμὲκ ὀύζρὲ, πιρὲρ νούμουνεσινὶν τζελπὶ τεκαρρούρ ἐτμὶς τιρ. —Ἀσησὶς χὶτζ πὶρ φὲρτ πηρακήλμαμασηνη τεεμίνεν τεβελλούτατὴν τέρχαλ χεϊγέτι σηχχιγεγὲ ἰχπάρὴ Σεχὶρ ἐμανετιντὲν πού κερρέ τε ἰτζὰπ ἐτενλερὲ τεπλὶγ ὀλουνμούζ τηρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Παγδὰδ χάττη κεπὶρινὶν Πουλγουρλητὰν ἰτιπάρεν 600 κιλομετρολὴκ πὶρ μεσαφεσινὶν γιακηνλαρτὰ ἰνσαατηνὰ πασλανατζάκ τηρ. —Δζεπέλι Περεκὲτ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ ζουχούρ ἐτὲν τζεκιρκενὶν ἰμχασὴ βεσαϊτὶ ἰστικμὰλ ἐτὶλμὶς τιρ. —Ἀδανατὰ Ἀπρίλιος ἰτζιντὲ χαβαλὰρ μούσαὶτ κὶτμεκτὲν τολαγὴ μαχσουλαττὰ φέβκελατε φέϊζ ού περεκὲτ ἀσαρὴ κορούλμεκτέ τιρ. —Σελανὶκ ἠλεκτρὶκ τραμβαϊλαρὴ ούζεριντὲ πού κερρὲ τάχι πὶρ τετζριπὲ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς, βὲ ματλούπ νεταὶτζ ἰστιχσὰλ ὀλουνμήζ τηρ. —Πού σενὲ Ρούμελι βιλαγιατὴ μεζρουατηντακὶ περεκὲτ 306 σενεσιντὲν περού κορούλμεμις τερετζετέ τιρ. —Κόνγια ὀβασηντὰ Πεϊσεχὶρ κόλού σουλαρηνὴ τουτμὰκ ούζρὲ, 1,000 μετρὸ τουληντὰ κεπὶρ πὶρ σεττὶν ἰνσασηνὰ πασλανμήζ τηρ. —Βαρδὰρ βὲ Καρααζμὴκ νεχρλερινὶν τατχιρὶ μετζρασὶ, βὲ Γενιτζὲ κόλούνούν κουρουτηλμασὴ χακκηντακὶ ἐβράκ Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ κόντεριλμὶς τιρ. — Καστέμονη κασαπασὴ τζιβαρηντὰ κιατὶν 15 πὶν τόνούμ ἀραζlϊ ἐμιριγετὲ κομούρ ματενινὶν τεχαρρὶ ρουχσατναμεσὶ βιλαγέτι μούσαριλεϊχὰ μεκτέπι σεναγιὶ ναμηνὰ ἰτὰ κηληνμήζ τηρ. —Τιγιαρπεκιρτὲ χούμμάϊ τυφοϊδὶ χασταληγὴ χούκμφερμὰ ὀλμακτά τηρ. —Τιγιαρπεκιρτὲν Ἐρζιντζανὰ κεσρέτλε πιρὶντζ ἰχρὰτζ ἐτὶλμεκτέ τιρ.

Μούτενεββιέ· Ἐρέϊλι ματένι χούμαγιουνηνὴν τανζὶμ ού ἰταρεσlϊλε ἀνὰ μούτεαλλὴκ μουαμελατὴν ἰνζηπὰτ ἀλτηντὰ τζερεγιανηνὴ τεεμὶν μακσετlϊλε πὶρ νιζαμναμὲ τανζὶμ ἐτὶλμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, μεζκούρ ματεντὲ γενιτὲν ὀτζὰκ κούσατὴ, βὲ γιὰ μεβτζούτ ὀτζακλαρὴν τέβρ ού κούσατὴ χὲρ χαλτὲ Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὶρ ὀλμασηνὰ μούτεβακκὶφ ἰτὶγὶ τεκὶτ ού ἰλὰν κηληνμήζ τηρ. —Ἰκὶ σενὲ μούττέτλε τζὲρρ μούχεντισλιγὶ ταχσὶλ ἐτμὲκ βὲ ἰκμάλη ταχσιλὶ μούτεακὴπ χάττη ἀλὶ ἰσλετμὲ ούμουρηντὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, χεντεσέϊ μιλκιγὲ μεκτεπιντὲν μεζούν ἰκὶ ἐφεντινὶν Ἀλμανιαγὰ κόντεριλμεσὶ φερμὰν πουγιουρηλμήζ τηρ. —1905-1906 σενεσιντὲ Ἰγγιλτερρατὰν μεμαlίκι σαχανεγὲ 9,739,300, βὲ μεμαlίκι σαχανετὲν Ἰγγιλτερραγιὰ 5,608,800 Ἴγγλιζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ἐμτηάϊ τούτζτζαριγὲ ἰτχάλ ού ἰχρὰτζ ὀλουνμήζ τηρ. —Βουλγαριστὰν κομισερλιγινὲ Πουκρὲζ σεχπεντερὶ Κιαμὶλ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ταγlν πουγιουρηλμήζ τηρ. —Μουτζὶρ ὶlὲ μούστετζὶρ πεϊνιντὲ τεατὶ ἐτὶλὲν κοντρατολαρὴν χlϊνι ταστικιντὲ ἐμλακὰ ἀὶτ ρουσούμη τενβιριγὲ βὲ τανζιφιγετὲν τεϊνὶ ὀλὰν μεπαλιγὶν ταχσὶλ βὲ γιὰ ταχσιλινὶν τεεμινὶ βὲ πάτεχου μουαμελέϊ ταστικιγενὶν ἰτζρασὴ ταμίμεν πελετιγὲ ταϊρελερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμήζ τηρ. —Λόνδρα σεφιρὶ Ριφὰτ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνού ἰτιματναμεσινὶ μερασίμι μούτατὲ ὶlὲ Κρὰl χαζρετλερινὲ τεβτὶ ἐτμὶς τιρ. —Ἀνατολὴ σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ μετζlίσι ἰταρεσὶ 1907 σενεσὶ ἰτζούν τέκραρ γιούζτὲ 6 χισσέϊ τεμεττούν ἰτασηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. — Πάπα χαζρετλερινὶν Τερισαατὲτ βεκιλινὶν βεκιλετὲ ταγlν ὀλουνμασὴ μούνασεπετlϊλε Ρωματὰ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουνμούζ τηρ. —Παριστὲ πὶρ Ὀσμανlὴ Τιτζαρὲτ Ὀτασὴ τεσκιλλὶ ἰτζούν Παριστὲ τέκραρ μούζακεράτ τζερεγιὰν ἐτετζέκ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Κετζέν τζαρσενπίχ κόυνού Γιουνάν Κραλή Γεώργιος χαζρετλερινίν ισμί κόυνού όλμασή μόυνασεπετίίλε Ρουμλαρήν Πεϊόγλουντά κιαΐν Εισόδια κιλισεσιντέ πίρ τεσεκκούρ τουασή όκουνμούς τήρ. Γιουνάν σεφιρί Μ. Γρυπάρης βέ ζεβτζεσί βέ Γιουνάν σεφαρετχανεσί ilέ κονσολοσχανεσινίν πιλτζούμλε μεμουριϊνί βέ πίρ χάίλη Γιούνάν τεπαασή ΐσπου άγιντέ χαζήρ πουλουνμουσλάρ τήρ. Άγινίν χιταμηντά μεζκούρ άγινί ιτζρά έτέν Πεϊόγλου Έπισκοποσή Κράλ Γεώργιος χαζρετλερί βέ μούσαριλεϊχίν κεντί τεπαασή χακκηντακί μουχαππετινέ ταΐρ κησά πίρ νούτκ ιράτ έτερέκ, μούσαριλεϊχ ilέ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρί άρασηντά μεβτζούτ όλάν τοστληγή τάχι ζικρ εϊλεμίς τιρ. Ίσπου νουτκήν χιταμηντά Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρί ilέ Κράλ Γεώργιος χαζρετλερί χακκηντά γιούκσεκ σέσλε άλκησλάρ βουκού πουλμούς τήρ.— Μάϊος 9ά μούσατήφ κετζέν τζούμά έρτεσί κόυνού Ροπέρτ κολετζί Ρούμ ταλεπεσί τοραφηντάν κολετζίν Ρούμ λισάν βέ έτεπιγιατή μουκλλιμί Προφεσόρ Λουίζος Ήλιουνήν σερεφινέ όλαράχ, μούμαϊλεϊχίν κολετζτεκί μουαλλιμλιγινίν 25ντζί σενεσινί πιτιρμεσί μούνασεπετίίλε πίρ τζεμιγέτ τερτίπ έτίλμίς τιρ. Ίσπου τζεμιγεττέ Γιουνάν σεφιρί Μ. Γρυπόρης τζεναπλερί ριγιασέτ βαζιφεσινί ιφά εϊλέγιορ ίτι. Κολετζίν κατίμ Ρούμ μεζουνλαρηντάν πιρισί πίρ νούτκ ιράτ έτερέκ, Προφεσόρ Ήλιουνήν 25 σενέ ζαρφηντά ιφά εϊλεμίς όλτηγή χητεμάτη μεμτουχεγί μέτχ ού σενά εϊλεμίς τιρ. Πάτεχου Ροπέρτ κολετζίν τόρτ Άμερικαλή προφεσορλαρή τάχι μούμαϊλεϊχίν ίσιντέν κεμάλη σιταγίσλε πάχς εϊλεμισλέρ τιρ. Μ. Γρυπάρης τάχι πίρ κάτζ μούντεχάπ σόζλέρ σöϊλεμίς, βέ Ρούμ Πατρικί χαζρετλερινίν μουραχχασή Προφεσόρ Ήλιουγιά χιτάπεν ρεσμί πίρ μεκτούπ όκουμούς, βέ Πατρίκ χαζρετλερινίν περεκέτ τουαλαρή ilέ περαπέρ πίρ χετιγεσινί τάχι άνά τακτίμ εϊλεμίς τιρ. Κολέτζ ταλεπεσί τάχι κεντί άραλαρηντά τοπλατηκλαρή παρά ilέ μούκεμμέλ πίρ άλτούν σαάτ άλαράχ, μούμαϊλεϊχέ ίχτά εϊλεμισλέρ τιρ. —Ρούμ Πατρικχανεσί Ίερά Συνοδοσή Πασχαλιά έορτηλερί μούνασεπετίίλε βουκού πουλάν τατιλτέν σόνρα, γίνε ίτζτιμά έτμεγέ πασλαμής τήρ. Άνήν ίλκ καραρλαρηντάν πίρισί σιμτιγέ κατάρ Έφεσος Μητροπολιτλιγινέ άίτ όλάν Άϊβαλήκ κασαπασή ilέ χεμτζιβαρηνή μούσταχίλ πίρ ταϊρέϊ ρουχανιγέ ίταρεσινέ ταχβίλ έτμέκ όλμούς τήρ. Ίκί σενεγί μούτετζαβίς μούττεττέν περού Άϊβαλήκ Ρούμ τζεμαατή έσπάπη μούτενεββιγετέν τολαγή Έφεσος Μητροπολιτηνέ καρσή σικιαγετλέρ έτμεκτέ, βέ Άϊβαληγήν κεντισινέ μαχσούς πίρ Μητροπολιτέ μαλίκ όλατζάκ τερετζετέ μουχίμμ ίτιγινί ίττιά εϊλεμεκτέ πουλουνμούς ίτι. Πίρ τζόκ σούρούντζεμελερτέν βέ τεεχίρλερτέν σόνρα, Ίερά Σύνοδος άκηπετ άνλερίν άρζουσηνή ίτζρά εϊλετί, βέ Άϊβαλήκ τζεμαατή φέβκελατέ μετρούρ βέ σάτ οϊ χεντάν όλμουσλάρ τήρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Άμερίκα· Νόϋ Γιορκτάν «Ταίμζ»ά κϋντεριλέν πίρ μεκτούπ Καναδανήν κιττίκτζε άρτάν έχεμμιγετινέ ναζάρη τικκάτ τζελπ έτίγιορ. Ίγγιλτέρρα ilέ Μούττεχιτέϊ Άμερίκα άρασηντά άκτ όλουνμής όλάν γενί χακέμ μουαχετέναμεσί Καναδαγιά ταχά μούστακίλ πίρ μεβκή πάχς έτίγιορ. Πουντάν πόϊλέ μεζκούρ μεμλεκετλέρ άρασηντά Καναδανήν μεναφιϊνέ μούτεαλλήκ μεσελελερέ ταΐρ πίρ μουαχετέ άκτ έτιλτιγί ζεμάν Καναδανήν ριζά βέ μουβαφακατή ταχσίλ όλουνμαλή τήρ. Καναδανήν βασί άραζίϊ γαρπιγεσινίν κέσπί μαμουριγετί Μούττεχιτέϊ Άμερικατάν ίταρεσινί πιλέν τζιφττζιλερί όραγια τζέλπ έτίγιορ. Ίχρατζατή άρτμακτά, βέ σημεντηφίρ χαττλαρή κεμάλη σούράτλα ινσά όλαυνμακτά τήρ. Πουνά πινάεν μουχαπίρίν πεγιανήντζα, άτζαίπ τίρ κι Μούττεχιτέϊ Άμερίκα ριγιασέτι χούκούμετί ναμζετλεριντέν πιρισί όλάν βαλί Δζάνσην άχίρεν πίρ νούτκ ιράτ έτερέκ, Μούττεχιτέϊ Άμερίκα ilέ Κανάδα άρασηντά πίρ ίττιχάτ λούζουμηντάν πάχς εϊλεμίς τιρ. Χαπέρ βεριλτιγινέ χόρέ, ρεΐσι χούκούμέτ Μ. Ροζεβελτίν μεσλεκλερινέ καρσή Κογγρεσίν χασιμανέ τάβρ ού μουαμελεσί ζαϊφλεσμεκτέ τιρ, χάττα Κογγρεσίν ρεΐσί Μ. Κένην πίλέ σανήσην χέρ χαλτέ πίρ σέϊ ίτζρά έτίλμεσί λούζουμηνή χίσς έτμεκτέ τιρ. —Χέρ ikί φηρκανήν σιγιασί ρουεσσασή Μ. Τέφτ ilέ Μ. Πραγινήν γεκτικέρινέ μουχαλίφ ναμζετλέρ όλατζακλαρηνή χίσς έτμεκτέ τιρλέρ, χάττα βαλί Μ. Χούζίν ριγιασέτ βεκιλετινέ μαχσούς ναμζετ σηφετίίλε ίντχάπ

ὀλουνμασὴ ταβσιγὲ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Ποὺ μουαμελὲ ἰσὲ τζόυμχουρὶ φηρκασηνὴ σάϊκι γενιλμὲζ πὶρ χαλὲ κετιρίρ. —Μάϊος 4τὲ ἀγιὰν μετζλισὶ Κανάδα χουτουτὴ μουαχετέναμεσινὶ τασττικ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἰκὶ ἀζατὰν μούρεκκεπ μούστερεκ κομισιὸν χουτοὺτ χαττηνὴν τὰμμ ταριφινὶ ταγὶν ἐϊλεγετζέκ τὶρ. — Μάϊος 6τὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα βὲ Ἰαπωνία ἀρασηντὰ πὶρ μουαχετέναμὲ ἰμζὰ ἐτιλμίς τὶρ. Ἴσπου μουαχετέναμεγὲ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντακὶ πιλτζούμλε ἰχτιλαφατὴν χιτὰμ πουλμούς ὀλτηγηνὴν κατὶ πὶρ τελιλὶ ναζαρήϊλα πακηλήγιορ. —Μεσχοὺρ Ἰγγλιζλερτὲν ἀχίρεν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμίς ὀλὰν Μ. Μόζλι σοὺ φικρτὲ τὶρ κι, κελετζὲκ ἰντιχαπαττὰν ἄντζακ Μ. Ρόζεβελτ Μ. Πραγιηνὴ γενετζὲκ κατὰρ κουββετλί τὶρ. —Μάϊος 6 ταριχίϊλε Σὰν Φρανσισκοτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, Ἀτλαντὶκ ζηρχὴ τονανμασὴ ἔλαν Σὰν Φρανσίσκο λιμανηντὰ πουλουνμακτά τηρ. Σὰν Φρανσίσκο ἐχαλισινὶν βὲ Καλιφορνιανὴν χὲρ ταραφηντὰν, χάττα σάϊρ ἐγιαλετλερτὲν κελὲν ζιγιαρεττζιλερὶν σέβκ οὐ σειαρετη φέβκελατε τὶρ. Σὰν Φρανσισκοτὰ, Ὀκλανδτὰ, βὲ χεμτζιβὰρ ὀλὰν σάϊρ μαχαλλερτὲ ὅ κοὺν πὶρ ἐορτὴ κόυνσὺ μακαμηντὰ τουτουλμούς ὀλουπ, σάϊκι χίτζ πὶρ μαγαζὰ βὲ τὸυκκιὰν ἀτζὶκ κάλμαμης τηρ. Σὰν Φρανσισκονὴν, «Γιούζ τεπελὶ σεχρὶν,» μεβκήϊ τζογραφισὶ χὲρ κεσὶν σεφινελερὶ ἐγίτζε σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐτμελερινὲ μετὰρ ὀλμούς τηρ, βὲ πίλφιϊλ πούτοὺν ἐχαλὶ ποὺ μούνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν σενλιγὲ ἰστιρὰκ ἐϊλεμίς τὶρ. Πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββέλ ἄτετα χαραπαλὰρ γιηγηνὴ βὲ ἐχαλισὶ μεσκενσὶς ὀλὰν σὲχρ ποὺ κετζὲ μαμοὺρ, κόυζέλτζε τενβὶρ ἐτιλμὶς βὲ ἐχαλισὶ ταχὰ τζὸκ ὀλὰν πὶρ σὲχρ χαλινὶ ἀλμής ἰτι. Ἐρτεσὶ κοὺν σοκακλαρτὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἀσκὲρ κετζιτινὲ 8 πὶν μούρεττεπὰτ ἰστιρὰκ ἐϊλεμίς τὶρ. Μάϊος 8τὲ παχριγὲ ναζηρὴ Μ. Μέτκαφ Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ βὲ Πάχρη Μουχίτι Ἀτλασὶ τονανμαλαρηνὴν ἰττιχατηντὰν χασὴλ ὀλμούς ὀλὰν 44 σεφινεγὶ ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιρμίς τὶρ. Ἀμιρὰλ Ἴβνς πὶρ ἀζ ναμιζὰτζ ὀλτηγηντὰν, ἴσπου ρέσμι κετζιττὲ κεντινὶν ἀμιρὰλ σεφινεσιντὲ χαζὴρ πουλούνμαμις τηρ.

Αὐστρία· Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσηφὶν σαντὰλϊϊ χόυκόυμετὲ 60ηντζὴ σενέϊ κουσουτὴ σενλιγινὶν ἔν σαγιάνη τικκὰτ τζιχετὶ, Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ ὅν Ἀλμὰν Πρενσλερὶ ἰλὲ Χανσιατὶκ σεχρλερὶ· μουραχχασλαρηνὴν χαζὴρ πουλουνμασὴ ὀλμούς τηρ. Μάϊος 7τὲ ὀϊλετὲν ἐββὲλ σὰτ ἀλαφράνκα 10τὰ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴ, Ἰμπερατωριτζασηνὴ, Πρὲνς Αὐγουστῖνος Βιλχελμὶ βὲ Πρενσὲς Βιτωρία Λουϊζαγιὴ χαμὶλ ὀλὰν τραὶν μούβασελὲτ ἐτμίς τὶρ. Πίνεφς Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ἀνλερὶ ἰστικπὰλ ἐτμίς τὶρ. Χὲρ κὲς Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββελκιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἰντζελμὶς, βὲ σατζλαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀγαρμὴς ὀλτηγηνὴ μούσαχατὲ ἐϊλετί. Σαὰτ 11 ρατίτελεριντὲ Ἀλμὰν χόυκμταρανὴ Σόνπρουν σεραγιηνὰ μούβασελὲτ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ, τζόύμλεσι τάχι Μαρία Ἀντυανὲτ σαλονηντὰ τοπλαντηκλαρηντὰ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ μούεσσὶρ πὶρ νούτκ ἰρὰτ, βὲ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσηφὶ σύζοὺν βὲ μουφὶτ τεβρέϊ χόυκούμετιντὲν τολαγιὴ τεπίρικ, βὲ ἰκὶ νεσλτὲν περοὺ Ἀλμὰν Πρενσλερινὲ πὶρ νόυμουνέϊ ἰμτισὰλ ὀλμούς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίς τὶρ. Μούσαριλέϊχ τεμίς τὶρ κι, «Κεντὶ τεπάϊ σατηκανηζτὰν μιλιονλαρτζασὴ ζατηνηζὴ κεμάλη μεσερρέτλε κεντιλερὶν σεβκούλοὺ χόυκμταρὴ σηφετίϊλε ἀλκησλατηκτὰν πασκὰ, μεμαλικινιζὶν χουτουτὴ χαριτζιντὲ πουλουνὰν τόυνγιὰ τάχι ζάτη χασμετμεαπηνηζὴν ζατηνὰ χόυρμέτι μαχσουσεσινὶ πεγιὰν ετέρ. Πίς πουραγιὰ σιζὶν χακκηνηζτακὶ φέβκελατε ἀσάρη μουχατενὲτ βὲ χόυρμετιμιζὶ πεγιὰν ετμὲκ βὲ ζάτη χασμετανελερινὶν Τζενάπη Χακκὶν φέϊζ οὐ περεκιάτη Ραππανιγεσινὲ ναὶλ ὀλμακληγηνηζὴ τεμεννὶ ἐϊλεμὲκ μακσετίϊλε πουραγιὰ κελμισὶς τὶρ.» Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ γάγετ μούτεεσὶρ χαλτὲ ἴσπου νουτκὰ τζεβὰπ βερίπ, κεντισὶ χακκηντὰ κόστεριλὲν πιλτζόύμλε ἀσάρη ταζίμ οὐ μουχαππεττὲν τολαγιὴ ἄρζη τεσεκκούρ ἐϊλετί. Μούσαριλέϊχ τακρίπεν 30 σενετὲν περοὺ μεβτζοὺτ ὀλὰ κελμὶς ὀλὰν ιττιφάκη μούσελλεστὲν πὰχς ετερὲκ τεμὶς τὶρ κι, «Ποὺ κοὺν πεντὲ σοὺ οὐμιτὶ τακβιγε ἐτίγιορ κι, ἄντζακ μουχαφαζάϊ ἀσαγὶς μακσετίϊλε ἄκτ ἐτιλμὶς ὀλὰν ἴσπου ιττιφὰκ ἔν οὐζὰκ μούστακπελὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτετζέκ τὶρ.» Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ Βιεννατὰ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ Ἀλμὰν διπλωματλαρηνὰ νισανλὰρ ιχτὰ βὲ τεβζὶ ἐτμίς τὶρ. Πρὲνς Πὸυλογιὰ μουρασσὰ Σέντ Στίβην νισανὴ ἰτὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἰμπερατὼρ Βιλχελμ τάχι 150 κατὰρ νισανλὰρ τεβζὶ ἐϊλεγιπ, Βαρὼν Δερενταλὰ Σιγιάχ Καρτὰλ νισανηνὴ ιχτὰ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἀλμὰν Πρενσλερὶ 250 κατὰρ νισανλὰρ τεβζὶ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἰταλία Κραλὴ μούττεφίκι μούχτερεμινὲ σαμιμανὲ τεπιρικιατὴ ὀυτεζαμμὶν πὶρ τηλεγραφναμὲ τεσιτὲ ἐτμίς τὶρ. Γέβμι

μεζκοὺρ ἀκσαμηντὰ ἴσπου μούσαφιρλίνι κιραμὰ ικράμεν σεραϊτὰ πὶρ ζιγιαφέτι ρεσμιγὲ τζεκιλμίς τὶρ.

Γιουνανιστάν· Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ · Βίλχελμ χαζρετλερὶ Χοχεντζώλερν γιατηνὰ ρακὶπ ὀλτηγὴ κόυντὲ Κορφουτὰν μούφαρακὰτ ἔτμετὶ. Κετζεγὶ γιαττὰ κετζιρτικτὲν σόνρα, ἐρτεσὶ κοὺν τέκραρ καραγιὰ τζηκμαγιὰ καρὰρ βερμὶς, βὲ Ἀχίλλειον κασρηνὰ κιτμὶς τὶρ. Ὅλ κόὺν πὶρ τόυγιοὺν ἀλαγιὴ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ ὀλοὺπ, μούσαριλέϊχ μεζκοὺρ ἀλαγιὴ κεμάλη μαχζουζιγέτλε σέϊρ οὺ τεμασὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἱάτεχου Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τέκραρ κεντὶ γιατηνὰ ἀζιμὲτ, βὲ Λευκὰς ἀτασηνὰ μοὺτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς, βὲ ἀνὴν ἐτραφηνὴ κεζιπ τολασμὴς τὴρ. Σόνρα ὅ τογρουτὰν Αὐστριανὴν Ηόλα λιμανηνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς, ὅρατὰν σάϊρ Ἀλμὰν Πρενσλερὶ ιλὲ περαπὲρ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ χαζρετλερινὶν σανταλίϊ χόυκόυμετὲ κουσυτηνὴν 60ντζὴ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγιντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ, βὲ μούσαριλεϊχὶ τεπρὶκ ἐτμὲκ ούζρὲ Βιενναγιὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν μούφαρακατὴ ἀκαπίντζε Κορφουτὰν χαρεκὲτ ἔτμεμις, ἄντζακ ισμὶ κόυνόυνοὺ ὅρατα κετζιρμὲκ ούζρὲ καλμὶς τὴρ. Μούσαριλεϊχὶν ισμὶ κόυνοὺ σενλιγὶ Γιουνανιστανὴν χὲρ ταραφηντὰ κεμάλη τεπτεπὲ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνούρ· πίτταπὶ Κορφουτὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σενλὶκ Κρὰλ χαζρετλερινὶν ὅρατα χαζὴρ πουλουνμασὴ σεπεπίϊλε φέβκελατε παρλὰκ ὀλμούς τὴρ. Οὐλοὺ κιλισετὲ πὶρ τεζεκκούρ τουασὴ ὀκουνμοὺς, βὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ κελινὶ Πρενσὲς Σοφία, βὲ χαφιτεσὶ (τορνοὺ) Πρενσὲς Ἑλένη ιλὲ περαπὲρ ἴσπου ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. Ὁϊλὲ βακτηντὰ Μὸν Ρηπὸ καρηντὰ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὀλουνοὺπ, πουντὰ Κόρφου ἐγιαλετινὶν μεμουρίϊνι ἀλιγεσὶ μετούββεν χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. Κρὰλ χαζρετλερινὲ ισμὶ κόυνοὺ μούνασεπετίϊλε ρασιμέϊ τεπρὶκ κεμάλη χόυρμέτλε ἰφὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Κρὰλ βὲ Πρενσεσλὲρ χέμαν ὅλ ἀκσὰμ Ἀμφητρίτη γιατηνὰ ρακίπεν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Ἀθηναιγὲ Μάϊος 8τὲ μουβασελὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.—Γιουνανὶ ἰνσανιγετπερβὲρ Γεώργιος Ἀβερωφὴν πακηγέϊ ἡζαμὴ (κεμικλερὶ) Ἰσκενδεριγετὲν χάσσειεν ἰστιτζὰρ ἐτιλμὶς πὶρ βαπορὰ ταχμίλεν Ἀθηναιγὲ κετιριλμὶς τὶρ. Ἰσκενδεριγετὲ βαπορὰ ταχμίλ ἐτιλμεζτὲν ἐββὲλ μούμαϊλεϊχὶν ζικρὶ ἰτζοὺν Ἰσκενδεριγὲ Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλερὶ μαριφετίϊλε πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουνμούς τὴρ. Ἀθηναιτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μερασιμὲ ταὶρ κελετζὲκ χαφτὰ μαλούμὰτ βερετζέγιζ. — Μ. Ἄθως Ρωμᾶνος Ρώμα Γιουνὰν σεφαρετινὲ ταχβίλ ἐτιλμὶς ὀλὰν Μ. Κωνσταντῖνος Μεταξασὴν γερινὲ Γιουνὰν Λόνδρα σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμούς τὴρ. Μ. Ρωμᾶνος Γιουνὰν μεμουρίϊνι σιγιασιγεσινὶν ἔν ἐγιλεριντὲν πὶρισὶ τὶρ. Μούσαριλέϊχ βακτήϊλε Φερισαατὲτ Γιουνὰν σεφαρετινὶν πιριντζὶ κιταπετὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Μάϊος 3ὲ μούσατὴφ Παζὰρ κόυνοὺ Πετερσβουργτὰ Γιουνὰν Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴν χαφιτεσὶ Γρὰνδ Δούὲς Μαρία Παυλοβνανὴν Ἰσβὲδζ Κραληνὴν ικιντζὶ μαχτουμὴ πρὲνς Οὐϊλγιημ ιλὲ ἰζτιβατζὴ μερασιμὶ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Ρουσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ, Ἰσβὲδζ Κραλὴ, Γιουνὰν Κραλιτζασὴ βὲ μαχτουμλαρὴ Πρὲνς Νικόλαος, Πρὲνς Ἀνδρέας βὲ πρὲνς Χριστόφορος χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τὴρ. — Ἀθῆναι γαζεταλαρὴ πόγιούκ Πασχαλιατὰ σάϊρ σενελερὲ νισπέτλε πὲκ ὅ κατὰρ τζὸκ ταπαντζὰ ἀτήλμαμης ὀλμασηντὰν τολαγὴ φέβκελατε ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτίγιορλαρ. Σάπηκα ἴσπου βαχσιανὲ ἀτὲτ γάγετ μερὶ βὲ μούτεπὲρ τουτουλοὺρ, βὲ χὲρ σενὲ πὶρ κατζ ἀγὴρ βὲ μούχλικ καζαλὰρ βουκοὺ πουλούρ ἰτὶ. Πὶρ κατζ σενετὲν περοὺ ταπαντζὰ ἀτησλαρηνὴν μηκταρὴ ἐκσιλμεκτὲ ὀλοὺπ, πού σενὲ χίτζ πὶρ καζὰ βουκοὺ πούλμαμης τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 1]14, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	104 17
Σάρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	181 21
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	275 —
Β. » » »		249 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		412 50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 6	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 35
Κόυμούζ σύφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 ταγεσί		67 59
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ΤΖΙΛΤ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΪΟΣ 23, 1908 No. 21

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Ἀτἐμ βὲ πετελί 321. — Τινὶ πἰρ κονσέρ 323.— Τζενεράλ Γορδονὴν ἕλμι ἱλαχισί 324.— Τερουνὶ χαγιάτ 326.— Χαγιὰτ τασβιρλερί 327.—Κιτάπη Μουκαττὲς μόυταλαασή 328.—Χαπεσιστάν 329.— Πἰλιχιλδ 331.— Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 333.—Σαρραφιγέ 336.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΤΕΜ ΒΕ ΠΕΤΕΛΙ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Πού σὲρ λεβχὰ ἱλὲ Ἀλλαχὴν τζανὰ κοτηγὴ κηϊμετὶ τεγίλ, ἄντζακ σὸλ πετὲλ βὲ κηϊμετὶ ἀνλατμὰκ ἱστέριζ κι, ἀνὴν ἱτζοὺν ἀτὲμ κεντὶ ἤρζ οὐ ναμουσηνὴ, ἱττικαμετινὶ, γιάχοτ ἱφφετινὶ, βέλχασηλ χακικὶ πἰρ ἀτεμὶν μουττασὴφ ὀλτηγὴ φαζιλετλερὶν πἰρισινὶ γιάχοτ χέπισινι φετὰ ἐτμεκλιγὲ χαζὴρ βὲ ἀματὲ πουλουνούρ. Τιτζαρὲτ βὲ σαχσὶ χητιμετλερὶν μεσροὺ μούπατελεσὶ μουκταζὶ βὲ πάϊσι σερὲφ ἱσελέρ τε, ἐβσὰφ βὲ τζανὴν σατηλτηγὴ σεϊτανὴν τούκκιανηντὰ ἱτζρὰ ὀλουνὰν μούπατελὲ ἐπετὶ χαγιὰτ οὐμιτὶ ἱτζοὺν ὀλτηγὴ κατὰρ νέβι πεσερὶν ἀτὶ σαατὲτ βὲ ρεφαχὴ ἱτζοὺν τάχι μουζίρρ βὲ μούχλίκ τιρ.

Κότε κεντινὶν Φαούστης νὰμ πόγιούκ ἐσεριντὲ τζανὴ σατμὰκ μουαμελεσινὶν χούζνενκὶζ πἰρ τασβιρινὶ τερσὶμ ἐτμεκτέ τιρ. Μούσινν χιμγιακὶρ Δοκτὼρ Φαούστης σενελερὶν σηκλετιντὲν βὲ χιμγεβὶ τετζριπελερινὶν πιχουτελιγιντὲν πηκμὴζ, ὀσανμὴζ ὀλαρὰκ, σεϊτὰν ἱλὲ ἄκτη ἱτιλὰφ ἐτέρ. Ἱσπου ἱτιλαφναμὲ ἀχχιαμήντζα, Φαουστησὰ κεντζλιγὶ ἰατὲ ὀλουνούπ, χεβά οὐ χεβεσλερινὲ πίλα μούμαναὰτ ταπὶ ὀλὰ πιλμεκλὶκ ἱτζοὺν, χὲρ νεβ σουχουλὲτ βὲ φουρσατλαρὰ ναὶλ ὀλατζάκ ἱτι. Πουνὰ πετὲλ ὃ μουκϊγὲν πἰρ κοὺντὲ κεντὶ τζαννηνὴ σεϊτανὰ τεσλὶμ ἐτμεκλιγὲ μουβαφακὰτ ἐτίγιορ. Μουκαβελεναμὲ ἰμζαλαναράκ, Φαούστης κεντινὶν γενὶ χαγιατηνὰ ταχὶλ ὀλούγιορ. Ἀντὲν χιτζ πἰρ σέϊ τιρὶγ ὀλούνμαγιορ. Ἀνὴν χήρς οὐ χεβεσλερὶ κεντιλερὶν χοὺκμλερινὶ κιάμιλεν ἱτζρὰ ἐτερλέρ. Ὁ κεντζλὶκ χουζουζατηντὰν μέστ οὐ σεκρὰν ὀλαράκ γιασὰρ ἰσέ τε, ἐτζὲλ κοὺνοὺ κελμεζτὲν ἐββὲλ πιλὲ, κεντινὶν τιγιανὲτ βὲ τακβαγιὰ μουγαὶρ ὁμρούνοὺν νετιτζεσὶ ὀλαράκ, χὲρ σέϊ κοὺλὲ τεχαββοὺλ ἐτμὶς τιρ. Ὁ σεβτιγὶ πἰρ χιμσενὶν χαράπ βὲ ὀλοὺμοὺνὲ παῖς ὀλτοὺ, βὲ ὅλ χιμσὲ μελεκλὲρ βασηταση̈λε σεμαγιὰ κοτοὺρούλτοὺ, βὲ ἄκηπετ Φαούστης τάχι σεϊταντὰν τουτουλοὺπ, τζεχεννεμὶν ἐπετὶ ἰσκεντζελερινὲ κοτοὺρούλτοὺ. Χιτζ σοὺπχὲ γιόκ κι, πού πἰρ σαϊρὶν σενάτη χαγιηλιγεσὶ ἰλὲ ἰτζὰτ ἐτιλμὶς μούτχὶς πἰρ τασβὶρ ἰσέ τε, ἄρζ ἐττιγὶ ἐπετὶ χακικὰτ σεπεπὶλε πακαπεζὶρ ὀλατζάκ ὀλὰν πἰρ ρέσμ τιρ. Ἐπετὶ πἰρ φατζιὰ σέκλ οὐ σουρετιντὲ σὸλ ἐσκὶ

χὸυζνενκὶζ χακικατὴ, γιάνι σάϊκι χὲρ κεσὶν πὶρ πετὲλ βὲ κηϊμετὶ πουλουντηγὴ χακικατηνὴ κόστερίρ. Ἀνὴν παΐσι τεφαχουρὴ ὸλὰν φαζιλετλερὶ κιαφὶ τερετζὲ γιὸυκσὲκ πεχὰ βεριλμεσὶ σαρτήϊλε σατὴν ἀληνὰ πιλιολέρ. Γάγετλε μουχαταραλὴ ικὶ ουνσοὺρ βὰρ τήρ κι, πού νεβ τιτζαρετὶ τεσχὶλ ἐτερλέρ. Πού ουνσουρλαρτὰν πιριντζισὶ σού τήρ κι, πού νεβ πιλτζούμλε μουαμελελὲρ κιζλιτὲ ιτζρὰ ὸλουνουρλάρ. Πὲκ ἄζ κιμσελὲρ ἐφκιάρη ούμουμιγεγὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγετζεκ τερεκεγὲ τενεζζούλ ἐτερλέρ. Χάττα πὶρ κιμσὲ ἀχλακὶ ἰφφὲτ βὲ τεχαρετινὶ σατμὶς ὸλσὰ πιλὲ, ὅ ἀτεμλερὶν κεντισὶ ούζερινὲ φαζιλετὶν τιμσάλη μούτζεσσεμὶ ναζαρήϊλε πακμαλαρηνὴ ἀρζού ἐτέρ. Ἔγερ ὅ μετχὲ σαγιὰν πὶρ σέϊ ιτζρὰ ἐτμὶς ιτὲ, ὅλ σεγὶν χὲρ ταραφὰ νεσρ ὸλουνμασηνὴ ιστὲρ ισέ τε, ὅ κεντινὶν πὶρ γιὸλ ιλὲ κεντὶ ινσανιγετινὶ ρεζὶλ βὲ ρούσβὰ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κεϊφιγετινὶ κεντινὶν ἔν γιακὶν βὲ ἄζὶς τοστλαρηντὰν πιλὲ κιζλὶ τουτμὰκ ιτζούν ἐλιντὲν πελὲν χὲρ σεγὶ ιτζρὰ ἐτέρ. Πάζεν πὶρ κιμσὲ νικιαρχανεγὲ, γιάχοτ πὶρ σεναγὶ σερκισινὲ τούχουλ ἐτίντζε, σερκιγὲ σατηλμὰκ ούζοὲ κονουλμὴς ὸλὰν ρεσμλὲρ ιλὲ ἐσγιατὰν πάζηλαρη ούζερινὲ ιρὶ χαρφλὰρ ιλὲ «Σατηλμὴς τήρ» κελιμεσινὶν ἀσηλμὶς ὸλτηγηνὴ κόρούρ. Τζιτζαρε κι νιτζὲ κιμσελὲρ πού κιπὶ πὶρ γιαφτὰ τασημακτὰ ισελέρ τε, ἄκαλλι μουβάκκατεν πού γιαφταγιὴ σὲτρ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τιρλέρ. Πού κιπὶ πὶρ κιμσὲ κεντὶ ινσανιγετινὶ σατμὴς τήρ. Παζαρλὴκ φούλάντζα πὶρ μούνασεπέτλε ἐτιλμὶς, βὲ μουκαβελὲ ἄκτ ού ιμζὰ ἐτιλμὶς ισέ τε, σάϊρ ἀτεμλερτὲν κιζλὶ τουτουλήρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἐτραφημιζτὰ πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν μούτεμὲτ βὲ νάμουστκιὰρ ἀζαλαρὴ σηφετίϊλε κεζλιπ τολασηρλὸρ ισέ τε, χακικαττὰ ἀνλὲρ ἀχλακὶ φεσὰτ τοχουμηνὴ χαμιλ τιρλέρ.

Ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ νὲφς ἀλησβεριτλεριντὲ ικιντζὶ μουζιρρ ούνσούρ σού τήρ κι, πάζη χάλ ού σηραλαρτὰ, πέλκι τε ἔκσερ σηραλαρτὰ πὶρ ἀτέμ ὅλ μευκμελατὴν μανασὴ νὲ ὸλτηγηντὰν πούσπούτούν πιχαπέρ τιρ. Πὶρ κιμσὲ κεντισινὶν ἄντζακ μουβακκὰτ πὶρ τερτιπτὲ πουλουντηγὴ ζαννήϊλε, πού κιπὶ μούτχλὶ πὶρ μουκμελετὲ πούλουνούρ. Ζαννημήζτζχ, πέγι πιλβεφὰ μισαλὴ πάζη τερετζὲ πού νοκτανὴν ταχὰ ἐγὶ ἀνλασηλμασηνὰ μετὰρ ὸλούρ. Ἔκσερ σηραλαρτὰ ἀτεμλὲρ κεντὶ μαλλεριν ρεχνὲ κορλὰρ, βὲ ἄζ βακηττὰν κεντὶ πορτζλαρηνὴ βεριπ, ρεχνλερινὶ κερὶ ἀλατζακλαρὴ ούμιτὶ βαχισιντὲ πουλουνουρλάρ. Κηϊμεττὰρ ἐσγιὰ νισπέτεν ούφὰκ πὶρ τεϊνὶν τετιγεσὶ ιτζούν βεριλίρ, βὲ πούλέτζε πορτζὰ κιρμεκλιγὶν πὶρ τζεζασὴ μακαμηντὰ σάϊκι χισ ὸλούνμαγιαρακ φαχὶς πὶρ φιγιὰτ τετιγὲ ὸλουνούρ. Πιάϊνιχι ἀχλακὶ ταϊρετὲ πὶρ κιμσὲ τετριτζὶ, σάϊκι χισ ὸλουνμὰζ τερετζελὲρ ιλὲ κεντισινὶν μάχζα μουβακκὰτ ιτιλαφλὰρ σαϊτηγὴ σεϊλέρλε κεντὶ ιφφέτ ού ιστικαμετινὶ ρεχνὲ κόρ. Λάκιν χισὰπ κούνούν χουλούλ ἐτίντζε, ὅ κεντὶ ἐβσαφηνὶν φακιρλεϊπ, χαγιατηνὶν χὶτζ ὸλμούς ὸλτηγηνὴ κόρούρ. Πὶρ κόνὲ ιστιρτὰτ, γιάνι βεριλενὶ κερὶ ἀλμακλὴκ γιόκ τήρ. Ἀνὴν ινσανιγετὶ βὲ νάμ ού σόχρετὶ ζαΐλ ὸλμούς, μάνεν ἄρτηκ ιατέϊ ιτιπὰρ ἐτέμεζ σουρεττὲ μούφλις ὸλμούς τήρ. Τογρουληγὴν μετὶν βὲ χὶτζ τζαλίπι σούπχὲ ὸλμαγιαν ἐσασλαρηντὰν τετρίτζεν σαπμακληγὴν ἴσπου νεβιντὲ ὸϊλὲ τσκικ πὶρ σέϊ βὰρ τήρ κι, χὲρ ἐρκὲκ βὲ καρὴ τζεμιγὲτ ἀρασηντὰ χάλ ού μεβκηλερὶ νὲ ὸλούρ ισὲ ὸλσούν, πουντὰν σακηντηρηλμαλὴ τηρλάρ.

Χὲρ ἀσρτὰ πὶρ τακὴμ ἀρσὴζ, χαγιασὴζ κιμσελὲρ πουλουνμησλὰρ τήρ κι, ἀτεμλερὶν κερτζεκτὲν φαζὶλ κιμσελὲρ ὸλὰ πιλετζεκλερὶ φικρ ού τεσαββουρηνὴ ιστιχζὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ παλατὲ ζικρ ἐττιγιμὶζ νεβτὲν κιμσελερὶ κόστεριπ, χὲπ ἀτεμλερὶν ἄϊνι νεβτὲν, γιάνι μούραϊλὲρ, τηταρηλαρὴ ιτζεριλερινὲ μουβαφὴκ ὸλμαγιανλαρ ιτικλερινὶ ιττιὰ ἐτερλέρ. Τεσλίμ ού ιτιρὰφ ἐτέριζ κι, τούνγιατὰ τινὶ βὲ ἀχλακὶ μούραϊλερὶν μηκταρὴ φέβκελατε τζόκ τήρ, βὲ πεχὰ βὲ κηϊμετλερὶ γιὰ ἀλτούν ιλὲ, γιά τα τούνγεβὶ μενφαὰτ βὲ τεμεττούλὲρ ιλὲ ταγὶν ἐτιλέμεγεν πὲκ ἄζ ἀτεμλὲρ βάρ τήρ, λάκιν ἐσασὶ τούστούρ βὲ κανουνλαρηνὴ χὶτζ πὶρ ἀκτζὲ βὲ πεχὰ ιλὲ τεγισμὲκ ιστέμεγεν ἀτεμλερὶν κόζὲ τζαρπὰν μισαλλαρηνὴν πουλουνμασὴ κεμὰλ τεσαββουρηνὴν χακικατηνὰ πὶρ ιμὰν χασὴλ ἐτμεγὲ κιαφὶ τιρ. Ἰφφὲτ ού ιστικαμετλερὶ πόζουλμούς ιτιγὶ τεπεϊγιούν ἐτμὶς ὸλὰν ἀτεμλὲρ πουλουνὰ κελμὶς ισὲ, ὅ τακτιρτὲ χάττα πού χαρίσι σὰν βὲ μαλπεγὲστ ἀσρτὰ πιλὲ ἀχλακὶ ἐβσὰφ βὲ ἐρκιανὴ χὲρ σεϊτὲν ούστούν, τουτὰν ἀτεμλερὶν πού-

λουντηκλαρὴ σαχίχ τιρ. 'Ατιτεκὶ χικιαγελὲρ ἴσπου νικπινανὲ φίκρ οὺ μούταλααγιὴ ταστὶκ ἐτερλὲρ, βὲ καπίλ κι ὀκουγιανλαρημηζὴ χακκσηζλὴκ ἰτζρασηνὰ μαχσοὺς χὲρ ἰγβὰ βὲ τετζριπεγὲ τζεσουρανὲ μουκαβεμετὲ τεσβικὲ μετὰρ ὀλούρ. 'Αμερίκα χαγιατηντὰν ἀληνμὴς ἴσπου χικιαγελὲρ ἀλὶ ζεβατὴν γιασαγιὴπ κὸρμούς ὀλτηκλαρὴ χὲρ μεμλεκεττὲν σάϊρ μισαλλὲρ ἰλὲ ἰκμὰλ ὀλουνὰ πιλίρ.

Ριβαγὲτ ὀλουνὰν πὶρ χικιαγεγὲ κὸρὲ, 'Αμερίκα μουχαρεπελεριντὲν πιρὶ ζαρφηντὰ πὶρ κιμσὲ ἀμιραλλαρτὰν πιρισινὲ γιακλασὴπ, σατακατὰ μουχαλεφὲτ βὲ ἐμανετὲ χηγιανὲτ σαγιηλατζὰκ ὀλὰν φούλάντζα πὶρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ σαρτήϊλε, ἀνὰ πόγιούκ πὶρ μεπλὰγ τεκλίφ ἐττί. Νεζακετλὶ πὶρ ζὰτ ὀλὰν ἀμιρὰλ κεντινὲ ὅ γιολτὰ τεκλιφτὲ πουλουνὰν κιμσεγὶ πὶρ τεπεσσούμ ἰλὲ γιαννηντὰν τὲφ ἐττί. Ὅλ κιμσὲ τέκραρ ἀνὴν γιαννηνὰ κελίπ, ταχὰ πόγιούκ μεπλὰγ τεκλίφ ἐττὶ ἰσὲ τε, ἀμιρὰλ τέκραρ κεμάλη σεπάτλε, δίλὲ πὶρ τεκλιφὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐϊλετί. Βὲ λάκιν σαχσὶ ἤρζ οὺ ναμοὺς ἰλὲ δϊναγιὰν ἴσπου ούτανμὰζ κιμσὲ ὀύτζούντζού τεφὰ ἀμιραλὴν ὀτασηνὰ κιρίπ, ἀνὰ ἔγερ ταλὲπ ὀλουνὰν σεγὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, 20 πὶν λιρὰ βερετζεγινὶ βὰτ ἐϊλετί. Πού τεφὰ ἀμιρὰλ μερκουμὴν γιακασηντὰν τουτούπ, κεμάλη χιττέτλε, «Τὲφ ὅλ σουρατὰν χαπὶς, σὲν πενὶμ φιγιατημὰ πὲκ γιακὴν κελίγιορσην,» τεγιούνιτὰ ἐτερὲκ, ἀνὴ ὀρατὰν τησορὴ ἀττή. 'Ιστὲ κεντὶ μουχαταρασηνὴ τζάρτζαπουκ κὸρούπ τε ἰγβὰ βὲ τετζριπετὲν γενιλμεζτὲν ἐββὲλ, ἀνὰ μερτανὲ μουκαβεμὲτ ἐτμὶς ὀλὰν τζεσούρ βὲ ἀφὶφ πὶρ ζάτ. Χὲρ κὲς κεντὶ τετζριπεσιντὲν σεχατὲτ ἐτὲ πιλίρ κι, ἄντζακ πούτούν μούττέτι ὁμρούντὲ ἰφφέτ οὶ ἰστικαμετὶ κεντισινὲ τούστούρ ούλ ἀμὲλ ἰττιχάζ ἐτμὲκ σαγασιντὲ νισπέτεν φακὶρ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ πού κὶπὶ πόγιούκ πὶρ μεπλαγὴ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτὲ πιλίρ ἰτι. Χέμ τε πουρατὰ χαγιατὴν χαβὶ ὀλτηγὴ ἔν ἀλὰ σεϊλερὶ, γιάνι σαφβίτ, χαϊσιγὲτ, ἰφφέτ οὶ ἰστικαμετὶ λὰ σέϊ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν καζαντζλὰρ βὲ βαχὶ σάν οὺ σερεφλὲρ ἰλὲ μούπατελεγὲ τετζριπὲ ὀλουνανλὰρ ἰτζούν νὲ κούζὶλ πὶρ τέρσι ἰπρὲτ γιαζηλμὴς τηρ!

'Ακτζενὶν μούτχιὶς ἰγβὰ βὲ τετζριπεσινὲ γαλὶπ ὀλμακλὴκ ἰμκιανηνὴ κόστερὲν ἰκιντζὶ πὶρ χικιαγὲ Νού Γιορκτὰν κελίγιορ. Πουντὰν χάϊλη σενελὲρ ἐββὲλ, Τουῖδ ναμηντὰ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ ρεφικλερὶ ἀτεμλερὶ σογιαρὰκ πόγιούκ σερβὲτ τζὲμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Νάσηλσα γεβμὶ γαζεταλαρτὰν πιρισὶ πὶρ τακὴμ χαπερλὲρ ἐλὲ κετζιρτί κι νεσὶρ ἐτιλετζὲκ ὀλσαλὰρ ὅλ μούρτεκλπ κιμσελερὶν πογιασηνὴ φογιασηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρηρλάρ ἰτι. Τουῖδ ἄλελ ἀτζελὲ ὅλ γαζετὰ μούελλιφινὶν γιαννηνὰ πὶρ ἀτὲμ γιολλαγιὴπ, «Ὅλ χαπερλὲρ γιανλής τηρ» τεγερὲκ, μεζκούρ χαπερλερὶ νεσὶρ ἔτμεμεσινι μούελλιφτὲν ταλὲπ ἐτμὶς τιρ. Μούελλιφ κεντισινὶν ἰτικατήντζα ὅλ χαπερλερὶν σαχίχ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ, βὲ ἐρτεσὶ κούνούὺ ἀνλερὶ νεσὶρ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηγηνὴ πεγὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Πουνούν ούζερινὲ Τουϊδὶν τζασουσὴ μούελλιφὲ «Σεσινὶ τζηκαρμάζσαν, πουνὰ πετὲλ σανὰ πὶρ μιλιὸν δολὰρ βερμεγὲ χαζήρ ήζ,» τεγιούν τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Μούελλιφ ὅλ κιμσεγὶ τέρχαλ κεμάλη χιττέτλε ἰταρεχανεσιντὲν κοβτού, βὲ ἐρτεσὶ κούν πούτούν χικιαγεγὶ νεσὶρ ἐϊλετί. Περεκὲτ βερσὶν κι πουνλαρτὰν πασκὰ ἤρζ οὶ ναμουσλαρὴ σατὴν ἀληνάμαγιαν ἀτεμλὲρ πουλουντηγηνὴ κόστερεν τζὸκ χικιαγελερὶν καϊτλαρὴ βάρ τηρ. Βὲ λάκιν ἄτζεπα Χριστοσὴ κεντινὶν ἀχλακὶ μιγιαρὴ βὲ σαχσὶ Ραπὴ μακαμηντὰ καπούλ ἐτὲν χὲρ ἐρκὲκ βὲ κατὴν τὰχι πὸϊλὲ ὀλμαλὴ τεγίλ μι; Πούτούν τούνγιανὴν πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ τζαννηνὴ ζάϊ ἐτμεσινὲ κιαφὶ πὶρ πετὲλ ὀλάμαγιατζαγηνη Χριστὸς ταλὶμ ἐτίγιορ, ζίρα τούνγιὰ πὶρ πετὲλ μακαμηντὰ τεκλὶφ ὀλουντηγηντὸ, τάϊμα κούνὰχ, φεσὰτ βὲ ὀλούμ τεμέκ τιρ. Ἴσπου τζιττὶ χακικατὰ ράγμεν, ἀτεμλὲρ ἄλετέβαμ σεϊτανὴν τούκκιανηνὰ τοπλανὴπ, σιμτικὶ σαατετὶ βὲ σεμὰ ούμιτινὶ τραμπὰ ἐτερλέρ.

'Ιγβαγιὰ τούτμεμεκ ἰτζούν ούγιανὴκ τουρουπ τουὰ ἐϊλέγινιζ.»

ΤΙΝΙ ΠΙΡ ΚΟΝΣΕΡ· Μουσικηγιὰτ χάττη ζατηντὰ ἀχλακὶ τεσιρλέρ μι, γιάχοτ ἀκσὶ τεσιρλέρ μι χασὴλ ἐτμεσὶ, βὲλ χασηλ μουσικηνὶν τεσιρὶ πούπούτούν τεσαρούκι ἐφκιαρτὰν βὲ μουχιττὲν νεσὲτ ἐτὶπ ἔτμεμεσι μεσελεσὶ τεφάτλε σερμαγεϊ πάχς οὺ μεκὰλ ὀλμούς τηρ. Βὲ λάκιν πιζὶμ κεντὶ φίκρ οὺ μούταλααμὴζ σού τὴρ κι, μουσικὴ κάλπὶ ἰνσανινὶν μούσταὶτ ὀλτηγὴ χὲρ πὶρ χίσ οὺ χε-

γετζαννὴν λισανή τὴρ. Μουχτελίφ κιμσελερὶν λάχν οὺ μακαμλαρὴν ἀχενκτὰρ ἰτζτιμαηντὰν μούτεεσσὶρ ὀλμαλαρηνὶν τερετζεσὶ μιζάτζ οὺ μεσρεπὲ χὸρὲ τεχαλὸὺφ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἄλελουμουμ ἰτικατημήζτζα, τἀχὰ ἀλὶ χιτσιγιάτη ταπιϊγεγὶ ταχρὶκ ἐτὲν μακαμλὰρ ἰλὲ λὰ σέϊ νεβιντὲν ὀλὸν χιτσιγιατὶ, γιάχοτ τἀχὰ καπὰ νεβτὲν ὀλὰν ἰχτιρασατὴ (χήρς οὺ χεβεσλὲρ) τεσβὶκ ἐτὲν μουσικὴ μακαμλὰρ ἀρασηντὰ πελλὶ βὲ ἀγιὰν πὶρ χὰττ τζεκμεκλὶκ τάϊμα μούμ.ἰν τὶρ.

Ἰστὲ Ἰερισαατὲτ Ἰντζιλὶ κιλισεσὶ κεντζλερὶ ἰλὲ κὲντζ κηζλαρὴ ταραφηντὰν Μάϊος 15τὲ Πεϊογλουντὰ Προτεστὰν Ἐρμενιλερινὶν Ἁγία Τριὰς κιλισεσινὶν ἀλτηντακὶ μεκτεπὶ σαλονηντὰ βεριλὲν κονσὲρ πού φικριμιζὶ τασπικὲ μετὰρ ὀλμούζ τὴρ. Ἀχένκι μουσικὴ νεβὶ βὲ σουρέτι τερτιπίϊλε σαμιούν οὺζεριντὲ μούτατ τουὰ βὲ ἰπατὲτ χητμετινὶν χιταμηντὰ χασὴλ ὀλατζὰκ τεσσιρὶ ἄντζακ πὶρ ἀζ σιτὶτετλενμιζ χαλτὲ πρακμήζ τὴρ.

Κιλισὲ τζοπανηνὶν πὶρ τουασηντὰν σόνρα, προγραμτὰ κόστεριλὲν Πιτοβινὶν «Σονάτα Πατελιγ»ιντὲν ἀληνμὰ μούντεχὰπ παρτζὰ πιάνο βὲ ὀργάνο οὺζεριντὲ χεμαχὲνκ ὀλαρὰκ τζαληνμήζ τὴρ. Ἴσπου μεσχοὺρ Σονάτα 1799τὰ πεστελενμιζ τὶρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, ἀντὲ Πετοβινὶν «Μοϋσικὴ νιγμὲ ἰνσανὴν τερουνὲ σοϊλεγιπ, ἀνὴ τἀχὰ ἀλὶ πὶρ δμρ κετζιρμεγὲ τἀβὲτ ἐτὲν πὶρ σετά τὴρ» τεγιοὺ ὀλὰν ἰλκ φἰκρ οὺ μούταλααση νὴν τογρουληγηνὴ πουλούρηζ. Τζαληνὰν «Ἀδάζιο» παρτζασὴ σανήρσην τὰμμ πού φικρὶ πεγιὰν ἐτίγιορ ἰτι, βὲ ἀντὲν σόνρα τζαληνὰν παρτζαλαρὰ μούνασιπ βὲ κούζὲλ πὶρ μουκαττέμὲ μακαμηντὰ χατὶμ ὀλμούζ τὴρ. Κεμὰν οὺζεριντὲ τζαληνατζὰκ ἰκὶ μούντεχὰπ παρτζαλὰρ ἀσάρη νεζακὲτ βὲ νεφασὲτ ἀλαμετινὶ χαΐζ ὀλὰν Ἰσπανγιὸλ κεμαντζησὴ Σαρουσαττὰν βὲ Εὐρωπατὰ πιλὲ νάμ οὺ σόχρὲτ καζανμὴζ πὶρ Λὲχ κεμαντζὴ ὀλὰν βὲ παρλὰκ μεσλέκι χαγιατηνὰ 11 γιασηντὰ ἰκὲν πασλαγιαρὰκ Παρὶς τάρ οὺλ φούνουνηντὰ πιριντζὶ μούκιαφατὴ καζανμὴζ πουλουνὰν Οὐεϊνιαβσκιτὲν ἀληνμησλάρ τὴρ. Πιανοτὰ τζαληνὰν ἰκὶ παρτζαλὰρ Χένδελ βὲ Σοπεντὲν ἰτιλέρ. Φέννι μουσικὴ μουχιππανηνὴν μαλούμι ὀλτηγὴ οὺζρὲ, πουνλαρτὰν σονρακισὶ, γιάνι Σόπεν σιμτικὶ πιάνο πεστελερινὶν σερεφραζὴ ὀλμούζ τὴρ. Σοπενὶν ἀσαρηνὴν πόγιούκ πὶρ κησμηνὴν κούζελλιγὶ μούεσσὶρ πὶρ νὲβ μελαλὲτ σεπεπίϊλε πόζουλμακτὰν ἰσὲ ἀρτήγιορ. Πού μελαλὲτ πόγιούκ Λὲχ πεστεκιαρὴν κεντινὶν οὺζὰκ χανεσιντὲν γάϊρι ἰχτιγιαρὶ γαϊπουπετιντεκὶ χισσιγιατηνὴ κούζέλτζε ἄκς ἐτέρ. Τὲκ πὶρ κιμσὲ ταραφηντὰν τεγαννὶ ὀλουνὰν πεστὲ Μενδελσηνὴν τερτιπκερτεσὶ ὀλούπ τα, «Ρὰππ κεντινινκιλερὶ ζικρ ἐτερ» σόζλερίϊλε πασλαγιὰν Ἅγιος Παῦλος ἰλαχισιντὲν ἀληνμήζ ἰτι. Ἴσπου ἰλαχινὶν κούφτεσὶ (σόζλερὶ) ἰλὲ πεστὲ βὲ μακαμὴ μελούλ τζανὴ τεσκὶν, βὲ ἀνὴν ἰμανηνὴ ταμὶκ ἐτμὲκ οὺζρὲ, τεσλιγετπὰχ πὶρ ἀχενκτὲ ἰμτιζὰτζ ἐτερλέρ. «Κὲλ Ρούχ οὺλ Κουτς» τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ νακαρὰτ ἐρκὲκ βὲ κατὴν σεσλερίϊλε μούεσσὶρ σουρεττὲ τερεννοὺμ ἐτιλμίζ τὶρ. Χατιμὲ μακαμηντὰ τερεννοὺμ ὀλουνὰν μούντεχὰπ παρτζὰ «Ἐδοραμούς» (σετζτὲ ἐτελὶμ) παρτζασὴ ἰτι. Πού παρτζὰ Ραβίνα ταραφηντὰν ὀργάνο, πιάνο βὲ κεμὰν οὺζεριντὲ τζαληνμὰκ οὺζρὲ τερτιπ ἐτιλμίζ τὶρ. Ἰσμιντὲν τάχι πελλὶ ὀλτηγὴ οὺζρὲ, ἴσπου παΐσι ἄσκ οὺ σεβκ ἀχενκ καλπὶ ἰπατετὲ τεσβὶκ ἐτὲρ, βὲ γάϊρι μεβζούν ἐλχὰν οὺ ἀχενκλέρλε χιτὰμ πουλατζὰκ γερτὲ μεβζούν βὲ μούλαΐμ ἀχενκλερὲ τεχαββούλ ἐτὲρ, βὲ ἄκηπετ γιαβασλανὰ γιαβασλανὰ ἰσιτιλμὲζ χαλὲ κελὶρ βὲ ἀτεμὶ βάσφ οὺ ταρὶφ ὀλουνάμαγιαν Ζατὴν ἐσραρενκὶζ σούκούνετὶ ἰτζιντὲ πρακήρ.

Ἀλκὴζ βὲ ἔλ τζηρπμαλαρηνὴν ὄλμαμαση ὅλ σαατὴν μουκαττὲς ἐφκιὰρ βὲ χατηρὰτ σιλσιλεσινὶν κηρηλμακτὰν μασούν καλμασηνὰ μετὰρ ὀλμούζ τὴρ.

Δοκτὼρ Ματθαιοσγιὰν μαδμουαζελλὲρ, μαδμουαζὲλ Μινασγιὰν, μαδμουαζὲλ Μολδαβὰκ, μαδὲμ Βινκόμπ πασὰ βὲ χεϊγέτι μουγαννιγενὶν σάϊρ ἀζασὴ ἴσπου κιάμιλεν μαχζουζιγετπὰχζ κονσερτὲν τολαγιὴ χάϊλητζα σαγιάνη τεπρὶκ τιρλέρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΖΕΝΕΡΑΛ ΓΟΡΔΟΝΗΝ ΙΑΜΙ ΙΑΑΧΙΣΙ·

Τζενεράλ Γορδονὴν Ἰγγιλτερρανὴν μεσχοὺρ τζενεραλλαρηντὰν πιρισὶ ὀλούπ, νιτζὲ μουχαρεπελερτὲ πουλουμουζὲ βὲ νίχαγετ Χαρτουμτὰ ὀλμούζ ἰτι. Πού γιακηνλαρτὰ μούμαϊλεϊχὶν σεβτιγὶ πὶρ κιταπὴν τέκραρ τάπ οὺ τεμσὶλ ἐτιλμεσ' μούνασεπετίϊλε μεζκοὺρ κιταπὰ Μ. Κ. Οὐΐλσην «Τζενεράλ Γορδονὴν Ἴλμι Ἰλαχισὶ» σερλεβχασὴ ἰλὲ πὶρ μουκαττέμὲ ἰλαβὲ ἐτερὲκ κόστερμιζ

τίρ κι, μόυμαϊλέϊχ τζενεράλ Κιτάπη Μουκαττέσιν πάζη χακικατλαρηνὴ ἀλὴπ, ἀνλερὶ κεντὶ χαγιατὴ ἰτζόὺν τὸυστούρ ὸὺλ ἀμὲλ ἰττιχὰζ ἐτμὶς, βὲ κεμάλη σατακάτλα ἀνλερὲ τεβφίκεν γιασαμὴς τὴρ. Ἴμτι μόυμαϊλέϊχ τζενεράλ Γορδονὴν ἴλμι ἰλαχισινὲ ταὶρ ἀτί ὸὺζ ζικρ τὸρτ ἐσασὴ ζικρ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἐββελα, Ὅ Ἀλλαχὴν ἰνσὰν τερουνιντὲ σακὶν ὸλτὴγηνὰ ἰνανὴρ ἰτι. Κεντισὶ πὸὺ χακικατὴ τὶνὶν ἐσασὴ τὴρ τεγιὸὺ τανὴρ, βὲ ρουχοὺ ἀντὲ ταϊμὶ σελαμὲτ πουλούρ ἰτι. Ὅ πὶρ τεφὰ πὸὺ χουσουσὰ, γιάνι Ἀλλαχὴν ρουχουνοὺν κεντὶ τερουνιντὲ σακὶν ὸλτὴγηνὰ μὸυτμεῖν ὸλτηκτὰν σόνρα, ἄρτηκ ἀνὴν χαγιατὴ κὸύλλιγεν πὸὺ ἰτικατηνὴν ζάπτ ὸὺ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουντή.

Τζενεράλ Γορδονὴν ἰκιντζὶ ἀκιτεσὶ Ἀλλαχὴν ἀτεμὶν τερουνιντὲ τεμεκκὸὺν ἐτμεσιντὲν χασὴλ ὸλὰν ἰμάν ἰτι. Ἀνὴν ἐφκιαρὴντζα, ἀτὲμ ἰμὰν ἐττιγὶ ἰτζόὺν Ἀλλὰχ ἀνὴν τερουνιντὲ τεμεκκὸὺν ἐτμὲζ, ἄντζακ Ἀλλὰχ ἀτεμὶν τερουνιντὲ τεμεκκὸὺν ἐττιγὶ ἰτζόὺν ἀτὲμ ἰμὰν ἐτέρ. Ἀτεμὶν Ἀλλαχὴν κεντὶ τερουνιντὲ τεμεκκὸὺν ἐττιγινὲ μόυτμεῖν ὸλμασὴ κερέκ τὶρ.

Ἀνὴν ὸὺτζὸὺντζὸὺ ἀκιτεσὶ Μουκαττέρι Ἰλαχιγὲ κιαμὶλ ἰτιμάτ ἰτι. Χὲρ σέϊ Ἀλλσχτάν τὴρ τεγιὸὺ ἰνανὴρ ἰτι, βὲ πὸὺ ἰτικὰτ κεντινὲ παΐσι τζεσαρὲτ ὸλμούς ἰτι. Πὶρ τζενεράλ μακαμηντὰ ἀνὴν σετζαατηνὰ τζιχὰν μόυτεχαϊγὶρ ὸλμούς ἰτι, βὲ πὸὺ σετζαατὴν σηρρὴ ἰστὲ πὸὺ ἰμανηντὰ πουλουνμὴς ἰτι. Πὸὺ ἰτικατὴ ἰσὲ κεντινὶ ἀταλετὲ βὲ τενπελλιγὲ τεγιλ, φαλιγετὲ σεβκ ἐτὲν νεβτέν ἰτι. Ἰσλεμεκτὲ γιορουλμὰκ πιλμέζ ἰτι. Χὲρ σαπὰχ ἐρκὲν καλκὴπ, κὸύνὸὺν ἴλκ σαατηνὴ τουαγιὰ βὲ ὸκουμαγὰ βὰκφ ἐτέρ ἰτι. Πὸὺ χητμετιντὲ χὶτζ πὶρ κιμσενὶν κεντινὲ μανὶ ὸλμασηνὰ μούσαατὲ ἐτμέζ ἰτι. Σαπάχλαγιην ἀλαφράνκα σαὰτ 9τὰν ὸϊλετὲν σόνρα 2γὲ κατὰρ τζενεράλ μακαμηντὰ βαζιφελερὶ ἰλὲ ὸγρασὴρ, βὲ ἀκσαμὰ τογρού βακτηνὴν πόγιόὺκ κησμηνὴ, ἀμελεγὶ, χασταλαρὴ βὲ σαϊρεγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμέκλε κετζιρίρ ἰτι.

Τὸρτὸὺντζὸὺ βὲ σὸν ἀκιτεσὶ Χριστὸς ἰλὲ ἰττιχάτ ἰτι. Χριστὸς ἰλὲ ἰττιχατὴ τζὸύμλε χαγιατὴν Ἄλφα βὲ Ὠμεγασὴ τεσμιγὲ ἐτὲρ ἰτι. Ὅ πὶρ σηρατὰ τεμὶς τὶρ, «Πενὶμ ρουχοὺμ τζεσετὶμ ἰλὲ ὸϊλὲ ἰττιχὰτ ἐτμὶς τὶρ κι, χάνκηση ρουχοὺμ, χάνκηση τζεσετὶμ ὸλτηγηνὴ τεφρὶκ ἐτέμεμ. Πὸὺ βάκηὰ τζανημηζὴν Χριστὸς ἰλὲ ὸλὰν ἰττιχατηνὰ κὸύζὲλ πὶρ πόυρχάν τὴρ.»

Τζενεράλ Γορδὸν πὸὺ τὸρτ ἀκιτεγὲ ἰνανμάκλα περαπὲρ, τζίττεν βὲ κεμάλη σατακάτλα ἀνλερὲ τεβφίκεν γιασάρ ἰτι. Σὸὺ χαλτὲ Γορδονοὺν ἴλμι ἰλαχισὶ πὶρ τζὸυμλέϊ ἀκαΐτ τεγιλ, ἄντζακ χαγιὰτ καβαϊτὶ μακαμηντὰ ζαχὶρ ὸλμούς ἰτι· ὅ ἀκλὶ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ τεγιλ, χαγιατὶ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ ἰτι.

Τζενεράλ Γορδονὴν ὸλτηγὴ κιπὶ χὲρ πιριμιζὶν τε κεντιμιζὲ κὸρὲ πιρὲρ ἴλμι ἰλαχιμὶζ βάρ τὴρ. Βὲ πὸὺ ἴλμι ἰλαχὶ πιζὶμ τακρὶρ ἐττιγιμὶζ, γιὰ χάττα βὰζ ἐττιγιμὶζ ἀκαΐτ βὲ ταλιμὰτ μετζμουΐ τεγιλ, ἄντζακ χαγιατημηζτὰ, χούσουσα τὶνὶ χαγιατημηζτὰ πὶλφιϊλ ἰπρὰζ ἐττιγιμὶζ ἐσασλάρ τὴρ. Πέλκι πὶζ ἀνλερὶ λισάνεν πὶρ σέκλι μουαϊγενὲ κόϊμαμηζ ἰζ, πέλκι χάττα ἀνλερτὲν τολαγιὴ μόυττλλι πιλὲ τεγιλ ἰζ. Λάκιν φὰρκ ἐτμὲζ, πὶζ ἀνλερὲ ἰνανήγιορ ἠζ, βὲ ἀνλερὲ κὸρὲ γιασάρ ἠζ. Ἴμτι ἄτζεπα πιζὶμ χαγιὰτ ἴλμι ἰλαχιμὶζ νέ τὶρ; Νιτζὲ τεφὰ ἀτὲμ κεντὶ ἴλμι ἰλαχισινὲ κὸζ καπὰρ, ἀνὴ ταχλὶλ βὲ ταγὶν ἐτμὲζ, ἐτμὲκ ἰτινὲ κελμέζ. Τζὸύνκι πέλκι κονσουσηνὰ «Γιουνιταίμαν» τεγιὸὺ τεαττὶ ἐτενὶν χαγιὰτ ἴλμι ἰλαχισὶ Ἀλλαχσηζλίκ τὴρ, γιάχοτ κονσουσηνὴν Ἰλχὰμ τεσαββουρηνὴ μουαχεζὲ ἐτὲρ ἰκὲν κεντισὶ πὶλφιϊλ ματτιγιοὺν βὲ λαεδρί τὶρ.

Ἴμτι ἴλκ βὲ μουχίμμ βαζιφελεριμιζτὲν πιρισὶ χὲρ κὲς κεντινὶν ἴλμι ἰλαχισινὶ,—ἀκλὶ ἴλμι ἰλαχισινὶ τεγιλ, χαγιὰτ ἴλμι ἰλαχισινὶ – ταχλὶλ βὲ ταγὶν ἐτμὲκ, μουαϊγὲν βὲ πιταρὰφ πὶρ σουρεττὲ κεντὶ φικρὶ ὀνόυνὲ κοϊμάκ τὴρ.

Πουνὴ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνρα πὸὺ ἴλμι ἰλαχιμιζὶ χακικὶ μιγιαρὰ βουραράκ, ἀνὴν Ἰντζιλὶ ὸλμασηνὰ σάϊ ἐτμελὶ ἰζ. Χὲρ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μουαλλιμινὶν κεντὶ ἐφκιὰρ βὲ ταλιματηνὴ Ἰντζιλὲ βὲ Χριστοσὰ τατπὶκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλτηγὴ κιπὶ, χαγιὰτ ἴλμι ἰλαχιλεριμιζὶ τὲ ἄϊνι μιγιαρὰ τατπὶκ ἐτμεμὶζ βατζλιπ τὶρ. Ἴμτι ἔϊ τοστούμ, σὲν χαγιὰτ ἴλμι ἰλαχισίντζε Ὀρθόδοξος μησην; αἱρετικός μησην;

Ι. Κ. Κ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΑΛΛΑΧΗΝ κιαϊνὰτ ὀὐζερινὲ πακαρὰκ, ἀνὴν τζὸκ ἐγὶ ὀλμοὺς ἰτὶγινὶ κὸρὸὺπ πὶλμεκλικτὲν χἰσς ἐττὶγὶ μαχζουζιγετὲ μὸυτ̀τερἰκ ὀλμακλὴκ, ἰνσάντζα πὸγὶὸὺκ πὶρ ἰμτιγὶάζ τὴρ.

Κόζμο Γόρδην Λάγγ

ΪΠΙΖΙΜ ὀὺλούμη ταπιϊγὲ τεσμιγὲ ἐττὶγιμὶζ σέϊ χακικαττὰ ζαχιρὶ σεϊλερἰν ἰτζιντὲ πουλουνὰν χικμετ̀, σεφκατὴ, γιάχοτ̀ μακσετὶ χἰσς ἐτ̀ερὲκ, κερτζεκτὲν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὴ τετζριπὲ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγἰλ τὶρ.

Ι. Ι. Χέϊλ

ΑΛΛΑΧΑ χὰμτ̀ ἔτμεμεκλικ πέντζε καπὶλ τεγἰλ τὶρ. Σοκακτὰν κετζὲρ ἰκὲν, πὶρ ἀγιαγημὴ γιοκαρὴ καλτ̀ηρτ̀ηγημτὰ, σανήρσην «Χὰμτ̀» τὲρ, τικὲρ ἀγιαγημὴ γιοκαρὴ καλτ̀ηρτ̀ηγημτὰ σανήρσην «Ἀμὴν» τέρ. Ϊὲν γιούρουτούκτζε, ἀνλὲρ πού βέτζχλε τεβὰμ ἐτ̀ερλέρ.

Ϊἰλι Ϊρέϊ

ΣΙΖ τογρού σὸζὸὺ γιανλὴς κουββέτλε σϊϊλεγὲ πὶλίρσινιζ. Σἰζ πεϩαρετὶ κὸγια πὶρ λανὲτ ἰμἰσττζεσινε βὰζ ἐτὲ πὶλίρσινιζ.

ΣΕΝ σαπάχλαγιην γιαταγηντὰν καλκτ̀ηγηντὰ, ἰστεσὲν ἰστέμεσεν χὲρ χαλτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ λαζὴμ κελὲν πὶρ ἰσινἰν ὀλμασηντὰν τολαγὶ Ἀλλαχὰ σὸὺκρ ἔτ. Ἰσλεμεγὲ βὲ ἐλιντὲν κελενἰν ἔν ἐγισινἰ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ μετζπουρ ὀλμακληγὶν σεντὲ τενπελἰν ἄσλα πἰλμετἰγι γιούζλέρτζε φαζιλετλὲρ μεϊτανὰ κετιρετζέκ τὶρ.

Τζάρλζ Κίγγζλι

ΪΠΡ ούστὰτ̀ πὶρ κὰτζ λιρὰ κηϊμετιντὲ πὶρ τὰς παρτζασὴ ἀλὴπ, ἀνὴ ὀγιουπ τρὸς ἐτμὲκ σουρετἰἰλε ἀντὲν πινλέρτζε λιρὰ κηϊμετιντὲ πὶρ χεϊκὲλ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρἰρ,—πού σενάτ τὴρ.

Ἰησοῦς Χριστὸς τάχι ζάτεν βὲ ἐσάσεν τεγἰλ ἰσὲ, ἀχλάκεν κηϊμετσἰζ χαλτὲ πουλουνὰν πὶρ ἰνσὰν χαγιατὴ ἀλὴπ, ἀντὲν Ἀλλαχὰ πενζερλιγὶ τζιχετιντὲν γάγετ ὀὺλ γαγὲ κὸυζὲλ, πἰ πεχὰ πὶρ ἐβσάφη ἀχλακιγὲ γιαπὰρ,—ἰστὲ πού χελάς τὴρ.

Χελὰς σενὰτ μισιλλού κηϊμετἰ τεζγἰτ̀ ἐτὲρ ἰσὲ τε, ἐβσάφ ού ἀχλακὴν ἰσλὰχ βὲ τεχζιπὶ πὶρ μερμὲρ τασηνὴν ὀγιουλούπ τρὰς ἐτἰλμεσιντὲν, γιάχοτ̀ τούραπὶ πὶρ ἐλμὸς γιάχοτ̀ γιακουτὴν περτ̀αχλανμασηντὰν πἰ νιχογὲ τερετζετὲ κηϊμὲτ βὲ ἐχεμμιγετἰ χαἴζ τὶρ.

ΤΕΛΙΑ βὲ πὸυρχανλὰρ πἰζἰμ ἰτζὸὺν πὲκ τζὸύζι σέϊ ἰτ̀ζρὰ ἐτ̀ερλὲρ ἰσέ τε, τερἰν τζερεγιὰν ἐτὲν πὶρ χαγιὰτ ἰλὲ μουχὰτ ὀλμακλὴκ πἰζἰ ἰχγιὰ ἐτ̀έρ. Ϊπού κιπὶ πὶρ χαγιατὴν τεεσίρ ού νουφουζὴ πὶρ τζιτζεγἰν ναζἰκ, χὸς κοκουσηνὰ πενζέρ. Σὲν ἀνὴ σηκήπ τα ἀνἰν κοκουσηνὴ ἀλμαγὰ τζαλησήησαν, πὸσὰ τζηκάρσην. Ϊπού ούσούλ πὲκ καπά τὴρ. Λάκιν σὲν ἀνὴν γιανηντὰ τουρτ̀ηγηντὰ, ἐσὲν ρούζἰιαρλὰρ σενἰν πουρνουνὰ ἔν χὸς κοκουλαρὴ κετιριρλέρ. Ἄλετ̀τεβαμ Ἀλλαχὰ γιακὴν γιασαγιὰν κιμσελὲρ χακκηντὰ τάχι χὰλ πὸϊλέ τὶρ. Ἀνλὲρ χὲρ ταραφτὰν χαγιὰτ ἰλὲ μουχὰτ ὀλουρλὰρ, βὲ ἰχγιὰ ὀλουνηρλάρ.

Ἔνδιου Ϊρούς Δέβιδσην

ΚΑΡ πούτούν ζεμἰν ούζερινὲ πεγιὰζ βὲ πὰκ χαλτὲ γιατμακτὰ, ὀλούμούν χὲρ περὲ βὲ ἀλομετινὲ σὲτρ ἐτμεκτέ ἰτ̀ι. Ϊπρ κιμσὲ «Κὰρ τεχαρετἰν πὶρ ρέμζ ού ἀλαμετἰ τὶρ» τεγερὲκ, «Γιὰ Ράππ, ζεμινὶ πεγιαζλὴκ ἰλὲ σὲτρ ἐϊλεμιζ ὀλτ̀ηγὴν κιπὶ, τζαννμὴ τάχι τεχαρὲτ βὲ πακλίκλε σὲτρ ἐϊλὲ» τεγιὸὺ τουὰ ἐτμιζ τὶρ. Λάκιν κούνὲ κὰρ ούζερινὲ λεμὰν ἐτἰντζε, κὰρ ἐριτἰ, βὲ ὀλὸὺ ζεμινἰν πὸζ ρενκὶ πιλτζούμλε τζιρκινλἰκ βὲ μουρτ̀αρληγήϊλε μεϊτανὰ τζηκτ̀ή. Πακλἰκ βὲ τεχαρὲτ κὰρ κιπὶ πὶρ ὀρτὸὺ τεγἰλ τὶρ. Ὁ τερουντὲ πασλαγιὰν γενἰ πὶρ χαγιάτ τὴρ. Ὁ σάϊρ πὶρ σεγἰ σὲτρ ἔτμεγιπ, ἄντζακ ἀνὴν γερινὲ κετζέρ. Ἀνὴν πουλουντηγὴ γερτὲ κούνὰχ σὲτρ ὀλουνμὰζ, ἄντζακ τέφ ού ἰζαλὲ ἐτἰλίρ. Ϊπού βέτζχλε κὰρ κιπὶ τεχαρὲτ ἰλὲ καπλανμακλὴν ἰτζὸὺν τουὰ ἐτμἰζ ὀλὰν κιμσὲ κεντἰ τουασηνὴ τατἰλ ἐττἰ, βὲ ἀνὴν τουασὴ «Γιὰ Ἀλλὰχ, πεντὲ πὰκ πὶρ γιούρεκ γιαράτ,» τουασηνὰ τεπετ̀τὸὺλ ἐϊλετἰ.

ΤΟΥΝΓΕΒΙ κανούν τέρτ̀ ού ἐλὲμ κελτἰγἰ ζεμὰν μαγλούπ γιάχοτ̀ γαλιπ ὀλανλὲρ ἰτζὸὺν ρουχανὶ κανούν κατὰρ κουββετλί τὶρ. Ϊπρ τεφὰ μαγλούπ ὀλτούν μη; σενἰν πασὴν ὀὺζερινὲ ὅ κατὰρ τέρτ̀ ού ἐλεμλὲρ τοπλανηρλάρ κι σενἰ χἰτζ κιμσὲ ἀνλερἰν ἀλτηντὰν τζηκαράμαζ. Κιαχτὰ πὶρ τερουνιντὲ Χριστοσὶν ρουχού κουββετλὶ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ σανὰ γιαρτἰμ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ γιανηντὰ τουρούρ ἰσέ τε, τὸυνγιὰ πέλκι σενἰν κεντἰν ἰτζὸὺν γιαπμὶζ ὀλτ̀ηγὴν γιατακτὰν μαχζούζ ὀλτ̀ηγηντὰν, σενὶ ὅρατα πρακμακλὴκ ἐβλὰ ὀλούρ τὸυσὸὺντζεσἰἰλε, γιανηντὰν κετζἰπ κιτερλέρ. Λάκιν σὲν

ἀγιαγὰ καλκτηγὴν χαλτὲ, πὸυτὸὺν ἀlὲμ σανὰ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ ὸλατζάκ τὴρ, ζίρα τὸυνγιὰ τζεσαρετὶ σεβέρ. Τζεσοὺρ κιμσὲ σέβκ οὺ σεταρὲτ, ἰμὰν χουσουlὲ κετιρὶρ, βὲ κεντισινὲ τζαρὲ νεβιντὲν κουββετlὲρ τζὲlπ ἐτέρ. Πουνὰ πινάεν, ἐlέμ οὺ κετέρlερὲ γαlὶπ ὸlτὴγὴν χαlτὲ, τὸυνγιὰ σενὶν ταραφηνὴ τουτὰρ, πουνοὺν τα σεπεπὶ τὸυνγιανὴν χοτπὶν ὸlμασὴ τεγὶl, ἄντζακ τζεσαρὲτ, τατlγlὴκ βὲ σαπρὴν χάττὴ ζατlεριντὲ πιρὲρ τεσβὶκ ὸlμασὴ τὴρ.

ΧΑΓΙΑΤ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΙ

ΠΙΡ ΚΙΛΙΣΕ ΙΝΣΑ ΕΤΜΙΣ ΟΛΑΝ ΔΟΛΑΡ

Τζεσὶμ πὶρ κιλισὲ βὰρ τὴρ κι ἀνὴν τιβαρὴ οὺζεριντὲ πὶρ τζερτζιβὲ ἀσηlμὴς τὴρ. Τζερτζιβενὶν ἰτζιντὲ πὶρ δολὰρ ρεσμὶ, βὲ ὅl ρεσμὶν ἀlτηντὰ τάχι «Ποὺ κιλισεγὶ ἰντὰ ἐτμὶς ὸlὰν δολὰρ» καϊτὴ βάρ ἰτὶ. Κιλισὲ πὶνασὴ 50,000 δολαρτὰν ζιγιατεγὲ μὰl ὸlμοὺς ἰτὶγιντὲν, πὶτταπὶ δολαρὶν μενζαρεσὶ ἰνσαντὰ ἀνὴν χικιαγεσινὶ ἀνlαμαγὰ πὶρ μερὰκ χασὶl ἐτέρ.

Ἐφράτη τζεμααττὰν χὲρ πὶρὶ γενὶ κιλισενὶν ἰνσάσηνὰ πασlανμασὴ lὸὺζουμηνὴ τεσlὶμ οὺ ἰτιρὰφ ἐτὶγιορ ἰτὶ. Ἐσκὶ πὶνὰ χατττὲν ἀτὴρὴ κὸχνελεσμὶς ἰτὶ. Σεχὶρ πὸγιὸυμεκτὲ, κιλισὲ ἀζαlαρὴ ἀρτμακτὰ, βὲ τζεμααττὴν κενισlενμεκτὲ ὸlὰν ἰσὶ γενὶ βὲ χάϊlητζα τεβσὶ ἐτὶlμὶς πὶρ κιλισὲ πὶνασηνὴν lὸὺζουμηνὴ χὲρ κεσὲ χὶσ ἐττὶρμεκτέ ἰτὶ.

Κιλισὲ πὶνασηνὴν ἰνσασηνὰ κάβl οὺ καρὰρ ἐτὶlτὶ. Πὶρ μιμὰρ ἰντιχὰπ ὸlουντοὺ, γενὶ πὶνανὴν ρέσμ οὺ χαριτασὴ τζὴζὴlὴπ πεγενιlτὶ, βὲ ἰανὲ τζὲμ ὸlου.μαγὰ πασlαντὴ ἰσέ τε, τζεμαὰτ ματlοὺπ φετακιαρlηγὴν ἰτζρασηνὰ χαζὴρ τεγὶl ἰτὶ. Ἰανὲ τοπlαμαγὰ τζὴκμὴς ὸlανlὰρ ματlοὺπ ἀκτζενὶν ἄντζακ νησφὴ ἰτζὸὺν βὰτ ἀlμὴς ὸlαρὰκ ἀβτὲτ ἐττὶlέρ. Κιλισὲ ἀζασὴ ἀρασηντὰ σαχὶπὶ σερβὲτ ζατlὰρ πουlουντηγηντὰν, ματlοὺπ μεπlὰγ κολάϊτζα ἐlὲ κετζιριlὲ πιlὶρ ἰτὶ. Φάκατ πὶρισὶ τὶκερινὶν νὲ γιαπατζαγηνὴ κὸρμὲκ οὺζοὲ κερὶ τουρούγιορ ἰτὶ, τὶκερὶ ἰσὲ κεντὶ σέβκ οὺ γαϊρετινὶ κεντὶ κουτουσηνηνκὶ ἰlὲ ὸlτζούγιορ ἰτὶ, ποὺ σεπεπτὲν ὸlμουμὶ πὶρ κεβτεκlὶκ βὲ ἀκση τεεσlὶρ χατtl ὸlτοὺ.

Ἰανε τοπlαγlανlαρὶν ραπορτὴ ἀlη.τηκτὰν σὸνρα, μιμαρὰ τὰχὰ ἄζ μασράφla γιαπηlατζὰκ πὶρ κιlισὲ πὶνασὴνὴν ρέσμ οὺ χαριτασηνὴ τανζὶμ ἐτμεσὶ τεκlὶφ ἐτὶlτὶ. Μιμὰρ ὅ γιολτὰ χαρεκὲτ ἐττὶ ἰσέ τε, ἴσπου γενὶ ρέσμ οὺ χαριτὰ ἐββελκιντὲν χάϊlητζα οὺφὰκ βὲ τζαζιπεσὶζ πὶρ πὶνὰ κὸστερμεκτὲ ὸlτὴγηντὰν, ρὲττ ἐτὶlτὶ. Ἰστὲ πὸὺ βέτζχlε κιlισὲ πὶνασηνὴν ἰνσασὴ ἰsὶ τὰχὰ μὸὺνασιπ πὶρ βακτὰ τεεχὶρ ἐτὶlτὶ.

Πὸὺ κιπὶ πὶρ μουβαφφακιγετσιζlικτὲν σόνρα, ἰσlὲρ ἄlελ οὺμοὺμ κὸὺτζ ἰlερὶ κιτέρ. Κιlισὲ ἐlινὶ σαπὰν οὺζερινὲ κογιοὺπ, κεριγὲ πακμὴς ἰτὶ. Ὅ κενὶ ἰtινὶ ὸlτζὸὺπ πιτζτικτὲν σόνρα ἰτζρασηνὴ τεεχὶρ ἐτμὶς ἰτὶ. Βαζlὰρ ρουχσὴζ, τζεμαὰτ φεβκσὶζ, γαϊρετσὶζ ἰτὶ. Φεναγιὰ τελαlὲτ ἐτὲν μελαlὲτ βὲ χοσνουτσηζlὴκ ἐσερlερὶ ζαχὶρ ὸlμαγὰ πασlατὴ.

Σενελέρτζε μὸὺττὲτ ἐββέl ὅl κιlισετὲν πὶρ μισιονὲρ κιτμὶς ὸlοὺπ, ὅ τὸυνγιανὴν οὺζὰκ πὶρ ταραφηντὰ ἀζlμ μεσακκὰτ βὲ φάκρ οὺ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Ἀνὰ μεμlεκετὶ κιlισεσινντὲν πὲζ ἄ, μεκτοὺπ βὲ χαπὲρ κelμεκτὲ ἰτὶϊσε τε, πὶρ κὸὺν μὸυμαϊlέϊχ βατανὴ κιlισεσινὶν κιlισὲ πινασηνὴ γενιτὲν ἰνσὰ ἐτμεκlιγὲ καρὰρ βερμὶς ὸlτηγὴ χαπερινὶ ἀlτή. Μισιονερὶν τζεπιντὲ βατανηντὰν κεντισὶϊlε περαπὲρ κετιρμὶς βὲ σακlαμὲς ὸlτὴγὴ πὶρ δολὰρ καϊμεσὶ πουlουνμακτά ἰτὶ. Μεζκὸὺρ χαπὲρ κεντισινὲ γετιστὶγὶ ζεμὰν μὸυμαϊlεϊχὶν ὅl δολὰρ καϊμεσιντὲν πασκὰ πὶρ παρασὴ γιόκ ἰτὶ. Δάκιν ὅ ὸτουρουὺπ πὲκ φεραχπὰχς πὶρ μεκτοὺπ γιαζτή. Ὅ ἴσπου μεκτουπηντὰ κιlισεγὶν πὸὺ κατὰρ ἀlὰ πὶρ ἰσὲ τεσεππόὺς ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐϊlετὶ, βὲ μεκτουπηνὰ κεντὶ ἰκνεσινὶ —δολὰρ καϊμεσινὶ— τάχι lὲφ ἐττικτὲν σόνρα, ἰκνεσινὶν τὰχὰ ζιγιατὲ ὸlμαμασηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη τεεσσὸὺφ ἐϊlετί.

Πὸὺ μεκτοὺπ ὅl κιlισὲ τζοπανηνὴν ἐlινὲ πὶρ τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ γετιστὶ, βὲ μὸὺμαϊlέϊχ ἀνὴ Κυριακὴ κὸὺνὸὺ μινπερτὲν τζεμαατὰ κηραὰτ ἐϊlετικτὲν σόνρα, «Πὶρατερlερ, πὸὺ ἀκτζεγὶ νὲ γιαπαγιὴμ;» τεγιὸὺ σορτού.

Πουνὴν οὺζερινὲ πὸγιὸὺκ πὶρ σὸὺκὸὺνὲτ χασὴl ὸlτοὺ. Ὅρατα πουlουννlαρτὸν χὶτζ πιρισὶ τεσεππὸὺστεν βὰζ κετζιlμ ἰτὶ, ἰνὲ τὰὶρ μισιονερὲ χαπὲρ

κὸντεριλμεσινὲ ραζὶ ὄλματὴγη κὶπὶ, μεζκοὺρ ἀκτζενὶν σάϊρ πὶρ σεγὲ κουλλανηλμασὴ παπηντὰ τάχι χὶτζ πὶρ τεκλὶφ τερμιγιὰν ἐτὶλμετὶ.

Ἄκηπετ κιλισενὶν ἔν ζενκὶν ἀζαλαρηντὰν πιρισὶ ἀγιαγὰ καλκὴπ τετί κι, «Ἴὲν ὅ καϊμεγὶ 1,000 δολαρὰ πετὲλ σατὴν ἀλὴρ, βὲ ἀνὴ κιλισενὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἔββελα βερμεκλιγὶ βὰτ ἐτμὶς ὀλτὴγὴμ ἰανὲ μεπλαγηνὰ ἰλαβὲ ἐτέριμ. Ἴὲν ὅ ζεμανκὶ ἰανὲ βατὴμὴ τετζτὶτ ἐτέριμ.»

Ἰστὲ πού πὶρ πασλανκὴτζ ὀλτού. Μεζκοὺρ καϊμὲ πινλέρτζε δολαρτὰν ταχὰ πόγιούκ φαϊτὲ βὲ μενφαατλαρὴ τάχι μουτζλιπ ὀλτού. Σάϊκι ούνουτὴλμὴς ὀλὰν τεσεππόυσού γενιτὲν ἰχγιὰ ἐϊλετὶ, βὲ γενὶ κιλισὲ γιαπηλτή.

Χέμ τε κιλισενὶν κεντὶ ταχιλὶ ἰχτιγιατζλαρηνὴν τέφ ού τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν βερτιγὶ σεχαβετκιαρανὲ ἰανελὲρ χαριτζιντεκὶ ἰσὲ μαχσουὺς ὀλὰν σέβκ ού γαϊρετινὶ ἐκσίλτμεγιπ, πίλακς τεζγὶτ ἐϊλετὶ, βὲ ούζάκ πὶρ μεμλεκετὲ πουλουνὰν μισιονερὶν ἰανεσὶ σόνρα κελὲν σενελὲρ ζαρφηντὰ μισιονερὲ γιούζ κατλανμὴς ὀλαρὰκ ἰατὲ ἐτιλτί.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ
ΜΑΪΟΣ 31—ΙΟΥΝΙΟΣ 6

Παζάρ· Ψαλ. κβ΄. Ἴού ψαλμὸς Ραππημηζὴν ἐλεμλερινὶν πεϊγαμπερανὲ ἰχπαρὴ ἄττ ὀλουνμὴς τηρ. (Ἀγιὰτ 1, 7, 8, 16, 17, 18), βὲ ἰκὶ κησμὰ τακσὶμ ὀλουνούρ, (ἀγιὰτ 1—21, βὲ 22—31), πιριντὲ «ἰστιτζαπὲτ» ἐτὶλμετιγινὶ πεγιὰν ἐτὲρ, γιάνι ἰκιντζὶ κὴσμ πιριντζινὶν τζεβαπὴ τηρ. Σαχὶπι Μεζμούρ (Ψαλμὸς) Ἀλλαχὴν κεντιντὲν γιούζ τὸντερμὶς ὀλτηγηντὰν μεγιούς ὅλμαγιηπ, Ἀνὴν κουτσιγετινὲ βὲ ἐγιάμη μαζητὰ πεγιὰν ἐττιγὶ μερχαμετινὲ ἰλτιτζὰ ἐτὲρ, βὲ νίχαγετ Ἀλλαχὴν βετζχινὶ τεκράρεν κὸρτὸυγιοὺ ἰτζοὺν τερτὶλεριντὲ τεσελλὶ πουλούρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ· Ψαλ. κγ΄. Χαγιατὴν χὲρ τζιχετινὲ κούνὲς ζιγιασὴ σατζὰν πού κησὰ ψαλμὸς τούνγιαγιὰ νὲ ἀζὶμ τεσελλὶ βὲ περεκιατὴ μουτζιπ ὀλμούς τηρ! Ραππημὴζ «Ἐγὶ τζοπὰν πέν ἰμ,» τεγιοὺ ἰλὰν ἐτελιτὲν περού πού ψαλμὸς ταχὰ τιρὶ βὲ ταχὰ μανατὰρ πὶρ χὰλ κεσπ ἐϊλεμὶς τιρ. Τζοπανημὴζ πιζὶ πού ὁμρτὲ ἰρσὰτ ἐτὲρ, βὲ νίχαγετ πιζὶ κὸτούρετζεγὶ «Πέϊτ ούρ Ραππ,» πιζὲ βὰτ ἐττιγὶ «μεσκενλέρ» τιρ. (Ἰωάν. ιδ΄. 2).

Σαλή· Ψαλ. κδ΄. Ἴού ψαλμὸς Ταπούτ ούλ Ἀχτὴν Ἰερουσαλημὲ (Β΄ Βασ. ς΄.) γιάχοτ χεϊκελὲ νὰκλ ἐτιλτιγὶ σηρατὰ μούναβεπὲ ἰλὲ σοϊλενιλμὲκ ἰτζούν τερτιπ ἐτιλμίς τιρ. Ἴὶρ ἀτεμὶν ἰπατὲτ ἐττιγὶ ἰλαχὴν σιρετὶ κεντινὶν σιρετινὶ ταγὶν ἐτέρ. Ἀλλαχὴν «μουκαττὲς μεκιαννηντὰ» ἄντζακ μουκαττὲς ὀλανλὰρ τουρούρ. Ἴὶζ τε Ραππημηζὴ χούρμὲτ βὲ ἰχτιράμλε καλπιμιζὲ καπούλ ἐτελίμ.

Τζαρσενπίχ· Ψαλ. κέ. Ἴὶζ κεντὶ γιολλαρημηζὴ σετζμελὶ τεγίλ ἰζ, ἄντζακ Ἀλλὰχ κεντὶ γιολλαρηνὴ πιζὲ ταριφ ἐτμελὶ, βὲ πὶζ ἀνλερτὲ γιούρούμελὶ ἰζ. (Ἀγὲτ 4, 5.) Ὅ ἰσὲ κεντὶ γιολλαρηνὴ χὲμ «ταριφ» ἐτὲρ, χέμ τε ἀνλερτὲ γιούρούμεγὲ πιζ ταλὶμ ἐτέρ. Ἀγιὰτ 4 βὲ 11ὶ ἐζπὲρ ἐϊλέ.

Πεντζσενπίχ· Ψαλ. κς΄. Σαχὶπι Μεζμουρὴν «Κεμαλιμτὲ γιούρούτούμ» τεγὲ πιλμεσινὶν σηρρὴ ἀτιτεκὶ χουσουσλαρτά ἰτι· Ραππὰ τεβεκκούλ ἐττὶ (ἀγὲτ 1)· ἰναγὲτ κόζού ὀνούντὲ ἰτι (ἀγὲτ 3), κούναχτὰν σακηντὴ (ἀγὲτ 4, Ἀλλαχὴν πεϊτινὶ σεβτὶ (ἀγὲτ 8). Ὅ φαρισαιοσλὰρ κὶπὶ κεντὶ σαλαχηνὰ ἰτιμὰτ ἔτμεγιορ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν κεντινὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ περεκετὶ τακρὶρ ἐτίγιορ.

Τζούμά· Ψαλ. κζ΄. Ραππὴν γιούζούνούν νουρού τζούμλε κορκουγιού τὲφ ἐτέρ. Ἀγὲτ 8, τουανὴν ταπιατηνὰ ταὶρ ἀζὶμ πὶρ χακικὰτ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἔββελα Ραππὶ πιζὲ «Τιτάρημὴ ταλὲπ ἔτινιζ» τέρ· πὶζ πού ταβετὲ ἰτζαπὲτ ἐτὶπ, ἀνὴν τιτάρηνὴ ταλὲπ ἐτέριζ. Τάϊμα τουαγιὴ πιζτὲ Ἀλλὰχ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ ἔγερ πὶζ ἀνὴν σεβκιγατηνὰ ταπὶ ὀλαρὰκ τουὰ ἐτέρσεκ μούτλακα τζεβὰπ ἀλὴρ ὴζ.

Τζούμά ἐρτεσὶ· Ψαλ. κὴ. Σαχὶπι Μεζμούρ ἀγὲτ 1τὲ «φεργιὰτ» ἐτερὲκ πασλάγιορ, ἀγὲτ 6τὰ νιγιαζηνὴν ἰσιτιλμὶς ὀλτηγηνὰ μούτμεὶν ὀλούγιορ. Ἴού νεβ τουὰ καλπὶ μεσρούρ κηλὰρ (ἀγὲτ 7).

«Γιὰ Ραππί, σούκρ ἐτέριμ κι πενὶμ ζααφὶμ κουβὲτ μενπαημὴ κέσφ ού πεγιὰν ἐτέρ· πενὶμ νεταμετὶμ σενὶν πενὶ τερχατὴρ ἐτμεκλιγὶν τιρ. Ἴενὶμ κετερὶμ σενὶν πανὰ τεραχχούμούν τιρ. Σὲν χὶτζ πὶρ βακὴτ πανὰ ἀχλακὶ φουρτουναμτὰ γιακὴν ὀλτηγὴν κατὰρ

γιακὴν τεγίλ σιν. "Εγερ σὲν τεργιὰ οὐζεριντὲ γιούρούμεσεν πὲν κασηργαγιὴ ισιτὲ πιλίρ μι ιτίμ; Πενίμ μεὸτ σελαμετιμὶ σὲν ιχλὰλ ετέρσιν· πενίμ πουλουτὴμ σενίν κόλκέν τιρ.»

Δζωρδζ Μέθισην

ΧΑΠΕΣΙΣΤΑΝ

3.

Χαπεσλὲρ βακτὴ τορτὲ, Ματθαῖος, Μάρκος, Λουκᾶς βὲ Ἰωάννης ζεμανλαρηνὰ τακσιμ ετερλὲρ, χὲρ πὶρ ζεμὰν πὶρ σενέ τιρ. Πιζιμ ιστιμὰλ εἰλετιγιμιζ ταρίχ ίλὲ Χαπὲς ταριχὶ ἀρασηντὰ 8 σενελίκ πὶρ φὰρκ βάρ τὴρ· ἀνλὲρ πιζτὲν 8 σενὲ ταχὰ κεριτὲ τιρλέρ. Σενὲ πασλαρὴ Σεπτέμβριος 11è, πάζεν τε 12γὲ τὸυσέρ. Σενελερὶ 13 ἀϊλαρτὰν ιπαρὲτ ὀλουπ, χὲρ ἄϊ 30 κόὺν ισέ τε, σὸν «Γουάγμι» τεσμιγὲ εἰλετικλερὶ ἄϊ πάζεν ἄντζακ 4 βὲ πάζεν τε 5 κόὺν ὀλούρ. Μαὰξ βὲ κιρὰ μεσελελεριντὲ πού κησὰ ἀγιὴ χισὰπ ἔτμεγιπ κετζερλέρ. Πὶρ τζὸκ ἀζιζλερὶν κόυνλερινὶ ἐορτὴ τουταρλάρ.

Ναχασὶ ἀγιηνὴν 13όυντὲ, γιάνι Αὐγουστοσὴν 22 σιντὲ «Βούχε» τεσμιγὲ εἰλετικλερὶ Πάσχα παϊραμλαρὴ βὰρ τὴρ κι, ὅλ ἀκσὰμ χὲρ ἐβτὲ πὶρ ἡσὴκ παρλάρ, σὲχρ τονανμὰ χεϊγετινὶ κὲσπ εἰλέρ. Πού παϊραμτὰ κεντζλὲρ βὲ τζοτζουκλὰρ τακὴμ τακὴμ ὀλούπ, τερεννοὺμ βὲ ράκς εἰλεγερὲκ ἐβτὲν ἐβὲ κιριπ χετιγελὲρ καπούλ εἰλερλέρ. "Ολ κόὺν χὲρ Χαπὲς μαγιασὴζ πουγτάϊ ἐκμεγὶ γέρ. Πού Πάσχα παϊραμὴ Γεχουδιλερτὲν καλμὴς ἰτιγι ἀσικιάρ τὴρ. Χάττκ Χαπεσιστκνὴν Ματαμμὰ τζιχετιντὲ Παλάτα γιάχοτ Καρὰ τεσμιγὲ ὀλουνὰν Γεχουδιλὲρ χάλα γιασαμακτὰ τὴρλάρ.

«Νικιὰχ οὐσουλλαρή·» Χαπεσλερὶν ικὶ τζίνς νικιαχλαρὴ βάρ τὴρ· πιρὶ σιγιασὶ, ὅλ πιρὶ ισὲ μεζχεπὶ τιρ. Σιγιασὶ νικιὰχ «Μενελικὶ Μούτ» γεμινὶ ίλὲ ἰτζρὰ ὀλουνούρ, βὲ «Μενελικὶ Μούτ» γεμινὶ ίλὲ τατλίκ ὀλουνούρ. Τζοκλαρὴ πού γεμινὶ πιλὲ ἐτμεζλὲρ, τζούνκι τατλίκ σηρασηντὰ κοτζασηνὴν μαληνὴν γιαρησηνὴ ἀλὴπ κιτμεγὲ καρηνὴν χακκὴ βάρ τὴρ, ὅλ σεπεπτὲν πάζεν πὶρ καρὴ ἀληρλάρ, ἀνὰ Ἀσὰτζὴ ισμινὶ βεριρλὲρ, ἀντὲν τζοτζουκλαρὰ μαλίκ ὀλουρλάρ· πὶρ τζὸκ σενελὲρ σόνρα, ταραφεῖν ιστὲρ ισὲ, γιὰ Μενελικὶ Μούτ, γιά τα μεζχεπὶ νικιάχλε εβίενιρλέρ. Μεζχεπὶ νικιὰχ ισὲ, ὁμρούν σονουνὰ κατὰρ ζεβτζ βὲ ζεβτζενὶν πὶρ ἀρατὰ γιασαμαλαρηνὴ ματλούπ εἰλέρ. Λάκιν χακικάτη χαλτὲ Χαπεσιστανταὰ νικιὰχ οὐσουλὴ πιζτὲ ὀλτηγὴ κατὰρ καβὶ κανουνλὰρ ταχτηντὰ τεγίλ τιρ. Νικιὰχ σηρρὴ Χαπεσλὲρ ἰτζούν τζὸκ μανατὰρ τεγίλ τιρ.

«Ἰιζκι»γὲ τζὸκ μούπτελὰ τηρλάρ· ρουχπὰν τακημὴ πιλὲ ιτζκιγὶ τζὸκ σεβερλὲρ, βὲ κεντὶ ἀχλακὶ ἀχβαλλαρηνὰ τζὸκ τικκὰτ ετμεζλέρ. Ταλίμ οὐ τερπιγελερὶ ισὲ ἄντζακ γιαζμὰκ βὲ ὀκουμαγιὴ πιλμεκτὲν ιπαρέτ τιρ. Λάκιν μεαριφπερβὲρ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν σάϊ οὐ γαϊρετλίλε σίμτι τὰχὰ γιούκσεκ πὶρ ταλίμ ιτζούν νιζαμὶ πὶρ μεκτεπ κούσάτ ετιλμὶς ὀλούπ, πὶρ κάτζ φαρκλὴ λισανλὰρ τετρὶς ὀλουνμακτὰ τηρ. Πουνήνλα περαπὲρ ἔκσερ ἐχαλὶ ἀτὶ χισαπλαρὴ ἀμελὶ σουρεττὲ τζαπούκ χὰλλ ετερλέρ. Μούκιαλεμετὲ τάχι σόζὲ χίτζ ταρλὴκ τζεκμεζλέρ. Πού χουσουστὰ χούκούμετὶν μουχακεμὲ οὐσουλὴ ἐχαλιγὶ χάϊλητζα ταλίμ ετίγιορ. Κόρούρσιν κι πὶρ μεμούρ γιὰ γιολτὰ τασλὰρ οὐζεριντὲ, γιὰ τζαρσούτὰ μεϊτάντὰ, γιάχοτ ταχὰ γιούκσεκ ρούτπὲ σαχιπὶ ισὲ, ἐβινὶν χαβλουσηντὰ γιούκσέκτζε πὶρ κόσετὲ ὀτουρμούς, σαμμὰ νὰμ λιπασήϊλε ἀγζηνὴ βὲ πουρνουνὴ καπατμὴς (πόγιούκλούγιούν ισαρετὶ) ταβὰ κόρούγιορ, ικὶ κιμσὲ μουχακεμὲ ὀλούγιορ, χάϊλη τζεμαὰτ τάχι σεϊρ ετίγιορλαρ. Μουχακεμὲ ὀλουνανλαρτὰν πιρισὶ κεντὶ μεσελεσινὶ πεγιὰν ετμεγὲ πασλὰρ, σαμμασηνὰ τούζὲν βεριπ, κολλαρηνὴ σερπὲστ πὶρ χεϊγετὲ βὰζ εἰλέρ. Κόρούρσιν κι κολλαρηνὴ βὲ πασηνὴ σκλλὰρ, πὶρ ιλερὶ βὲ πὶρ τε κερὶ σητζράρ· πὶρ γιούκσεκ σέσλε παγηρὴρ, βὲ πὶρ τε περτεγὶ ἐντιρὶρ, οὐζούν οὐζατιγὲ μεσελεσινὶ νὰκλ ετέρ. Πού τιγιαρὰ ἴλκ κελτιγιμτὲ πόϊλὲ μενζαρελερὶ κόρτούκτζε, γαβγὰ ετίγιορλαρ ζὰνν ετὲρ ιτίμ. Μεμαλικὶν ἔν γιούκσεκ χακιμλερὶ πιλὲ πού ταρζτὰ ἀτζηκτὰ ταβὰ κόρούρλέρ. Μαχκεμετὲ ταχριρὰτ βὲ γιὰ κουγιουτὰτ γιόκ τηρ, μούσαβερὲ τάχι πὲκ ἄζ τεφαλὰρ ὀλούρ. Χακὶμ ισιττιγινὲ κόρὲ ὅρατα χοὺκμ εἰλέρ.

«Ἐσβαπλαρή·» Ἐρκεκλὲρ πεγιάζ τὸν βὲ κόμλὲκ κιγιπ, οὐζεριντὲν Σαμμὰ τεσμιγὲ εἰλετικλερὶ πεγιάζ ελπισὲ ίλὲ πούρούνούρλέρ. Μεμουρλίν σιγιάχ

τιπὲτ πεζιντὲν, γιά τα τζουκατὰν, πάζεν τε σιγιὰχ ιπὲκ ἀτλαστὰν μαμούλ Καππὰ τεσμιγὲ ἐϊλετικλερὶ ἐλπισεγὶ ούζεριντὲν κιγερλέρ. Ρεσμὶ κούνλερτὲ χὲρ μεμούρ ρουτπεσινὲ κόρὲ ιτὲκ, κουμούς γιὰ ἀλτούν σημμὰ ισλεμέ, πάζεν πούτκούλλού βὲ πάζεν τε σάλτ ένλὶ γιακαλὴ καππαλὰρ κιγερλέρ. Ρεσμὶ ἐλπισὲ γιάχοτ μουχαρεπὲ ἐλπισεσὶ ισὲ ιπὲκ ένταρὶ, βὲ ούζεριντὲν, πιζτὲ τζεπκὲν τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἐλπισεγὲ γιακὴν πὶρ σεκλτὲ κατιφετὲν μαμούλ «Λέμδ» νὰμ ἐλπισέ τιρ. Πού λεμδλὲρ μεμουριϊνὶν ρούτπελερινὲ κόρὲ σατὲ, ιπὲκ, κούμούς βὲ γιὰ σημμὰ ιλὲ ισλεμλὶς ὀλούρ. Μεμουρλὰρ πατλαρηνὰ γεσίλ, κημηζὴ βὲ σαρὴ ἀτλὰς σαρὴπ, ούτζλαρηνὴ ούζούντζα ἀρκατὰν σαρκητηρλάρ. Πόγιούκ μεμουρλὰρ πού ἀτλὰς ούζεριπὲ ἐτραφὴ σατζακλὴ κούμούς γιὰ ἀλτούν γιαλτὴζ Σαλκὰ κιγερλέρ. Πού σαλκαλαρὴν ἐτραφηνὴ ισὲ ἐρκὲκ ἀρσλὰν γιαλησὴ ιλὲ τεζγὶν ἐτερλέρ. Πάζη μεμουρλὰρ ἀρσλὰν, καπλὰν βὲ γιάχοτ φαρκλὴ ρενκλέρλε πογιανμὶς Εὐρωπανὴν γιουνλού πεγιάζ κογιούν τεριλερινὶ «λεμδ» γιαπὴπ κιγερλέρ. Γιαγμουρληκλαρὴ ιτὲ Τζερκεζλερὶν γιαμτζησὴ σεκλιντὲ, γερλὶ σιγιὰχ κογιούν γιουνηντὰν μαμούλ «πουρνούς» τεσμιγὲ ἐϊλετικλερὶ ἐλπισέ τιρ.

Νισὰ ταϊφεσὶ ἐκσεριγέτλε τὸν κιϊμεζλὲρ ισέ τε, πόγιούκ φαμιλγιαγιὰ ἀϊτ ὀλανλὰρ ἀγιακλαρὴ ιπέκλε ισλενμὶς τὸν κιγερλέρ. Πού σὸν σενελερτὲ ἀτὶ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ νισὰ ταϊφεσιντὲν τάχι τὸν κιγενλὲρ τεκεσσούρ ἐτμεκτέ τιρ. Τονὴν ούζεριντὲν καπὰ φιστανὰ μούταπὶχ πεγιάζ ούζούν πὶρ κόμλεκ κιγερλέρ· ανὴν ούζεριντὲν ισὲ σαμμὰ νὰμ πεγιάζ ἐλπισὲ ιλὲ πούρούνούρλέρ. Σαμμὰ χὲμ ἐρκεκλὲρ, χὲμ κατηνλὰρ ιτζούν χὲμ ἐλπισὲ βὲ χὲμ τάχι γιοργὰν χητμετινὶ ιφὰ ἐϊλέρ. Ζενὶν βὲ πόγιούκ μεμούρ κατηνλαρηνὴν κόμλεκλερινὶν γιακασὴ, κόκσού βὲ κολλαρηνὴν ούτζού ιπέκλε ισλενμὶς όλούρ. Κατηνλὰρ τάχι ἐρκεκλὲρ κιπὶ «καππὰ» κιγερλέρ. Πάζη πόγιούκ μεμουρλαρὴν καρηλαρὴ ισὲ ρεσμὶ κούνλερτὲ ιμπερατωρίτζα ταραφηντὰν ιχτὰ ὀλουνμὶς ὀλὰν κατιφετὲν μαμούλ ἀλτούν βὲ κούμούτλε μούζεϊγὲν ἐλπισεγὶ τε κιγερλέρ.

Χαπεζλερὶν γιούκσεκ φαμιλγιαγιὰ ἀϊτ ὀλὰν κατηνλαρὴ πὶρ μαχαλὲ κιττικλεριντὲ γιούζλερινὶ βὲ κόζλερινὶ ὀρτερλέρ. Λάκιν σάϊρ πὶρ τζὸκ μεμουρίϊν καρηλαρὴ βὲ ἀτὶ ἐχαλινὶν σάϊκι τζούμλεσι τάχι σερπέσττζε τζαρσουγιὰ κιτερλὲρ, μαγαζαλαρὰ κιρὶπ, ἀληπβερὶς ἐτερλέρ. Πὶρ τακὶμ καρηλὰρ τάχι τζαρσουτὰ πὶρ κόσετὲ ὀτουρούπ, γιὰγ, σογὰν, πιπὲρ βὲ σαϊρὲ σαταρλάρ.

Τζαρσηλαρή· Ἀκτέμτζε τζαρσὴ τενιλετζὲκ κατὸρ ἄχζ ού ιτὰ μαχαλὶ γιόκ ιτι· λάκιν σενὲ πὲ σενὲ μεμλεκετὶν ιχρατζατὴ βὲ ιτχαλατὴ τεζαγιούτ ἐττίκτζε τατζιρλὲρ τεκεσσούρ ἐτὶπ, πὶρ τζὸκ ἐπνιγὲ τάχι ινσὰ ἐτιλτί· ἐχαλὶ τάχι σατούν ἀλὴπ, σάρφ ἐτμεκλιγὲ κούν πὲ κούν ἀληπμακτὰ τηρλάρ· 1906 τὰ Χαπεσιστανὴν σάλτ Τζιπουτιτὲν ὀλὰν ιχρατζὰτ βὲ ιτχαλατὴν μηκταρὴ 20,000,000 φρανκὰ παλιγ ὀλμούς τηρ. Ζεϊλα, Μασσόβα βὲ Σουδὰν τζιχετλεριντὲν ὀλὰν ιχρατζὰτ βὲ ιτχαλατὴν μηκταρὴ ισὲ πού χισαπτὰν χαρίτζ τιρ.

Χαπετλὲρ τζεναζεγὶ καπρὰ κότούρούρ ικὲν καρηλὰρ πάζεν γιαρὴ πελλερινὲ κατὰρ τζηπλανμὶς ὀλούπ, γερτὲν γιοκαρὴ σητζραγιαρὰκ, ἐλλερίϊλε τόσλερινὲ βουρούπ, «βάϊ! βάϊ!» παγηρηρλὰρ βὲ ἀγλαρλάρ. Γιολτὰ τεσατούρ ἐτενλὲρ ισὲ ἐγιλιπ, πατλαρηντὰν πὶρ σέϊ σιλκερλέρ. Βεφὰτ ἐτὲν κιμσενὶν ἀκραπαλαρὴ πάζεν ικὶ γιανακλαρηντὰ γιαραλὰρ ἀτζαρλὸρ, πὶρ βακὴτ σιγιὰχ βὲ κιρλὶ ἐλπισελὲρ κιγερλέρ. Ρὰς Μοκοννονὶν βεφατηντὰν σόνρα «Καρηλὰρ γιαρὴ πελλερινὲ κατὸρ τζηπλὰκ ὀλούπ, ἐλλερίϊλε τόσλερινὶ τόγερὲκ παγήρμασηνλαρ, ούζούν βακὴτ σιγιὰχ βὲ κιρλὶ ἐλπισὲ κϊϊμεσινλερ· πουνλὰρ ινσανιγετὲ γιακησμὰζ σεϊλέρ τιρ» τεγιούν ιλὰν ἐτιλτὶ ισέ τε, ἐχαλὶ ἐσκὶ ἀτετλερινὶ τέρκ ἐτμὲκ ιστέμεγιορλαρ τεγιούν κόρούνούγιορ.

«Μετγουλιγετλερί·» Κϊϊλούλέρ ζηραάτλε βὲ χαϊβὰν πεσλεμέκλε μετγούλ τηρλάρ· σάϊρ ἐχαλινὶν πόγιούκ κησμὴ ισὲ μεμουρλαρὴν καπουτηντὰ ἀκσαμὰ κατὰς πεκλερλέρ. Ἔγερ ανλὲρ πὶρ γερὲ κιτερλὲρ ισὲ, ανὴ τακὶπ ἐτερλέρ. Γιούζλέρτζε βὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ χίτζ πὶρ ἴς τούτμαγιηπ, σὰλτ ἐφεντιλερινὶ τακὶπ ἐϊλερλέρ· ισλεμεκτὲν ισὲ, σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ τούφενκ ὀμουζτὰ ὀλαρὰκ ἐφεντισινὶν κατηρὴ ἀρκασηντὰν κοτμαγιὴ μούρετζτζὰχ σαγιαρλόρ. Πὶρ τακὴμ ἐχαλὶ τάχι τιτζαρὲτ βὲ σενάτλε μεσ-

γουλ τηρλάρ. 'Ακτέμτζε έχλι σενάτ βε τατζιρλερί ταχκίρ ετερλέρ ιτίισε τε, πού σον σενελερτέ πουνλαρήν εχεμμιγετινί φεχμ ετμεγέ πασλαμησλάρ τηρ. Χούσουσα 'Ιμπερατώρ χαζρετλερινίν σενάτ βε τιτζαρετέ κόστερτιγί τεβετζτζούχ βε μεράκ Χαπεσιστάν εχαλισί ιτζούν εγί πιρ όρνεκ όλμούς τηρ. Μούσαριλέϊχ σενατά όλ κατάρ μερακλή τήρ κι, σεραγιή ταχιλιντέ πουλουνάν σεναγί ταϊρελερινί κεντισί τζόκ τεφά ζιγιαρέτ εϊλεγιπ, ισλερινί σέϊρ εϊλέρ.

Πού τιγιαρτά σάϊκι χέρ σενάτ ιτζούν τάχι μούνασιπ ίς πουλουνήρ ισέ τε, σάϊρ μεμαλικτέ όλτηγή κατάρ τζόκ όλάμαζ, χέρ σενάτ κετζιμί τεεμίν ετέμεζ. Τζούμλε ισλέρ εχαλινίν μετενιγεττέ τερακκή ετιγί νισπέτλε τεζαγιούτ ετμεκτέ τιρ. Πουντάν 5 σενέ έββέλ ιλέ πού κούν αρασηντά σενάτ ού τιτζαρετίν τερακκησή τζιχετίιλε πόγιούκ πίρ φάρκ βάρ τηρ.

'Εχαλί έλπισέ βε τακμηνά, βε όμρούν σάϊρ τζούμλε ιχτιγιατζλαρηνά ταχά ζιγιατέ τικκάτ ετμεκτέ τιρ. Έγερ γιαλήν αγιάκ βε πές άτζήκ κεζιπ, πέκ άτί ταάμλε κανάατ ετέν εχαλί άγιαγηνή τάς βε τικεντέν, πασηνή ισέ μιντακάϊ χαρρενίν άμουτί βουράν σετίτ κούνές περτεβλεριντέν μουχαφαζά ετμεγέ, βε τζεσετινί τάχά μούνασιπ έλπισέ βε μουγετί τασμλάρλε βικαγέ εϊλεμεγέ πασλάρ ισέ, 'Ιμπερατωρήν πιντιγί άτ βε κατηρτάν κϋϊλούνούν μερκεπινέ βαρήντζαγια κατάρ νάλ πίλμεγεν χαϊβανλάρ ναλλανμαγιά πασλάρ ισέ, πελιντέ σάλτ πίρ παρτζά πεζτέν πασκά έλπισεσί ὅλμαγιαν, σάλτ σούτ βε έτ ιλέ γιασαγιάν, μεσκενί χακκηντά χίτζ τούσούνμεγιπ, όρμανλαρτά όμρούνού σάρφ εϊλεγέν πιχισάπ Γαλλά, Δηνκαλί βε Σομαληλάρ, πούσπούτούν ούργιάν όλάν Σανγηλλαλάρ μετενιγεττέ σάλτ πίρ άτήμ άληηλάρ ισέ, τατζιρ βε σενατκιαρλαρά νέ κατάρ τζόκ ιχτιγιάτζ χίτς όλουνατζαγή τεσαββούρ έτίλέ πιλίρ!

ΣΟΝ

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(20ντζι νουσχετέν μαπάτ)

'Αλάϊ ότούν κούμεσί γιανηνά βασήλ όλμούς όλούπ, Βοδηνήν κιαχινί Χετζίλο μαϊγετιντεκιλέρ ιλέ ιχατά όλουνμούς όλτηγή χαλτέ, τζεσετί καπούλ έτμεγέ χαζηρλανμής ίτι. Βε λάκιν Χαϊμιρίχ τιλέρ Χριστιανλάρ ίλέ περαπέρ άβτέτ έτίπ, έμρέ μουνταζήρ πουλούνμακσηζην μούφαρακάτ εϊλετί. Χέδαν άνλερί κερί τζαγήρματη, ὅρατα καλαπαληκτάν άντζακ πέκ άζ κιμσελέρ καλμησλάρ ίτι. Δζέλα τζεμαατήν πϋϊλέτζε άζαλτηγηνήν φαρκηνά βαρτηκτά, Χριστιανλάρ κούλκέν όρμανή τερουνιντέ κόζτέν νιχάν όλμακτά ίτιλέρ. Μερκουμέ χιττέτλε «Νέ γιαπμάκ ούζρέ τιρλέρ;» τεγιούν χαϊκηρτή. Χέδαν τζεβάπεν «Πέν άνλερί ραχιπέ κόντερτίμ· πετερίμ Χριστιάν όλτηγή ιτζούν ιλαχλαρήν νεζτιντέ μαζχάρη λούτφ όλάμαγιατζακ τηρ· άνήν ρουχή μαβά ού μεκιανσήζ καλατζάκ γερινέ, άνήν ιτζούν βαρσήν ραχίπ τουά έτσίν» τετί.

Δζέλα, «Σαβατά σεϊλέρ, ό πενίμ ζεβτζίμ ίτι, άνή ιλαχλάρ καπούλ έτετζεκλέρ τιρ» τετί.

Κόγια ζίϊρι ζεμιντέν τζηκμής κιπί πιρ πούτ κιαχινεσί, τούτζάρη τεχσέτ όλμούς όλάν Δζελανήν όνούντέ πάγτετεν τικιλλίπ, γαρίπ σετασήίλα, «'Ανή τζεχεννέμ καπούλ έτετζέκ τιρ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Χεϊπετλού πίρ τζεσαμετί πουλουνάν ίσπου πούγιούτζού καρηνήν σατζλαρή ταρουμάρ όλμούς όλτηγή, βε κόζλερί τζηρά κιπί γιαντηγή χαλτέ χαϊκηρήπ, «Δζέλα όιλέ μι ζάνν έτίγιορ κι, πού τιγιαρήν χανημή όλμασήίλα ιλαχλάρ κεντί χακκηντά ίπράζη μούρούββεττέ πουλουνατζακλάρ τηρ, πέν σανά τέγιορημ κι σενίν μελούν ζεβτζινί άνλέρ καπούλ έτμεγετζεκλερ τιρ, ιλαχλάρ άφβ έτμεζλέρ· ό Λοτζινίν μαϊγετιντεκιλερίν πάχτη σαχτηνάναΐλ όλατζάκ, 'Ιορμουνγαντέρ σηκήτζα τουτατζάκ, Φενριρουήφ τα άνήν γιούρεγινί κεμιρετζέκ, τεχσέτεφζά τζεχεννέμ άνήν ίζτιραπηνή κόρερέκ μαχζούζ όλατζάκ.»

Χετζίλο ιλερί κιτίπ, «Σούκούτ έτ Βάλδα, πού μαχαλτέν ούζακλασμανή σανά τενπίχ έτμετίμ μι; νίτζούν μουκατέτές άγινί ίχλάλ έτμεγέ κελμισσιν,» τετί.

Κιαχινέ νιτά έτίπ, «'Έββετ, πανά τενπίχ εϊλετίν, χάλ πού κι, Βαλδανήν τερουνιντέν κελέν ιλάχσεσί όλτηγή χαλτέ, μερκουμέ σενίν κιπί σαχτεκιάρ πίρ κιαχιντέν κορκατζάκ μη τηρ τεγιού ζάνν έτέρσιν;» τετί.

Κιαχίν πουνά τζεβάπ βεριπ, βε λάκιν τελασηνή μούμκίν μερτεπέ κιζλεγερέκ πιπερβά πίρ τόβρ ίλέ ετί κι, «Γοζπηρτήν κεντί όλούμ γιαταγηντά τεβπέ

ἐτερὲκ ἐτζτατἠμηζἠν ἰλαχλαρηνὰ πιὰτ ἐττιγιντὲν σὲν πιχαπέρσιν. Κουρπὰν σουνμὰκ, βὲ ἀνἠν σεβκὸυλὸὺ κησραγηνἠ κουτρετλοὺ Βοδηνὰ ἰχτὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνἠν ἐμρἰἰλε πουρατὰ πουλουντἠγημἠ τα πἰλμεγιορσην. Σὲν νάσηλ πιλετζὲκ ἰτἰν κι, Πιλοὺγγ κἰζλἰτζε Γιζιλχαρὴ τακἰπ ἐτμἰς, βὲ ἀνἠν ραχιπὲ, 'Ὸλμὲκ ὸὺζρὲ πουλουνὰν ρεἰς σενἰν τουαλαρηνἠ τἰνλεμεκτὲν γιὸὺζ τζεβιρμἰς, ἄντζακ Βοδηνἠν κιαχινἰ Χετζιλογιὴ ἰστέγιορ' τετιγινἰ ἰσἰτμἰς τιρ. Βαλδὰ, σὲν κεντἰ μαγαρανὰ τὸν, μακσετἰνἰν ἐγἰ ὸλτἠγηνἠ πιλἰγιορημ, Γοζπἠρτἠν Χριστιὰν ὸλτἠγηνἠ πιλτιγιντὲν, Βοδηνἠν ἰπατετινἰν ἰχλὰλ βὲ τεζλἰλ ὸλούνμαμαση ἰτζὸὺν κελτἰν. Σενἰν τερουνιντὲν πἰρ ἰλὰχ σὸϊλεμἰς τεγἰλ τιρ, ἄντζακ πὸὺ σὲς σενἰν φικριντὲν τεζαχὸὺρ ἐτμἰς ὸλὰν πἰρ σέϊ τιρ.» Ἴσπου κιαχινὲ —φαλτζὴ καρὴ— γιὸὺζὸὺνὸὺ ἀζτἠραρὰκ τεπαὸὺτ ἐἰλετἰ.

Δζέλα βὲ Χέδαν τεατζτζὸὺπ ἰλὲ«Πὸὺλοὺγγ χακκηντὰ τενιλὲν πὸὺ σεἰλὲρ νέ τιρ;» τεγιὸὺ σὸὺὰλ ἐττιλέρ.

Φεννπὰζ κιαχινἰν «Κεντισἰ χακκηντὰ κεντισἰ σὸϊλεγὲ πιλἰρ» τεμεσινἰ μὸὺτεακλπ, Πιλοὺγγ ἰλερἰ κετζιπ, ἴσπου σαχτὲ χικιαγεγἰ τεχσετλἰ γεμινλὲρ ἰλὲ ἰσπατὰ σάϊ ἐττἰ. Χετζἰλο, μουκάττεμα ἀνἠ πἰρ ἐγἰ χαζηρλαμἠ ἰτἰ. Γἰζιλχαρ χακκηντακἰ ἀταβετἰ ὸὺτζ τερετζετέ ἰτἰ. Φἰλχακικα, Βοδηνἠν ἴσπου κιαχινἰ γάγετ φεννπὰζ πἰρ ἀτέμ ἰτἰ. Ρεϊσἰν Χριστιὰν μακαμηντὰ ὸλτὸὺγιὸὺνὸὺ, βὲ Δζελανἠν ταλὲπ βὲ ἀρζουστἠ ὸὺζερινὲ τζεναζὲ μερασιμινἰν πουτπερὲστ ὸὺσουλἠντζα ἰτζρὰ ὸλουνμασἠ ἄϊνεν πἰρ χακαρὲτ βὲ κὸὺφρ ἰτιγινἰ τάχι πιλἰγιορ ἰτἰ. Χἰτζ τεγἰλ ἰσὲ Βαλδανἠν μὸὺτεασσηπανὲ λανὲτ βὲ πετἰτουαλαρἠ χαλισανὲ ἰτἰλέρ. Βὲ λάκιν χιλεπὰζ κιαχἰν, Γοζπἠρτἠν τζεσετἰνἰ καπὸὺλ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτσὲ, πουντὰν πουτπερεστλιγὲ ἔν πὸγιὸὺκ σεκτὲ κελετζεγινἰ, βὲ Γοζπἠρτἠν πἰζζατ Οὐἰτσπἠργτὰν τὰρτ ἐτμἰς ὸλτἠγἠ ἐσκἰ μεζχεπινἰ ἀνἠν τζεναζὲ μερασιμἰ μὸὺλαπεσεσἰἰλε σαπἰτ ἐτμἰς ὸλσὰ, Χριστιανληγἠν νέσὸ οὺ νεμασηνἠ μὲν ἐτετἰζὲκ πουντὰν ταχὰ μὸὺεσσἰρ πἰρ βασητὰ πουλὸὺνμαγιατζαχ ἰτιγινἰ πιλἰρ ἰτἰ. Πὸὺ πἰρ μουζαφφεριγὲτ ἰτἰ κι, ἀντὲν κερἰ τουράμαζ ἰτἰ, βὲ ἀνἠ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πἰρ χικιαγὲ ὸὺἰτουρουὺπ, Πὸὺλουγγἰ τε ἀνἠ γιαλὰν γεμινλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτμεγὲ μετζπουὺρ κηλτἠ.

Τέρακαπ πουντὰν χουσουλὲ κελὲν νετιτζὲ σοὺ ὸλτοὺ κι, Χεδανἠν καλπιντὲ πετερινἰν σὸν ἀρζουσηνἠ ἰτζρὰ ἐτμὲκ παπἠντὰ πἰρ μέϊλ οὺ χεβὲς βάρ ἰτἰ ἰσὲ, ὅ τα σὸγιὸὺντὸὺ. Χέδαν πετερινἰν σὸν ἀρζουσἠ Γιζιλχαρἠν κεντἰ σαχιτλερἰἰλε ἰσπὰτ ἐτμεγὲ τζαλησἠτηγἠ σεγὲ κὸὺλλιγεν μουγαἰρ ἰμἰς ἐφκιαρηνὰ ζαχἰπ ὸλτἠγηντὰν, σἰμτἰ κεντἰ κεντισινἰ τεσελλἰ ἐτμεγὲ τζαλησἠγιορ ἰτἰ. 'Ανλερἰν μὸὺφαρακατηντὰν σὸνρα Γοζπἠρτἠν κεντἰ φικρινἰ τεπτἰλ ἐτμἰς ὸλμασἠ μὸὺχτεμἰλ ἰτἰ· χὸὺσουσα Πιαλοὺγγ κιαχινἰν σεχατετινἰ τεϊγιτ ἐτμὲκ παπἠντὰ γεμινλὲρ, ἀχτλὰρ ἐτἰπ, σὰγ ἐλινἰ ρὲφ ἐτερὲκ, «Βὲ ἔγερ σὸϊλετικλερἰμ τογρουὺ τεγἰλ ἰσὲ, Βὸδην κεντισινὲ ρὲφ ἐττιγἰμ ἐλἰ βαρσἠν ἐζσἰν» τεμἰς ἰτἰ.

Πατκὰ πἰρ μὸὺταχελὲ ζουχοὺρ ἔτμεκσιζιν ἀγἰν οὺ ἀτὲτ ἰτζρὰ ὸλουντοὺ. Νὰς ὸτουροὺρ πἰρ βαζιγεττὲ μερπουὺτ ὸλαρὰκ ὸτοὺν γιηγηνἠ ὸὺζερινὲ βὸζ ὸλουντοὺ· Χετζἰλο μὸὺτεβεφφανἠν σοὺτ κιπἰ πεγιὰζ ὸλὰν σεβκὸυλὸὺ κησραγηνἠ ὸλτὸυρὸὺπ, ἀνἠ τκ ὸτοὺν γιηγηνηνἠν ὸὺζερινὲ κοτοὺ. Χὲρ νεβ τεταρικιὰτ ἰχμὰλ ὸλουντηκτὰ, Χέδαν ὸτουνλαρἠ τουτουστουρτἠ. Χέμαν ἄζ βακἠτ ζαρφηντὰ ὸτοὺν κὸυμεσινἰν τουτουσμουὺ ὸλὰν ἀλεβλερἰ ἰτζιντὲ νασλαρἠν γιαντἠγἠ σηρατὰ, κιαχινλὲρ χαζἰν μερσιγελὲρ τερεννὸυμἰἰλε ἀτεσἰν ἐτραφηνἠ τὲβρ ἐτμεκτὲ ἰτἰλέρ. 'Αλεβλὲρ κὸὺλκὲν ἀγατζλαρηνἠν γιὸὺκσεκλιγινὲ γετισμἰς ὸλοὺπ, γαρπἰ ρὸὺζκιαρλὰρ πογουτζἠ τεαφφοὺνὸὺ τὰ Μάϊν βατισινὲ κατὰρ κὸτὸυρὸὺγιορλαρ ἰτἰ. 'Οτοὺν γιηγηνἠ κὸὺλὲ ταχβἰλ ὸλτἠκτὰ, ὸὺζερινἰ τοπρὰκ βὲ ὅτ ἰλὲ ὸρττὸὺλὲρ, κηλητζἠν κηνἠἰλα σάϊρ μὸὺχτερἰκ ὸλμαμηζ ὸλὰν ματὲν παρτζαλαρηνἠ ἀϊρἠτζα τοπραγὰ κὸμτὸὺλέρ.

(Μαπατἠ βάρ)

Πἰρ ἀτεμἰν καναατἠ τἰκερλερἰν γιὸὺκλερινἰ ταχφἰφ ἐτέρ. — Χὸὺρμετλοὺ Δζ. Τζέπμεν

Οἰλβιγετιμἰζ ἰτζρὰ ἐἰλετιγιμἰζ ἰσλερτὲ τεγἰλ, ἀλερἰ ἰτζιὰ ἐτμεκτὲ ὸλὰν ρουχουμηζτὰ μὸὺντερἰτζ τἰρ. — Χὸὺρμετλοὺ Δζ. Λ. Χόοκινς

Σταυροσουμηζἠ πουλμὰκ ἰτζὸὺν γιολουμουζτὰν τζηκμαγὰ λὸὺζοὺμ γιὸκτηρ.—Χὸὺρμετλοὺ Δ. Φἠνδλεϊ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 10]23, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζὲν τζόυμὰ κόυνοὺ Σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἰγγιλτέρρα μασλαχατκόυζαρὴ ὁλοὺπ οὺχτεσινὲ ὸρτὰ ἐλτζιλιγὶ παγεσὶ τεβτζὶχ, βὲ σεφίρι τζετιτὶν βόυρουτηνὰ κατὰρ οὺμούρη σεφαρετὶ μουβάκκατεν ρουγετὲ μεμοὺρ ἐτιλμὶς ὁλὰν Μ. Πάρκλεϊ τζενκπίλερὶ μερασίμι μόυτατὲ ἰλὲ σεράγιη χόυμαγιουνὰ πίλ ἀζιμὲ χαμὶλ ὁλτηγὴ ἰτιματναμεσινὶ Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς τὶρ. —Κετζὲν τζόυμὰ κόυνοὺ Ἰρὰν Σαχὴ Μεχμὲδ Ἀλὶ Σὰχ χαζρετλερινὶν γέβμι τεβελλόυτλερὶ ὁλμὰκ μόυνασεπετίϊλε, Ἰρὰν σεφαρετχανεσιντὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτὲν Γαλλιπ πασὰ ἰλὲ Ἀπδουλλὰχ πασὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσινὲ ἰζὰμ πουγιουρηλαρὰκ ρασιμέϊ τεπρὶκ ἰφὰ πουγιουρουλμὴς τὴρ.— Κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Μεκτέπι Σουλτανινὶν τεβζίϊ μόυκιαφὰτ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὁλουνμὴς, βὲ μουαλλιμίϊν βὲ μόυτεαλλιμιϊνὲ σελάμη σελαμὲτ ἐντζάμη χαζρέτι Σεχειγιαρὶ τεπσὶρ, βὲ ἰναγέτ οὺ ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ἀλτοὺν βὲ χόυμούς μεαρὶφ μεδαλγιαλαρὴ μόυσταχακκιϊνὲ πίττεβζι πού βεσιλὲ ἰλέ τε ταβάτη χαϊριγέϊ χαζρέτι Πατισαχὶ γιάτ οὺ τεκρὰρ ἐτιλμὶς τὶρ.— Γαλάτα κόπρούσούνούν βόυσάτη χαζηρεσιντὲ ὁλαρὰκ Τερσανέϊ ἀμιρέτζε ἰνσασὴ ἄρζη ἀτεπέϊ οὺλγιὰ κηληνμασὴ οὺζερινὲ κεϊφιγετὶν μετζλίσι βόυκελάτζα τεζεκκοὺρ, βὲ νετιτζεσινὶν ἀρζὴ χουσουσηνὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὶρ ὁλμούς τὴρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Ἔρζρουμ νόυμουνὲ ταρλασηντὰ ἰκὶ κητὰ γιοντζὰ βὲ πὶρ κητὰ σενκοβὰν τζαγιηρληγὴ ἰχτὰς ὁλουνμὴς τὴρ. —Τιγιαρπεκὶρ, Μουσοὺλ βὲ Δζεζαΐρι Πάχρη Σεφιτ βιλαγετλερὶ ἰλὲ Μοὺς σαντζαγηνὰ Εὐκαλύπτεις ἀγατζὴ τοχουμὴ κόντεριλμίς τὶρ. — Περγαματὰ Μ. Κονιτζὲ ἰλὲ Δρέϊφελδ ταραφλαρηντὰν ἰτζρὰ ἐτιλμεκτὲ ὁλὰν ἀσάρη ἀτικὰ χαφριγιατὴ μόυττετινὶν 6 ἄϊ ταχὰ τεμτιτὶ φερμὰν πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Ζὸρ σαντζαγηντὰ πὶρ νόυμουνὲ ταρλασὴ τεϊκιλλὶ τεκαρρούρ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Καστέμονη βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Πογιαπὰδ βὲ Νικσὰρ χαβαλισιντεκὶ πιρὶντζ τζελτικλεριντὲν χαβανὴν τεμιζλιγινὶν χαλελτὰρ ὅλμαμαση ἰτζούν Εὐκαλύπτεις ἀγατζὴ γετισὶτιριλμὲκ ὁὺζρὲ, μηκτάρη κιαφὶ τοχούμ κόντεριλμὶς τὶρ. — Γιανγιατὰν Τερισαατὲτ Ζηραὰτ πανκασηνὰ κόντεριλὲν 850 λιραλὴκ πὶρ πακὲτ ἀτζηλτὶηγηντὰ 424 τζαργὲκ ἰλὲ βιδὰ σομουνλαρηνὴ μόυχτεβὶ ὁλτηγὴ κορόυλμόὺς, ταχτικὰτ ἰτζρασηνὰ πασλανμὴς τὴρ.—Βαρδὰρ νεχρὶ οὺζεριντὲ ἰνσὰ ἐτιλετζὲκ ὁλὰν 4 κόζλοὺ πόγιούκ τεμὶρ κόπρού ἰλὲ Πόυρούστίνε βὲ Περεπελὰς ταρικιντεκὶ 4 κόπρούνοὺν τεμὶρ κησμλαρὴ Ἀλμανιαγιὰ σηπαρὶς ἐτιλμὶς τὶρ. — Ρούμελι βιλαγιάτη Σαχανεσὶ μαζρουατηντὰ μισλὶ κορόυλμεμις τερετζετὲ ἀσάρη φέϊζ οὺ περεκὲτ ρουνόυμά τὴρ. —Παγδὰδ σεχριντὲ βεπατὰν 4 μούσαπ βὲ πουνλαρτὰν πὶρ βεφὰτ βουκουὰ κελτιγὶ ρέσμεν ἀνλασηλμασηνὰ μεπνὶ Παγδαδτὰν τζηκατζακλαρὴν καραντιναγιὰ κονουλμαλαρὴ καραρλαστηρηλμὴς τὴρ. — Κόνγιὰ ὀβασηνὴν σουβαρηλμασὴ ἀμελιγιατηνὰ μόυτεαλλὴκ μουκαβελεναμὲ βὲ σαρτναμενὶν μουσατὰκ σουρετλερὶ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἰρσὰλ ὁλουνμούς, βὲ ἀμελιγιάτη μεζκούρεγὲ μόυτεαλλὴκ σιρκέττζε τανζίμ ὁλουνὰν χαριταλὰρ τάχι μεζκοὺρ ναζαρετὲ τεβτὶ ὁλουνμὴς τὴρ. — Ζὸρ σαντζαγηντὰ μουχτελίφ γερλερτὲ ζὲρ ἐτιλμὲκ ὁὺζρὲ, πὶρ κιλὸ Εὐκαλύπτεις τοχουμὴ κόντεριλμὶς τὶρ. —Ἰντζιρλὶ ἀρασηντακὶ κούκούρτλοὺ τοπραγὶν ἰσλετιλμεσινὲ μόυσαατὲ πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Καστεμονηνὶν Κὴρκ τζεσμὲ μαχαλλεσιντὲ γενὶ πὶρ σοὺ μενπαὴ κεσφ ὁλουνμὴς βὲ ἰσαλεσινὲ τεβεσσούλ ὁλουνμὴς τὴρ.

Μόυτενεββιέ· Ρουμανία τεβλετὶ Ἰσμαΐλ πασὰ χαζρετλερινὲ Ιντζὶ ρούτπετὲν «Κάρολος» νιτανηνὴ ἰτὰ ἐτμὶς τὶρ. — Παριστὲ πὶρ Ὀσμανλὴ Τιτζαρὲτ ὁτασὴ τεσεκκούλ ἐτμὶς τὶρ. —Μεζιλὲ καναληνὴν ἰνσαατὴ ἰτμὰμ ἐτιλμεσίϊλε Πὸρτ Σαΐδ ἰλὲ Καχηρὲ ἀρασηντὰ καγιηκλὰρ ἰσλεμεγὲ πασλαμὴς τὴρ. —Κιρατζηληκτὰ κουλλανηλμακτὰ ὁλὰν μαντὰ βὲ ὁκούζ ἀραπαλαρηντὰν παρκὶρ ἀραπαλαρὴ μισιλλοὺ βερκὶ ἰστιφασὴ λαζὶμ κελετζεγὶ καραρλαστηρηλμὴς τὴρ. —Ἰγγιλτέρρα πανκασὴ μούτιρὶ Τερισαατὲν ρηχτὶμ σιρκετὶ μετζλίσι ἰταρὲ ριγιασέτι σανιλιγινὲ ταγὶν ὁλουνμὴς τὴρ. —Λόνδρα σεφιρὶ Ριφὰτ πέϊ ἐφεντιγὲ μουρασσὰ Ὀσμανὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Χαλκαλὴ ζηραὰτ μεκτεπὶ ἰτζούν μούπαγιασὴ μουκαρρὲρ ὁλὰν τζαγιὴρ

μακινασηνὴν τεσρὶϊ τετʒρικὶ ἔμρ ἐτὶλμὶʒ τὶρ. — Κελετʒὲκ ʾΟκτωβριοσὴν 14ιντὲ Περλιντὲ ινικὰτ ἐτετʒὲκ ὸλὰν μιλκιγέτι ἐτεπιγὲ βὲ σηναϊγὲ κονφερανσηνὰ τʒανίπι Χούκούμέτι Σενιγετέν τε ἰστιρὰκ πουγιουρηλμασὴ ἰλτιμὰς ὸλουμʒὲ τὴρ. — Ματὲν σουλαρὴ ἰτʒόὺν ταλὲτ ὸλουνὰν ρουχσατνομελερὶν μεζκούρ σουλαρὴν ταχλιλιντὲν σόνρα πὶλ μούζαγετὲ ἰχαλεσὶ κχαρκὶρ ὸλαρὰκ λαζὶμ κελενλερὲ τεπὶλιγὰτ ἰφὰ ὸλουνμὲʒ τὴρ. — Καχβετζιλερὶν περπὲρ ἐσναφὴ κὶπὶ ὸὺτʒ σηνὴφ ἄττ ὸὶουναρὰκ, 120, 80, βὲ 60 γουρ υσλὴκ τεζκερὲ ρεσμινὲ ταπὶ τουουλμασὴ πελετιγὲ ταϊρελερινὲ ἰτὰρ ἐτὶλμὶʒ τὶρ. — Σεχατετναμελλὶ ἰπὲκ τοχουμτʒησὴ βὲ ἰπεκτʒιλερὲ τεμεττούὺ βερκὶσὶ τὴρχ ὸλούνμαγιηπ, πουνλαρτὰν μάτα σενὰτ βὲ γιὰ τιτʒαρετλερὶ βὰρ ἰσὲ γιάληγηζ σενὰτ βὲ τιτʒαρετλεριντὲν τολαγιὴ τεμεττούὺ βερκὶσὶ ἰστιφασὴ λαζὶμ κελενλερὲ πιλτιριλμὶʒ τὶρ. — ʾΑμερικατὰ ʾΑτλάντα σεχριντὲ ινικὰτ ἐτετʒὲκ ὸλὰν φέννι τʒερραχὶ κογγρεσινὲ ταράφη Χούκούμέτι Σενιγετέν τε ἰστιρὰκ πουγιουρηλμασὴ ἰλτιμὰς ἐτὶλμὶʒ, βὲ Οὐασιγγτην σεφαρετὶ μεμουριϊνιντὲν πὶρ ζατὴν ταγὶν ούὶζαμὴ χουσουσηνὰ μούσαατέϊ Σενιγὲ ἐρζὰν πουγιουρηλμὶʒ τὴρ.

ʾΕρμενὶ τʒεμαατί· Πατρὶκ χαζρετλερὶ Ρουσία ʾΙμπερατωρὴ Νικόλαος χαζρετλερινὶν βὲ Σάχη ʾΙρὰν Μεχμὲδ ʾΑλὶ Σαχὴν γέβμι βελατετλερὶ μούνασεπετιϊλε Ρούς βὲ ʾΙρὰν σεφιρλερινὲ σάχσεν ρασιμέϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἐϊλεμὶʒ τὶρ. — ʾΕρμενὶ χασταχανεσὶ ʾΙταρὲ Μετʒλισὶ πὶρ νιζαμναμὲ τανζὶμ ἐτερὲκ, τιμαρτʒηλὴκ ὸϊρενμὲκ ἰστεγὲν κατὴνλὰρ ἰλὲ κηζλαρὴν νὲ σαρτλάρλε καπούὺλ ὸλουνκτʒακλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶʒ τὶρ. Κέζα χασταχανὲ μενφαατηνὰ κιπρὶτ σατμὲκ ἰσὶνὶ τερούχτὲ ἐτμὲκ ἰστεγενλερὲ ταὶρ τάχι πὶρ ἰλὰν νεσὸρ ἐϊλεμὶʒ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Μούτεχιτέϊ ʾΑμερίκα· Ρεΐσι χούκούμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν τάβετὶ ούζερινὲ σάϊκι πιλτʒούμλε ʾΕγιαλὲτ βὲ Τερριτοριλερὶν βαλιλερὶ μεμλεκετὶν ταπιὶ σερβὲτ μενπαλαρηνὴν μουχαφαζασὴ μεσελέϊ μουχιμμεσινὲ ταὶρ ἰτʒράϊ μούζακεράτ ἐτμὲκ ούζὲ, Ουάσιγγτηντὰ τοπλανμησλάρ τὴρ. Μεζκούρ μετʒλιστὲ χαζὶρ πουλουνὰν σάϊρ ζεβάτ ἀρασηντὰ μεμλεκετὶν ἔν μεσχούρ ἀτεμλεριντὲν πάζηλαρη τάχι πουλουνμακτά ἰτὶ. — Σιγιασὶ ρουεσσὰ Μ. Χούζὶν Νού Γιόρκ βαλιλιγινὲ γενιτὲν ἰντιχαπ ἐτὶλμεσὶ λούζουμηνὴ χὶσ ἐτμεκτὲ τὶρλὲρ, τά κι μούσαριλέϊχ κεντινὶν φίσκ ού φούτζούρ βὲ φεσατὰ καρτὴ ὸγρασμασηνὰ τεβὰμ ἐτὲ πιλσίν. — Μάϊος 9τὰ «Νού Γιόρκ Οὔηρλδ» γαζετασὴ Μ.Πολιτζηρὴν τάχτη τεσαρρουφηντὰ 25ντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγινὶ ἰτʒρὰ ἐϊλεμὶʒ τὶρ. Γενὶ Πολίτζαρ πινασὴ ἰλὲ γάγετ τʒεσὶμ ματπαανὴν ρέσμι κούσατλαρὴ ρεσμλερὶ πού μούνασεπέτλε ἰτʒρὰ ὸλουνμὲʒ, βὲ μετουβίϊν 4τὲν 8ὲ κατὰρ σαχιφελερὶ χαβὶ πουλουνὰν πὶρ γαζετατὰν σααττὰ 1,300,000 νουτχὲ βὲ 8τὲν 12γὲ κατὰρ σαχιφελερὶ χαβὶ γαζετατὰν σααττὰ 650 πὶν νουτχὲ τὰπ ἐτὲ πιλὲν τʒεσὶμ ματτπαλαρὴν ἰτʒλεμελερινὶ σέϊρ ού τεμασὰ ἐϊλεμιτλέρ τὶρ. ʾΕρτεσὶ κούν μεζκούρ γαζετὰ πού σενλιγὲ πὶρ χατηρὲ ὸλαρὰκ 200 σαχιφελὶ νεσὸρ ἐτὶλμὶʒ τὶρ. — Μάϊος 11τὲ Μ. Καρνεγινὶν τʒούμχουριγετλερὲ ἰχτὰ ἐτμὶʒ ὸλτηγὴ βὲ «ʾΑμερίκα τʒούμχουριγετλερὶ κουλεσὶ» ναμηίλε γιὰτ ἐτὶλμὶʒ ὸλὰν πινασὴν βάζη ἐσασὴ ρεσμινὶ Μ. Ρόζεβελτ ἰτʒρὰ ἐϊλεμὶʒ τὶρ. Μ. Ρόζεβελτ πουντὰν σενελέρτʒε ἐββὲλ πού τʒούμχουριγετλερὶ πὶρ γερὲ κετιρμὲκ παπηντὰ Μ. Πλεϊνὶν πασλαμὴʒ ὸλσὺπ, Μ. Ρουτὴν ἀνὰ πού κατὰρ μουσαφφακιγέτλε τεβὰμ ἐτμὶʒ ὸλτηγὴ ἰστὶν τολαγιὴ μεμνουνιγέτι ἀζιμεσινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶʒ τὶρ. Πάτεχου Μ. Καρνέγι τάχι πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, κελετζὲκ κονφερανσὰ Καναδανὴν τάχι μεπούς κόντερετζεγι ούμιτινὶ πεγιὰν ἐτμὶʒ τὶρ. Πού πινὰ 1 μιλιὸν δολὰρ μασράφλε ἰνσὰ ἐτὶλετζὲκ, βὲ ἴσπου μεπλαγὶν ούὺτʒ ρουπηνὴ Μ. Καρνέγι τέφ ού τεσβιγὲ ἐτετζέκ τὶρ. — Σὰν Φρανσισκοτὰν Μάϊος 10 ταριχίϊλε τʒεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, ʾΑμιρὰλ Ἴβηνς χασταληγηνὰ μεπὶνὶ τονανμανὴν κομαντανληγηντὰν ἰστιφὰ ἐτμὶʒ, βὲ Οὐασιγγτηνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὶʒ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν γερινὲ τονανμανὴν κομαντανληγηνὰ ʾΑμιρὰλ Τζάρλς Μ. Τώμης ταγὶν ὸλευνμὲʒ τὴρ. ʾΑμιρὰλ Ἴβηνς βετὰ ἰτζούὺν ἰρὰτ ἐττιγὶ νευτκτὰ «Τούνγιανὴν σούλχ ού σελαμετινὶ μουχαφαζὰ ἰτζούὺν μουκταζὶ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὸ τα ταχὰ τʒὸκ ζηρχληλὲρ βὲ ταχὰ ἄʒ σιγιασετσινασλὰρ ὸλμασὴ τὴρ» τεγιούὺ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτμὶʒ τὶρ.

Φράνσα· «Λ'Ὸ'μανιτὲ» νὰμ Σοσιαλίστ γαζετασὴ Μάϊος 10τὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἰντιχαπαττὰ Σοσιαλίστ φηρκασηνὴν μαγλουπ ὁλμουὺς ἰτιγινὶ ἰτιρὰφ ἐτίγιορ. Μ. Κηλεμανσωνὴν μεβκηῖ ἔλγεβμ χὲρ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ κουββετλί τιρ. — Παριστὲν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, κετζὲν ικὶ ἀϊτὰν περοὺ Δοκτὼρ Δόγεν Προφεσὸρ Μεντζικωφὴν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ πουλουνὰν Παστεὺρ μόυεσσεσετιντὲ σερετὰν νεβιντὲν ἰλλετλερὶν ταπιὰτ βὲ μαχιγετινὲ ταῖρ πὶρ τακὴμ τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμίς, βὲ νετιτζέϊ τετκικατηνὴ Μεπχάση Χαγιὰτ Τζεμιγετινὲ τεπλίγ ἐϊλεμίς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ σερεταγλὴ κιμσελερὶν βὲ ἄϊνι βακηττὰ ἀπανδισίτης, φὲτκ, χὲρ νέβ βερὲμ βὲ σαϊρὲ κὶπὶ χασταληκλαρτὰν μόυζταρὶπ κιμσελερὶν κανηνὴν μουαϊγενεσιντὲν ἰπαρὲτ ὁλαρὰκ, 200τὲν ζιγιατὲ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ἐτμίς τιρ. Πουνλαρὴν νετιτζεσὶ σοὺ ὁλμουὺς τὴρ κι, κανσερλὶ πὶρ χαστανὴν καννντὰν τζηκαρηλὰν μάσλη τεμτὲ (σερὸμ) πὶρ τακὴμ χουσουσὶ τζιτμλὲρ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ «Μικροκόκης Νιοφόρμης» ναμήϊλε μαρούφ τὸζ χόυλασασὴ ὸύζεριντὲ ὸίλὲ πὶρ σουρεττὲ ἄκση τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐτμὲκ χασσασηνὰ μαλὶκ τιρλέρ κι, σάϊρ ἰλλετλερὲ μόυπτελὰ κιμσελερὶν κανλαρηνὴν σερομλαρηνὴν πού κὶπὶ πὶρ ἄκση τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰμκιανσήζ τὴρ. Ἴσπου βακηὰ σαγεσιντὲ σερετὰν ἰλλετινὶ τεσχὶς ἰτζόὺν γενὶ πὶρ ούσουλ ἐλτὲ ἐτιλμὶς ὁλούγιορ.

Ἰγγιλτέρρα· Φρανσὴζ-Ἴγγλιζ σερκισινὶν ρέσμι κόυσατὴ Μάϊος 14τὲ Λονδρανὴν Σέπηρδς Πουὲ νὰμ γεριντὲ Πρὲνς βὲ Πρενσὲς δὴ Γὰλ ταραφηντὸν ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ. Χαβὰ γάγετλε γάϊρι μόυσαϊτ ἰτίϊσε τε, γίνε τε χέμαν ὅλ κόὺν μεζκούρ σερκιγὶ 123,000 κισὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τιρ. Πού σερκὶ σοὺ τζιχέτλε γεκτὰ τὴρ κι, ὅ ικὶ κὰβμ ἀρασηνταχὶ τοστληγὴ τεκὶτ ἐτὶπ, ἀνλερὶ ταχὰ καβὶ σουρεττὲ γεκτικὲρλερινὲ ρὰπτ ἐτετζὲκ, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ τὴρ κι, τὸυνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν ζιγιαρεττζιλὲρ τζὲλπ ἐτετζέκ τιρ. Πουντὰν ἐββὲλ ἀτζηλμὶς πού κὶπὶ σερκιλερὶν τζόύμλεσινε ἀζαμὶτ, χόύσνι ταπιὰτ βὲ ἰπρετπαχσὶλὶκ τζιχετίϊλε τεφεββόὺκ ἐτμὲκ ἰτζόὺν χὶτζ πὶρ σάϊ ού γαϊρὲτ, χὶτζ πὶρ μεπλὰγ ἐσιρκένμεμις ἰτὶ. Ἀλτὴ γιόὺζ γιαρδὰ κενισλιγιντεκὶ σερκὶ μεϊτανηντὰ 28 πὰπ μόυκελλὲφ ἐπνιγὲ βάρ τὴρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, μεζκούρ σερκιτὲ 1 μιλιὸν κιμσὲ ὅλ πιναλαρτὰ ἄσλα καλαπαλὴκ χὶσ ἔτμεκσιζιν ραχὰτ ραχὰτ κεζὶπ τολασὰ πιλίρ. Ὀλύμπια ὀγιουνλαρηνὴν ἰτζρασηνὰ μουχασσὲς πόγιούκ γιαρὴς μεϊτανὴ 70,000 σεϊρτζινὶν ραχάττζα ὁτουρμασηνὰ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ βόυσαττά τὴρ. Πόυτούν γιαρὴς μόυττετιντὲ κουλλανηλὰ πιλὲν πὶρ. πιλὲτ 1τὲν 6 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ κατάρ τὴρ.

Αὐστρία· Βιενναττὰν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Ἀλμὰν χόυκμταρανηνὴν ζιγιαρετλερὶ ἐσνασηντὰ τεβζὶ ὁλουνὰν 400 νισανλαρτὰν πιρισὶ ἰατὲ ἐτιλμίς τιρ, βὲ πού τάχι Αὐστρία μεπουσὰν μετζλισὶ ρεϊσὶ βὲ πελετιγὲ μετζλισὶ μόυτιρὶ Δοκτὼρ Ούεϊσκηρτζηνηρὰ βεριλμὶς ὁλὰν Προυσία Ἰκλιλὶ νισανηνὴν Ζντζόὺ ρόυτπεσιντὲν πὶρ κητασή τὴρ. Δοκτὼρ Ούεϊσκήρτζηνηρ πού νισανὴ σοὺ ἰτιράζλε ἰατὲ ἐτίγιορ κι πού νισὰν κεντὶ σαχσηνὰ ἰκράμεν τεγίλ, ἄντζακ κεντινὶν χαΐζ ὁλτηγὴ μεμουριγετὲ ριαγέτεν βεριλμεκτέ τιρ, βὲ ὅλ μεμουριγετλερὲ φέβκελατε χόυρμὲτ βὲ ριαγετὶ κεντισινὶν, πού κὶπὶ λασέϊ μεσαπεσιντὲ ὁλὰν πὶρ νισανὴ καπούλ ἐτμεσινὲ μανί τιρ· σόυπχὲ ἐτιλίγιορ κι Δοκτὼρ Ούεϊσκηρτζηνηρὴν Πρὲνς Πόυλονὴν Λεχλερὶν ἀραζισινὶ ἰστιμλακὰ μαχσοὺς κανούν λαϊχασηνὰ καρσὴ προτέστο ἐτμὶς ὁλμασηνὰ πινάεν, ἴσπου ἰχανὲτ κάστεν ἐτιλμίς τιρ.

Χινδιστάν· Ἀφγὰν χακιμὶ Χινδιστὰν χόυκόυμετινὶν Ἀφγανλαρηνὴν σὸν χουτοὺτ ἰγτισάτλαρηνὰ ἰστιρὰκ ἐτμελερινὲ καρσὴ τερμιγὰν ἐτμὶς ὁλτηγὴ ἰτιραζατὰ τζεβὰπ βερμίς τιρ. Μόυταριλέϊχ τεεσσόύφι ἄζιμ πεγιὰν, βὲ ἀχβαλὴ ἰζὰχ ἐτμεκτὲ, βὲ Ἀφγὰν τεπαασηνὴ κὲρὶ τζαγηρμὰκ πὰπηντὰ ἐβαμίρι σετιτὲ ἰτὰ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πιλτίρμεκτὲ τιρ. Τζενεράλ Οὔϊλκοξ Μοχμανδλαρὴν σεραΐτι σουλχιγεγὶ μόυζακερὲ ἰτζόὺν κεντιλερὲ βακὴ ὁλὰν ταβετὲ κιάμιλεν ἰτζαπὲτ ἔτμεμις ὁλμαλαρηντὰν τολαγὶ ἀνλερὶν ὸύζερινὲ γιόυρόυμεκλιγὲ ταῖρ κατὶ ἐβαμὶρ ἀλμήζ τὴρ.— Σαπκαδρτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, ὸὔτζ λιβὰ ἀσκὲρ Τζενεράλ Οὔϊλκοξὴν κομαντασὴ ἀλτηντὰ Μοχμανδλὰρ ὸύζεσινὲ γιόυρόυμεγὲ χαζὴρ βὲ ἀματὲ πουλουνμακτὰ τὴρλάρ. —Χινδιστὰν ἀσκερλερὶ ἀρασηντὰ κολερὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. — Ἀφγὰν χακιμὶ Χιδιστανὰ καρσὴ μουχαρεπὲ βάζ ἐτὲν χὲρ βαϊζιν τιλινὶν κοπαρηλμασηνὴ, βὲ Χινδιστὰν χουτουτηνὴ κετζὲν χὲρ Ἀφγανὶν ἀγιαγηνὴν κεσιλμεσινὶ ἔμρ ἐτμὶς τιρ.

Γιουνανιστάν· Μάϊος 10ὰ μούσατὴφ Παζὰρ κόυνόὺ πόγιόὺκ Γιουνὰν ἰνσανιγετπερβὲρ Μ. Γεώργιος Ἀβερωφὴν πακηγέϊ ἡζαμηνὴν (τζεσετίνὶν) σὸν τετφινὶ μερασιμὶ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς τὶρ. Μ. Ἀβερωφὴν πακηγεσὶ γιάληνηζ κεμικλερτὲν ἰπάρετ τεγίλ ἰτὶ, ζίρα μούτεβεφφανὴν βεφατὴ ούζεριντὲν 12 σενὲ κετζμὶς ὸλμασηνὰ ράγμεν, τζεσετὶ χάλα σάπσαγλαμ χαλτὲ πουλουνμακτά τὴρ. Μ. Ἀβερωφὴν τζεσετὶ ἀνὴ Ἰσκενδεριγετὲν κετιρμὶς ὸλὰν βαπορτὰν ἀληναράκ πόγιόὺκ τεπτεπὲ ἰλὲ βὲ πόγιόὺκ πὶρ τζεμκάτλε Ἀθηναιγὲ κότούρούλμούς, βὲ Ἀθῆναι ούλού κιλισεσινὲ βάζ ἐτὶλμὶς βὲ ὅρατα ὸϊλετὲν σόνρα σακὰτ 4τὲ πὶρ τζεναζὲ ἀγινὶ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς τὶρ. Κρὰλ, βελίϊ ἄχτ, Πρὲνς Γεώργιος, χεϊγέτι βούκελὸ, πιλτζούμλε ἐκιαπὶρ βὲ ριτζάλη τεβλὲτ βὲ πόγιόὺκ πὶρ καλαπαλὴκ ἰσπού ἀγιντὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τὴρ. Ἀγινὶν χιταμηντὰ Κρὰλ ἰλὲ Πρενσλὲρ κιλισετὲν μούφαρακὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ μούτεβεφφανὴν τζεσετὶ γάγετ ἀζὶμ πὶρ καλαπαλὴκ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μακπέρεγὲ νάκλ βὲ τὲφν ἐτὶλμὶς τὶρ.— Σαλτανάτη Σενιγὲ σεφιρὶ Ναπὴ πέϊ Μάϊος 13τὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ρέσμεν καπούλ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σεφὶρ χαζρετλερὶ σεράγιη κραλιτὲν κόντεριλὲν ἀραπαγιὰ ρακὶπ ὸλμούς, βὲ σεραϊτὰ ἰστατέϊ μεδκήϊ ἰχτιρὰμ ὸλὰν πὶρ μούφρεζὲ ἀσκὲρ ταραφηντὰν μούσαριλέϊχ χακκηντὰ ἀσάρη ἰχτιρὰμ κόστεριλμὶς τὶρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ μούσαριλεϊχὶν ἰτιματναμεσινὶ ἄχζ ἐτὲρ ἰκὲν μούσαριλεϊχὲ πεκ ἰλτιφατκιαρανὲ πάζη σόζλὲρ σοϊλεμὶς τὶρ.— Ριβαγετὲ κόρὲ, βελίϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντῖνος ἰlὲ Πρὲνς Γεώργιος ἄνκαριπ Λονδρατὰ ἰτζρὰ ὸλουματζὰκ Ὀλύμπια ογιουνλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνατζακλάρ τὴρ. Πρὲνς Κωνσταντῖνος Γιουναντὰ Ὀλύμπια ογιουνλαρὴ κομισιονηνὴν ρεϊσί τὶρ. — Γιακηνλαρτὸ Ἀθηναιτὲ μεπουσὰν μετζλισὶ ἰτζούν ἀχίρεν βεφὰτ ἐτμὶς ὸλὰν Μ. Ἀθανάσιος Μουτζοπουλοσὴν γερινὲ πὶρ ἀζὰ ἰντιχὰπ ἐτὶλετζέκ τὶρ. Πού ἰντιχαπὰ πόγιόὺκ ἐχεμμιγὲτ βεριλμεκτέ τὶρ, ζίρα πού ἰντιχαπὴν νετιτζεσιντὲν Ἀθῆναι ἐχαλισινὶν καπινὲ ταραφταρὴ ὸλούπ ὅλματηγη ἀνλασηλατζάκ τὴρ. —Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Πύλος κασαπασηντὰ χαφριγιὰτ ἰτζρασὴ ἰτζούν Ἀθηναιτεκὶ Ἀλμὰν ἀσάρη ἀτικὰ χεϊγετινὲ 5,000 μὰρκ χετιγὲ ἐτμὶς τὶρ. Ἰμπερατωρ χαζρετλερὶ κελετζέκ σενὲ χαφριγιατὴ κόρμεγὲ κελετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μάϊος 3]16, 1908

Πουγτάϊ ὁκκά	Παρ.	Σεκέρ καντάρ	Γρ.
Ἀνατολὴ πιριντζί	58	Τεργέστη	100
Οὖν τζουβάλ	Γρ.	Ρούς	82
Κηρμά πιριντζί	99–102	Καχβέ 100 ὁκ.	Λ. 5⅕–6⅕
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Πιριντζ τζουβαλή	Γρ.
Ὀδέσσα	128—130	Μησίρ	80—88
Ἀρπά ὁκκά	Παρ.	Ρανγόν	130—131
Ἀνατολὴ 1 ντζί	35—36	Ριζόν	Φρ. 46
» 2 ντζί	34—35	Ἰαπωνία	130—148
Φασόλγια 100 ὁκ.	Γρ.	Γιούν ὁκκά	Γρ.
Σελανίκ	170—190	Ἀνατολὴ κηρμά	7–7⅛
Τραπζόν	130—135	Τιφτίκ ὁκκά	Γρ.
Νοχούδ ὁκκά	Παρ.	Ἔνκαρ. Γιοζγάδ.	17–19
Παλήκεσιρ »	65	Παμούκ ὁκκά	Γρ.
Ἀνατολὴ	52—54	Χαλέπ	4¾—5
Σουσ. Γιάφ. πρ.	115-116	Ἀδάνα	6-6⅛
Γάζ τζίφτ τενεκέ	Γρ.	Ἀφιόν ὁκκά	Γρ.
Ρὸς, πιατζαμὴζ ἰτζούν	29	Καράχ., Παλ.	—

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 8]21, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	104	27
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	180	—
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	275	—
Β. » » »		249	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ		414	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	4	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	100	33
Κούμούζ ούφακλήκ		105	10	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	59
Ναπολέων		87	16	Καϊμέ	»	8	71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὶρ χαφτὰ τζόυμὰ ἰρτεσὶ κόυνόὺ νεὰρ ὸλουνούρ. Μεμαλίκι σαγανὲ ἰτζούν σινελιγὶ πὶρ βέτζκι πεδὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούς χισαπήζλε 30 γουρούς, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν 1½ δολὰρ, γιάγοτ 6 ὰιλὶν, γιάγοτ 7½ φρὰνκ ὸλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τὶρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τὴρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβὰτ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τὶρ.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοχουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly, **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΜΑΪΟΣ 30, 1908 No. 22

ΣΑΧΙṀΙ ΙΜΤΙΓ̣ΙΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰησοῦς Μούρṫιτιμίζ 337.—Κελαμṫὰ ṫατληλήκ 339.— Σιμṫικὶ Ṫζίν 340.—Ṫερουνὶ χαγιάṫ 341.—Κιṫάπη Μουκαṫṫὲς μούṫαλαασή 342.—Φεννιγιάṫ 343.—Νὲ ἰṫζόὺν φακίρ ἰζ; 344.—Ἰωσήφ 346.—Ṗὶλιχιλδ 348.—Σουγιουνάṫη Σιγιασιγέ 349.—Σαρραφιγέ 352.

ṖΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΗΣΟΥΣ ΜῸΥΡΣΙṪΙΜΙΖ

(Ι. Κ. Κ.)

Ἑβρ. ς'. 20.

ΜῸΥΡΣΙṪ ṫογρού γιολού χόστερὲν μανασηνṫά ṫηρ. Ἀṫὲμ Ἀλλαχὰ κιṫμὲκ ἰστὲρ, βὲ Ἀνὰ χὸṫὸυρὲν γιολού χόστερὲν ζεβαṫὰ ṫάχι Μούρσιṫ τεσμιγὲ ὀλουνούρ. Βαλιṫέϊν, μούρεπṗιλὲρ, ṗασιρλὲρ βὲ σαϊρλὲρ ἀṫεμὲ ṗού ṫαρικὶ χόστερμεγὲ ṫζαληṡηρλὰρ, βὲ ṗίλχασσα ἀṫεμὲ Ἀλλαχὴν ṫαρικινὶ χόστερὲν μούρσιṫλέρ ṫε (ἐνṗιγιὰ) ṗουλουνμηṡ ṫηρ. Ἑβρ. ς'. 20ṫὲ Ἰησοῦς Μούρσιṫ τεσμιγὲ ὀλουνμὴṡ βὲ μούρσιṫ μακαμηνṫὰ ἀνὴν ἐβσαφὴ ṫαṫὰṫ ἐṫιλμιṡ ṫιρ.

1. Ἰησοῦς μούρσιṫ ṫιρ. Ἰησοῦς κεντισὶ «Ṫαρικ πέν ἰμ,» «Ἐγὶ ṫζοṗὰν πέν ἰμ,» «Καṗού πέν ἰμ,» «Ṗὲν βασηṫὰ ὅλματηκṫζα Πεṫερὲ κίμσε κελέμεζ,» βὲ ἐμσαλὶ κελαμλαρὴ ἰλὲ κεντινὶν ρουχανὶ μούρσιṫ ὀλṫηγηνὴ ἰṫṫιὰ ἐṫṫί. Βὲ ἀνὴ ṫανηγιανλὰρ ἀνὴν ṗού ἰṫṫιασηνὴν σηχχετινὶ χόρούὺṫ ṫασṫἰκ ἐϊλεṫιλέρ. Ἰωάννης, Πέṫρος, Θωμᾶς βὲ ṫζούμλε σακιρṫλερὶ βὲ ἀνὴν ἀρṫήνṫζα κiṫὲν πινλέρṫζε κιμσελὲρ πίλφιϊλ ṗουνὰ σεχaṫὲṫ ἐϊλεṫιλέρ.

2. Ἰησοῦς κιαχὶν-μούρσιṫ ṫιρ. Ἀṫεμὶ Ἀλλαχὰ κηλαγουζλαμακṫὰ ἀνὰ σὰλṫ γιολοὺ χόστεριṗ, «Γιὸλ ṗού ṫηρ, ṗουνṫὰν-γιούρού· γιούρουμέζσεν μούṫζαζαṫὰ ṫούṫζὰρ ὀλαṫζάκσην» ṫεμὲκ κιαφὶ ṫεγίλ ṫιρ. Ἀṫεμὶν ṫινὶ χαγιαṫṫὰ μούσκιλαṫὴ σὰλṫ ṫζεχαλeṫι ṫεγίλ ṫιρ. Ἰσὶν ἰṫζιντὲ ἰκṫιṫαρσηζλὴκ, ἄṫζζ ṫα βάρ ṫηρ. Κούνὰχ ἀṫεμὶν ρουχανὶ κουββeṫινὶ ἀλὴρ, βὲ ἀντὲ χουζούρη ἰλαχιγὲ βαρμαγὰ ṫζεσαρὲṫ ṗηρακμάζ.

Ṗινάεν ἀλέϊχ ἀνὴν μούρσιṫὶ ἀνὰ ṫογρού γιολού χόστερμέκλε ṗεραṗὲρ, ἀνὴ Ἀλλὰχ ἰλὲ ṗαρηṡṫηρμαλὴ, βὲ ἀνὰ ρουχανὶ ἰκṫιṫὰρ ṗὰχṡ ἔṫμελί ṫιρ. Ṗὶρ ἐλὶ ἰλὲ ἀṫεμὶ ṫουṫμαλὴ, ὅλ ṗὶρ ἐλὶ ἰλὲ Ἀλλαχὴ ṫουṫούṗ, ἀṫεμὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ ṗαρηṡṫηρμαλὴ ṫηρ. Ṗού ἰσὲ κεχανέṫ ṫιρ. Κιαχὶν χούνὰχ ἰλὲ ὀγρασṫὶρ, χούνὰχ ἰṫζούν κεφαρὲṫ ἐṫέρ· βὲ Ἀλλαχὴν ἀṫαλeṫι ἰλὲ μουχαṗṗeṫινὶν ἰμṫιζὰṫζ ἐṫṫιγινὶ ἰσṗὰṫ ἐṫερὲχ, ἀṫεμὶ Ἀλλαχὰ ṫεκαρρούṗ ἐṫμεγὲ ṫεσβἰκ ἐṫέρ. Ἴμṫι χούνχχιὰρ ἰνσὰν ἰṫζούν κιαχὶν μούρσιṫ ζορουϊ ṫιρ. Ἰσṫὲ Ἰησοῦς ṗού νεβ ṗὶρ μούρσιṫ ṫιρ. Ὅ ἀṫεμλερὲ σὰλṫ χακικὰṫ χόστερερὲχ καναὰṫ ἔṫμεμις, ἀνλερὶ Ἀλλαχὰ κiṫμεγὲ ṫζεσαρeṫλεντιρμὶς βὲ σάχσεν γιαρ-

τὴμ ἐϊλεμίς τιρ. Ἀλλαχὴν μουχαπὲτ βὲ ἀταλετινὶν ἰττιχατὴνὴ Γεθσημανῆ βὲ Γολγοθατὰ ἀτζαΐπ πὶρ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτμίς· κὸυναχλαρημὴζ ἰτζοὺν κανὴ ἰλὲ κεφαρὲτ ἐτερὲκ, πιζὶμ ἰτζοὺν κεχανετὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς, βὲ πιζὶ ἐλιμιζτὲν τουταρὰκ Ἀλλαχὰ ἰρσὰτ ἐϊλεμίς τιρ.

3. Ἰησοῦς ἐπετὶ Μὸυρσίτ τιρ. Ἱπού ταρικτὲ γιὸυρὸυγετζὲκ ὸλὰν σὰλτ πὶρ φὲρτ γιὰ πὶρ κὰβμ, γιὰ πὶρ νεσλὶν ἀτεμλερὶ τεγὶλ, πὸυτοὺν νέβι πεσὲρ τιρ. Βάκαα μενζὶλ πὶρ —Ἀλλάχ· λάκιν ἔχλι σεφὲρ κεσὶρ— πενὶ πεσὲρ, βὲ ἰχτιγιὰτζ τἀϊμι βὲ μὸυτενεββί τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀτεμλὲρ χὲρ τεχρτὲ γενὶ μὸυρσιτλερὲ ἰχτιγιὰτζ χὶσ ἐτμισλέρ τιρ. Λάκιν Ἰησοῦς ἐσκίμεγεν ἐπετὶ μὸυρσίτ τιρ. «Μελχισεδὲκ τερτιπίντζε κιαχίνι ἀζαμὴν» μανασὴ πού τηρ. Ἀαρὼν ὸλτοὺ βὲ γερινὲ ὸγλοὺ κιαχὶν ὸλτοὺ, βὲ χὲρ ὸλὲν κιαχινὶν γερινὲ πὶρ πασκασὴ κετζτί. Μελχισεδὲκ Κιτάπη Μουκατὲστὲ ζικρ ὸλουνὰν γεκιγανὲ νεσλσὶζ βὲ χαλεφσὶζ κιαχὶν τιρ. Ἰησοῦς τάχι πού νεβ πὶρ κιαχὶνμὸυρσίτ τιρ.

Λάκιν πού νάσηλ ὸλὰ πιλίρ; Ἐββελα Ἀνὴν κηγιαμὴ ἰλέ. — Ἰησοῦς κηγιὰμ ἔτμεγιπ μεζαρτὰ καλμὴς ἰσὲ, νέβι πεσὲρ ἰτζοὺν ταϊμι πὶρ μὸυρσίτ ὸλάμαζ ἰτι. Ὁ νέβι πεσὲρ ἰτζοὺν πάζη καβαΐτ βερμὶς ὸλσὰ, ὅλ καβαΐτ μούτλακα μαχτοὺτ ὸλατζάκ, βὲ ἀνὴ τινλεγιπ σαϊρλερὲ τεπλίγ ἐτενλερὶν ἰφατεσὶ τάχι μαχτοὺτ ὸλατζάκ ἰτι. Βὲ ἀτεμλὲρ τιρὶ πὶρ μὸυρσίτὲ τάϊμα μὸυχτατζ πουλουνατζακλάρ ἰτι. Λάκιν ἔγερ Χριστὸς κηγιὰμ ἐττὶ ἰσὲ, κεντὶ χουζουρὴ ἰλὲ χὲρ νεσλὶν βὲ χὲρ ἀσρὴν ἀτεμλερινὶ ἰρσὰτ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ.

Βάκαα πού φὰρζ μακοὺλ κὸρὸυνὲ πιλίρ, λάκιν γιάληνηζ πὸϊλεσὶ πὶρ φὰρζ ἰλὲ Χριστοσὴν κηγιαμὴ ταστὶκ βὲ ἰσπὰτ ὸλουνάμαζ. Γικὲρ ταραφτὰν ὸλὸυνὸὺν τιριλμεσὶ πιλτιγιμὶζ ταπὶτ καϊτελερὲ μουγαΐρ ὸλτηγηντὰν, ὅ ἰμκιανσὶζ τηρ τεγιὸὺ ἰττιὰ ἐτμέκ τε πατήλ τηρ. Πὸϊλεσὶ πὶρ φὰρζ ἰλὲ κηγιαμὴ ἰνκιὰρ ἐτμέκ τζαὶζ ὸλάμαζ. Χριστοσὴν κηγιαμὴ ταρὶχ νοκταϊ ναζαρηντὰν πὶρ χακικὰτ ὸλμὰκ κερέκ τιρ, βὲ ἔγερ φιλβσκη κηγιὰμ ἐτμὶς ἰσὲ, πού βακηὰ ἀνὴν τεβαμλὴ πὶρ μὸυρσὶτ ὸλατζαγηνὴ τεεμὶν ἐτέρ. Χριττὸς κηγιὰμ ἐτμὶς μι; ἔτμεμις μι; πουνοὺ τεβαρὶχ ταγὶν ἐτμελί τιρ. Ἔγερ κηγιὰμ ἔτμεμις ἰσὲ, ὅ τάχι σάϊρ μὸυρσιτλὲρ κιπὶ μουβακκὰτ βὲ ἐσκιγὲν πὶρ μὸυρσὶτ ὸλούρ. Χριστιανληγὴν ἰττιασὴ σοὺ τήρ κι, Χριστοσὴν κηγιαμὴ τεβαριχτὲ κάϊτ ὸλουνὰν χὲρ χάνκη πὶρ βακηὰ κατὰρ μὸυσπέτ τιρ, βὲ ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ σὲρτ ἐτιλμὶς ὸλὰν ἰτιραζλὰρ ἀνὴ τεκζιπὲ κιαφὶ τεγὶλ τιρλέρ.

Βὲ λάκιν Ἰησουσὴν κηγιαμηνὴν ἄσηλ μανασηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν, σάϊρ πὶρ βακηαγιὴ, γιάνι Χριστοσὴν σεμαγιὰ οὺρουτζηνὴ, «Περτενὶν ἴτζ ταραφηνὰ» κὶρτιγινί τε χισαπὰ ἀλμαμὴζ βατζίπ τιρ. Ἔγερ Ἰησουσὴν κηγιαμηνὴ σὰλτ μεζαρὰ κονουλὰν τζεσετὶν μεζαρτὰν καλκὴπ, ἐσκὶ χαγιὰτ ἰλὲ τεβὰμ ἐτμεσὶ μανασηντὰ ἀλὴρ ἰσὲκ, Ἰησουσὴν τεβαμλὴ μὸυρσὶτ ὸλμασὴ ἰτζοὺν, Ἀνὴν ἄϊνι τζεσὲτ ἰλὲ τὸυνγιατὰ τεβαμλὴ πὶρ σουρεττὲ κὸρὸυλμεσὶ λαζὴμ κελίρ ἰτι. Λάκιν ὸϊλὲ ὸλμαγιορ. Βὲ ἔγερ ἐσκὶ τζεσὲτ τζιχανὴν πασκὰ πὶρ κὸσεσιντὲ κιζλενμὶς τουρούγιορ τεγιὸὺ τὸυσὸὺνετζὲκ ἰσὲκ, ὅ πιζὲ κὸρὸύνμεγεν βὲ πιζὶμ ἰλὲ τογρουτὰν ἰστιρακτὰ πουλούνμαγιαν πὶρ μὸυρσὶτ ὸλμουὺς ὸλούρ, βὲ ὸλ ζεμὰν τάϊμα γενὶ πὶρ μὸυρσιτὲ, γενὶ κελαμὰ, γενὶ κιταπὰ, γενὶ βεκιλὲ ἰχτιγιὰτζ χασὴλ ὸλούρ ἰτι. Λάκιν Χριστοσὴν οὺρουτζοὺ, γιάνι περτενὶν ἴτζ ταραφηνὰ κὶρμεσὶ, ἀνὴν κηγιαμηνὰ ταχὰ τερὶν βὲ μουχίμμ πὶρ μανὰ ἰλαβὲ ἐτερὲκ πού μὸυσκιλλερὶ χὰλλ ἐϊλεμὶς τιρ.

Χριστοσὴν μεζαρὰ κονουλὰν τζεσετινὶν ὅρατα κάλμαγιηπ ἰχγιὰ ὸλουντηγὴ Ἰντζιλτεκὶ ταριφὶν ἔν μὸυσαρρὰχ πὶρ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐττιγί, βὲ Χριστιὰν ἰμανηνὴν κατίγεν ταλὲπ ἐττιγὶ πὶρ χουσούς τηρ. Τζεσὲτ μεζαρτὰ καλαρὰκ, ἄντζακ μανεβὶ πὶρ κηγιὰμ βουκοὺ πουλτοὺ τεγιὸὺ καπούλ ἐτμὲκ Ἰντζιλτὲ ταρὶφ ὸλουνὰν βακηαγιὴ τεφσὶρ ἐτέμεζ. Λάκιν κηγιαμτὰν σόνρα Χριστοσὴν κεντὶ τζεσετὶ ὸὺζεριντὲ ἰπράζ ἐττιγὶ κουββέτ οὺ νουφοὺζ κὸστερίρ κι, πού κηγιὰμ σὰλτ Χριστοσὴν τζεσετινὶν χαριτζὶ ἀλὲμ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακασηνὴν τεπτὶλ ὸλμασὴ τεγὶλ, ἄντζακ κεντὶ ρουχουνοὺν χὲμ χαριτζὶ ἀλὲμ, χὲμ κεντὶ τζεσετὶ ὸὺζερινὲ χὸὺκμ ἐτμεσὶ ἰτι. Γιάνι Χριστοσὴν κηγιαμτὰν σονρακὶ τζεσετὶ κηγιαμηντὰν ἐββελκὶ τζεσετινὶν φαρκλή ἰτι, βὲ κηγιαμὴν ἄσηλ κουββετὶ Χριστοσὴν ρουχηντά ἰτι, βὲ Ὁ οὺρουτζὴ βασητασὴ ἰλὲ περτενὶν ἴτζ ταραφηνὰ, γιάνι ματτὶ ἀλεμὶν ἐσασηντὰ πού-

λουνὰν ρουχανὶ ἀλεμὲ κιρὶπ, Πετὲρὶν σαγηντὰ ὸτουρμὴς ἰσὲ, πού βακηὰ 'Ανὴν ρουχουνὴν 'Αλλαχὴν ρουχοὺ ἰλὲ μούττεχὶτ βὲ πὶρ ὸλτηγηνὴ κὸστερίρ· βὲ πού σέϊ 'Ιησουσὴν κεντὶ ζεμινὶ χαγιατὴ ἐσνασηντὰ οὺλουχιγὲτ ἰττιασηντὰ πουλουνμασὴ βακηασὴ ἰλὲ πιρλεσὶτικτὲ

4. 'Ιησοῦς Μούρσιτὶν 'Αλλὰχ ὸλτηγὴ τεπεϊγιοὺν ἐτὲρ. — Γιάνι ἀτεμὶ 'Αλλαχὰ κηλαγουζλαγιὰν 'Αλλὰχ κεντισί τιρ. 'Ατεμὶ 'Αλλὰχ ἰλὲ παρησὶτηρὴπ, ἀνὴν κὸυναχλαρηνὰ κεφαρὲτ ἐτὲν 'Αλλὰχ κεντισί τιρ. 'Ατεμὶν κιαχὶν-Μούρσιτὶ 'Αλλὰχ κεντισί τιρ. Βὲ ἀτεμὶ 'Αλλαχὰ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 'Αλλαχτὰν μάτα πὶρ κιμσεγὲ ἰχτιγιὰτζ γιόκ τηρ.

Πού νετιτζὲ γαρὶπ κὸρὸυνὲ πιλὶρ ἰσέ τε, χακικάτ τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλχαμηνὴν ἰλκιντὲν σονουνάτεκ ἰλὰν βὲ ἰσρὰρ ἐττιγὶ σέϊ πού τηρ. 'Ατὲμ κὸυνὰχ ἐττικτὲ, ἀνὴ ἀραγιὰν 'Αλλάχ τηρ· 'Αβραμὴ ταβὲτ ἐτὲν, 'Ισραηλὶ ἰρσὰτ ἐτὲν 'Αλλάχ τηρ· ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἄκτη ἄχτ ἐτὲν, ἐνπιγιαγιὴ ταβὲτ βὲ ἰρσὰλ ἐτὲν, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ χεϊκὲλ κουρουπ, ἀντὲ κεχανὲτ σακλαγιὰν βὲ νίχαγετ Μεσίας μακαμηντὰ χεϊκελινὲ νελετζεγινὶ βὰτ ἐτὲν 'Αλλὰχ κεντισί τιρ. 'Ιησουσὴν ὸϊρεττιγὶ ἔν ζιγιατὲ ἐσασι χακικὰτ ἰστὲ πού τνρ. 'Αλλὰχ Πετὲρ βὲ ἰνσὰν ἐβλάτ τηρ, βὲ Πετὲρ κεντισὶ ἐβλατὴ σεβὲρ βὲ ἀρὰρ, βὲ ἐβλὰτ πίλα βασητὰ Πετὲρὶ ἰλὲ μούλακὰτ βὲ μουχαππὲτ ἐϊλεμελί τιρ.

'Ιησοῦς 'Αλλὰχ—μούρσιτ τιρ· Ὁ ζεμινὶ χαγιατηντὰ 'Αλλὰχ—Μούρσιτ ταλιμινὶ τεγιτ ἐτὲν βὲ κεντισὶ ὅλ νεβ μούρσιτλιχ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν πὶρ Ζάτ ἰτὶ. Πουνὰ σούπχὲ γιόκ τηρ. 'Ανὴν κηγιὰμ βὲ ούρουτζοὺ ἰσὲ 'Ανὴν φιλβακη 'Αλλὰχ-Μούρσιτ ὸλτηγηνὴ κατίγεν ἰσπὰτ ἐϊλεμιξ τιρ. Χριστιανλὴχ ἀτεμλερὶ 'Ιησοῦς τεσμιγὲ ὸλουνὰν ἀτὶ πὶρ μούρσιτ ἰλὲ 'Αλλαχὰ ἰρσὰτ ἐτὲν πὶρ τὶν τεγίλ τιρ. Χριστιανλὴχ χὲρ πὶρ φερτὶ 'Αλλὰχ ἰλὲ 'Αλλαχὰ ἰρσὰτ ἐτὲν πὶρ τὶν τιρ. 'Ατεμὶ σεβὲν, ἀτεμὶ ἀραγιὰν, ἀτὲμ ἰτζοὺν ἐλὲμ τζεκὲν, ἀτὲμ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτὲν, ἀτεμὶ ἰλζὰμ βὲ τζὲλπ ἐτὲν, ἀτεμὶ ἰρσὰτ ἐτὲν 'Αλλάχ τηρ. Χελὰς ἰσιντὲ φαΐλ ὸλὲν 'Αλλάχ τηρ· Γιάγηνης 'Αλλάχ τηρ, σερικσὶς βὲ σεφισὶς ὸλαρὰκ σὰλτ 'Αλλάχ τηρ. 'Αλλαχὴν σερικὶ βὲ σεφὶ κεντισί τιρ. 'Ιησοῦς ἰσὲ 'Αλλαχὴν χελὰς ἰσιντὲ φαλιγετινὶν ζεμιντεκὶ μερκεζὶ τιρ. 'Αλλὰχ-Μούρσιτὶν ζεμινὶ ἰζχαρή τηρ. «'Αλλὰχ-Μούρσιτ» πὸγιοὺκ πὶρ σόζ τιρ· ἰσπατή; 'Ιησοῦς, 'Αβραὰμ, 'Ιὼβ, 'Ησαΐας, 'Ιερεμίας βὲ σαϊρὲ 'Αλλὰχ-Μούρσιτ ἰστετιλέρ· 'Αλλὰχ-Μούρσιτ ἀρατηλάρ· 'Αλλὰχ-Μούρσιτ βὰζ ἐττιλέρ. 'Ιησοῦς 'Αλλὰχ-Μούρσιτλιχ ἰττιὰ ἐττί. 'Ιησοῦς 'Αλλὰχ-Μούρσιτ ἔμρι βακησή τηρ.

Πού σεπεπτὲν 'Ιησοῦς Μελχισεδὲκ τερτιπίντζε ἴλ ἐλ ἐπὲτ κιαχίνι ἀζάμ τηρ. 'Αλλὰχ Χριστοστὰ τὸυνγιαγιὴ κεντισὶ ἰλὲ σούλχ ἐτμεκτέ τιρ (Β' Κορ. έ. 20).

Πουνοὺν πὸϊλὲ ὸλτηγὴ τετζριπετὲν ἰσπὰτ ὸλουνούρ. 'Ιησουσὴ μούρσιτ τουτανλὰρ 'Ανὴ χακικὶ βὲ τιρὶ, κιαχὶν βὲ ἐπετὶ πὶρ μούρσιτ πουλουρλάρ. 'Ανὴ 'Αλλὰχ-Μούρσιτ τεγιὸὺ τανηρλάρ. Κιλισενὶν τεβαριχὶ βὲ πού κὸὺν Χριστιὰν ἀλεμινὶν τετζριπεσὶ πουνοὺ ἰσπὰτ ἐτὲρ.

Βὲ πού τετζριπενὶν κὸρ κὸρὸυνὲ πὶρ ἰττιὰ νετιτζεσὶ τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴν μακοὺλ ὸλτηγὴ πιχισὰπ τελιλλέρλε ταστὶκ ἐτιλὲ πιλίρ. 'Ιησουσὴν ζατὶ, ταλιματὶ, τεεσιρὶ, τεχρλερτὲν περοὺ σηκὴ βὲ πιταράφ, χάττα χασιμανὲ τεχαρριγὲ μαροὺζ κηληντηκτὰν σόνρα, πού κὸὺν Χριστὸς κετζὲν ἀσρλαρτὰ ὸλτηγηντὰν ζιγιατὲ 'Αλλὰχ-Μούρσιτ μακαμηντὰ τανηλμακτά τηρ.

Ἴμτι 'Ιησοῦς Μελχισεδὲκ τερτιπὶ ὸὺζρὲ ἴλ ἐλ ἐπὲτ κιαχίνι ἀζὰμ ὸλαρὰκ, πιζὶμ ἰτζοὺν 'Αλλὰχ-Μούρσιτ ὸλτηγὴ χαλτὲ, Σὲν ἀνὴ ·εντὶν ἰτζοὺν πὸϊλὲ πὶρ Μούρσιτ τκνήρ μη σην; 'Ανὴ σαϊρλερὲ πού νὲβ πὶρ μούρσιτ τεγιὸὺ ἰλὰν ἐτέρμισιν;

ΚΕΛΑΜΤΑ ΤΑΤ-ΑΗΑΠΚ·

Πιλτιγιμὶζ ἔν ζαλιμανὲ ἀλὲτ λισάν τηρ, βὲ ἀνὴν ἀτζτηγὴ γιαραλὰρ σαγαλμασὴ ἔν μούσκὶλ γιαραλάρ τηρ. Πὶρ τακὶμ κιμσελὲρ πού κεϊφιγετὲ βακὶφ ὸλτηκλαρηντὰν, ἴσπου σιλαχὴ μάχζα ἐλέμ σὺ ἰζτιραπὴ μουτζὶπ ὸλμὰκ μακσετίϊλε κουλλανμακτὰν χὰζζ ἐτερλέρ. Πού κιπὶ μερχαμετσιζλιγὶν σεπεπὶ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰλὲ ἰζὰχ ὸλουνάμαζ ἰσέ τε, φασὶτ βὲ τζαρπὴκ πὶρ ἰνσὰν ταπιατηνὴν τελιλὶ τιρ. Βὲ λάγιν ἰτικατημήζτζα, ἰνσανλαρὴν ἐκτεριγέτι ἀζιμεσὶ μουχαφαζασιζ τουτακλαρτὰν νεσὲτ ἐτὲν σαϊγησηζλὴχ σεπεπίϊλε μερχαμετσὶζ σόζλὲρ σοϊλερλέρ. Πού σέϊ ἀν-

λερτὲ γιαβὰς γιαβὰς χασὴλ ὀλμουὲ πὶρ σούϊ ἀτὲτ τὶρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σουρασηνὰ βακὴφ ὀλσά κι κεντὶ λισανὴ ἰλὲ ἀπζτὴγὴ γιαραλὰρ Ἀλλαχὰ βὲ ἀτεμλερὲ καρσὴ πὶρ σιλλὲ ἄσκ ἐτμεκτὲν, γιάχοτ πὶρ κὸλ κηρμακτὰν ταχὰ ἀγὴρ πὶρ καπαχάτ τὴρ, χὶτζ σούπχεμὶζ γιόκ κι τζιναγετὶν ἴσπου ἰντζὲ νεβινὶ ἰρτικιαπτὰν σακηνήρ ἰτι. Κεντὶ τετζριπεσινὶ τζίττεν ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλὰν χάγκὴ κιμσὲ ἰνκιὰρ ἐτὲ πιλίρ κι τοὺνγιατὰ πὶρ τζὸκ πετπαχτληκλὰρ τικκατσὴζ λισὰν κουλλανμακληκτὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τὶρ; Χεσσὰς κιμσελὲρ βάσφ αὺ ταριφὶ νακαπὶλ ἐλέμ οὺ ἰζτιρὰπ τζεκερλὲρ, φαϊτὲλὶ ἐρκὲκ βὲ κατὴνλὰρ κεντὶ μεσλεκλεριντὲ τοὺτζάρη μούμαναὰτ ὀλουρλὰρ, ἰστικαμέτλε καζανηλμὶς νάμ οὺ σὸχρετλὲρ λεκετὰρ ὀλουρλὰρ, τοστλὰρ ἀϊρηληρλὰρ, ἀϊλελὲρ τάρματαγην ὀλουρλὰρ, βὲ τὶν βὲ ἰνσανιγετπερβερλικτὲ ἀλὶ τεσεππὸυσλὲρ ποσὰ τζηκαρλάρ· — σεπέπ; σεπεπὶ μουαχεζενὶν βὲ σούϊ λισὰν ἰστιμαληνὴν ἴσπου μουζὶρρ ἀτετί τὶρ. Παῦλος ρεσοὺλ Τιτοσὰ γιαζτὴγὴ ρισαλετὲ «Ἀνλερὲ ἰχτὰρ ἐϊλέ κι χὶτζ κιμσεγὲ κοὺφρ ἔτμεγελερ,» τεγιοὺ πουγιουρήγιορ. Χριστὸς, «Χοὺκμ ἔτμεγινιζ κι χοὺκμ ὀλούνμαγιασηνηζ,» τεγιοὺ πουγιουρμάς τὴρ, βὲ πούτοὺν Κιτάπη Μουκατίεστὲ πού νεβ μασιγετὲ καρτὴ ἀγὴρ ἰχτὰρ βὲ ἰζχαρλὰρ βάρ τὴρ. Πουνλαρὴν ἔν μούεσσιρλεριντὲν πίρισι Σολομὼν ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουνμούς τὴρ. Ὁ Ραππὴν ἰκρὰχ ἐττιγὶ ἀλτὴ σέϊ σαγιηστηρήγιορ, βὲ ἀνλερτὲν πίρισι «Γιαλὰν σοϊλεγὲν γιαλαντζὴ σαχλὶ, βὲ πιρατερλὲρ ἀρασηνὰ χουσουμὲτ ἐκὲν ἀτέμ τὶρ.»

Μεσχοὺρ πὶρ ζὰτ τεμὶς τὶρ κι, «Πὶζ ἀτεμλὲρ χακκηντακὶ ρέϊ οὺ χούκμούμούζτε μούστακὶμ βὲ ἀφὶφ ὀλμαλή ἰζ. Πού κὶπὶ ρέϊ οὺ χοὺκμ ἰνσανλαρὴν κεντιλερὶν ἀχλάκ οὺ ἐβσαφλαρηνὴν τεμαμιγετιντὲ πουλουντηκλαρὴ χαλὲ ταΐρ βουκούφ οὺ μαλούματτὰν νεσὲτ ἐτέρ.» Πὶζ πὶρ κουσουρὴ τουτοὺπ τουροὺρ ἰστὲκ, πέλκι ταπὶὶ νετιτζεσὶ τενκὶτ οὺ μουαχεζὲ ὀλοὺρ ἰσέ τε, πὶρ κιμσεγὶ πὶρ κουσουρὴ γιάχοτ φιλάντζα πὶρ κουσουρὴ πουλουντηγηνὰ ταΐρ τζηκὰν πὶρ σαϊγιὰ ἰλὲ χοὺκμ ἐτμεκλὶκ χάκκ οὺ ἀταλετὲ μουβαφὶκ μη τὴρ; Σὲν κεντινὶν ὅ γιολτὰ χοὺκμ ὀλουνμανὴ ἰστέρ μισιν; Σὲν τζεβάπεν «Χάϊρ, ἄμμα πανὰ ὅ γιολτὰ μουαμελὲ ἐτίγιορλαρ, βὲ πὲν ἀνὴν ἰντικαμηνὴ ἀλμαγὰ μετζπούρ ἡμ» τέρσιν. Ἔββετ, ἄμμα μουκαπελὲ πιλμισλ πὶρ τζαρέ μι τὶρ; Ἔγερ σὲν σαϊρλερὶν σανὰ καρσὴ μούνασεπατηντὰ πὶρ τεπετὸὺλ χασὴλ ὀλμασηνὰ κερτζεκτὲν ἀρζουκὲς ἰσὲν, πουνὴν ἔν σατὲ βὲ ἔν σαλὶμ τζαρεσὶ σενὶν σόζλερινὶν χακκανιγετλὶ βὲ ἰνσανιγετκιαρανὲ ὀλμασηντὰ ὀλατζάκ τὴρ.

Ἐγὶ πὶρ ἀτὲτ κολάϊ πὶρ ἀτὲτ κατὰρ κολάϊ ἐτινιλὲ πιλὶρ, ἔζτζούμλε, πὶζ πὶρ ἀτὲμ χακκηντὰ σὸζ σοϊλὲρ ἰκὲν ὅλ ἀτεμὶν τεμαμὴ χακκηντὰ τούτούνμεκλὶκ, σαϊρλερὶν φαζιλετλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμακλὴκ ἀτετὶ ἰστὲ πού καπιλτέ τὶρ. Πουντὰν ταχὰ σεφαπὰχς βὲ μουτζὶπὶ μεμνουνιγὲτ πὶρ ἰς ὀλάμαζ. Νούτκ οὺ τεκελλούμούν κεσκὶν ἀλετὶ σιμτιγὲ κατὰρ χὶτζ πὶρ ἀχλάκ οὺ ἐβσὰφ τεσκὶλ ἔτμεμις ἰσέ τε, σεβκλὶ, τακτιραμὶζ, τατλὴ σόζλὲρ ζιγιάϊ σὲμς κὶπὶ ἰτζράϊ τεσσὶρ ἐτερὲκ, πὶρ τζὸκ ἀλὶ χαγιατλαρὴ ἰχγιὰ ἐϊλεμίς τὶρ.

Δζὰν Ρήσκιν κεντινὶν μεσλεκτασὴ ρεσσάμη σεχὶρ Τηρνηρτὰν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν σοϊλὲ τέγιορ· «Πὲν ἀνὴ 10 σενετὲν περοὺ τανήρημ, βὲ ὅ μούττὲτ ζαρφηντὰ κεντισὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ οὺλφέτ οὺ οὺνσιγετλερτὲ πουλουντήμ. Πὲν χὶτζ πὶρ τεφὰ ἀνὴν κεντὶ μεσλεκτασὴ ὀλὰν ρεσσαμλαρτὰν πιρισὶ χακκηντὰ φενὰ πὶρ σέϊ τετιγινὶ ἰσίτμετιγιμ κὶπὶ, τικὲρ πὶρ ρεσσαμὴν ἐσεριντὲ πὶρ κουσοὺρ πουλτουγηνὴ τάχι ἰσίτμεμισιμ. Πὲν πουνὴ τανηγιὰ κελτιγιμ σάϊρ χὶτζ πὶρ ρεσσὰμ χακκηντὰ σοϊλεγέμεμ.» Νὲ κοὺζὲλ σεχατέτ! Ἀνὴν ἀασαασὴ πόγιούκ ούστατὴν νάμ οὺ σάχρετινὶν σαασασηνὰ φαΐκ τὶρ. Βὲ πὶζ κερτζεκτὲν τεγὲ πιλίριζ κι λισὰν τατληληγὴ μεσουτιγὲτ βὲ χουζούρ οὺ σελαμὲτ τοχουμλαρὴ ἐκτικτὲν πασκὰ, ὅϊλὲ τατλὴ σὸζ σοϊλεγὲν κιμσεγὲ ἔν σαφὶ βὲ πὰκ ἰνσὰν μεσερρετλεριντὲν πιρισινὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΣΙΜΤΙΚΙ ΠΙρ Ἀμερικαλὴ Τζιντὲν γιαζτὴγὴ πὶρ ΤΖΙΝ· μεκτουπτὰ τέγιορ κι, Τοὺνγιατὰ σάϊρ χὶτζ πὶρ κάβμ, Τζιν κατὰρ ἐχαλινὶν ρεφὰχ βὲ σαατετινὲ τεαλλοὺκ ἐτὲν χακικὶ τεπτιλὰτ κόρμεμεκτε τὶρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, ἐμεκτὰρ μουαλλὶμ Δοκτὼρ Οὺ. Ε. Η. Μαρτὶν τεμὶς τὶρ κι, Τζιν ἐζμινέϊ μούτεεχχιρενὶν οὺμούρ σηναϊγὲ βὲ ταλιμιγεσινὶν ἔν πόγιούκ σαχνεσὶ τὶρ. Τζινὶν ἰσ-

λάχη ἀχβαλὴ ἰτζοὺν πὲζλ ἐϊλετιγὶ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶν ἔν μανατὰρ σαφχελεριντὲν πιρισὶ σούρατλὲ σημεντηφὲρ χαττλαρηνὴν ἰνσὰ ἐτιλμελερὶ τιρ. Καντὸν-Χάνκο-Πεκὶν σημεντηφὲρ χαττὴ Τζὶν μεμαλικινὶν πόγιούκ ἀνὰ χαττὴ ὸλατζάκ τηρ, βὲ πού χὰττ γιαβὰς γιαβὰς, φάκατ μουχακκὰκ σουρεττὲ ἰνσὰ βὲ τεμτὶτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ταχὰ κετζενλερτὲ Σαγγχαϊτὰν Τζινκιαγγὰ τεμτὶτ ἐτιλὲν γενὶ χαττὴν ρέσμι κούσατὴ ἰτζρὰ ὸλουνμούς τηρ, βὲ ταριχτὲ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαρὰκ, Σαγγχαϊτὰ νεσρ ὸλουνὰν γαζεταλὰρ ἄϊνι κούντὲ Τζινκιαγγτὰ ὸκουνμουσλάρ τηρ. Χαττὴν Τζινὶν τζενουπὶ παϊταχτὴ ὸλὰν Ναγκιγγὲ ἐρισμεσινὲ ἄντζακ πὶρ κὰτς μὶλ γιὸλ καλμής τηρ.

Τζινὶν σιμὰλ ταραφηντὰ σημεντηφὲρ χαττὴ ζάτεν Σέττι Κεπιρὲ γετισμὶς τιρ, βὲ Πεκιντὲν Σιβηριαγιὰ κατὰρ τεμτὶτ ἐτιλμεκτὲ ὸλὰν ἴσπου χαττὴν ἔμρι ἰνσασὴ πιτὲρ πιτμὲζ, Πεκιντὲν Παρισὲ κατὰρ ὸλὰν μεσαφὲ 12 κούντὲ, γιάχοτ ταχὰ ἄζ μούττεττὲ, γιάχοτ Πεκιντὲν Νού Γιορκὰ κατὰρ μεσαφὲ 18 κούντὲ κὰτ ὸλουνὰ πιλίρ.

Πεκὶν ὶλὲ Τιπὲτ ἀρασηντὰ ποστὰ βὲ τηλεγραφ μουχαπερατὴ τεεσὶς ἐτιλμὶς, βὲ ἔν ούζὰκ βιλαγετλὲρ παϊτὰχτ ὶλὲ μουχαπερεγὲ κετιριλμὶς τιρ.

Τενσικάτη μαλιγὲ ἰτζούν τεσαββούρ ὸλουνὰν τετπὶρ οὺ πλανλὰρ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονουλτηκλαρηντὰ, πόγιούκ τεπεττούλὰτ μεϊτανὰ κετιρετζεκλὲρ, βὲ τεσεππούστάτη τούτζτζαριγὲ βὲ σηναϊγενὶν τεβεσσούϊνὲ πὲκ τζὸκ μετὰρ ὸλατζάκ τηρ. Τζὶν ἄζ βακηττὰν κεντὶ σημεντηφὲρ χαττλαρηνὴ ἰνσὰ ἐτιπ, κεντὶ ματενλερινὶ κεντισὶ ἰσλετετζέκ τιρ.

Ταβσιγὲ ἐτιλὲν μαλιγὲ τεπτιλατηντὰν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τιρ· 1. Μεσκούκιατὴν γενιτὲν τανζιμὶ· 2. Ἀλτούν μιγιαρὴ ἰτζούν ἀλτούν γιηγμάκ. 3. Καβαϊμι νακτιγὲ ἰχρατζή. 4. Ἐτζνεπὶ δολαρλαρηνὴν Τζινὲ ἰτχαληνὴ μὲν ἐτμὲκ ούζρὲ, γενὶ Τζὶν ταγελλερὶ κεσμεκλίκ. 5. Ἰαπωνιανὴν ούσούλη μαλιγεσινὶ τετκίκ οὺ μούταλαὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, μεμουρλὰρ κόντερμεκλίκ.

Ταλίμ οὺ τερπιγὲ τάχι σερὶ ἀτημλὰρ ὶλὲ ἰλεριλεμεκτέ τιρ. Τζὶν μεμαλίκι βασιασηνὴν χὲρ ταραφηντὰ ζούκούρ μεκτεπλερινὶν χάϊλητζα ἀρτμὶς ὸλμασηνὰ ἰλαβέτεν πόγιούκ σεχρλερτὲ ούνὰς μεκτεπλερὶ κούστὰτ ἐτιλμεκτὲ, βὲ ἀνλερὲ πακμὰκ ἰτζούν πόγιούκ μεμουρλὰρ ταγὶν ἐτιλμεκτέ τιρ. Ταχὰ κετζενλερτὲ χούκούμετ ταχσίλι ούλούμ ἰτζούν Ἀμερικαγιὰ 10 κεντζ ἐρκὲκ ἰλὲ 6 κεντζ κατὴν κόντερμὶς τιρ. Πούτούν Τζὶν μεμαλικιντὲ γαρπὶ ούσούλη ταλιμλὲρ βὲ γιούζ πινλέρτζε νεσρ ὸλουνὰν γενὶ ταλὶμ κιταπλαρὴ κουλλανηλμακτὰ τηρλάρ. Πουνὴν ταπιϊ νετιτζεσὶ σού ὸλούγιορ κι ἐχαλὶ τενβίρι ἐφκιὰρ ἐτμεκτὲ, βὲ ἔκσερ σηραλαρτὰ κεντιλερὶν πουτπερεστανὲ πατὴλ ἰτικατλαρηντὰν βάζ κετζμεκτὲ τιρλέρ. Μαπετλὲρ μεκτεπλερὲ ταχβίλ, βὲ πουτλὰρ κεσρ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ἰττιὰ ὸλουντηγηνὰ κόρὲ, γενὶ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ ούσουλὴ κατηνλαρὴν ἐφκιὰρ βὲ τάρζη χαγιὰτ βὲ μαϊσετλερὶ ούζεριντὲ πελλὶ πὶρ νουφούζ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ τιρ. Ἀνλὲρ κεντὶ μεμλεκετλερινὲ γενὶ πὶρ νατζάρη μεράκλε πακμακτὰ τηρλάρ. Πὶρ ἀζ ἐϊλεντζελὶ, φάκατ μανατὰρ πὶρ τεπετούλ τε σού τήρ κι βαλιτελὲρ κεντὶ κηζλαρηνὰ νεφρὲτ, βὲ ἐβλατλαρηνὶν ἐρκὲκ ὅλμαμασηνταν τολαγιὴ τεεσσούφού μούπεϊγὶν ἰσμλὲρ κογιατζακλαρὴ γερτὲ κεντιλερὶν κὴζ πεπεκλερινὶ τζιττὶ σουρεττὲ σεβμεκτὲ, βὲ ἀνλερὶ «Μουχαπεττζιχ,» «Μεσερρεττζιχ,» «Σελαμεττζιχ,» βὲ γάϊριχουμ ναμλὰρ ὶλὲ γιατὶ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ.

Τζινὲ κιτὲν πιλτζούμλε μισιονερλὲρ ὶλὲ Χριστιὰν ζιγιαρεττζιλὲρ μούττεφιχ τιρλέρ κι, Χριστοσὴ κεντισινὲ μουνταζὴρ πουλουνὰν μιλιονλάρτζα νουφουσὰ βὰζ ἐτμεκλίκ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ χίτζ πὶρ ζεμὰν πού κόυνκι Τζιντὲ πουλουναντὰν ταχὰ πόγιούκ ὅλμαμὴς τηρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Βὲ τακτιρὶ ούζρὲ ταβὲτ ὸλουνούπ, Ἀλλαχὴ σεβενλερὶν ἐγιλιγὶ ἰτζούν χὲρ σεγὶν πιρλικτὲ ἰσλετιγινὶ πιλίριζ» (Ρωμ. ή. 28).

ΕΛΕΜ πὶρ τζιχέτλε τούνγιανὴν ούστατὴ, σανὶ τιρ. Πού σανὶ κεντινὶν σεφκατσὴζ καλεμινὶν ἰντζὲ ούτζού ὶλὲ πιζὶ χὰλκ, τεσκίλ, χάκκ ού τεχζιπ ἐτέρ· ὅ τζοσγούν χαγιατὴ ταχτὶτ ἐτὲρ, βὲ κεριτὲ καλὰν ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλενμιὲ βὲ ἀλαλανμὴς ὸλαρὰκ ταχὰ ἀλὶ πὶρ μεβτζούτ ὸλούρ. Μίσλε

«Σενὶ ἐπετὶ μουχαππέτλε σεβτὶμ, πού ἐτζλτὲν σενὶ ἰναγέτλε τζὲζπ ἐττίμ» (Ἰερ. λά. 3).

ΝΑΣΗΛ κι πὶρ σιμὰ, τζὰν ἀνὴν ἰτζιντὲν λεμὰν

ἐττιγὶ σεπεπτὲν κὸυζὲλ τιρ, ὸϊλέ τε τὸυνγιὰ πὶρ 'Αλλαχὴν ἀνὴν ἰτζιντὲν λεμὰν ἐτμεσὶ σεπεπιντὲν κὸυζέλ τιρ. Δζόχαν Δζὼροζ Δζάκοπι

ΜΟΫΠΑΡΕΚ Ραππημὴζ κεντὶ κιλισεσινὶν παγτζεσιντὲ κὸυλλὲρ βὲ σουσενλὲρ ἀρασηντὰ κεζὲρ, βὲ σαλαχὴν ναζὶκ φιτανλαρὴ ὸὺζερινὲ πὶρ κὴς φουρτουνασηνὴν κελμεκτὲ ἰτιγινὶ κὸρτὸυγιὸυντὲ, ἀνλερὶν χαγιατηνὴ μουχαφαζὰ ἐτσὶν, βὲ ἀνλὲρ ὅλ γιατακτὰν τζηκαρηλτὴκλαρηντὰ γενὶ ρεβνὰκ βὲ σασαὰ ἰλὲ ἀτζηλσηνλὰρ τεγιὸὺ ἀνλερὶ τοπραγὴν ἰτζινὲ κὸμέρ. Μὸυπαρὲκ 'Αλλὰχ ἐβλατὶλαρηνὴ ἰφσὰτ, ταζγὶκ βὲ σάϊκι ταχρὶπ ἐτετζὲκ ἰτιγινὶ ἐββελιντὲν κὸρτὸυγιὸὺ ὅλ κουββετλὶ τετζριπὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ, τέστι μερχαμετπεϊβεστὶ ἰλὲ ἀνλερὶ τζεκὶπ κοπαρμάκλε μὸυσφὶκ πὶρ πετὲρ κιπὶ χαρεκὲτ ἐτὲρ, βὲ ἄντζακ ἀνλερὶν ἐμνιγὲτ βὲ σάν οὺ σερεφινὶ τὸυσὸυνὸὺρ. 'Ανλὲρ ζάϊ ὸλμαζλὰρ, ἄντζακ πιζτὲν πὶρ ἀζ ταχὰ ἐρκὲν κεντὶ ραχατλαρηνὰ κιρερλέρ. Σελαμὲτ ὸλσοὺν ὅλ τοπρὰκ γιαταγά κι ὅρατα ἀνλὲρ κεντιλερὶν 'Αλλαχηνὴν ἐλίϊλε χὲρ κὸνὲ μουσιπὲτ βὲ μουχαταραλαρτὰν μασοὺν βὲ μαχφοὺζ τὴρλάρ. Μεζαρὴν ἀναχταρλαρηνὰ μαλὶκ ὸλὰν βὲ ἀνὴ κεντὶ σεβκὸὺλὸὺλερὶ ἰτζὸὺν μὸυνασιπ βακτηντὰν μάτα σάϊρ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ ἄτζμαγιαν Ραππημὴζ 'Ιησοῦς μὸυπαρὲκ ὸλσούν. 'Αϊζακ Οὔατς

«Κεμάλη τικκάτλε καλπὶνὶ χὴφζ ἐϊλὲ, ζίρα χαγιατὴν μενπαὴ ἀντὲν τιρ» (Παρ. δ'. 23).

ΧΑΚΙΚΑΤΤΑΝ πὰχς ἐτὶπ τε χακικατὴ ἰτζρὰ ἔτμεγεν ζάτεν γιαρὴ πὸυτζοὺκ χαὶν τιρ. Χακικάτ πὶζὲ πὶρ μεβζούη τεφεκκὸὺρ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἄντζακ ἰτζρὰ μεβκηϊνὲ κονουλμὰκ ἰτζὸὺν βεριλμὶς τιρ. Χαγιὰτ τεφεκκὸὺρ βὲ μὸυλαχαζὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἶς τιρ. Βὲ χαγιατὰ ταὶρ γιάληνηζ τεφεκκὸὺρ ἐτενὶν τζεζασὴ σὸὺ τὴρ κι πίννεφς χακικὰτ ὅ κὶπὶ πὶρ κιμσενὶν ναζαρηντὰ τετρὶτζεν κιζπὲ τεχαββὸὺλ ἐτὲρ. Πουνὰ πινάεν 'Αλλὰχ χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτμεκτὲν βὲ ἀνὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμεκτὲν πασκὰ γιὸλ ἰλὲ χακικατὰ βάκφη νὲφς ἐϊλεμεκλὶκ ἰμκιανσὴζ τὴρ· γιὸκ ἰσὲ βὰζ ἐϊλετιγιμὶζ χακικατλὰρ χακικὰτ ὸλμάζ. Ὅ χακικατὰ πὸὺ βέτζχλε σεχατὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνὰ κὸρὲ γιασατὴ. Φ. Οὺ. Ρόπηρτσην

«Πὸὺτὸὺν καλπὶνλε Ραππὰ τεβεκκὸὺλ ἐϊλὲ βὲ κεντὶ ἀκληνὰ ἰτιμὰτ ἔτμε» (Παρ. γ'. 5).

ΕΪ ΠΙΖΕ χαγιατὴν τζαπὸὺκ κετζὲν βὲ ἀλὶ ἐμανετινὶ τεσλὶμ ἐτμὶς ὸλὰν 'Αλλὰχ, ματάμ κι κὸὺνὸὺν πὶζὲ κετιρετζεγινὶ πιλμέζ ἶζ, ἄντζακ σανὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τάϊμα μὸυνασιπ ὸλτηγηνὴ πιλίριζ, γιαρηνὰ πεκλέμεκσιζιν χέμαν πὸὺ κὸὺντὲν ἰτιπάρεν σενὶν ἰρατετινὲ μὸὺτὶ ὸλμακλὴκ βαζιφεσινὶ πιζὲ χὶσς ἐττὶρ, σενὶν ρουχουνὴν μουκνὶ τεσσὶρ οὺ νουφουζήϊλε, χήρς οὺ χεβεσλεριμιζὶν, τενπελλιγιμιζὶν βὲ τερεττὸὺτὸὺμιζὶν μουκαβεμετινὶ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐϊλὲ, χουζουρήνλε ἀγιακλαρημηζὴν γιὸὺρὸὺγετζεγὶ γιολοὺ τεσβιγὲ ἐϊλέ· ὅ ζεμὰν ἔν φακὶρ σάϊ οὺ γαϊρὲτ παρλαγιατζὰκ βὲ ἔν ἀρηζελὶ γερλὲρ τὸὺζελετζέκ τιρ. Χακκσὴζ χήρς οὺ χιττεττὲν, βὲ ὸὺμιτ, ἰμὰν βὲ μουχαπὲτὲ ταὶρ ἐμνιγετσιζλικτὲν πὶζὶ μασοὺν ἐϊλὲ, βὲ σενὶν καβὶ ἰρατετὶν χακκηντὰ πὶζὲ χαλὶς ἰμὰν ἰχσὰν ἐϊλέ. 'Ιστὲ πὸὺ βέτζχλε σερβετιμὶζ ἰτζιντὲ χαλὶμ βὲ μὸὺτεβαζὶ ὸλαλὴμ, βὲ ὸλὸὺμ ζεμανηντὰ χουζούρ οὺ ἀσαγὶς ἰτζιντὲ πουλουναλήμ. Χὲρ σεϊτὲ πιζὶ Χριστοσὶν ἐφκιαρηνὰ γιακλαστὴρ κι σενὶν πιζτὲ ζάϊ ὸλμοὺς ὸλὰν ρέσμ οὺ σουρετὶν γενιτὲν πουλουνσὴν, βὲ πιζὶ 'Ανὴν ἰλὲ, βὲ σενὶν ἰλὲ πιρλεστὶρ. Μαρτίνο

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

ΙΟΥΝΙΟΣ 7—13

Παζάρ· Ψαλ. κθ'. Φουρτουνὰ βὲ κασηργατὰ 'Αλλαχὴν ἰζζὲτ βὲ τζελαλινὶν ζαχὶρ ὸλμασὴ ταρὶφ ἐτιλίρ. Λάκιν Ραππὴν καβμὴ ὅλ φουρτουνατὰ πιλὲ «σελαμέτλε μὸυπαρὲκ» κηληνμὶς τὴρ (ἀγὲτ 11). Πὸὺ σελαμὲτ μανεβὶ χαγιατὴν κασηργαλαρηντὰ τάχι ζαχὶρ ὸλοὺρ. «Σιζὲ σελαμὲτ πηρακήρημ» τεγὲν Ραππημὶζ ὅλ βακηττὰ Γεθσημανῆ βὲ Γολγοθᾶ κασηργασὴ ἰτζιντὲν κετζίγιορ ἰτὶ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ· Ψαλ. λ'. Πὸὺ ὁμρτὲ πιλὲ μεσερρὲτ κετερτὲν, σηχχὲτ χασταληκτὰν οὺζοὺν σὸὺρέρ· λάκιν πὶζ τζὸκ τεφὰ χαγιατὴν μουζλὶμ ταραφηνὰ πακμαγὰ μεϊγιὰλ πουλουνοὺρηζ. 'Αγλαγιὴς πὶρ μὸυσκφὶρ κιπὶ κελὶπ, ἄντζακ πὶρ κετζὲ καλήρ· λάκιν μὸυμὶν πακάρ κι πὸὺ μὸυσαφὶρ σαπάχλαγιην μεσερρετὲ ταχβὶλ ὸλμούς τὴρ.

Σαλὴ· Ψαλ. λά. «Πὸὺ ψαλμὸς 'Απρίλιος κὸὺνλερινὲ πενζὲρ, κὸὺνὲς ζιγιασὴ βὲ γιαγμοὺρ ἄϊνι κὸὺντὲ γεκτικερινὶ τακὶπ ἐτερλέρ.» Φιλβακη τα ὁμ-

ρόυμόυζτὲ μεσερρὲτ βὲ κετὲρ, μουβαφφακιγὲτ βὲ μεγιουσιγὲτ τζὸκ τεφὰ τζαπούκ τζαπούκ πιρὶ πιρλεριν̀ι τακιπ̀ ὲτερλέρ. Λάκιν Ἀλλαχὴν πιζὶμ ἰλὲ ὸλὰν μουαμελεσὶ τάϊμα πιζὲ κουββὲτ βερὶρ βὲ πιζὶ τζεσαρετὲ τεσβὶκ ὲτὲρ.

Τζαρσενπίχ· Ψαλ. λβ'. «Πού ψαλμοστὰ κεντὶ τετζριπέϊ ζατιγετινὶν σεσινὶ ἰσίτμεγεν κιμσενὶν κουλαγὴ ἀγὴρ ὸλμὰκ κερέκ τιρ» Μαγφιρετὶν τζελὶλ μεσερρετὶ τεβπεκιαρὴν καλπιντὲν τζοσούπ τασήγιορ. Πού ψαλμοσὴ χὲρ πιριμὶζ τικκὰτ ἰλὲ κεντὶ τετζριπεμιζὲ τατπὶκ ὲτελίμ. Ἀντὲ ταριφ ὲτιλὲν κούνὰχ καπιχλιγὶ, Ἀλλαχὴν ἀφβὴ, μαγφιρετὶν σελαμετὶ πιζτὲ τάχι βάρ μη τὴρ;

Πεντζσενπίχ· Ψαλ. λγ'. Ραππὴν ἐφαλὴ βὲ μουκατὲριν ἰτάρεσι, Σαχλὶπι ψαλμοστὴ «γενὶ ἰλαχὶ» ὸκουμαγὰ σεβκ ὲτίγιορ. Πὶζ σίμτι ὸὐλούμη ταπιϊγὲ βκαητασηίλα ταπιατὴ βὲ Χριστοσὴν ἰλχαμὴ νουρητὰ τεβαρίχι πεσέρι μούταλαὰ ὲττιγιμιζτὲ, πὶζ τάχι Ραππὰ γενὶ ἰλαχὶ ὸκουμαγὰ σεβκ ὸλουνούρηζ. Πὶρ τε γενὶ ἰλαχιγὶ Σεματὰ ὸκουγιατζάγηζ.

Τζούμά· Ψαλ. λδ'. «Ραππὴν Μελεγὶ» Γενὶ Ἀχτὴν Χριστοσὴ τὴρ. Χριστοσὴν πιζὶ μουχαφαζὰ ὲτμὲκ ἰτζὸὐν κουρτουγοὺ τετπιρλερὶ ἀνλασὰκ νὲ κατὰρ τζεσαρὲτ κεσπὶ ὲτὲρ ἰτὶκ! Γεν. λδ'. 1, 2γὲ πὰκ, βὲ Ματθ. κή. 20 ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ.

Τζούμὰ ἐρτεσὶ· Ψαλ. λέ. Ἀτεμλὲρ σεπεπσὶζ γερτὲ πιζὲ ἀτάβὲτ ὲτερλέρσε, μελτζαημὴζ Ράπὶ τὴρ, Ὁ πιζὶ χιάμιλεν πιλλὶρ, βὲ γιανληπὴ τογρουλτούπ πιζὶ τερὶγὲ ὲτμεγὲ κατὶρ βὲ χαζὴρ τὴρ.

ΦΕΝΝΙΓΙΑΤ

ΚΟΖ ΑΓΡΗΛΑΡΗ

Ἀπὶ κὸζ ἀγρηλαρὴ ἄλελουμουμ κὸζὸὐν ὸὐζεριν̀ὶ βὲ κὸζ καπακλαρηνὴν ἰτζινὶ καπλαγιὰν ζαρὴν ἰλτιχαπηντὰν νεσὲτ ὲτερλέρ. Πουλαρὴν νεβὶ τζὸκ ὸλουπ̀, χαφὶρ νεβλεριντὲ σὰλτ κὰν ταμαρλαρηνὴν κενιπλενμεσὶ νετιτζεσιντὲ κὸζ κιτζισὶρ βὲ σόνρα τζαπὰκ χασὴλ ὸλούρ, βὲ κὸζ ζιγιοτὰν μούτεσσὶρ ὸλουπ̀, πάζεν τε πὶρ ἀζ ἀγρὴρ. Κὸζ ἀγρησὴ τάχὰ ἀγὴρ χὰλ κεσπὶ ὲττικτὲ, τζαπὰκ τζογαλὴρ βὲ σαρηλασὴρ, τζηπανλὰρ ζουχούρ ὲ·ὲρ, βὲ χάττα ἰλτιχὲπ τάχὰ τερινὲ ἰσλεμεσι ἰλὲ κὸζὸὐν κὸρ ὸλμασὴ τα βουκοὺ πουλούρ. Πού κὸζ ἀγρηλαρηνὴν μούζμὶν (ἐσκιμὶζ) πὶρ νεβὶ Τράχωμα τεσμιγὲ ὸλουνὰν τὴρ. Πού νεβὶν τετάβισὶ πὲκ κὸὐτζ ὸλουπ̀, τζὸκ τεφὰ πασαρὴ τα ἰχλὰλ ὲτὲρ βὲ πουλασὴκ τὴρ. Βάκαα τζούμλε ἀτὶ κὸζ ἀγρηλαρὴ τα πουλασὴκ ὸλτηκλαρηντὰν, σαϊρλερὲ κὲτζμεμεσι ἰτζὸὐν τζὸκ ἰχτιγιατλὴ πουλουνμὰκ κερέκ τιρ. Πὶρ ἐβτὲ πιρινὶν κὸζὸὐ ἀγρὴρ ἰτὲ, ἀνὴν γιαταγὲ, πεσκιρὶ, μεντιλὶ ἀϊρὴ ὸλμαλὴ, βὲ πουνλὰρ κιρλεντιγιντὲ ἀϊρὴ πὶρ καπὶτὰ σοὺ ἰτζιντὲ ἐγίτζε καϊνατηλὴπ̀, χανενὶν τζαμασὴρηντὰν ἀϊρὴ κονουλμαλὴ τὴρ.

Πού νεβ κὸζ ἀγρηλαρηνὴν ἴλκ ἰλατζὴ τεμιζλὶκ τιρ. Ἠλὴκ σοὺ ἰτζινὲ πὶρ τζιμτὶκ τούζ, γιάχοτ πὶρ ἀζ ἀσιδ πορὶκ καρησὲτηρὴπ̀, ἀνὴ κὸζὲ ταμλατάρὰκ, ἀνὴ γιηϊκαμάκ τὴρ. Κὸζ ζιγιατὰν μουχαφαζὰ ὲτιλμελὶ τιρ. Κὸζὸὐν ὸὐζεριν̀ὶ καπλαγιατζὰκ κατὰρ κούτζὸὐκ πὲζ παρτζαλαρὴ κὰρ γιὰ πούζ ὸὐζεριν̀ὲ κονουλοὺπ̀, σογουτουκτὰν σόνρα, σογούκ σογούκ κὸζὸὐν ὸὐζεριν̀ὲ κονουλούρ, βὲ πὲζ κηζτὴκτζα τεγισὶλὶρ ἰσὲ, πού τα φαϊτελὶ ὸλούρ. Πού νεβ χαφὶφ τετάβὶ ἰλὲ κὸζ ραχὰτ ὸλμὰζ ἰσὲ, χεκιμὲ μούρατζαὰτ ὲτμὲκ ἰτζὰπ ὲτὲρ. Πάζεν γενὶ τογμούζ τζοτζουκλαρτὰ τὰχι κὸζ ἀγρησὴ κὸρὸὐλὸὐρ. Πὸϊλελερὶ ἰχμὰλ ὲτμεγερεκ τέρχαλ χεκιμὲ κὸστερμὲκ λαζὴμ τὴρ. Σὴκ σὴκ κὸζ ἀγρησηνὰ μούπτελὰ ὸλὰν τζοτζουκλαρὴν κὸζλεριν̀ὶ κὸζ χεκιμινὲ μουαϊγενὲ ὲττιρὶρ ἰσενὶζ ἐγὶ ὸλούρ, ζίρα πέλικι τζοτζουγὴν κὸζλὸὐκ κουλλανμασὴ λαζὴμ κελετζέκ τιρ.

ΚΟΥΝΕΣΤΕ ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΛΑΡ

Κὸυνεσὶν σατχὴ ὸὐζεριντὲ πάζη σιγιὰχ νοκταλὰρ κὸρὸυνούρ. Πουνλὰρ πάζεν πὲκ κενὶζ ὸλούρ. Κετζὲν σενενὶν Νοέμβριος 14ὸυντὲ κὸρὸυνὲν νοκτανὴν κουτρουὺ 100,000 μὶλ ἰτὶ. Βὲ ὅλ νοκτανὴν κὸρὸυντουγιὺ κὸυνούν ἀκσαμηντὰ νιτζὲ γερλερτὲ σαφάκη σιμαλὶ μούσαχατὲ ἐτιλμὶζ τιρ. Πού ἰκὶ ἀλαμὲτ ἀρασηντὲ, γιάνι κὸυνὲζ ὸὐζεριντὲ πόγιούκ νοκταλαρὴν κὸρὸυλμεσὶ ἰλὲ ζεμιντὲ σαφάκη σιμαλινὶν κὸρὸυνμεσὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπὲτ πουλουντηγὴ τζοκτὰν μαλούμ ὸλμουζ ἰσὲ τε, πού ἀλσχανὴν νὲ ὸλτηγὴ ἀνλασηλάμαμηζ τὴρ. Ἐχλι χεϊγὲτ μεζκούρ νοκταλαρὴν νετὲν νεσὲτ ὲττιγινὶ, γιάχοτ νιτζούν πὶρ σενετὲ τιχὲρ σενετὲν ζιγιατὲ ζαχὶρ ὸλτηγηνὴ πὶλμεγιορλαρ.

Κὸυνὲς μεφρὲτ πὶρ φουρούν τὴρ. Ζεμὶν ὸὺζεριντὲ σουνὶ σουρεττὲ χασὴλ ἐτὶλὲν χὶτζ πὶρ χεραρετὶν τερετζεσὶ ἀνηνκινὶν τερετζεσινὲ γιακλασάμαζ. Ἱπού φουρουνούν ἀλεβλερὶ ἄλεσσεβὶγε πὲκ γιούκσεγὲ τζηκμαζλὰρ ἰσέ τε, ἀράσηρα κὸυνεσὶν κεναρηντὰν γιοὺζ πὶνλέρτζε μὶλ γιούκσεγὲ φηρλαγιὰν ἀλὲβ τὶλλερὶ μὸυσαχετὲ ἐτὶλίρ· 1907 Νοέμβριος 13τὲ πὶρ ἀλὲβ ταλγασηνὴν 352,000 μὶλ γιούκσεγὲ τζηκτηγὴ κὸρούλμούς τὶρ.

Ἱπού ἀλὲβ ταλγαλαρηνὴν ζιγιασὴ κὸυνεσὶνκινὲ νισπέτεν πὲκ ζαὶφ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν ἀτὶ βακτλαρτὰ τουρπὶν ἰλὲ κὸρούλμεγιπ, ἄντζακ χούσούφη κούλλὶ (κὸυνεσὶν τεκμίλεν τουτουλτηγὴ) βακτηντὰ κὸρούλούγιορ. Ἱπὸϊλὲ σηραλαρτὰ κὸυνεσὶν ὀνούντὲ τουρὰν καρανλὴκ μαχιταπὴν κεναρηντὰν ἀλεβλερὶ ἰνσὰν κὸζοὺ πιλὲ μὸυσαχετὲ ἐτὲ πιλίρ. Λάκιν πού ἀλὲβ ταλγαλαρηνὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν σὰλτ χούσούφη κούλλινὶν τεβὰμ ἐττιγὶ πὶρ κὰτζ τακικελὶκ πὶρ μούττετὲ μερπούτ τεγίλ· ἰζ. Ταϊφπὶν ταπὶρ ὸλουνὰν πὶρ ἀλὲτ κὸυνὲς βὲ κεβακιπὶν ζιγιασηνὴ ταχλὶλ ἐτερὲκ, ἀνλερτεκὶ ματενλὲρ χακκηντὰ πιζὲ μαλούμὰτ βερτικτὲν μάτα πού ἀλὲβ ταλγαλαρηνὴν σεκλινὶ τε πιζὲ κὸστερίγιορ, χάττα ἀνλερὶν φωτογραφὴ πιλὲ ἀληναρὰκ χὴφζ ἐτιλίγιορ.

ΝΕ ΙΤΖΟΥΝ ΦΑΚΙΡ ΙΖ;

Πού σούαλὰ τζεβάπεν ἀτὶ ούλ πεγιὰν τὸρτ χουσουσὴ τερμιγιὰν ἐτμὲκ ἰστέριζ·

Ἔββελα· Τζούννι κιαφὶ μηκτὰρ ἰσλεμέζιζ. Σερβὲτ τετίζεσσοὺτ ἐτμιζ ἐμὲκ τὶρ, πινάεν ἀλέϊχ πασκὰ τζούμλε σεϊλὲρ μούσαβὶ ὸλτηγὴ χαλτὲ, φαρκλὴ μεμλεκετλερὶν σερβετὶ ἀνλερὶν ἐχαλισινὶν σάϊ οὺ γαϊρετινὲ μούτενασὶπ ὸλούρ. Μεμλεκετιμιζὶν ταπὶὶ σερβετὶ βασαττὰν ἐνκὶν ὸλμαγιπ, γιούκσεκ τὶρ· σοϊλέ κι, ἐμὲκ τζεκιλτιγὶ χαλτὲ, μουκαπιλινὶ ζιγιατεσίϊλε βερίρ. Ἴμτι σερβέττζε ζααφημηζὴν σεπεπὶ μεμλεκετιμιζὶν ἐμεγὶν πετελινὶ βέρμετιγιντὲ τεγίλ, ἄντζακ πιζὶμ ἐμὲκ σὰρφ ἔτμετιγιμιζτε ἀρανηλμαλὴ τὴρ. Ἐχαλιμιζ τζαλησκανληκτὰν ζιγιατὲ τενπελλιγὲ μαὶλ τὶρ· ἰσλέριζ, ἄμμα μετζπουριγὲτ ταχνηντὰ ἰσλέριζ, βὲ μούμκιν μερτεπὲ ἄζ ἰσλέριζ. Ἰσλετιγιμιζ ἰσὶ τε ἴλκ φουρσὰτ ἰλὲ γιάπμαγιπ, μούμκιν μερτεπὲ τεεχὶρ ἐτέριζ. Χάϊλη σενελὲρ ἀκτὲμ πὶρ ἐτζνεπὶ ρουζναμεσὶ πὶρ ἐχαλινὶν τούστούρ ούλ ἀμὲλ μεβζουελερινὶν πάζηλαρηνη τατὰτ ἐτὲρ ἰκὲν, πὶρ τε ἀτιτεκινὶ κοϊμούς ἰτὶ· «Πὶρ ἰσὶ γιαρηνὰ τεεχὶρ ἐτμὲκ μούμκιν ἰσὲ, σακὴν ἀνὴ πού κούν γιάπμαγιασην.» Βακὴτ πιζὶμ ἀραμηζτὰ νισπέτεν πὲκ ούτζούζ τὴρ, βὲ πού σουρέτι κατιγετὲ ἰσπὰτ ἐτέρ κι, ἐχαλιμιζὶν μεσγουλιγετὶ κησά τὴρ. Μεσγουλιγὲτ γαλιπ βὲ μουχίμμ ὸλούρ ἰσὲ, ὅλ τὲμ βακὴτ πεχαλὴ ὸλούρ, βὲ μεσγουλιγετὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ ταζγικὶ νὲ κατὰρ τζὸκ ὸλούρ ἰσὲ, βακτὴν τα κηϊμετὶ ὅ νισπεττὲ τεζαγιούτ ἐτέρ.

Ἰσλεμὲκ ἀραμηζτὰ ζαχμὲτ ἄττ ὸλουνούρ, πινάεν ἀλέϊχ ἰσλεμὲκ μετζπουριγετιντὲ ὅλμαγιαρακ, κέϊφι μαεσὰ κεζὲν ἀτεμλὲρ ἔν ζιγιατὲ ραχὰτ βὲ παχτιγιὰρ ἄττ ὸλουνηρλάρ. Κέζαλικ Ἰσλεμὲκ, χούσουσα ἀτὶ βὲ χαμμαλὶ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγούλ ὸλμὰκ μιγιανεμιζτὲ χακὶρ πὶρ σέϊ τεγιούν κὸζετιλίρ. Πινάεν ἀλέϊχ τζοκλὰρ ἀζαμετλερινὲ σηγτηράματηκλαρηνταν, ἀτὶ χητμετλερινὶ ἐλλερίϊλε τούτμαγιηπ, ἔλ ἐλλερινὲ τέρκ ἐτερλὲρ, βὲ πού γιολτὰ τζὸκ μούτεζαρρὶρ ὸλουρλάρ. Σερβέττζε τερακκὴ ἐτετζὲκ ἰσὲκ, ἀραμηζτὰν πού τεσαββουρλὰρ καλκμαλὴ τὴρ. Ἱπζ πὶρ βακὴτ Εὐρωπατὰ Ἱπαζὲλ σεχρινὲ γιακὴν πὶρ πόγιούκ βὲ ζενκὶν κοϊτὲ ἰκαμὲτ ἐττίκ· πού κόγιούν μούτιρὶ πὶρ τζιφττίζι ὸλτηγὴ χαλτὲ, βακτηνὴν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ χαϊβανατηνὴν ζεπιλινὶ ταρλαγιὰ τζεκμὲκ ἰσὶ ἰλὲ μεσγούλ ὸλούρ ἰτὶ. Ἄϊπ ὸλὰν σέϊ ἰσλεμὲκ, γιάχοτ ἀτὶ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγούλ ὸλμὰκ τεγίλ, ἴλλα ἰσλέμεγιπ φακὶρ ὸλμάκ τὴρ. Μετενιγὲτ ταρικιντὲ ὁμρούν τζούμλε χατζετλερὶ βὲ ἰσλερὶ ζαρουρὶ βὲ μουκαττὲς ὸλούρ, μαχρουμιγεττὲ γιασαμακτὰν ἰσὲ, ματουμιγετὲ ραζὶ ὸλμὰκ μούρετζτζὰχ κὸρούνούρ, βὲ ραχστλὴκ ἵζ ἀζληγηντὰ τεγίλ τε, ὁμρού κὸνενετζὲκ σεϊλερὶν πολληγηντὰ ἀρανηλήρ. «Ἀμὰν! σίμτι καλκὴπ πού ἰσὶ κὶμ γιαπατζάκ; —γιαβάζ γιαβάζ ὸλσούν, — ὸλμάζσα γίνε ὸλούρ, πὶρ κούν τιρ, ἔλπετ κετζὲρ,» βὲ ἐμσαλὶ ταπιράτ πετεβιγετὲ τελαλὲτ ἐτερλέρ.

Σάνιγεν· Τζούννι κιαφὶ μηκτὰρ ἀκλημηζὴ κουλλανμάζηζ. Ἐλιμιζ τενπὲλ ὸλτηγὴ κιπὶ, ἀκλημὴζ τάχι τενπὲλ τὶρ, βὲ πουνὴν τελίλι καβισὶ τιτζαρὲτ, σενὰτ βὲ ούνσιγὲτ ταϊρελεριντὲ ούσλούπ βὲ τεσαββουρλαρημηζὴν γάγετ ἀτὶκ βὲ κόχνὲ ὸλμασὴ τὴρ.

'Αλάτ ού ετεβατημηζή βε ούσούλ ού ατατημηζή ισλάχ ετμεκ, βε γιάχοτ πίρ τακίμ γενί βε ταχά μούφιτ όλανλαρή ιτζάτ ετμεκ, άλελουμουμ πιζέ βεριλμίς τεγίλ τιρ. Σενάτ ταϊρεσιντέ ιφράτ τερετζετέ μουχαφαζακιάρ ήζ, λάκιν πουνούν σεπέπί μουχαφαζακιαρληγά ινανπηγημήζ τεγίλ τιρ, τιτζαρέτ, ζηραάτ βε σενατλαρημηζτά τερακκή ιμκιαννηνά ινάνματηγημηζ, βε τερακκή ιτζούν τούτούνμεκ βε τετζριπελέρ γιαπμάκ κούλφετινέ κιρμεκ ιστέμετιγιμιζ τιρ. «'Αμάν! πού ίτί κίμ γιαπατζάκ» τέριζ. 'Ελιμίζ ίλέ ακλημηζή κηγιάς ετετζέκ όλούρ ισέκ, άγήρ γιά γιαβάς κημηλτανμακτά ακλημήζ ταχά φαΐκ πουλουνούρ. Κετζενλερτέ πίρ τζιφττζί ταρλασηνήν αγιαγηντάν γιαρήπ, άνή πασμίς όλάν σουγιού τζεκέρ ικέν, τεσατύυφί πίρ τζιφττζί κοϊλού όρατα πουλουνούρ βε σοϊλέ σοϊλέρ· «Πιού ταρλαλαρή 7—8 σενέ πίζ ζέρ έττίκ, βε γιαγμουρήν πόλ όλτηγή σανελερτέ πού σουτάν τάϊμα μούτεζαρρίρ όλούρ ίτίκ, λάκιν πού πασάν σουγιού πόϊλέ τζεκίπ, ταρλαγιή κουρταρμάκ πιζίμ ακλημηζά χίτζ κέλμετι.»

'Ελπέττε ακλημηζή χίτζ κουλλανμάγηζ τεγίλ, λάκιν ίλμί σουρεττέ κουλλανμάζ ίτιγιμιζέ χίτζ βεσβεσέ γιόκ τηρ, γιάνι όμρούν τετζριπελεριντέν νεσνελερίν σεπέπί έσίρ άλακασηνά ταΐρ σαχίχ μαλούμάτ άχζηνά πέζλι ίτινά έτμέγιζ. Ούφάκ τεφέκ βακηαλαρή ίλμί σουρεττέ τάχτη μούταλααγιά χίτζ άλμάγηζ, άνλερί άλελουμουμ τεσατύυφ, γιάχοτ πάχτά χάμλ έτέριζ, βέ γιάχοτ «Πού τεφά πού σέϊ νέ ιτζούν πόϊλέ όλτού;» σούαληνά, «Κίμ πίλίρ; 'Αλλαχτάν μάτα κίμσε πίλμέζ» τέριζ. Πίζ γεγετζέκ βέ ίτζετζεκτέν ζιγιατέ ίλμί ταλιμέ μούχτάτζ ήζ. Μεκτεπίτέ φικριμίζ πού σουρεττέ τούτούνμεγέ ταλίμ βέ ίτμάν έτίλμελί, βέ μεκτεπίτέν τζηκτηκτάν σόνρα, τζόκ κιτάπ βέ γαζετά μούταλαά έτερέκ, πούτούν τούνγιανήν τετζριπελεριντέν ίστιφατέ έτμέκ μεσλεκιντέ όλμαλήγηζ. Τιτζαρέτ βέ σενάτ έμριντέ τζαχίλ όλαράκ, έτράφ μιλλετλερτέν κεριτέ καλμάκ πίζέ άϊπ τηρ. Κιάσκι άλήσβεριπλεριμιζτέ ένβάη χιλέ βέ χουτά τούτούνμεκτέ ιπράζ έττίγιμίζ κουββέϊ ζιχνιγενίν χίτζ τεγίλ ισέ πίρ μηκτάρηνή ίλμί μούταλαά καναλή ίτζινέ τόντερμεκλιγιμίζ μούμκίν όλσά ίτί! κιάσκι νεφσανιγετέ βέ χιλεγέ ταχσίς έττίγιμίζ βακήτ ού κουβετίν όντά πιρινί μεζκούρ μούταλααγιά χάσρ έτσέκ ίτί! Πιζέ κερέκ ισέ πόϊλέ γιαπαλήμ· τζούννι πεσεριγέτ ταριχιντέ δίλέ πίρ ζεμανά κελίπ γετισμίσιζ κι, άντζακ έλλερίίλε περαπέρ άκηλλαρηνή κουλλανμαγιή πιλενλέρ μουβαφφάκ όλούγιορλαρ.

Σάλισεν· Τζούννι ίταρετζιλιγί έγί πιλμέζιζ. Τεμέκ χατζέτ τεγίλ τίρ κι, σερβέτ σαχιπί όλμάκ ίτζούν, σάλτ καζανμάκ κιφαγέτ έτμέζ· καζαντζήν πίρ κησμηνήν τάϊμα κεριλενίπ τερακούμ έτμεσί τάχι λαζήμ τηρ. 'Όμρούν χέρ κησμηντά καζάντζ άϊνι μηκτάρτά όλμάζ· ίμτί καζαντζήν νισπέτεν κενίστζε όλτηγή βακηττάν, καζαντζήν κησά όλατζαγή, γιάχοτ χίτζ όλμαγιατζαγη βακητλάρ ίτζούν πίρ μηκτάρ ίκτισάτ (οίκονομία) έτίλμελί τίρ. Πίρ άτέμίν καζαντζή νέ κατάρ τα κησά όλσά, γίνε πίρ μηκτάρ σέϊ άρτηρά πλίρ βέ άρτηρμαλή τηρ. Πάζεν κετζελερί άτζ γιατμάκ μετζπουριγετιντέ όλάν φαμιλγιαλαρτά πίλέ ίστιμάλ όλουνάν τούτούν ίτζούν πίρ γιόλ πουλουντηγή κίπί, χαφτατά πίρ κάτζ παρά άρτηρμανήν τα γιολού πουλουνά πίλίρ, χίτζ τεγίλσε τούτούν παρασή όλ μακσετέ χάσρ έτίλέ πίλίρ. Πίρ φαμιλγιά χέρ χαρτά ίκί μεταλίκ άρτηρσά, τζούζι πίρ φαΐζ ίλέ 20 σενετέ 30 λιρά κατάρ άκτζέ σαχιπί όλούρ. Μεπένά πιγιαρλαρτά πού τασαββούρ χούσουσα σόν βακητλαρτά τζόκ ίλερί κιτμίς τίρ, βέ ούμούμ έχαλινίν ίκτισάτ ίλέ μεϊτανά κετιρτιγί ούφάκ ούφάκ μεπλαγλαρή καπούλ έτέν πανκαλάρ σάνκι έκμεκτζί τούκκιανλαρή κατάρ άτί βέ μαλούμ μαχαλλάρ όλμουσλάρ τηρ.

'Ικτισατήν μεσαριφατήν χάνκή καλεμλεριντέν έτίλμεκ κερέκ ίτίγί μουχίμμ πίρ χουσούς τηρ. Νισάν, τούγιούν, τογτού βέ έμσαλί σηραλαρτά χαττέν άήρή μεσαρίφ μεμλεκετιμιζίν πελιγελεριντέν πίρί τίρ. Πίρ άτέμ ίκί κήζ κέλίν έτέρ ισέ, ούτζούντζούσούνέ καλμάζ μούφλις όλούρ. Χέλε πού μούνασεπετλερτέ φουκαρανήν ζενκίνέ ίμτισάλ έτμεγέ καλκησμασή άτετα πίρ τζίννέτ σεκλινί άλμήζ τηρ. 'Ιστέ πού σηραλαρτά ίκτισατά κενίζ πίρ μεϊτάν βάρ τηρ. Γεβμί βέ άτί μεσαριφαττά ίκτισατά ριαγέτ έτίλμελί ισέ, πόϊλέ πόγιούκ μεσαρίφ καλεμλεριντέ τάχά ζιγιατέ έτίλμελί τίρ.

'Ικτισάτ γεγετζεκτέν ζιγιατέ κιγινετζέκ βέ χανέ

τεζγινατὴ ταϊρεσιντὲ ετιλμελί τιρ. «Παρὰ ιστὲν αρτμὰζ, τιστὲν ὰρτὰρ» τερλέρ. Ἔγερ πού ζάρπη μεσελτὲ «τὶς» ταπιρὶ ἰλὲ πογαζὴν κεϊφτζισὶ ὸλμὰκ ανλασηλμαλὴ ισὲ, πὶρ τεγετζεγιμίζ γιόκ τηρ· λάκιν βούτζουτὴν χακκλὴ γητὰ γιὰ ναφακασὴ ανλασηλατζὰκ ισὲ, ὅλ τὲμ ανὰ ιτιρὰζ ετέριζ. «Τζὰν πογαζτὰν κετζτιγί» κιπί, ακήλ τα πογαζτὰν κετζέρ. Ἴμτι σηχχετί βὲ ακλὴ πὶρ κὰτζ παρὰ ἰλὲ τεγισμὲκ ικτισατ τεγίλ, χαμακάτ τηρ. Κέζαλικ τζοτζουκλαρημηζὴν ταλίμ ού τερπιγὲ μεσαριφιντὲν βὲ κιλισὲ βερκιλεριντὲν ικτισατ ετμεγὲ τζαλησμὰκ, «Κὰς γιαπαγιὴμ τὲρ ικὲν, κὸζ τζηκαρμάκ» τηρ· βὲ γιαζήκ κι πίζ τε ταχὰ ζιγιατὲ πού νεβ ικτισατὰ μαχίρ ίζ.

Ράπιεν· Τζούνκι ιστικαμεττὲ κερί ίζ. Τιτζαρὲτ ικι γιολτὰ ὸλὰ πιλίρ. Πιρὶ ιστικαμὲτ ταρικίλε, κι πουντὰ χὲρ ικι ταράφ τα καζανήρ· τικερί, χιλὲ ταρικίλε, πουντά τα πὶρ ταρὰφ γιαγλανὴρ, ὅλπιρ ταρὰφ ταγλανήο. Χὲρ χάνκη πὶρ μεμλεκεττὲ σερβετίν τερακούμού ιτζούν ἐχαλινὶν ναμουσλού τακημηνὴν ούσούλη τιτζαρετὶ πιριντζὶ ταρὶκ ὸλμαλή τηρ, βὲ ναμουσλού τακημτὰν ατὲμλέρ τε πίττατπι ἐχαλινὶν πόγιούκ ἐκσεριγετινὶ τεσκίλ ετμελί τιρ. Χιλὲ ούσουλὴ ἰλὲ ὸλὰν πέϊ ού σιρατὰ μεπτὲ σού τηρ· πὶρ ατὲμ γιὰ βερτιγινὶν πετελιντὲν ζιγιατὲ ὰλμαλὴ, γιάχοτ ὰλτηγηνὴν πετελιντὲν ἐκσὶκ βερμελὶ τίρ κι, τιτζαρεττὲ καζανά. Ἴμτι ὰλησβεριστὲ πὶρ ταραφὴν καζανμασὴ ιτζούν, τικὲρ ταρὰφ μούτλακα ζιγιὰν ετμελί τιρ, βὲ χὲρ ικι ταραφὴν πιρλικτὲ καζανμασὴ ιμκιανσήζ τηρ. Πού ούσουλτὰ πὶρ ατὲμ πὶρ μουαμελέϊ τούτζτζαριγετὲ ιστικαμὲτ ταρικίλε ὸλατζαγηντὰν ζιγιατὲ καζανὴρ, λάκιν πού ούσουλὰ πὶρ ατὲμ πούτούν ὸμρούντὲ ραγίπ ὸλατζὰκ ὸλούρ ισὲ, ιστικαμὲτ ταρικιντὲ ὸλατζαγὴ κατὰρ μουβαφφὰκ ὸλάμαζ, βὲ πὲκ ιχτιμάλ τα κεντινὶ πούτούν χαρὰπ ετέρ. Πὶρ ἐχαλινὶν πού μεπτεγὶ κὸρετζὲκ κατὰρ πασαρὴ ὸλμασὴ, βὲ ανά τα ὸμρούντὲ ιμὰν ετμεσὶ, ανλερὶν νασιπινὶ ταγίν ετὲν ἔν μουχίμμ χουσουσαττὰν πιρί τιρ. Πιζιμ ἐχαλιμίζ ὰρασηντὰ ιτζρὰ ὸλουνὰν νιτζὲ ὰχζουϊτατὰ μούμκιν ισὲ χὲρ ικι ταρὰφ γεκτικερινὶ ὰλτατμαγὰ τζαλησηρλάρ. Πάζηλαρ τιτζαρεττὲ καρσητακινὲ ἐμνιγὲτ ετμεκλιγὶ ἐπλεχλὶκ σαγιαρλὰρ, βὲ «Ατζ κὸζούνού, γιόκσα ὰτζάρημ κὸζούνού» μεπτεσινὶ τούστούρ ούλ ἀμὲλ ιττιχὰζ ετμιτλέρ τιρ. Πϊϊλελὲρ ὰλησβεριστὲ μαχτζούπ ὸλὰν ταραφ ὰλτανὰν ταράφ τηρ τεγιού ζὰνν ετερλέρ. Μούστεριγὶ ιγφὰλ ετμὲκ ιτζούν πὶρ τζὸκ γιαλὰν σϊϊλεμεγὶ βὲ γεμὶν ετμεγὶ χιτζ ἄϊπ σαϊμαζλάρ. Τιτζαρεττὲ βὰτ ετμὲκ ιτζρὰ ἐϊλεμὲκ ιτζούν γιαπηλμὰζ τεγιού τούτούνούρλέν. Πουνλὰρ τιτζαρετὶν τερακκησηνὰ ἐλβέρμεγεν ἐφκιαρλὰρ τηρλάρ.

Ἰστικαμετσιζλὶκ πέϊ ού σιρατὰ ὸλτηγὴ κιπί, νιτζὲ τεφὰ ἵς κούτζτὲ τάχι μούσαχατὲ ὸλουνούρ. Κούνλούκ ἰλὲ ἰσλεγὲν ιστζιλέρ μούμκιν ισὲ ὰλτηκλερὴ ούτζρετὶν τάμμ μουκαπιλιντὲ ἵς ἰσλεμεζλέρσε, πὶρ κούνλούκ ισὶ ικὶ κούνλούκ ἵς γιαπμαγὰ τζαλησηρλάρσα, βὲ ἵς σαχιπινὲ ούτζ γερινὲ πὲς γιὰ ὄν χὰρτζ ἐττιρμεγὶ κεντιλερὲ πὶρ φὰρζ τεγιού τούτούνούρλέρσε, ἵς κούτζ πίττατπι ζιγιὰν τζεκέρ. Πού χὰλ τεαμμούμ ετέρσε, πόγιούκ σεχολερτὲ πιλὲ μεσουλιγετλὶ ἵς πασηνὰ κετζιρετζέκ χὲμ ἐμνιγετλὶ χέμ τε ἐχλιγετλὶ ατεμλὲρ πουλμάκ κούτζ ὸλούρ. Πού χαλλὲρ ισὲ σερβετὶν ὰρτμασηνὰ μανὶ ὸλουρλάρ.

Χιλὲ νὲ κατὰρ τα ναμουσλὴ πὶρ σεκλὲ κονσὰ, βὲ νε κατὰρ τα χαφίφ πὶρ τερετζετὲ ιτζρὰ ετίλσὲ γίνε κούκάχ τηρ βὲ μουζίρρ τιρ. Ἰστικαμὲτ βὲ ανὴν σεμερεσὶ ὸλὰν ἐμνιγέτι μούτεκαπιλὲ πὶρ ἐχαλινὶν μούσταχπελινὶν τεεμινὶ ιτζούν σουρούτη μουτλακατὰν πιρί τιρ.

Φάκρη χαλημηζὴν ἐσπαπηντὰν ιστὲ πὶρ κὰτζ πελλιτζελερὶ πουνλάρ τηρ. Κιάσκι ἐχαλιμίζ φακρηνὴν σεπεπλερινὶ τασρατὰαραμακτὰν ισὲ, κὸζούνού κεντὶ ούζερινὲ τὸντερσὲ, βὲ κεντὶ κεντινὶ πού βὲ ἐμαλὶ χουσουσλαρτὰ ισλὰχ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτσέ.

ΙΩΣΗΦ

1.

Ἄχτη Ἀτικὶν χικιαγελεριντὲ Ἰωσηφινκὶ ἔν τζαλιπλεριντέν τιρ. Τζοτζουκλὰρ, κεντζλὲρ, χέμ τε κεμὰλ σαχιπλερὶ ιτζούν ἀντὲ μούφλιτ τερσλὲρ βὰρ τηρ Τζοτζούκ Ἰωσὴφ· — Ἰωσὴφ χούσνι ὰχλὰκ τζιχετίλε Ἰακωβούν σάϊρ ογουλλαρηντὰν σάϊκι πούσπούτούν μούτεφερρίκ τιρ. Πού σέϊ φιλβακη γαρὶπ κὸρούνούρ, βὲ πού γαρὶπ χὰλ ὰτιτὲ ζικρ ὸλουνατζὰκ πὶρ κὰτζ χουσούς ίλὲ πέλκι πάζη τερετζὲ τεφσιρ ὸ-

λουνούρ. (1) Ἰωσηφὶν βαλιτεσὶ φαρκλήϊτι. Ἰακωβοὺν Ραχηλὶ τιὲρ καρηλαρηντὰν ζιγατὲ σεβμεσινὲ πέλκι πὶρ σεπὲπ ἀνὴν χὸς ταπιατὴ ὁλὰ πιλίρ ϊτι. Ἰωσὶφ τζοτζουκληγηνὴν ἄντζακ ἴλκ σενελεριντὲ, πὲς 3—4 σενὲ βαλιτεσὶ χιμαγεσιντὲ πουλουντοὺ ἰσέ τε, πίλα σούπχὲ, σούτοὺ ἰλὲ περαπὲρ ἀνὴν ταπιατηντὰν τάχι ἀλμὶς ὁλατζάκ τηρ. Μούπαρέκ τιρ ὅλ φαμιλγιαλάρ κι, ἀνλερτὲ τούνγιαγιὰ χαϊρλὴ Ἰωσηφλὲρ γετισὲτιρὲν βαλιτελὲρ πουλουνούρ. (2) Οὐνουτμαλὴ τεγίλ κι, Ἰακωβοὺν 12 ὀγουλλαρηντὰν ὅν πιρὶ, Ἰακὼβ ταγισὴ Λαβανὴν χητμετιντὲ πουλουντηγὴ σενελερτὲ τογτουλάρ. Ὅλ σενελὲρ Ἰακωβοὺν ὁμρούνούν ἔν μεσγούλ βακητλαρή ϊτι. Φαμιλγιασὴ τζαποὺκ τζαποὺκ πόγιούμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, καρσησηντά τα Λάβαν κιπὶ πιρὶ πουλουντηγηντὰν, ὅλ ἐϊγιαμ κεντὶ ἰτζοὺν πὶρ νὲβ μούτζατελὲ βὲ μούρακαπὲ ὁμρού ϊτι. Ἀϊλεσινὶν μούσταπελινὶ τεεμὶν ἐτμὲκ μεσελεσὶ ἀκληνὴν βὲ βακτηνὴν πόγιούκ παγιηνὴ ζὰπτ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, ὀγουλλαρηνὴν ἀχλακὶ βὲ μεζχεπὶ ταλιμὶ ἰχμὰλ ὁλουντοὺ τεγιοὺ κόρούνούγιορ. Ἔλγεβμ Χριστιὰν χανελερτὲ πετὲρλερὶν χαλὴ Ἰακωβοὺν Χαρραντὰ πουλουντηγὴ χαλτὲν τζὸκ φαρκλὴ τεγίλ τιρ. Πού κοὺν τεαϊγιούς μεσελεσὶ χὲρ γερτὲ κιττίκτζε τζετινλενμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, χανὲ σαχιπλερὶ σαπάχλαγιην ἐρκὲν ἰσὲ κιτμὲκ, βὲ ἀκσαμτὰ κὲτζ,—πέλκι τζοτζουκλὰρ οὐγιουτηκτὰν σόνρα, —κελμὲκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνούγιορλαρ. Ἐκμὲκ βὲ ἐλπισὲ φίλβακη πετζίτ τιρ. Φάκατ ἀχλακὶ βὲ μεζχεπὶ ταλιμ ἀντὲν κὰτ πὲ κὰτ μουχίμμ ὀλτηγηντὰν, πετὲρ ὁλανλὰρ πού ρουχανὶ φαρζὶν ἰτζρασηντὰν ζιγιανσὴς κατζάμαζλαρ. Μάλ, μοὺλκ βὲ καζὰντζ πεσινὲ τοὺτοὺγιοὺ ἰτζοὺν ἐϊλετιγὶ ἰσπου ἰχμαλὴν ἀτζὴ ἀτζὴ νετιτζελερὶ σονραχὶ σενελεριντὲ Ἰακωβοὺ νὲ τερετζὲ μούκεττὲρ κηλτηγηνὴ ἀνλαμὰκ τζετὶν τεγίλ τιρ. «Ἴτζοτζουγὴ γιολουνοὺν ἴπτιτασηντα ταλὶμ ἐϊλὲ, βὲ ἰχτιγιὰρ ὀλτηγὴ ζεμὰν πὶλὲ ἀντὲν σάπμαγιατζακ τηρ». — (3) Ἰωσὶφ πὲκ κούτζοὺκ ἰκὲν Χαναανὰ τοντούγιοὺ σεπὲπτὲν πόγιούκ πιρατὲρλερὶ κιπὶ Χαρρὰν ἐχαλισινὶν πουτπερὲστ τζοτζουκλαρήϊλα καρησὶπ πουλασμὰκ τεχλικεσιντὲν κουρτουλμούς ὀλτού. Τιὲρ πιρατὲρλὲρ πίττατὶ κεντὶ ἐϊλεντζελερινὶ βὲ ὀγιοὺν ἀρκατασλαρηνὴ Χαρρανὴν τζοτζουκλαρηντὰ ἀραγιατζακλὰρ ϊτι· βὲ Ἰακὼβ πόγιούκ σούρούλερὲ ναζὶρ βὲ τζοπὰν ὁλτηγὴ χαλτὲ, κεντὶ τζατηρηντὰ βὲ φαμιλγιασὶ ἀρασηντὰ ἐλπεττε τζὸκ πουλουνάμαζ ϊτι. Βὲ πούλέτζε ὀγουλλαρηνὴν ἔν τζὸκ ἀλακὰ ἐϊλετικλερὶ πίττατὶ Ἀβραμὴν Ἀλλαχὴ ἰλὲ ἰστιρακλαρὴ ὅλμαγιαν κιμσελὲρ ὁλατζακλάρ ϊτι. Βαλιτεϊνὲ πουντὰν πὲκ κούζελ πὶρ ἰχτὰρ τζηκμάζ μη; Ἐβλατηνηζὴν κεντζλὶκ τζαγλαρηντὰ βούτζούττζε βὲ ἀχλάκτζα σαγλὰμ ὁλμαλαρηνὴ, βὲ ἰλεριτὲ ἄχ οὺ βαχηνηζὴ μουτζλὶπ ὅλμαμαλαρηνη ἰστὲρ ἰσενὶζ, σίμτι,—ἀνλὲρ τάχὰ τζοτζοὺκ ἰκὲν—ἀνλερὶ γιανλὶς ἀρκατασλαρὴν μουζὶρρ τεεσιριντὲν βικαγὲ ἔτινιζ. (4) Ἰωσηφὶν τεβελλούτιντὲ Ἰακωβοὺν ἴς βὲ μεσγουλιγὲτ ὁμροὺ χιτὰμ πουλμοὺς ὁλοὺπ, ἄρτηκ βακτηνὶ ταχὰ μουχίμμ σεϊλερὲ βερὲ πιλίρ ϊτι. Ἀνὴν τογουσουντὰν ἄζ σόνρα Χαναανὰ τὸντοὺ, χούσουσα κι Χαναανὰ τὸνὲν Ἰακὼβ ἄρτηκ ἐββελκὶ Ἰακὼβ τεγίλ ϊτι. Ἰαβὸκ ἠρμαγὴ βακηασηνπὰν, — «Σὲν πενὶ μούπαρὲκ κήλματηκτζα σενὶ πηρακμὰμ» τετιγὶ Ζὰτ ιλὲ κόρούσμεσιντὲν — σόνρα, Ἰακὼβ ἄρτηκ πιρατερινὶ ἀλτατὰν βὲ ταγιηηνὰ ὀγιοὺν ἐτὲν τεγίλ ϊτι. Ἰακὼβ σίμτι σιννὶ 90ὴ κετζμιὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ ϊτι. Ἴλκ ὀγουλλαρὴ πόγιούμούς ϊτι, βὲ πουντὰν μάτα, σούρούλερινὲ βὲ ἐμβκληνὰ πακατζὰκ ὁλὰν πὶρ τζὸκ χητμεττζιλερὶ βάρ ϊτι. Σοϊλέ κι, Χαρραντὰν τὸντούκτὲν σόνρα, Ἰακωβοὺν ὁμρού ἰστιρακὰτ ὁμρὸὺ ὁλαρὰκ, ἀνὴν πὰς μεγουλιγετὶ τζατηρηντὰ ὀτουρουπ, σεβκούλοὺ Ραχηλτὲν καλὰν ἰκὶ ἐβλάτ ἰλὲ, γιάνι Ἰωσὴφ βὲ Βενιαμὶν ἰλὲ ἐϊλεμὲκ ὁλατζάκ ϊτι. Πούλέτζε κόρούγιορηζκι Ἰωσὴφ πὲκ κούτζοὺκ ἰκὲν Χαρρανὴν ἀχλακὶ κούρεϊ χαβασηντὰν τζηκμὶς ὅλοὺπ, τὰ Δωθανὶ, καρντασλαρηνὴν γιανηνὰ κόντεριλτιγὶ κόυνέτεκ,— 10-15 σενὲ μούτεμάτιγεν μούσινν Ἰακωβοὺν ναζαρὴ, βὲ ταλίμ οὺ τερπιγεσινὶν τεεσιρὶ ἀλτηντὰ πόγιούτοὺ. Πού μούνασεπετλερὲ ναζάρεν, Ἰωσηφὶν κεντὶ πιρατερλεριντὲν πού τερετζὲ φαρκλὴ ἐγὶ πὶρ τζοτζοὺκ ὀλτηγηνὰ τεατζτζοὺπ ὁλουνάμαζ.—Ἰστὲν τζεκιλμὶς, βὲ χανελεριντὲ ἰστιρακὰτ ἐτὲν ἰχτιγιαρλαρὴν ἔν ἀλὰ βὲ ἔν μούρὶτ χητμετλερὶ, ἀϊλενὶν κούτζοὺκ ἀζαλαρηνὴν γιάχοτ τορουνλαρηνὴν χούσνι ἀχλὰκ βὲ τιγιανὲτ ταϊρεσιντὲ πόγιούμελερινὲ γιαρτὶμ ἐτμὲκ τιρ. Νὲ μούπαρέκ τιρ πού μισιλλοὺ φαμιλγιαλάρ!

ΠΙΛΙΧΙΔΔ

(21ντζ) νουσχετὲν μαπάτ)

Ἀλαγιὴν ἀϐτετιντὲ, Δζέλα καλπιντὲν μουζαφφὲρ ὀλμούς̈ τὴρ, τεγιὸὺ χὶσς ἐτίγιορ ἰτι. Πούλουγγὴν τάχι ταστὶκ ἐτμὶς̈ ὀλτὴγὴ Χετζιλονὴν χικιαγεσινὶ μαχζουζιγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ τελακκὴ ἐτμὶς̈ ὀλοὺπ, κεντινὲ πὲκ μουϐαφὴκ χελτιγιντὲν ονὰ ἰναντή. Ὀλμὲκ ὀύζρὲ πουλουνὰν Γοζπὴρτὴν Χριστιανλαρὴ σερπὲστ πρακμασὴ ἰτζὸὺν ὀλὰν ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἐττιγὶ βακὴτ, κεντισί τε ὅρατα χαζήρ ἰτι, χὲρ σεγὶ ἰσιτμὶς̈ βὲ κὸρμούς̈ ἰτι, κὸτρὸὺμ ἀτεμὶν κεντὶ ἐλινὶ καλτηρὴπ̈, «Ἔϐϐετ», τεγιὸὺ νιτὰ ἐττιγινὶ ἰσιτμὶς̈ ἰτι. Ἀλτὴ σαχιπλερὶν μούφαρακατηντὰν σόυρα τάχι κεντισὶ ὸτατὰ καλὴπ̈, ὀύζακτὰ ὸτουρμουὺς̈ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, Γιζιλχαρὴν μούτεϐεφφανὴν γιανὴ πασὴντὰ τὶζ ὀύζερινὲ κελερὲκ, τουὰ ἐττιγινὶ κὸρμούς̈ βὲ ἰσιτμὶς̈ ἰτι. Φίλϐακη λουγετλερὶ ἰσιτέμεγιορ ἰτι ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν, ὀλμὲκ ὀύζρὲ ὀλανὴν Γιζιλχαρὴν τουασηνὴ κὰτ ἐττιγινὶ ζὰνν ἐττιρετζὲκ πὶρ ἐμαρὲ τάχι κὸρμεμὶς̈ ἰτι. Γοζπὴρτὴν «Ἔϐϐετ» σὸζόυνοὺ τελεφφοὺζ ἐττικτὲν σόνρα, σοϊλεμὶς̈ ὀλμασηνὴν ἰμκιανσὶζ ἰτιγινὶ πιλίγιορ ἰτι· ζάτεν ὃ καταρὴ σοϊλεγὲ πιλμεσί τε μούτζιζὲ καπιλιντέν ἰτι. Γιζιλχαρὴν πουαγιὰ τεσεππούσοὺ ἀκαπιντὲ ζεϐτζινὶν νεφεσὶ ταραλμαγιὰ πασλαμὴς̈ βὲ πὶρ ἀζ σόνρα πούσπούτούν κεσιλμὶς̈ πιτμὶς̈ ἰτι. Δζέλα χακικάτη χαλὴ πιλὶρ ἰκὲν γίνε τε πού ούϊτουρμὰ χικιαγενὶν μεϐσουκιγετὶ χακκηντὰ κεντὶ κεντισινὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ ἰστέγιορ ἰτι. Τεγίλ μι κι; Γιζιλχαρ Γοζπὴρτὴν Χετζιλογιὴ ἰστετιγινὶ, βὲ Βοδηνὰ τουὰ ἐττιγινὶ ραχιπὲ ϐερμὶς̈ τὶρ τεγιὸὺ Πούλουγγ γεμὶν ἐτέρὲκ σοϊλεμὶς̈ ἰτι. Πού χικιαγὲ γιαλὰν ὀλάμαζ ἰτι, κεντισὶ ὀύζακτὰ ὸτουρμουὺς̈ ὀλτὴγηντὰν, ὀλμὲκ ὀύζρὲ ὀλανὴν κελαμλαρηνὴ πίτταπὶ ἰσιτέμεζ ἰτι.

Πού μεμουλὶν γάϊρι πεγιανὰτ κεντισινὶ φέϐκελατε μεσρούρ κηλτὴγηντὰν ζαφεργιὰπ̈ ὀλμούς̈ ἰτι· ϐὲ λάκιν μερκουμενὶν καλπινὲ κὶζλὶ πὶρ κορκοὺ τάχι σιϐισὶπ̈ κὶρμὲκ ὀύζρέ ἰτι· ἴσπου κορκοὺ, κετζενὶν ζουλμετὶ παστὴκτζα κέσπι τεσεττούτ ϐὲ τεζαγιούτ ἐϊλεμεκτὲ ἰτι.

Ἀκσὰμ ταμηντὰν σόνρα Χέδαν κεντὶ ὸτασηνὰ τζεκιλτὶ, Δζέλα τάχι ἰτζιντὲ Γοζπὴρτὴν σὸν νεφεσινὶ ϐερμὶς̈ ὀλτὴγὴ ὸταγιὰ κιρτὶ. Δζελαγιὴ πὶρ τεχσὲτ ἰστιλὰ ἐϊλεμὶς̈ ἰτι. Τόσεγὲ κιρτὶ ἰσέ τε, κὸζλερινὲ ούϊκοὺ κίρμετι. Χὲρ τεφὰ κὸζλερινὶ καπατὴκτζα, ζεϐτζινὶν χαλέτι νεζτεκὶ χηρηλτηλαρηνὴν σεσινὶ ἰσιτίγιορ ζὰνν ἐτερὲκ γεριντὲν σητζηραγιὴπ̈ καλκάρ ἰτι. Κετζὲ γιαρησὴ κετζμὶς̈ ὀλτὴγὴ χαλτὲ, ϐέλχασηλ κορκοὺντζ ρούγιαλὰρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ ούϊκουγιὰ ταλτὴ. Σαπαχὰ καρσὴ μαχιταπὴν τονοὺκ ὴσηγὴ πεντζερετὲν ἄκς ἐτὶπ̈ κὴσμεν τόσεγὶ τενϐὶρ ἐϊλετιγὶ χενκιαμτὰ γεριντὲν σητζραγιὴπ̈ καλκτή. Κόγια κι Γόζπηρτ κεντὶ γιανηντὰ τουρμουὺς̈, ἰκὶ ἐλλερινὶ τε σταυροσὰ τογρού ούζατμὴς̈ κὶπὶ, μούσαχετὲ ἐτίγιορ ἰτι. Τούτζάρη τεχσὲτ ὀλαρὰκ κὸζλερινὶ καπατὴ, ϐὲ ἄτζεπα Χετζιλογιὴ τζαγηρατζάκ μη τὴρ τεγιὸὺ τενετὶ. Βὲ λάκιν Γίζιλχαρ ἄντζακ νιχαγετὶ κέλμεγεν πὶρ τουὰ σοϊλεμεκτέ ἰτι. Τέκραρεν ούϊκουγιὰ ϐαρτή. Ρουγιασηντὰ ὸρμανλαρὴν τερὶν μαχαλλεριντὲ κεζὶπ̈ τολασάρὰκ κούλ γιηγηνηνὴ ἀρατὴ ἰσέ τε πσυλάματη. Χριστιανλαρὴν κούτζούκ καφιλεσινὶ Ούϊτσπὴργὰ κὸτούρμεκτὲ ὀλαν Χαϊμιριχὶ κιὰχ σαγηντὰ ϐὲ κιὰχ σολουντὰ μούσαχετὲ ἐτμεκτέ ἰτι. Χιττὲτ κὲσπὶ ἐτμὶς̈ ὀλαρὰκ ἀνλερὶν ἀρκασηντὰν γετισμὲκ ἰστέγιορ ἰτι ἰσέ τε, ἀγιακλαρὴ κεντισινὲ μούτὶ τεγίλ ἰτι. Κημηλτανμὰκ ἰτζούν ναφιλὲ γερὲ τζαπαλάγιορ ἰτι, ϐὲ πού σηρατὰ Βαλδὰ τζαληλαρὴν ἰτζιντὲν τησαρὴ φηρλαγιαρὰκ, «Τζεχεννεμὲ κιττὶ ὃ, τζεχεννεμὲ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτίγιορ ἰτι. Ούγιαντὴ Δζέλα. Δζέλα μουκτετὶρ ὀλσὰ, Χεδανὰ χὲρ πὶρ σεγὶ γιαπτηρτμὰκ ἰστεγερὲκ Χιπεριαληλαρὴ κεντὶ τιγιαρηντὰν τὰρτ ἐττιρετζὲκ, ϐὲ Χριστιανλαρὴν τα Βοδηνὰ ζεπιχὲ τακτὶμ ἐϊλεμελερινὶ τάχτη μετζπουριγετὲ ἀλτὴρατζάκ ἰτι. Χὰλ σού κι σαπάχλαγην ούγιαντηγηντὰ ούγιουτούκ πὶρ χὰλ κὲσπὶ ἐτμὶς̈ ἰτι, ἀγιακλαρὴ κὸτρούμ ὀλμούς̈ κὶπὶ ἰτι. Πὸγιούκ τὶϐανχανετὲ, σακὶτ ού σαμὶτ, μεγιούς̈ ϐὲ μούκεττὲρ ϐὲ μούλαχαζαλὴ πὶρ σουρεττὲ ὸτουρμούς̈ ἰτι. Χέδαν ἰσὲ ϐαλιτέσινὶν ἴσπου ἀχϐαλινὶ κετὲρ ού κασαϐετινὲ χὰμλ ἐτίγιορ ἰτι. Κεντισὶ νακλιγετὶν μεϐσουκιγετὶ χακκηντὸ κατίγεν τερεττούτ ἔτμετὶ, σὸν κερτετὲ πετερινὶν ἰλαχλαρὰ πιὰτ ἐτμὶς̈ ἰτιγὶ ἄπ ἀσικιάρ ἰτι.

(Μαπατὴ ϐάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 17]30, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζέν τζόυμά χόυνόϋ Σελαμλήκ ρεσμιντέν σόνρα, Φιλεμένκ σεφίρι τζετίτϊ M. Βανδέρδοζ δή Βιλπουά τζεναπλερί σουρέτι ρεσμιγετέ χουζούρη Σεχριγιαριτέ ναΐλι σερέφι μόυσούλ όλαράκ, χόυκόυμέτι ματπουασή ταραφηντάν χαμίλ πουλουντηγή ίτιματναμεσινί χακιπάϊ χαζρέτι Ταζταριγέ άρζ ού τακτίμ έτμίζ τιρ. — Ποστά πιναΐ τζετίτινίν δν τραφηντακί σοκάκ ίτζαπή καταρ τεβσί όλουνμάκ ούζρέ ίστιμλακή ίτζάπ έτέν μαχαλλέρ κεσφ, βέ χαριταλαρή τανζίμ, βέ πετελλερί ταγίν έτιλερέκ, 33, 384 λιρά ρατέσιντέ μασράφ ταχμίν έτιλμίζ, βέ μακάμη σετάρετπεναχιγέ άρζ ού ισάρη κεϊφιγέτ κηληνμήζ τιρ. —Τερισαατέτ σιρκέτι τενβιριγέϊ 'Οσμανιγεσί ίμτιγιαζηνίν τεμτιτινέ μόυσαατέ βεμιλμεσί ίστιτά έτιλμίζ τιρ. —'Ιγγιλτερρανίν Τερισαατέτ σεφαρετινέ Τάνζα σεφίρι Σίρ Δζέρηλδ Λαβτερίν ταγινί χακκηντά βουκού πουλάν ίστιμζάτζ ούζερινέ μεμουριγετί χόυκόυμέτι Σενιγέτζε καρίνι καπούλ πουγιουρηλμήζ τιρ. — Παγιαζιδτέν 'Εδίρνε καπουσηνά κατάρ ίνσαατή μουκαρρέρ όλάν τραμβάϊ χαττηνήν ράϊ τεφρίζ όλουνατζάκ γιολλαρηνήν ταγίνι κόυζερίμαχηνά πέτ έτιλμίζ τιρ. — Σελανίκ πανκασηνήν Γαλάτα σόυπεσί δίρεκτωρή M. Μολχογιή μεζκούρ πανκά χητμετκιαρλαρηντάν 'Απεδίν ναμηντά πίρ σάχς κάτλ έτμίζ τιρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Χασταληκλή τοχουμλαρήν ίτχαληνά μαχάλ κάλμαμακ βέ γερλί τοχουμλαρήν ρεβατζηνά χητμέτ έτιλμίζ όλμάκ ίτζούν Πεϊρούτ βέ 'Ισκεντερούν ίλέ Συριανήν τικέρ ισκελελεριντέ Εύρώπα ίπέκ πότζεκλερί τοχουμλαρηνήν μουαϊγενέϊ φεννιγεγέ ταπί τουτουλμασή μερτζίϊ άϊτινέ ισάρ κηληνμήζ τηρ. —Μαμουρέτ ούλ 'Αζίζ βιλαγετί ταχιλιντέ Μεσράκ καριγεσινέ πίρ σαάτ μεσαφετέ άραζίϊ χαλιγετέ ματέν κόμούρού πουλουντηγή. βέ χαφριγιάτ ίτζρασή χαλιντέ γάζ μενπαή πουλουνμασή τα μεμούλ ίτιγί μαχαληντάν ισάρ όλουνμήζ τηρ. —Χάττη Χιδζάζ άμελιγιάτ βέ ινσαατή Μεδινεγέ γιακίν Χεδιγέ νάμ μαχαλέ κατάρ ισάλ όλουνμούζ τηρ. — Πού άραλήκ 'Αμερικαληλαρήν 'Ιζμύρ ιντζιρλερινί γετιστίρμεγέ τεσεπποϋς έϊλετικλερί κίπί πού τεφά τα Γιουναντά Μεσινγιατά ιντζίρ γετιστίριλίπ, 'Ιζμυρτέν άσή τζέλπ όλουνμακτά τηρ. —Χερεκέ φαπρικάϊ χόυμαγιουνήντζα, 'Ενκαρετέ τάχι πίρ φες σόυπεσί κόυσάτ όλουνμούζ τηρ. —Σίροζ πελετιγέ ρεϊσί ταραφηντάν Σιροζτά πίρ παμούκ ίπλιγί βέ 'Αμερικάν πεζί φαπρικασή κόυσατηνά τεσεπποϋς όλουνμούζ τηρ. —Ούσκούπέ ,πού κετιρτμέκ ούζρέ, χάφρ ού κόυσάτ όλουνάν 'Αρτεζιέν κουγιουσήϊλε, δεποτάν σεχρίν μόυνασίπ μαχαλλερινέ τεμίρ πορουλάρ φαρσή άμελιγιατηνά κεμάλη κερμί ίλέ τεβάμ όλουνμακτά τηρ. Καρίπεν άμελιγιάτ χιτάμ πουλατζάκ τηρ. —Ούσκούπτέ τεσσίς όλουνάν δηκοβίλ χαττή σεχρίν πάζη μαχαλλερινέ ταχά τεμτίτ έτιλμίζ τιρ. Πού χάττ τάζ νακλιγιατή ίτζούν τεσσίς έτιλμίζ ισέ τε, πελετιγέ παγτζεσινέ βέ μεκτέπι σεναγή τζιβαρηνά κατάρ τεμτίτϊ ίλέ γιολτζού νακληντά τα κουλλανηλμασή μούτεσαββέρ τιρ. —Παγδάδ χάττη κεπιρινίν Πουλγουρλή μεβκηφιντέν πέτ ίλέ Μαρδίν κουρπιντέ Χαλίφ μεβκηϊνέ κατάρ τεμτίτινέ μόυσαατέ πουγιουρηλμήζ τηρ. 840 χιλομετρολήκ κησμηνήν άμελιγιάτη ινσαϊγεσί ούτζ παρτζαγιά τακσίμ όλουναράκ, άϊνι ζεμαντά ούτζ γερτέν άμελιγιατά μούπασερέτ έτιλετζέκ τιρ. 'Ινσαατή μακρούνη μόυσαατέ πουγιουρηλάν κησμηνήν μεσαρίφι ινσαϊγεσί ταχμίνεν 227,000,000 φρανκά πάλιγ όλατζάκ τηρ. Πού κησμά άϊτ μουκμελατήν ίτζρασή καραρκίρ όλμούζ όλτηγηντάν, καρίπεν ινσαατά πασλανατζάκ τηρ.

Μόυτενεββίέ· Κεφαλέτι νακτιγεγέ ράπτ όλουνάν εσχασήν κεφαλέτ άκτζεσί μάλ σαντηγηνά τεσλίμ κηληνήπ, μακπούζ ίλμ ού χαπερινίν ίπραζή, βέ σάγζη άχέρ ταραφηντάν κεφαλέτ έτιλμίζ ισέ, κεφιλλερίν ούχτεσιντέ πουλουνάν έμλακτάν ίραϊ τεαχχούτέ κιαφί κησμηνήν άχερέ φεράγ έτίλμέμεσί ίτζούν μεμουρίϊνι άϊτεσινέ τεπλιγάτ ίτζρασή λαζήμ κελενλερέ πιλτιριλμίζ τιρ. —Ρούμελι σημεντκφερλερί ισλετμέ κουμπανγιασηνήν μούδαζενέϊ χισαπιγεσί ίτμέμ όλουνμούζ τηρ. Τεβζίλ όλουνατζάκ χισσέϊ τεμεττού χισσέ πασηνά 30 φράνκ όλατζάκ τηρ. — Μαχλούλ έμλάκ βέ άραζινίν μούζαγετέσιντέ πέϊ σούρμέκ βέ γιά ζάμμ έτμέκ ούζρέ, μούρατζάάτ έϊ-

λεγενλερτὲν ἀληνατζὰκ κεφαλὲτ ἀκτζεσινὶν νισπετὶ βὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μουαμελὲ χακκηντὰ ἰκτιζὰ ἐτενλερὲ τεπιλιγὰτ ἰφὰ ὀλουνμήζ τηρ. —Τοὺτ παγτζελερινὲ ταχβὶλ ὀλουνατζὰκ ἀραζιτὲν χέμαν κέσπι οὺμρὰν ἐτμὶς κὶπὶ μουαμελὲ ἐτιλμὲκ βὲ γιάχοτ ἰστιφατὲ ζεμανηνὰ κατὰρ πεκλεμὲκ σουρετλεριντὲν χάνκισινιν τερτζιχὶ λαζὴμ κελετζεγὶ ταϊρέϊ ἀϊτεσιντὲν ἰστιζὰν ἐτιλμὶς τιρ.

Ρουμ τζεμαατή· Κετζὲν Παζὰρ κοὺνοὺ Πεϊογλουντὰ κιαὶν Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος νὰμ Ρουμ Ἐτεπιὰτ Σιρκετινὶν σενεβὶ ἰτζτιμαὴ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Πατρὶκ Ἰωακειμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ, Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Γρυπάρης, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηντὰν βὲ Ρουμ τζεμαατηντὰν πὶρ χάϊλη ζεβάτη μούτεπέρὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ρεὶς Μ. Λιμαράκης ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ σιρκετὶν ἐττιγὶ ἶζ χακκηντὰ μαλούμὰτ βερμὶζ, βὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ τάχι ἐτιλὲν τερακκητὰν μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ.— Κάϊσεριγε τζιβαρηντὰ Ζινοζιδερετὲ κιαὶν ραχὶπ μεκτεπίνιν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν πού τεφὰ Ῥεισαατὲτ Ρουμ πανκερλεριντὲν μούτεβεφφὰ Συμεωνάκη ἐφεντὶ Σινιοσογλουνοὺν μαχτουμὴ Ἀλέξανδρος ἐφεντὶ 400 λιρὰ βερμὶζ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Ρεΐσι χούκουμετιν ταβετλίλε Χουάϊτ Χαουστὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν ἐγιαλετλὲρ βαλιλεριν κονφερανσὴ, ἰπτιτασηντὰν ἰντιχασηνὰ κατὰρ πόγιοὺκ πὶρ μουβαφφακιγὲτ ὀλτοὺ. Ὅρατα πὶρ τζὸκ ἐγιαλετλὲρ βεκιλλεριν πὶρλικτὲ μερκέζι χούκουμὲτ ἰλὲ ἐγιαλετλὲρ ἀρασηντὰ τεαβοὺν οὐσουληνὰ ταῖρ ἰτζραΐ μούζακερὲ ἐτμελερὶ σεϊρ ἐτιλετζὲκ πὲκ κοὺζελ πὶρ μενζαρὲ τεσκίλ ἐτμὶς τιρ. Ἰτζτιμαλαρὴν πιρισιντὲ Μινισότα βαλισὶ Μ.Δζάνσην ἰτζραΐ ριγιασὲτ, βὲ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶς τιρ. Μ.Δζάνσην Δημοκρὰτ φηρκασηνὴν ριγιασέτι χούκουμὲτ ναμζετλεριντὲν πιρισὶ τιρ. Χατιμὲ μακαμηντακὶ νοὺτκ Μ. Πράγιην ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουνμήζ τηρ. Μούσαριλέϊχ τεμὶς τίρκι, «Μερκεζὶ χούκουμὲτ ἰλὲ ἐγιαλὲτ ἀρασηντακὶ χαττὴν οὐζεριντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μούσκιλατὴν κήσμη ἀζαμηνὴν ἀσληνὴ γιοκλαγιατζὰκ ὀλούρσανηζ, ἀνλερὶν κεντιλερὶ μούσταχὰκ ὀλτηκλαρὴ τζεζατὲν σιγιανετὲ τζαλησὰν σαρὶκ σιρκετλεριντὲν τζηκτηγηνὴ κόρούρσούνούζ.» Πὲκ ἰχτιμάλ κι πού κονφερὰνς ἐγιαλετλὲρ ἀρασηντακὶ μούνασεπατὰ ταῖρ ταχὰ ἐγὶ κανουνλὰρ κονούλμασηνὰ βὲ μιλλετὶν σερβὲτ μενπαλαρηνὴν μουχαφαζασηνὰ μαχσοὺς ταχὰ μουταρὴτ κανουνλαρὴν βὰζ ὀλουνμασηνὰ παῖς ὀλατζάκ τηρ.—Ουασιγγτηντὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν Ἀμερίκα Μεθοδιστ Ἐπισκοπιανοὶ κιλισεσινὶν οὐμουμὶ κονφερανσηντὰ, ρεΐσι χούκούμὲτ Μ. Ρόζεβελτ Μάϊος 16τὰ Πὶρ καβμὴν χαγιατηνὴν ἀχλακὶ ἐσασηνὰ ταῖρ μούεσσὶρ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶς τιρ. — Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Τέφτ Μάϊος 18τὲ Πανάμα περζαχηνὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊγιαχαττὰν ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ πὲκ νικπὶν κόρούνούγιορ ἰτι. Ὁ καναλὴν ρέσμι κούσατὴ ταριχινὲ ταῖρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἔτμεμις ἰσέ τε, καναλὴν χάφρ οὺ κούσατὴ ἰσινὶν 4 σενετὲ πιτιριλὲ πιλετζεγινὶ πιλτιρμὶς τιρ.— Μάϊος 18τὲ Ἀμερίκα τονανμασὴ Πούδζητ Σαβηντὲ μούτεβέτζτζιχεν Σὰν Φρανσισκοτὰν χαρεκὲτ ἐτμὶς τιρ. Μεζκοὺρ τονανμανὴν καπουλὴ ἰτζοὺν Αὐστραλιατὰ πόγιοὺκ τεταρικιὰτ κόρούλμεκτὲ τιρ. —Νοὺ Γιορκτὰ Ἀμερίκα Ἰουχὰν κουμπανγιασηνὴ ταγητμὰκ ἰτζοὺν χούκούμέττζε ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ ἰκσμὲ ὀλουνὰν ταβανὴν ρουγετινὲ πασλανμὴζ τηρ. Κουμπανγιὰ ἀλεϊχιντὲ σερτ ὀλουνὰν πασλήτζα σικιαγὲτ ἀνὴν τούτοὺν ἄχζ οὺ ἰτασηνὴ τάχτη ἰνχισαρηνὰ ἀλμὶζ ὀλμασὴ τηρ.—Ἀμερίκα τιτζαρὲτ καπλοσὴ κουμπανγιασὴ Ἀμερίκα Χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ πὶρ ἰστιτὰ βεριπ, Ἴγγλιζ παληκτζηλαρηνὴν Ἰρλάνδα σεβαχιλὶ ἀτζηκλαρηντὰ κεντιλερὶν καπλὸ τελλερινὲ χάϊλη χασαρὰτ ἰρὰς ἐτμὶζ ὀλτηκλαρηνὴ μαρέζι σικιαγεττὲ ἄρζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σοὺ κετζὲν οὔτζ ἄϊ ζαρφηντὰ ἀνλερὶν κηητηκλαρὴ καπλολαρὴν ταμὶρ βὲ τερμιμὶ ἰτζοὺν 20,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ἐτιλμὶζ τιρ. —Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα βὲ Ἰαπωνία ἀρασηντὰ ἀχίρεν ἄκτ ἐτιλὲν χακὲμ μουαχετεναμεσιντὲν κὰτ κὰτ ζιγιατὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰν ἰκὶ μουαχετεναμὲ Μάϊος 19τὰ ἰμζαλανμὴζ, βὲ ἀγιὰν μετζλισινὶν οὐμούρη χαριτζιγὲ κομισιονὴ μεζκοὺρ μουαχετελὲρ λεχιντὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλεμὶζ τιρ. Πού ἀχτναμελὲρ Τζὶν βὲ Κορεατὰ Ἀμερίκα βὲ Ἰαπωνία τεπαασηνὴν ἰχτιραλαρηνὴν,

τερτίπ ού πλανλαρηνήν, τιτζαρèτ μαρκαλαρηνήν βè μελκιγέτι èπèτιγελερινίν χιμαγεσινè μούτεαλλήκ τηρλάρ. Ἔγερ ἀνλèρ ταστίκ èτιλετζèκ όλουρλàρ ισè, Ἀκσάϊ Σαρκτὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα βè Ἰαπωνία μούνασεπατηνὰ χούσνι τεεσίρ ιτζρὰ èτèτζεκλέρ τιρ.

Φράνσα· «Ματεν»τè νèσρ όλουνὰν πίρ πενττè «Ἰνδομιτέπηλ» ναμηντακί γενί Ἴγγλιζ κρουαζόρούντèν ούζούν ούζατιγè πάχς èτιλμεκτέ τιρ. Πού πενττè μεζκούρ κρουαζόρούν τούσμενί μουχαρεπè èτμεγè μετζπούρ èτè πιλèν γιάχοτ ιστέρσε μουχαρεπετèν ιμτινὰ èτè πιλèν γεάγιανè σεφινè ιτιγί πεγιὰν èτιλμεκτέ τιρ. Πού σεφινè σάϊρ πιλτζούμλε τονανμαλαρτακί κρουαζόρλερίν κηϊμετλερινί χάϊλητζα τενκίς èτέρ. Ταχὰ τζεσίμ τοπλαρὴ βè ταχὰ άζίμ μουχαφαζασὴ σεπεπιντèν άϊνι νεβτèν, ούτζ èν ἀλὰ Φρανσὴζ, Ἰαπωνία βè Ἀμερίκα σεφινελεριντèν ὅ κατὰρ ούζακτὰ τουρὰ πιλίρ κι ὅ ούζακληκτὰ ἀνὴν èντὰχτ èτèτζεγί κούλλελèρ μεζκούρ κρουαζόρλερί τελè πιλτικλερί χαλτè, ἀνλερίν ἀτεΐλεριντèν πίρ κόνè ζαράρ ού ζιγιανὰ όγραμάζ. Φίλχακικα «Ἰνδομιτέπηλ» Φρανσὴζ βè Ἀλμὰν ζηρχληλαρηνήν èκσερισινε τèνκ κελè πιλτιγί κιπί, Ἴγγλιζ ζηρχληλαρηντὰν πάζηλαρηνα φαίκ πιλè κελè πιλίρ.

Αὐστρία· Μάϊος 21 ταριχίλε Βιενναtὰν «Ταϊμζ»ὰ τζεκιλèν πίρ τηλεγραφναμεγè κόρè, Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσηφίν σανταλίϊ χούκούμετὰ κουουτηνήν 50ντζι ρέσι σενέϊ τεβριγεσι σενλικλερί μούνασεπετίλε πού σαπὰχ Σόνπρουν σεραγιηντὰ ιτζρὰ όλουνὰν σενλίκ γάγετ κούζèλ βè μούεσσίρ όλμούζ τηρ. 82 πίν μεκτèπ τζοτζουκλαρὴ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινè ιπράζη ασάρη ίχτιράμ èτμèκ ούζρè μεζκούρ σεραγιὰ κèλμισλέρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερί, πού μούνασεπέτλε τεσσίς όλουνατζàκ μούεσσεσάτη χαϊριγενίν φακίρ τζοτζουκλαρήν ρεφὰχ βè σαατετλερινί τερβιτζ èτèρ νεβτèν μούεσσεσàτ όλμασηνὴ τεφάτλε άρζουλεμίζ όλτηγὴ κιπί, πού σαπὰχ ιτζρὰ όλουνὰν σενλικτè τάχι κεντινίν πού πεπτεκί χισσιγιατηνὴ πελετιγè ρεϊσινè σού σόζλερ ίλè πεγιὰν èϊλεμίζ τιρ· «Τζοτζουκλàρ ναζαρημτὰ τούνγιατὰ èν κούζèλ βè èν κηϊμεττὰρ τηρλάρ· σίνντζε νè κατὰρ πόγιούρ ισèμ, ἀνλερί ὅ νισπεττè ζιγιατè σεβέριμ.» Πάτεχου Αὐστριαγιὴ, Ἰμπερατωρίν èγί γιούρεκλί όλμασηνὴ, βαζιφεσιναsληγηνὴ, βè Βιενναγιὴ κόστερèν πίρ παντομίμ όγιουνὴ ιτζρὰ όλουνμίζ τηρ.

Ἀλμανία· Βισπαδεντè Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ίλè Κρὰλ Λεοπόλδος ἀρασηντὰ τζούμὰ κούνούν βουκού πουλὰν μούλακàτ βè τζούμὰ èρτεσί κούνούν Κρὰλ Λεοπόλδος ίλè Πρènς Πούλὸ ἀρασηντὰ τζερεγιὰν èτèν μουχαβερè χουσουσηντὰ μουχτελίφ νίμ ρεσμί γαζεταλαρὴν πιλτιρτικλερινè κόρè, μεζκούρ μούλακατλαρτὰν χίτζ πιρισί πίρ κόνè μαχιγέτι σιγιασιγεγί χαΐζ τεγίλ τιρ. Πού χουσουστὰ μεβσούκ μενπαλαρτὰν τογρού χαπèρ ἀλμὴζ ιτιγί ζὰνν èτιλèν «Πόστ» γαζετασηνὴν πεγιανήντζα, Ἀλμανία κεντισινίν Κόγγο μεσελεσινè ταΐρ σιμτιγè κατὰρ τακίπ èττιγί μουχαφαζακιαρανè μεσλεκτèν ινχηρὰφ èτμεγετζεγι κιπί, Κρὰλ Λεοπολδοσὰ κόστερμεκτè όλτηγὴ ατβάρη τοστανεγί τάχι τεπτίλ èτμεγετζεκ τιρ.

Ἰταλία· Ρωματὰν τζεκιλèν πίρ τηλεγραφναμεγè κόρè, Ἰταλιανὴν Σομαλιλάνδ μούσταμερεσί ίλè Δαναλγιανὴν χουτουτηνὴ ταγίν èτèν πίρ μουαχετεναμè Χαπèζ Νετζασισί Μενελίκ ίλè Ἰταλιανὴν Χαπεσιστὰν σεφιρί ταραφηντὰν Ἀδίς Ἀπαπατὰ ίμζαλανμίζ τηρ. Ἴσπου ίτιλαφναμè χουτούτ χαττὴ ούζεριντè, γιάχοτ μεζκούρ χαττὴν χèρ ίκί ταραφηντὰ πουλουνὰν καπιλελερίν τεπαϊγετινί ταγίν èτèν ματτελερί χαβί τιρ. Χαπεσιστανὰ 120 πίν λιρὰ ταζμινὰτ τετιγè èτιλετζèκ τιρ. Μουχετεναμè κέσπι κουβбèτ èτμèκ ίτζούν, ἀνὴν Ἰταλία πarλαμεντοσήντζα χαπούλ, βè Κρὰλ χαζρετλερίντζε ταστίκ èτιλμεσί ίχτιζὰ èτèτζèκ τιρ. Πού μουχετεναμè ἀχκιαμήντζα, Λούγ Ἰταλιανλαρὴν γεριντè καλτηγὴ κιπί, Δàб βè Γανάνα ὴρμακλαρηνὴν ίλτιχακηντὰ κιαΐν μουχίμμ κιαρπὰν μερκεζί τάχι Ἰταλιαγιὰ τèρκ όλουνμούζ τηρ.

Βελζίκα· Ἀνβερσίν πίρ κάτζ μίλ τζενουπηντὰ κιαΐν Καντιντè Μάϊος 21ίν σαπαχηντὰ τεχσετλί πίρ σημεντηφèρ μούσατεμεσί βακὴ όλμούζ, 38 κισί τελèφ, βè ἄκαλλι 100 κισί μετζρούχ όλμούζ τηρ.

Ρουσία· Ρούς γαζεταλαρηνήν χèπισι τάχι γιακηνλαρτὰ Ἰγγιλτèρρα Κραληνὴν Ρουσιαγιὰ βουκού πουλατζàκ σεϊγιαχατηντὰν τολαγιὴ ίζχάρη ασάρη μεσερρèτ èτμεκτè τιρλέρ. Ρουσία Ἰμπερατωρηνήν «Στένδαρδ» νάμγιατὴ Ἰμπερατὼρ ίλè χανεταηνὴ Ἰούνιος 9τà βουκού πουλατζàκ μούλακàτ ίτζούν Ρεβαλà κότούρμèκ ούζρè τεχιγè èτιλμεκτè τιρ. Παλτίκ Ρούς φιλοσὴ τάχι

ἄϊνι ταριχτὲ μαχάλη μεζκούρὲ ἀζιμὲτ ἰτζοὺν ἔμρ ἀλμήζ τηρ. Ἴσπου ζιγιαρετὶν Ἰγγιλτέρρα βὲ Ρουσία μούνασεπάτη τοστανεσὶ οὺζεριντὲ μουχίμμ πὶρ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ μεμούλ ἐτιλμεκτέ τιρ. —Μοσκοβατὰ τυφοϊδὶ χαστάληγὴ ζουχοὺρ ἐτμίζ τιρ. Κούντὲ 75 τὲν 100 κισιγὲ κατὰρ πού χαστάληγὰ τουτουλούγιορλαρ.

Χινδιστάν· Ἰγγλιζλὲρ Χινδιστανὴν γὰρπ χουτουτηντὰ σακὶν Μοχμανδλαρὰ καρσὴ σεφερλεριν κεμάλη σιττέτλε τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πογαϊτὰγ ταραφλαρηντὰ σακὶν Μοχμαδλαρὴ τετὶπ ἰτζούν κόντερὶλμιζ ὁλὰν Παρὲτ φηρκασὴ Μάϊος 19 τὰ χαρακιάτη τετιπίγεσινὶ ἰκμὰλ ἐτμίζ τιρ. Σὴρ Δζέϊμς Οὔϊλκοξ ἀσκερλερὲ χιτάπεν ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ 23 ντζοὺ Παντζαπιλερὶ κόστερτικλερὶ καχρεμανλὴκ ἐσερλεριντὲν τολαγιὴ μέτχ οὺ σενὰ ἐϊλεμίζ τιρ. Μάϊος 20 τὲ Τζενεράλ Οὔϊλκοξ βὲ Ἐνδήρσην Οὐλμανζὰτζ πελτεσὶ οὺζεριν γιούρούμούτλέρ τιρ. Μοχμανδλὰρ σέβκ οὺ γαϊρέτι ἀζιμὲ ἰλὲ μουκαβεμὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰγγλιζλερτὲν, ἰκισὶ ζαπὶτ ὁλτηγὴ χαλτὲ 26, Μοχμανδλαρτὰν ἰσὲ ἰκὶ γιούζοὺ μούτετζαβίζ τελεφὰτ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, Μοχμανδλὰρ ἰλὲ Χουδὰ Χὲλ Ἀφγὰν χακιμινὲ πὶρ ἰστιτὰ κόντερὶπ, ἀντὲ κεντιλερὶν χουτοὺτ πογιουντακὶ Ἀφγὰν μεμούρλερὶν ταχρικίϊλε Ἰγγλιζλερὲ καρσὴ ἀγιακλανμὴζ ὁλτηκλαρηνὴ, βὲ ἔλγεβμ ἀνλερὶν κεντιλερτὲν ἀϊρηλμὴζ ὁλτηκλαρηνὴ, βὲ ἀτζέλετεν κεντιλερὲ ἰμτὰτ κόντερίλμετιγι χαχτὲ, πελτεγὶ Ἰγγλιζλερὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουντηκλαρηνὴ πιλτίρμισλέρ τιρ. Ἀφγὰν χακιμὶ Ἰγγλιζλερὲ ἀτβάρη τοστανὲ κόστερμεκλιγὲ, βὲ Ἀφγὰν τεπαασηνὴ Μοχμανδλὰρ ἰλὲ πὶρλεσμεκτὲν μὲν ἐτμεκλιγὲ ἐλιντὲν κελτὶγὶ κατὰρ τζαλησμακτά τηρ.

Γιουνανιστάν· Κετζὲν χαφτὰ βελίϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντῖνος ἰλὲ ζεβτζεσὶ Πρενσὲς Σοφία βὲ τζοτζουκλαρὴ, βὲ Πρὲνς Γεώργιος ἰλὲ ζεβτζεσὶ Πρενσὲς Μαρία Ἀμφιτρίτη γιατηνὰ ρακίπεν Βενεδιγὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Κράλ Γεώργιος χαζρετλερὶ περαπερλεριντζε Πειραιαγιὰ ἐνερὲκ, Ἀμφιτρίτη γιατηνὰ κατὰρ τεσγιγὲ κιτμισλέρ τιρ. Πρενσὲς Σοφία ἰλὲ πόγιούκ μαχτουμὶ Ρωμαγιὰ, βὲ τικερλερὶ Παρισὲ κιτετζὲκ, βὲ σόνρα τζούμλεσι Λονδρατὰ πουλουνατζακλάρ τηρ. Πρὲνς Γεώργιος ἰλὲ ζεβτζεσὶ γιὰζ μεβσιμινὶν πόγιούκ κησμηνὴ Κοπενχαγτὰ κετζιρετζὲκ, βὲ Πρὲνς Κωνσταντῖνος Ἰούλιος ἱππιταλαρηντὰ Ἀθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐτετζέκ τιρ. Ὁ βακὴτ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ χὲρ σενὲ πού μεβσιμτὲ ἐττικλερὶ κιπὶ, Εὐρωπαγιὰ σεϊγιαχατλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ τιρ.— Βελίϊ ἄχτ Πρὲνς Κωνσταντινοσὶν τάχτη ριγιασετιντὲ κελετζὲκ σενὲ Ἀθηναιτὲ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ λαζημ ὁλὰν τεταπιρὲ τεζεκκοὺρ ἐτμὲκ οὺζρὲ πὶρ κονφερὰνς ἰτζτιμὰ ἐτετζέκ τιρ. Πού κονφερανσὰ γιάληνηζ ταπιπλὲρ τεγίλ, ριτζάλη τεβλεττὲν, μουαλλιμλερτὲν, πανκερλερτὲν βὲ γαζετὰ μουχαρριρλεριντὲν τάχι πάζη ζεβάτ ταβὲτ ἐτιλετζέκ τιρ. Γιουνανιστὰν Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν ἐγιαλετλερὲ κόντεριλὲν πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ ἰλὲ κονφερανσὴν μακσετὶ πιλτιριλμὶζ, βὲ πού μούτζὶζ ἰλλετὶν ἄντζακ ἐχαλινὶν χούκούμὲτ μεμουρλαρηνὰ μουαβενὲτ ἐτμεσὶ ἰλὲ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτιλὲ πιλὶρ ὁλτηγὴ πεγιὰν κηλημὴζ τηρ.— Γιουνανλὴ τζιφττζιλὲρ ταραφηντὰν κελετζὲκ σενὲ Ἀθηναιτὲ μουχίμμ πὶρ ζηραὰτ σερκὶσὶ κούσὰτ ἐτιλετζέκ τιρ. Ζηραατὰ μούτεαλλὴκ χὲρ νὲβ μαχσουλὰτ βὲ ἀλὰτ πού φερκὶτὲ ἰραγὲ ἐτιλετζὲκ, βὲ σάϊρ μεμλεκετλὲρ τάχι ἰστιρὰκ ἐτετζεκλέρ τιρ. Σερὶ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν χιμαγεσὶ ταχτηντὰ πουλουνατζάκ τηρ. — Ἀγὴρ σουρεττὲ χασταλανμὴζ ὁλὰν σαπὴκ Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ἀνάργυρος Σιμόπουλος πού τεφὰ σιφὰ πουλμούζ, βὲ γιακηντὰ Λουτράκι νάμ καπλητζαλαρὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τιρ. Πὶρ ἰκὶ ἄϊ σόνρα Εὐρωπανὴν πάζη σεχιρλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ, βὲ Ἀθηναιγὲ ἀβτετιντὲ γίνε Μαλιγὲ ναζηρληγηνὴ τερούχτὲ ἐτετζεγὶ σιμτιτεν σοϊλενιλίγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 14]27, 1908

Ἐσχάμη μουπεττελέ	Λ. Ο.	105	2
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	180	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	283	—
Β. » » »		249	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΕΣΦΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	10	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	30	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	32
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		67	59
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.